叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 《我的女王：少女周刊》第二期，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000001

2. 《我的女王：少女周刊》第二期，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000002

3. 《我的女王：少女周刊》第二期，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000003

4. 《我的女王：少女周刊》第二期，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000004

5. 《我的女王：少女周刊》第二期，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《我的女王：少女周刊》第二期，(My Queen A Weekly Journal for Young)

[maɪ]	[kwiːn]
MY	**QUEEN**
我的	女王

我的王后

[ə; eɪ]	['wiːkli]	['dʒɜːn(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[jʌŋ]	['wɪmɪn]
A	**WEEKLY**	**JOURNAL**	**FOR**	**YOUNG**	**WOMEN**
一个	每周	杂志	为了	年轻的	女性

面向年轻女性的周刊

[nəʊ]	.	[ˌtuːˈtuː]	.	[praɪs]	,	[faɪv]	[sents]	.
No	**.**	**2**	**.**	**PRICE**	**,**	**FIVE**	**CENTS**	**.**
不	.	2	.	价格	,	五	分	.

2. 价格，五美分。

['mɛəriən]	['mɑːrloʊz]	['kʌrɪdʒ]
MARION	**MARLOWE'S**	**COURAGE**
玛丽昂	马洛的	勇气

马里恩·马洛的勇气

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ə; eɪ]	[breɪv]	[gɜːrlz]	['strʌg(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[laɪf]	[ænd; ənd]	['ɒnə(r)]
A	**BRAVE**	**GIRL'S**	**STRUGGLE**	**FOR**	**LIFE**	**AND**	**HONOR**
一个	勇敢的	女孩们	斗争	为了	生活	和	荣誉

一个勇敢女孩为生命和荣誉而战

[baɪ]	[greɪs]	['ʃɜːli]
BY	**GRACE**	**SHIRLEY**
经过	优雅	雪莉

作者：格蕾丝·雪莉

['pʌblɪʃt]	['wiːkli]	[baɪ]	[striːt]	&	[smɪθ]	,	-	['wɪljəm]	[striːt]	,	[njuː]	[jɔːk]	['sɪti]	.
PUBLISHED	**WEEKLY**	**BY**	**STREET**	**&**	**SMITH**	**,**	**238**	**William**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**City**	**.**
已发布	每周	经过	街道	&	史密斯	,	-	威廉	街道	,	新的	约克	城市	.

由 STREET & SMITH 出版社每周出版，地址：纽约市威廉街 238 号。

['kɒpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]	[striːt]	&	[smɪθ]	.
Copyright	**,**	**1900**	**,**	**by**	**Street**	**&**	**Smith**	**.**
版权	,	-	,	经过	街道	&	史密斯	.

版权所有，1900 年，Street & Smith 公司。

[ɔːl]	[raɪts]	[rɪˈzɜːvd]	.
All	**rights**	**reserved**	**.**
全部	权利	预订的	.

版权所有。

['entəd]	[æt; ət]	[njuː]	[jɔːk]	[pəʊst]	-	['ɒfɪs]	[æz; əz]	['sekənd]	-	[klɑːs]	['mætə(r)]	.	[	[wʌn]	]
Entered	**at**	**New**	**York**	**Post**	**-**	**Office**	**as**	**Second**	**-**	**Class**	**Matter**	**.**	**[**	**1**	**]**
进入	在	新的	约克	邮政	-	办公室	作为	第二	-	班级	事情	.	[	1	]

在纽约邮局登记为二等邮件。[1]

['ɪʃuːd] ['wiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

[baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pə(r)][jɪə(r)] .
By Subscription $2 . 50 per year .
经过 订阅 $2 . - 每 年 .

订阅价格：每年 2.50 美元。

['entəd] [æz; əz] ['sekənd] [klɑːs] ['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði][en] . [waɪ] . [pəʊst] ['ɒfɪs] , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] ,
Entered as Second Class Matter at the N . Y . Post Office , by Street & Smith ,
进入 作为 第二 班级 事情 在 这 N . 是 . 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,

由 Street & Smith 公司以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

- ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
238 William St . , N . Y .
- 威廉 英石 . , N . 是 .

纽约州威廉街238号

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Entered According to Act of Congress in the year 1900 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - ,

根据1900年国会法案登记在册，

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breərɪən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
in the Office of the Librarian of Congress , Washington , D . C .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C .

美国国会图书馆，华盛顿特区

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] . [njuː] [jɔːk] , [ɒk'təʊbə(r)][sɪks] , - .
No . 2 . NEW YORK , October 6 , 1900 .
不 . 2 . 新的 约克 , 十月 6 , - .

第 2 号。纽约，1900 年 10 月 6 日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price Five Cents .
价格 五 分 .

价格五美分。

['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['kʌrɪdʒ] ;
MARION MARLOWE'S COURAGE ;
玛丽昂 马洛的 勇气 ;

马里恩·马洛的勇气；

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ə; eɪ] [breɪv] [gɜːrlz] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
A BRAVE GIRL'S STRUGGLE FOR LIFE AND HONOR .
一个 勇敢的 女孩们 斗争 为了 生活 和 荣誉 .

一个勇敢女孩为生命和荣誉而战。

[baɪ] [greɪs] ['ʃɜːli] .
By GRACE SHIRLEY .
经过 优雅 雪莉 .

作者：格蕾丝·雪莉。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] [ɪk'spɪərɪəns] .

A	BOARDING	-	HOUSE	EXPERIENCE	.
一个	登机	-	房子	经验	.

寄宿公寓体验。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hæv; həv][wiː; wi] [left] , ['mɛərɪən] ? ”

“	How	much	money	have	we	left	,	Marion	?	”
”	如何	很多	钱	有	我们	左边	,	玛丽昂	?	”

“我们还剩下多少钱，玛丽昂？”

“ [naɪn] [d'ɒlәz] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] , [bʌt; bət][doʊnt] ['wʌri] , ['sɪstə(r)] !

“	Nine	dollars	and	seventy	-	five	cents	,	but	don't	worry	,	sister	!
”	九	美元	和	七十	-	五	分	,	但	不	担心	,	姐姐	!

“九美元七十五美分，不过别担心，姐姐！”

[wiːl; wil] [әb'teɪn] [mɔː(r)][frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

We'll	obtain	more	from	somewhere	,	I'm	sure	.
出色地	获得	更多的	从	某处	,	我是	当然	.

我相信我们肯定能从其他途径获得更多。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːv] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['sɪti] , [fʊl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

We	cannot	certainly	be	going	to	starve	in	a	great	big	city	,	full	,	as	it	is	,
我们	不能	当然	是	去	到	饿死	在	一个	伟大的	大的	城市	,	满的	,	作为	它	是	,

我们当然不能在这样一个人口稠密的大城市里挨饿。

[ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] !

of	wealth	and	happiness	!
的	财富	和	幸福	!

财富和幸福!

” ['dɒli] ['mɑːləʊ] [saɪd] [dɪs'kɒnsələtli] .

”	Dollie	Marlowe	sighed	disconsolately	.
”	多莉	马洛	叹了口气	沮丧地	.

多莉·马洛沮丧地叹了口气。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['həʊpf(ə)l][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['mɛərɪən] .

She	was	not	so	hopeful	as	her	sister	Marion	.
她	曾是	不是	所以	充满希望	作为	她	姐姐	玛丽昂	.

她不像姐姐玛丽昂那样充满希望。

[ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][tɒp] [flɔː(r)] [ruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːp] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] ,

The	two	girls	were	seated	in	a	top	floor	room	of	a	cheap	boarding	-	house	,
这	二	女孩们	是	坐着	在	一个	顶部	地面	房间	的	一个	便宜的	登机	-	房子	,

两个女孩坐在一家廉价寄宿公寓顶楼的房间里。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['әʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] - ['reskjuː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['klʌtʃɪz]

where	they	had	gone	only	a	day	or	two	after	Dollie's	rescue	from	the	clutches
在哪里	他们	有	已消失	仅有的	一个	天	或者	二	后	-	救援	从	这	离合器

[ɒv; əv] [prə'fesə(r)] - ,

of	Professor	Dabroski	,
的	教授	-	,

在多莉从达布罗斯基教授手中获救后仅仅一两天，他们就去了那里。

[ðə; ði] ['hɪpnətɪst] , [huː] [hæd; həd] [æb'dʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	hypnotist	,	who	had	abducted	her	from	her	home	in	the	country	.
这	催眠师	,	WHO	有	被绑架	她	从	她	家	在	这	国家	.

那个催眠师从她位于乡下的家中绑架了她。

[bəuθ][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [həʊm] - [meɪd] [frɒks] ,

Both	girls	were	dressed	in	simple	home	-	made	frocks	,
两个都	女孩们	是	穿着	在	简单的	家	-	制成	连衣裙	,

两个女孩都穿着简单的自制连衣裙。

[ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːn] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

the	same	that	they	had	worn	when	they	first	came	to	the	city	,
这	相同的	那	他们	有	磨损	什么时候	他们	第一的	来了	到	这	城市	,

他们穿的还是刚来这座城市时穿的衣服。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [staɪl]

but	although	their	garments	were	coarse	and	absolutely	destitute	of	style
但	虽然	他们的	服装	是	粗	和	绝对地	贫困	的	风格

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['meidnz] .

they	could	not	disguise	the	natural	beauty	of	the	two	maidens	.
他们	可以	不是	伪装	这	自然的	美丽	的	这	二	少女们	.

虽然她们的衣服粗糙简陋，毫无款式可言，却掩盖不了两位少女的自然美貌。

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [twɪnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][ɔːl] [ə'laɪk] ,

The	girls	were	twins	,	but	they	did	not	look	at	all	alike	,
这	女孩们	是	双胞胎	,	但	他们	做过	不是	看	在	全部	同样	,

这两个女孩是双胞胎，但她们长得一点也不像。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fiːtʃəz] .

except	in	the	general	characteristics	of	their	features	.
除了	在	这	一般的	特征	的	他们的	特征	.

除了它们特征的一般特性之外。

- ['gəʊldən][kɜːrlz][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['feriz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz]

Dollie's	golden	curls	were	bewitching	as	a	fairy's	,	and	her	blue	eyes
-	金的	卷发	是	迷人的	作为	一个	仙女的	,	和	她	蓝色的	眼睛

['spɑːkl] ['iːv(ə)n] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ,

sparkled	even	through	her	tears	,
闪闪发光	甚至	通过	她	眼泪	,

多莉的金色卷发像仙女一样迷人，即使泪水盈眶，她的蓝眼睛也闪闪发光。

[waɪl] ['mɛriənz] [feə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [æŋ'zaiətiz] [tuː; tə]

while	Marion's	fair	face	was	sweet	and	charming	in	spite	of	the	anxieties	to
尽管	玛丽昂的	公平的	脸	曾是	甜的	和	迷人	在	尽管如此	的	这	焦虑	到

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [səb'dʒektɪd] .

which	she	had	been	subjected	.
哪个	她	有	到过	受	.

尽管玛丽昂饱受焦虑的折磨，但她白皙的脸庞依然甜美迷人。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɛriənz] [fɜːst] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [biːn] [fʊl] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] .

For	Marion's	first	visit	to	the	city	had	been	full	of	adventure	.
为了	玛丽昂的	第一的	访问	到	这	城市	有	到过	满的	的	冒险	.

玛丽昂第一次来这座城市就充满了冒险。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [ə'dres] [baɪ] [ei'miːl] [vɔːrs] ,

On	her	arrival	she	had	been	sent	to	the	wrong	address	by	Emile	Vorse	,
在	她	到达	她	有	到过	发送	到	这	错误的	地址	经过	埃米尔	沃斯	,

她到达时，被埃米尔·沃斯送到了错误的地址。

[ə; eɪ] [fiːnd] [ɪn][ðə; ði][ə'taɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði]

a	fiend	in	the	attire	of	a	gentleman	,	who	had	seen	her	at	the
一个	恶魔	在	这	服装	的	一个	绅士	,	WHO	有	已见	她	在	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

一个装扮成绅士的恶魔，在车站见过她。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [fiːnd] [baɪ][ə; eɪ] [mɪs] [reɪ] ,

and	only	rescued	from	the	insults	of	another	fiend	by	a	Miss	Ray	,
和	仅有的	获救	从	这	侮辱	的	其他	恶魔	经过	一个	错过	射线	,

幸亏有雷小姐相助，才使他免遭另一个恶魔的侮辱。

[huː] [wɒz; wəz] [kept] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [vɔːrs] [sent] ['mɛəriən] .

who	**was**	**kept**	**almost**	**a**	**prisoner**	**in**	**the**	**apartments**	**to**	**which**	**Vorse**	**sent**	**Marion**	**.**
WHO	曾是	保留	几乎	一个	囚犯	在	这	公寓	到	哪个	沃斯	发送	玛丽昂	.

沃斯把玛丽昂送到公寓，玛丽昂几乎被囚禁在那里。

[mɪs] [reɪ] [hæd; həd] [kən'faid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'træpt] [θruː] [ə; eɪ]

Miss	**Ray**	**had**	**confided**	**to**	**her**	**that**	**she**	**had**	**been**	**entrapped**	**through**	**a**
错过	射线	有	坦白	到	她	那	她	有	到过	被困	通过	一个

[mɒk] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd]['əʊnli] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ,

mock	**marriage**	**and**	**only**	**remained**	**quiet**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**her**	**family**	**,**
嘲笑	婚姻	和	仅有的	剩余	安静的	为了	这	清酒	的	她	家庭	,

雷小姐曾向她吐露，自己是被骗入了一场假结婚的陷阱，为了家人才保持沉默。

[bʌt; bət]['mɛəriən][hæd; həd] [ɪn'djuːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

but	**Marion**	**had**	**induced**	**her**	**to**	**run**	**away**	**,**
但	玛丽昂	有	诱导	她	到	跑步	离开	,

但玛丽昂诱使她逃跑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [naʊ] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .

and	**the**	**young**	**woman**	**was**	**now**	**safe**	**in**	**the**	**bosom**	**of**	**her**	**family**	**.**
和	这	年轻的	女士	曾是	现在	安全的	在	这	怀	的	她	家庭	.

这位年轻女子现在安全地待在家人怀里。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [keɪm] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] ['dɒli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][æb'dʌktə(r)] , [ænd; ənd]

After	**this**	**experience**	**came**	**the**	**rescue**	**of**	**Dollie**	**from**	**her**	**abductor**	**,**	**and**
后	这	经验	来了	这	救援	的	多莉	从	她	绑架者	,	和

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] [fʌndz] [ɔː(r)] [frendz] ,

then	**,**	**without**	**funds**	**or**	**friends**	**,**
然后	,	没有	资金	或者	朋友们	,

经历了这件事之后，多莉从绑架者手中获救，然后，她身无分文，也没有朋友。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)] [breɪv] [[ˌtuː'tuː]]

the	**girls**	**took**	**up**	**their**	**brave**	**[**	**2**	**]**
这	女孩们	采取	向上	他们的	勇敢的	[	2	]

女孩们勇敢地[2]

['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['mɜːsi] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

struggle	**for**	**existence**	**in**	**a**	**city**	**which**	**shows**	**but**	**little**	**mercy**	**to**	**the**	**poor**
斗争	为了	存在	在	一个	城市	哪个	演出	但	小的	怜悯	到	这	贫穷的

[ɔː(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] .

or	**the**	**unfortunate**	**.**
或者	这	不幸	.

在一个对穷人和不幸者几乎毫不怜悯的城市里，挣扎求生。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ðɪs] ['ʃæbi] [ruːm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [əb'teɪnd] , [wɪð]

For	**two**	**weeks**	**they**	**had**	**occupied**	**this**	**shabby**	**room**	**,**	**which**	**they**	**obtained**	**,**	**with**
为了	二	周	他们	有	占领	这	破旧	房间	,	哪个	他们	获得	,	和

[ðeə(r)] [bɔːd] ,

their	**board**	**,**
他们的	木板	,

他们在这间简陋的房间里住了两周，这间房间是他们自费租的。

[fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [d'ɒləz] [pə(r)] [wiːk] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɛəriən][hæd; həd] [biːn]

for	**eight**	**dollars**	**per**	**week**	**,**	**and**	**during**	**this**	**time**	**poor**	**Marion**	**had**	**been**
为了	八	美元	每	星期	,	和	期间	这	时间	贫穷的	玛丽昂	有	到过

['veri] ['bɪzi] ,

very	**busy**	**,**
非常	忙碌的	,

她每周挣八美元，而可怜的玛丽昂在这段时间里一直非常忙碌。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst]

for	it	was	chiefly	her	information	that	secured	the	indictment	against
为了	它	曾是	主要	她	信息	那	安全	这	起诉书	反对

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [æb'dʌktə(r)] .

her	sister's	abductor	.
她	姐妹	绑架者	.

因为正是她提供的信息才使得对绑架她妹妹的凶手提起诉讼。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	Thank	goodness	there's	nothing	more	to	be	done	in	that	direction	,	”	she	said	,
“	感谢	善良	有	没有什么	更多的	到	是	完毕	在	那	方向	,	”	她	说	,

['wɪərəli] .

wearily	.
疲劳	.

“谢天谢地，那方面已经没有什么可做的了，”她疲惫地说。

“ [ðæt] ['dredf(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['lɔːsn] , [ɔː(r)] - - , - [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] , [ɪz] [seɪf] [ɪn][dʒeɪl] ,

“	That	dreadful	Mr	.	Lawson	,	or	'	Dabroski	,	'	as	he	calls	himself	,	is	safe	in	jail	,
“	那	可怕	先生	.	劳森	,	或者	-	-	,	-	作为	他	呼叫	他自己	,	是	安全的	在	监狱	,

,

“那个可怕的劳森先生，或者他自称的‘达布罗斯基’，现在安全地待在监狱里。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ɪz]

and	the	Chief	of	Police	tells	me	that	it	will	be	some	time	before	he	is
和	这	首席	的	警察	讲述	我	那	它	将要	是	一些	时间	前	他	是

[brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl] .

brought	to	trial	.
带来	到	审判	.

警察局长告诉我，他还需要一段时间才会被送上法庭。

['dʒʌstɪs] [ɪz][səʊ] [sləʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['pleɪntɪvli] , “ [bʌt; bət] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃʊə(r)] ,

Justice	is	so	slow	,	”	she	added	,	plaintively	,	“	but	then	,	it	is	sure	,
正义	是	所以	慢的	,	”	她	额外	,	哀怨地	,	“	但	然后	,	它	是	当然	,

“正义来得太慢了，”她哀怨地补充道，“但是，它终究是正义的。”

[səʊ][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

so	there's	no	use	in	getting	impatient	.
所以	有	不	使用	在	获得	不耐烦	.

所以没必要着急。

[aɪv] [biːn] [tuː; tə]['sev(ə)n] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][maɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

I've	been	to	seven	places	to	-	day	in	my	search	for	work	.
我已经	到过	到	七	地方	到	-	天	在	我的	搜索	为了	工作	.

今天为了找工作，我已经去了七个地方。

[əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ] [wɪl] [get] ['sʌmθɪŋ] [suːn] !

Oh	,	I	am	sure	I	will	get	something	soon	!
哦	,	我	是	当然	我	将要	得到	某物	很快	!

哦，我相信我很快就会收到回复的！

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

I	don't	see	how	I	can	help	it	!	”
我	不	看	如何	我	能	帮助	它	!	”

我真不知道我能怎么办！

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['weərɪŋ] [jɔː'self] [aʊt] , ['dɪəri] , ” [sed] ['dɒli] , [rɪ'mɔːsfəli] .

“	You	are	just	wearing	yourself	out	,	dearie	,	”	said	Dollie	,	remorsefully	.
“	你	是	只是	穿着	你自己	出去	,	亲爱的	,	”	说	多莉	,	懊悔地	.

“亲爱的，你只是在消耗自己的精力，”多莉懊悔地说。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ][lɒt]['əʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd][æt; ət][həʊm] .
“ You look a lot older than you did at home .
” 你 看 一个 很多 老 比 你 做过 在 家 .

“你看起来比在家时老了很多。”

[əʊ] , [dɪə(r)] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['wʌri] ! ”
Oh , dear , to think that I should be the cause of all your worry ! ”
哦 , 亲爱的 , 到 思考 那 我 应该 是 这 原因 的 全部 你的 担心 ! ”

哎呀，真没想到我竟然成了你所有担忧的根源！

“ [hʌʃ] , ['dɒli] ! ” [kraɪd]['mɛəriən] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [bleɪm] , ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] ,
“ Hush , Dollie ! ” cried Marion , “ you are not to blame , sister , and ,
” 嘘 , 多莉 ! ” 哭 玛丽昂 , “ 你 是 不是 到 责备 , 姐姐 , 和 ,

“嘘，多莉！”玛丽昂喊道，“这不是你的错，妹妹，而且……”

[əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] [wɜːs] !
oh , I am so glad that it isn't any worse !
哦 , 我 是 所以 高兴的 那 它 不是 任何 更糟 !

哦，我真庆幸情况没有更糟！

” [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [flʌʃt] ['skɑːlət] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] .
” Her beautiful face flushed scarlet as she made this admission .
” 她 美丽的 脸 酡 猩红 作为 她 制成 这 入学 .

“她坦白道出这句话时，美丽的脸庞瞬间涨得通红。”

- [bluː] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪdz] [druːp] ['hevɪli] .
Dollie's blue eyes filled with tears and her lids drooped heavily .
- 蓝色的 眼睛 已填 和 眼泪 和 她 盖子 下垂 重度 .

多莉的蓝眼睛里充满了泪水，眼皮沉重地耷拉着。

“ [ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ It's bad enough , I am sure , but please don't speak of it .
” 它是 坏的 足够的 , 我 是 当然 , 但 请 不 说话 的 它 .

“我知道这已经够糟糕的了，但请不要再提这件事了。”

[juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [doʊnt][juː; jʊ] , ['sɪstə(r)] ?
You love me just the same , don't you , sister ?
你 爱 我 只是 这 相同的 , 不 你 , 姐姐 ?

你依然爱我，对吗，姐姐？

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['pɪtiəsli] .
” she cried , piteously .
” 她 哭 , 可怜地 .

她凄惨地哭喊道。

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] ['sɪstə(r)] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['pɛnɪtəntli] .
Her loving sister rushed over to her and kissed her penitently .
她 爱 姐姐 匆忙 超过 到 她 和 亲吻 她 忏悔地 .

她慈爱的妹妹冲过去，忏悔地吻了她。

“ [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] !
“ Forgive me , dear , but I can't help thinking of it sometimes !
” 原谅 我 , 亲爱的 , 但 我 不能 帮助 思维 的 它 有时 !

“亲爱的，请原谅我，但我有时忍不住会想起这件事！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['ɔːf(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ”
It is perfectly awful , and to think the papers are full of it ! ”
它 是 完美 可怕 , 和 到 思考 这 文件 是 满的 的 它 ! ”

真是太糟糕了，想想报纸上居然全是这些报道！

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] , ” [sed] ['dɒli] , ['saɪɪŋ] ,
“ They have been for two weeks , ” said Dollie , sighing ,
” 他们 有 到过 为了 二 周 , ” 说 多莉 , 叹息 ,

“已经两周了，”多莉叹了口气说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ][kaɪnd][ɪn][ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
“ but they have been so kind in their judgment of me ,
” 但 他们 有 到过 所以 种类 在 他们的 判断 的 我 ,

但是他们在对我的评价中非常宽容，

[aɪ][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [tuː] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
I can never be too grateful to them .
我 能 绝不 是 也 感激的 到 他们 .

我永远无法对他们表达足够的感激之情。

[stɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][wiː; wi] [tʃeɪndʒd] ['aʊə(r)] [nems] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] !
Still , I am glad we changed our names when we came to this house !
仍然 , 我 是 高兴的 我们 已更改 我们的 姓名 什么时候 我们 来了 到 这 房子 !

不过，我很高兴我们搬到这栋房子后改了名字！

[ɪf] ['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['bɔːdəz] [njuː] [huː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [snʌb] [ˌjuː 'es] ! ”
If our fellow - boarders knew who we were they would probably snub us ! ”
如果 我们的 同伴 - 寄宿生 知道 WHO 我们 是 他们 会 大概 冷落 我们 ! ”

如果其他室友知道我们是谁，他们可能会瞧不起我们！

“ [wel] , ” [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)]['nəʊb(ə)l]['sɪstə(r)] , ['skɔːnfəli] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
“ Well , ” cried her noble sister , scornfully , “ I should not care for that .
“ 出色地 , ” 哭 她 高贵 姐姐 , 轻蔑地 , “ 我 应该 不是 关心 为了 那 .

“哼，”她高贵的姐姐轻蔑地喊道，“我才不在乎呢。”

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [rɒŋ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi] [skɔːnd] [baɪ][ðem; ðəm] ? ”
We have done no wrong , why should we be scorned by them ? ”
我们 有 完毕 不 错误的 , 为什么 应该 我们 是 被鄙视 经过 他们 ? ”

我们没有做错任何事，为什么要受到他们的鄙视?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [aɪ] [ges] , ” [sed] ['dɒli] , ['sædli] ,
“ It is the way of the world , I guess , ” said Dollie , sadly ,
“ 它 是 这 方式 的 这 世界 , 我 猜测 , ” 说 多莉 , 令人遗憾的是 ,

“我想，这就是世道吧。”多莉悲伤地说。

“ [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][maɪ] [əʊn] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [kən'demd] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [aɪ]
“ for even my own father and mother condemned me before they knew I
” 为了 甚至 我的 自己的 父亲 和 母亲 谴责 我 前 他们 知道 我
[wɒz; wəz] ['gɪlti] . ”
was guilty . ”
曾是 有罪的 . ”

“因为甚至我的父母在知道我有罪之前就已经谴责我了。”

“ [əʊ] , [dʒʌst][hɪə(r)] [ðɪs] !
“ Oh , just hear this !
” 哦 , 只是 听到 这 !

“哦，你听我说！”

” [kraɪd] ['mɛəriən] , [huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] ; “ [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . [reɪz]
” cried Marion , who had picked up the evening paper ; “ poor Mr . Ray's
” 哭 玛丽昂 , WHO 有 挑选 向上 这 晚上 纸 ; “ 贫穷的 先生 . 雷的
['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['berid] [tuː; tə] - [deɪ] !
father was buried to - day !
父亲 曾是 埋葬 到 - 天 !

“玛丽昂拿起晚报喊道：‘可怜的雷先生的父亲今天下葬了！’”

[ðə; ði] [griːf] [hæz; həz] [kɪld] [hɪm] !
The grief has killed him !
这 悲伤 有 被杀 他 !

悲痛欲绝，他死了！

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [mɪs] ['eɪdə] [reɪz] ['lʌvə(r)][hæz; həz] [θrəʊn] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] ,

And	what	do	you	think	,	Miss	Ada	Ray's	lover	has	thrown	her	over	,
和	什么	做	你	思考	,	错过	艾达	雷的	情人	有	抛掷	她	超过	,

你觉得呢？艾达·雷小姐的情人抛弃了她吗？

[ænd; ənd][ɔːl][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [mis'fɔːtʃənz] !

and	all	on	account	of	her	sister's	misfortunes	!
和	全部	在	帐户	的	她	姐妹	不幸	!

这一切都是因为她姐姐的不幸遭遇！

[əʊ] , [aɪ][kæn; kən] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

Oh	,	I	can	hardly	believe	it	!
哦	,	我	能	几乎	相信	它	!

哦，我简直不敢相信！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['ʌtəli] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] !

It	is	too	utterly	abominable	!
它	是	也	完全地	可恶	!

简直太可憎了！

" [ʃiː; ʃi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] .

"	She	threw	down	the	paper	in	a	burst	of	anger	.
"	她	扔	向下	这	纸	在	一个	爆裂	的	愤怒	.

她怒气冲冲地把报纸扔到地上。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] ['tɒləreɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fjʊəriəs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

She	could	not	tolerate	injustice	,	it	made	her	furious	to	think	of	it	.
她	可以	不是	容忍	不公正	,	它	制成	她	狂怒	到	思考	的	它	.

她无法容忍不公正，一想到就怒火中烧。

" [aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [reɪ] [ðɪs] [wiːk] , " [sed]

"	I	expect	that	is	why	we	have	seen	nothing	of	Mr	.	Ray	this	week	,	"	said
"	我	预计	那	是	为什么	我们	有	已见	没有什么	的	先生	.	射线	这	星期	,	"	说

['dɒli] .

Dollie	.
多莉	.

“我想这就是为什么我们这周都没见到雷先生的原因吧，”多莉说。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)] - ['sensətɪv] ,

"	The	poor	old	father	,	he	must	have	been	over	-	sensitive	,
"	这	贫穷的	老的	父亲	,	他	必须	有	到过	超过	-	敏感的	,

“可怜的老父亲，他一定是太敏感了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [griːvd] [səʊ] .

for	if	his	daughter	was	innocent	he	should	not	have	grieved	so	.
为了	如果	他的	女儿	曾是	清白的	他	应该	不是	有	伤心	所以	.

如果他的女儿是无辜的，他就不应该如此悲痛。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['feləʊ] [huː] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lʌvə(r)] , [waɪ] ,

As	for	that	fellow	who	professed	to	be	a	lover	,	why	,
作为	为了	那	同伴	WHO	声称	到	是	一个	情人	,	为什么	,

至于那个自称是情人的家伙，为什么呢？

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

he	must	have	been	a	good	-	for	-	nothing	to	do	a	thing	like	that	.
他	必须	有	到过	一个	好的	-	为了	-	没有什么	到	做	一个	事物	喜欢	那	.

他一定是无赖才会做出这种事。

[ʃiːz] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɪm] !

She's	lucky	to	be	rid	of	him	!
她是	幸运的	到	是	摆脱	的	他	!

她摆脱他真是太幸运了！

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] [ʌn'juːʒuəl]['spɪrɪt] .
" she added , with unusual spirit .
" 她 额外 , 和 异常 精神 .

她精神抖擞地补充道。

[bʌt; bət]['mɛəriən][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['frenzi] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
But Marion was walking the floor in a perfect frenzy of indignation .
但 玛丽昂 曾是 步行 这 地面 在 一个 完美的 狂热 的 愤慨 .

但玛丽昂却在房间里来回踱步，极度愤怒。

[ʃiː; ʃi] [klentʃt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [tə'geðə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [riːd]
She clenched her hands together as she thought over what she had just read
她 紧握 她 双手 一起 作为 她 想法 超过 什么 她 有 只是 读
.
:
.

她紧紧握住双手，回想着刚才读到的内容。

" ['mɪstə(r)] . [reɪ] , ['aʊə(r)][dɪə(r)] , [gʊd] [frend] .
" Mr . Ray , our dear , good friend .
" 先生 . 射线 , 我们的 亲爱的 , 好的 朋友 .

"雷先生，我们亲爱的好朋友。

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !
Oh , I am so sorry for him !
哦 , 我 是 所以 对不起 为了 他 !

哦，我真为他感到难过！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstəz] [ə'brɔːd] [ɪ'miːdiətli] .
" He is going to take his two sisters abroad immediately .
" 他 是 去 到 拿 他的 二 姐妹 国外 立即地 .

"他打算立即带他的两个妹妹出国。"

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] , [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] .
He has to , I can see that .
他 有 到 , 我 能 看 那 .

他必须这么做，我看得出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] . "
It would be dreadful for them to stay here . "
它 会 是 可怕 为了 他们 到 停留 这里 . "

他们留在这里会很可怕。

" [ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt] [siː] [hɪm] [ə'gen] , " [sed] ['dɒli] , ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .
" And we won't see him again , " said Dollie , almost ready to cry .
" 和 我们 惯于 看 他 再次 , " 说 多莉 , 几乎 准备好 到 哭 .

"我们再也见不到他了，"多莉说着，几乎要哭出来了。

['mɛəriən][bɪt][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [aɪz] [gruː] ['ɔːlməʊst][hɑːd] [wɪð] ['ægəni] .
Marion bit her lips and her gray eyes grew almost hard with agony .
玛丽昂 少量 她 嘴唇 和 她 灰色的 眼睛 生长 几乎 难的 和 痛苦 .

玛丽昂咬紧嘴唇，灰色的眼睛因痛苦而变得几乎僵硬。

" [aɪm][ə'freɪd] [nɒt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ʃɔːtli] : " [ðə; ði]['peɪpə(r)] [sez] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][seɪl][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
" I'm afraid not , " she said , shortly : " the paper says he is to sail to - morrow .
" 我是 害怕的 不是 , " 她 说 , 不久 : " 这 纸 说道 他 是 到 帆 到 - 明天 .

"恐怕不是，"她简短地说："报纸上说他明天就要启航了。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ræp][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd]['mɛəriən] [kəm'pəʊzd] [hɜː'self] ['kwɪkli]
" There was a sharp rap on the door , and Marion composed herself quickly
" 那里 曾是 一个 锋利的 说唱 在 这 门 , 和 玛丽昂 由 她自己 迅速地
[ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
and opened it .
和 打开 它 .

"这时有人用力敲门，玛丽昂迅速镇定下来，打开了门。"

[ðə; ði] [staʊt] , [kɔːs] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lændleɪdi] [kəm'pliːtli] [blɒkt] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
The stout , coarse figure of the landlady completely blocked the doorway .
这 肥硕 , 粗 数字 的 这 房东 完全地 已屏蔽 这 门口 .

房东太太身材矮胖粗犷，完全挡住了门口。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['gɑːrvɪn] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] , [pə'laɪtli] ,
" Good - evening , Mrs . Garvin , " said the young girl , politely ,
" 好的 - 晚上 , 太太 . 加文 , " 说 这 年轻的 女孩 , 礼貌地 ,

"晚上好，加文夫人，"年轻女孩礼貌地说。

[ðen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət]
then as she observed the woman's expression she stood still and stared at
然后 作为 她 观察到 这 女性的 表达 她 站立 仍然 和 凝视 在
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

然后，她观察着那女人的表情，便站在那里，盯着她看。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [naɪs] [peə(r)] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] !
" You are a nice pair , I must say !
" 你 是 一个 好的 一对 , 我 必须 说 !

"你们真是天生一对！"

" [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] ['kiːpə(r)] ['æŋgrəli] .
" began the boarding - house keeper angrily .
" 开始 这 登机 - 房子 守门员 愤怒地 .

"旅馆老板生气地说道。"

" [tuː; tə] [[θriː]]
" To [3]
" 到 [3]

"至[3]

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['kʌmɪn] - ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] !
think of the likes of you comin ' into my house !
思考 的 这 点赞 的 你 即将到来 - 进入 我的 房子 !

想想看，像你这样的人竟然会闯进我家！

[juːv] [gɒt] [nɜːv] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)] , [mɪs] ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] !
You've got nerve and to spare , Miss Marion Marlowe !
你已经 得到 神经 和 到 空闲的 , 错过 玛丽昂 马洛 !

玛丽昂·马洛小姐，你胆子真大！

" [ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['sɪstəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,
" She glanced at the sisters as she spoke ,
" 她 瞥了一眼 在 这 姐妹 作为 她 辐 ,

她说话时瞥了姐妹俩一眼，

[bʌt; bət][æz; əz] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɑːnsə(r)d] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [vi,tjuːpə'reiʃən] .
but as neither of them answered she went on with her vituperations .
但 作为 两者都不 的 他们 回答 她 去 在 和 她 谩骂 .

但两人都没有回答，她便继续破口大骂。

“ [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [geɪv] [jɔː(r); jə(r)] [nems] [æz; əz]['mɪlə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ˌwʊdnt]

“	Did	you	think	because	you	gave	your	names	as	Miller	that	the	truth	wouldn't
“	做过	你	思考	因为	你	给予	你的	姓名	作为	磨坊主	那	这	真相	不会

[liːk] [aʊt] ?

leak	out	?
泄露	出去	?

“你们以为因为你们用了米勒这个名字，真相就不会泄露出去吗？”

[wel] , [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['nini] !

Well	,	that	shows	how	much	you	know	,	you	little	ninnies	!
出色地	,	那	演出	如何	很多	你	知道	,	你	小的	傻瓜	!

哼，这说明你们这些小笨蛋懂多少啊！

[waɪ] , [aɪ'd][hæv; həv] [kɔːt] [ɒn][maɪ'self] [ɪf] [ai]['evə(r)] [riːd] [ðə; ði] ['peɪpəz] !

Why	,	I'd	have	caught	on	myself	if	I	ever	read	the	papers	!
为什么	,	ID	有	捕捉	在	我	如果	我	曾经	读	这	文件	!

如果我读过报纸，我早就发现了！

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði][tɪp][æt; ət][wʌns] [ɪf] [aɪ'd] ['hæpənd]

The	description	of	you	would	have	given	me	the	tip	at	once	if	I'd	happened
这	描述	的	你	会	有	给定	我	这	提示	在	一次	如果	ID	发生

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

to	see	it	!	”
到	看	它	!	”

如果我碰巧看到你的描述，我肯定会立刻想到你！

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] ['peɪpəz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə]

“	If	you	had	read	the	papers	you	would	have	seen	that	we	were	not	to
“	如果	你	有	读	这	文件	你	会	有	已见	那	我们	是	不是	到

[bleɪm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [mis'fɔːtʃənz] ,

blame	for	our	misfortunes	,
责备	为了	我们的	不幸	,

“如果你读过报纸，就会发现我们遭遇不幸并非我们的错。”

” [sed] ['mɛəriən] , ['kəʊldli] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [bleɪm] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

”	said	Marion	,	coldly	;	“	but	you	cannot	blame	us	for	not	wishing	to	be
”	说	玛丽昂	,	冷冷地	;	“	但	你	不能	责备	我们	为了	不是	祝	到	是

[nəʊn] .

known	.
已知	.

“但是你不能责怪我们不想被人知道。”玛丽昂冷冷地说，“

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['sɪmp(ə)l] ['kʌntri] [gˈɜːlz] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [stɛərd] [æt; ət][æz; əz]

We	are	only	simple	country	girls	,	we	do	not	wish	to	be	stared	at	as
我们	是	仅有的	简单的	国家	女孩们	,	我们	做	不是	希望	到	是	凝视	在	作为

[ˌkjʊəri'ɒsəti] . ”

curiosities	.	”
奇闻异事	.	”

我们只是普通的乡下姑娘，我们不希望被当成奇观一样盯着看。

“ [əʊ] , [ai] [ges] [juː; jʊ] [eɪnt] [səʊ]['sɪmp(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] , ” [sniə] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	Oh	,	I	guess	you	ain't	so	simple	as	you	look	,	”	sneered	the	woman	.
“	哦	,	我	猜测	你	不是	所以	简单的	作为	你	看	,	”	冷笑	这	女士	.

“哦，看来你并不像你看起来那么简单，”女人冷笑道。

“ [gˈɜːlz] [ðæt] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [wɪð] ['sɪti] [tʃæps] [eɪnt] [səʊ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [ɔː(r)] ['ɪnəs(ə)nt]

“	Girls	that	run	away	from	home	with	city	chaps	ain't	so	very	simple	,	or	innocent
“	女孩们	那	跑步	离开	从	家	和	城市	小伙子们	不是	所以	非常	简单的	,	或者	清白的

['aɪðə(r)] . ”

either	.	”
任何一个	.	”

“那些和城里小伙子私奔的女孩并不那么单纯，也不那么天真无邪。”

“ [hʌʃ] ! ” [kraɪd] ['mɛəriən] , ['stɜːnli] , “ [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , ['mædəm] !
“ **Hush** **!** ” **cried** **Marion** **,** **sternly** **,** “ **not** **another** **word** **,** **madam** **!**
” 嘘 ! ” 哭 玛丽昂 , 严厉地 , “ 不是 其他 单词 , 女士 !

“嘘！”玛丽昂严厉地喊道，“夫人，不许再说一个字！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] !
You **are** **talking** **about** **something** **which** **you** **do** **not** **understand** **!**
你 是 说 关于 某物 哪个 你 做 不是 理解 !

你谈论的是你根本不了解的事情！

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ruːm] , [ænd; ənd][ai] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [wɪð] ['kɜːtəsi] .
This **is** **my** **room** **,** **and** **I** **insist** **upon** **being** **treated** **with** **courtesy** **.**
这 是 我的 房间 , 和 我 坚持 之上 存在 治疗 和 礼貌 .

这是我的房间，我坚持要受到礼貌对待。

” ['mɛriənz] [tʃiːks] [gləu] [laɪk] ['faɪə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɛə] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] .
” **Marion's** **cheeks** **glowed** **like** **fire** **as** **she** **glared** **back** **at** **the** **woman** **.**
” 玛丽昂的 脸颊 发光 喜欢 火 作为 她 怒目而视 后退 在 这 女士 .

“玛丽昂怒视着那个女人，双颊像烧起来一样红了起来。”

[fɔː(r); fə(r)] - [seɪk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [æz; əz] ['redɪli] [hæv; həv] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['veri] ['diːmən] [ɒv; əv]
For **Dollie's** **sake** **she** **would** **as** **readily** **have** **confronted** **the** **very** **demon** **of**
为了 - 清酒 她 会 作为 容易 有 面对 这 非常 恶魔 的
['iːv(ə)l] [hɪm'self] .
evil **himself** **.**
邪恶的 他自己 .

为了多莉，她甚至愿意直面邪恶的恶魔本人。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
“ **And** **this** **is** **my** **house** **,** **and** **I** **want** **you** **to** **leave** **it** **!**
” 和 这 是 我的 房子 , 和 我 想 你 到 离开 它 !

这是我的房子，我希望你离开！

” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʊmənz] [prɒmpt] ['ɑːnsə(r)] .
” **was** **the** **woman's** **prompt** **answer** **.**
” 曾是 这 女性的 迅速的 回答 .

“是的。”女人立即回答道。

“ [aɪl] [nɒt] ['hɑːbə(r)] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] , [ɪf] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
“ **I'll** **not** **harbor** **such** **creatures** **another** **night** **,** **if** **I** **know** **it** **!**
” 患病的 不是 港口 这样的 生物 其他 夜晚 , 如果 我 知道 它 !

“如果我知道的话，我绝不会再窝藏这种生物了！”

” ['mɛəriən] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [deθ] - [laɪk]
” **Marion** **took** **a** **step** **forward** **,** **her** **face** **becoming** **covered** **with** **a** **death** **-** **like**
” 玛丽昂 采取 一个 步 向前 , 她 脸 成为 涵盖 和 一个 死亡 - 喜欢
['pælə(r)] .
pallor **.**
苍白 .

玛丽昂向前迈了一步，脸上瞬间变得惨白如死。

“ [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] !
“ **Another** **word** **if** **you** **dare** **!**
” 其他 单词 如果 你 敢 !

“你敢再说一句吗！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['vaɪbreɪtɪŋ] ['wɪspə(r)] .
” **she** **said** **in** **a** **vibrating** **whisper** **.**
” 她 说 在 一个 振动 耳语 .

她用颤抖的低语说道。

[ðə; ði] ['wʊmən] [glɑ:ns, glæns] ['ʃɑ:pli] [æt; ət][ðə; ði][set] [lɪps][ænd; ənd] ['gli:mɪŋ] [aɪz] ,

The	woman	glanced	sharply	at	the	set	lips	and	gleaming	eyes	,
这	女士	瞥了一眼	尖锐地	在	这	放	嘴唇	和	闪闪发光	眼睛	,

女人目光锐利地扫过他紧抿的嘴唇和闪亮的眼睛，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rlz]['mænə(r)] [ðæt] [θrɪld] [hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊədli] [səʊl] ,

and	seeing	something	in	the	young	girl's	manner	that	thrilled	her	cowardly	soul	,
和	看到	某物	在	这	年轻的	女孩们	方式	那	激动不已	她	胆小	灵魂	,

她从小女孩的举止中看到了某种东西，这让她的懦弱灵魂感到兴奋不已。

[ʃi:; ʃi] [ʃræŋk] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ðæt] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

she	shrank	back	with	a	movement	that	took	her	over	the	threshold	.
她	缩小	后退	和	一个	移动	那	采取	她	超过	这	临界点	.

她畏缩地后退，身子越过了门槛。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ['mɛəriən] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

As	quick	as	a	flash	Marion	shut	the	door	in	her	face	.
作为	快的	作为	一个	闪光	玛丽昂	关闭	这	门	在	她	脸	.

玛丽昂动作迅捷地在她面前关上了门。

“ [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][get] [aʊt][tu:; tə] - [naɪt] ! ” [skri:md] [ðə; ði] ['wʊmən] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

“	You	shall	get	out	to	-	night	!	”	screamed	the	woman	through	the	door	.
“	你	将	得到	出去	到	-	夜晚	!	”	尖叫	这	女士	通过	这	门	.

“你今晚必须滚出去！”女人隔着门尖叫道。

['mɛəriən] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [feɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ['stɜ:nli] .

Marion	opened	the	door	again	and	faced	her	sternly	.
玛丽昂	打开	这	门	再次	和	面对	她	严厉地	.

玛丽昂再次打开门，严厉地看着她。

“ [aɪ] [peɪd] [ju:; jʊ] [eɪt] [d'ɒləz] [tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:ks] [bɔ:d] [ɪn] [əd'vɑ:ns] .

“	I	paid	you	eight	dollars	to	-	day	for	a	week's	board	in	advance	.
“	我	有薪酬的	你	八	美元	到	-	天	为了	一个	本周	木板	在	进步	.

“我今天预付了你八美元，作为一周的住宿费。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] [maɪ] ['mʌni] ! ”

We	shall	be	ready	to	go	when	you	have	returned	my	money	!	”
我们	将	是	准备好	到	去	什么时候	你	有	返回	我的	钱	!	”

等你把钱还给我，我们就准备出发！

“ [jʊl] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [sent] ! ” [rɔ:d] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['fjʊəriəsli] .

“	You'll	not	get	a	cent	!	”	roared	the	woman	,	furiously	.
“	你会	不是	得到	一个	中心	!	”	咆哮	这	女士	,	愤怒地	.

“你一分钱也拿不到！”女人愤怒地吼道。

“ [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [aʊt] ['peniləs] , [ju:; jʊ]['breɪz(ə)n] ['hʌsi] !

“	You	shall	go	out	penniless	,	you	brazen	hussies	!
“	你	将	去	出去	身无分文	,	你	厚颜无耻	荡妇	!

“你们这些厚颜无耻的荡妇，必将身无分文地离开！”

” ['mɛriənz] [lɪps] [kɜ:vd] [ɪn][ə; eɪ][dɪs'deɪnf(ə)l] [smaɪl] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

”	Marion's	lips	curved	in	a	disdainful	smile	as	she	closed	the	door	.
”	玛丽昂的	嘴唇	弯曲	在	一个	轻蔑的	微笑	作为	她	关闭	这	门	.

玛丽昂关上门时，嘴角勾起一抹不屑的微笑。

“ [ju:; jʊ] [hɜ:d] [wɒt] [aɪ] [sed] , ['mædəm] , ” [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)]['əʊnli]['ɑ:nsə(r)] .

“	You	heard	what	I	said	,	madam	,	”	was	her	only	answer	.
“	你	听到	什么	我	说	,	女士	,	”	曾是	她	仅有的	回答	.

“夫人，您听到了我说的话。”她只回答了这么一句。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] ['wʊmən] [rɪ'pɔːtə(r)] .

A	WOMAN	REPORTER	.
一个	女士	记者	.

一名女记者。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [tæp] [ɒn] ['mɛriənz] [dɔː(r)] .

Five	minutes	later	there	was	another	tap	on	Marion's	door	.
五	分钟	之后	那里	曾是	其他	轻敲	在	玛丽昂的	门	.

五分钟后，玛丽昂的房门又被敲响了。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

She	opened	it	at	once	without	the	slightest	hesitation	.
她	打开	它	在	一次	没有	这	丝毫	犹豫	.

她毫不犹豫地立刻打开了它。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] , [mɪs] ['ælɪn] .

“	Oh	,	it	is	you	,	Miss	Allyn	.
“	哦	,	它	是	你	,	错过	艾琳	.

“哦，原来是你，艾琳小姐。”

[kʌm] [ɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['plezntli] .

Come	in	,	”	she	said	pleasantly	.
来	在	,	”	她	说	愉快	.

“请进，”她愉快地说。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['pækɪŋ] [ʌp] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] .

“	We	are	just	packing	up	,	but	,	as	you	see	,	it	will	not	take	us	long	.
“	我们	是	只是	包装	向上	,	但	,	作为	你	看	,	它	将要	不是	拿	我们	长的	.

“我们正在收拾东西，但是，正如你所看到的，这不会花我们很长时间。”

[duː; də] [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['dɒli] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [θruː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Do	sit	down	,	and	Dollie	and	I	will	be	through	in	a	minute	.
做	坐	向下	,	和	多莉	和	我	将要	是	通过	在	一个	分钟	.

请坐下，我和多莉马上就好。

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd] ['entəd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə'pɪərəns] .

”	The	young	lady	who	had	entered	was	a	woman	of	striking	appearance	.
”	这	年轻的	女士	WHO	有	进入	曾是	一个	女士	的	引人注目	外貌	.

“进来的那位年轻女士容貌十分出众。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] , [ɒv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] , [bʌt; bət] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['hænsəm] .

She	was	about	twenty	-	five	,	of	medium	height	,	but	not	at	all	handsome	.
她	曾是	关于	二十	-	五	,	的	中等的	高度	,	但	不是	在	全部	英俊的	.

她大约二十五岁，中等身高，但长相并不漂亮。

[ðə; ði] [ə'træktɪv] ['fiːtʃə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʃruːdnəs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

The	attractive	feature	about	her	was	the	shrewdness	in	her	eyes	,
这	吸引人的	特征	关于	她	曾是	这	城府	在	她	眼睛	,

她最吸引人的地方是她眼神中的精明。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [kiːn] [æz; əz] [æn; ən] ['iːgəlz] , [ænd; ənd] [jet] ['pɜːfɪktli] [fræŋk] [ænd; ənd]

which	were	as	keen	as	an	eagle's	,	and	yet	perfectly	frank	and
哪个	是	作为	敏锐的	作为	一个	老鹰的	,	和	然而	完美	坦率	和

['fɪələs] .

fearless	.
无畏	.

他们的目光像雄鹰一样敏锐，而且完全坦率无畏。

“ [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [əʊld] ['tɜːməgənt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [dʒʌst] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['blʌntli] ,

“	I	heard	that	old	termagant	talking	to	you	just	now	,	”	she	said	,	bluntly	,
“	我	听到	那	老的	泼妇	说	到	你	只是	现在	,	”	她	说	,	直截了当地	,

“我刚才听到那个老泼妇跟你说话了，”她直截了当地说。

“ [ænd; ənd][ai] [keɪm] [tuː; tə][pæt][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [mɪs] ['mɪlə(r)] .

“	and	I	came	to	pat	you	on	the	shoulder	,	Miss	Miller	.
“	和	我	来了	到	拍	你	在	这	肩膀	,	错过	磨坊主	.

“我过来拍拍你的肩膀，米勒小姐。”

[doʊnt][juː; jʊ] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [juː; jʊ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] . ”

Don't	you	budge	an	inch	until	she	gives	you	back	your	money	.	”
不	你	预算	一个	英寸	直到	她	给予	你	后退	你的	钱	.	”

在她把钱还给你之前，你一动也别想动。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒli] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['saɪɪŋ] .

“	I	wouldn't	if	it	wasn't	for	Dollie	,	”	said	Marion	,	sighing	.
“	我	不会	如果	它	不是	为了	多莉	,	”	说	玛丽昂	,	叹息	.

“要不是为了多莉，我就不会这么做了，”玛丽昂叹了口气说。

“ [ai] [kænt] [pə'mɪt] ['dɒli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'sʌlt] ,

“	I	can't	permit	Dollie	to	be	insulted	,
“	我	不能	允许	多莉	到	是	受辱	,

“我不能允许多莉受到侮辱，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [mɪs] ['ælɪn] . ”

and	if	you	overheard	the	conversation	you	know	who	we	are	,	Miss	Allyn	.	”
和	如果	你	无意中听到	这	对话	你	知道	WHO	我们	是	,	错过	艾琳	.	”

“如果你无意中听到了我们的对话，你就知道我们是谁了，艾琳小姐。”

“ [aɪv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['plezntli] ,

“	I've	known	it	ever	since	you	came	here	,	”	said	Miss	Allyn	,	pleasantly	,
“	我已经	已知	它	曾经	自从	你	来了	这里	,	”	说	错过	艾琳	,	愉快	,

“自从你来到这里，我就知道了，”艾琳小姐愉快地说。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [get] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	and	I've	been	hoping	that	she	wouldn't	get	on	to	it	.	”
“	和	我已经	到过	希望	那	她	不会	得到	在	到	它	.	”

“我一直希望她不会接触到它。”

“ [juː; jʊ] [njuː] [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [tel] ? ” [kraɪd] [bəuθ] ['dɒli] [ænd; ənd]['mɛəriən] [tə'geðə(r)] .

“	You	knew	and	yet	you	did	not	tell	?	”	cried	both	Dollie	and	Marion	together	.
“	你	知道	和	然而	你	做过	不是	告诉	?	”	哭	两个都	多莉	和	玛丽昂	一起	.

“你们明明知道却不说？”多莉和玛丽昂异口同声地喊道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	What	do	you	take	me	for	?	”	was	the	answer	,	with	a	shrug	of	the
“	什么	做	你	拿	我	为了	?	”	曾是	这	回答	,	和	一个	耸肩	的	这

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

“你把我当成什么人了？”他耸了耸肩回答道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][maɪnd][maɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

“	Don't	you	think	I	know	enough	to	mind	my	business	,	and	,	besides	,
“	不	你	思考	我	知道	足够的	到	头脑	我的	商业	,	和	,	除了	,

“难道你认为我不知道该如何管好自己的事吗？而且，再说，

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] ? ”

is	there	anything	about	me	that	looks	like	a	snake	?	”
是	那里	任何事物	关于	我	那	看起来	喜欢	一个	蛇	?	”

我身上有哪一点看起来像蛇吗?

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['prɒmptli] ,

“	No	,	indeed	,	there	is	not	,	”	said	Marion	,	promptly	,
“	不	,	的确	,	那里	是	不是	,	”	说	玛丽昂	,	及时	,

“不，确实没有，”玛丽昂立即说道。

“ [bʌt; bət][məʊst] ['wɪmɪn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [faɪn] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ but most women would have thought it fine to be able to tell such a
” 但 最多 女性 会 有 想法 它 美好的 到 是 有能力的 到 告诉 这样的 一个
['si:krət] . ”
secret . ”
秘密 . ”

“但大多数女性都会觉得能够说出这样的秘密没什么不妥。”

“ [həmf] ! ” [sniə] [mɪs] ['ælɪn] .
“ Humph ! ” sneered Miss Allyn .
” 哼 ! ” 冷笑 错过 艾琳 .

“哼！”艾琳小姐冷笑道。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ] [dɪ'spaɪz] ['wɪmɪn] .
“ That's why I despise women .
” 那就是 为什么 我 鄙视 女性 .

这就是我鄙视女人的原因。

[ðeid] [daɪ] [ɪf] [ðeɪ] [[fɔ:r]]
They'd die if they [4]
他们会 死 如果 他们 [4]

如果他们[4]会死的

['kʊd(ə)nt] [tɔ:k] , [ænd; ənd] [tɔ:k] ['ɔ:lweɪz] [meɪks] ['trʌb(ə)l] . ”
couldn't talk , and talk always makes trouble . ”
不能 讲话 , 和 讲话 总是 制作 麻烦 . ”

不能说话，说话总是会惹麻烦。

“ [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , ” [sed] ['mɛəriən] ,
“ I guess you are right , ” said Marion ,
” 我 猜测 你 是 正确的 , ” 说 玛丽昂 ,

“我想你是对的，”玛丽昂说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [snæpt] [ðə; ði] [kætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][heə(r)] [trʌŋk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'li:s] [hæd; həd] ['reskju:d]
as she snapped the catch of the little hair trunk which the police had rescued
作为 她 啪啪 这 抓住 的 这 小的 头发 树干 哪个 这 警察 有 获救
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] [ɪn] “ [ðə; ði] [nɔ:wʊd] .
for her from the apartment in “ The Norwood .
为了 她 从 这 公寓 在 “ 这 诺伍德 .

她啪地一声扣上了警察从“诺伍德”公寓里为她救出的小头发箱的搭扣。

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][ðə; ði][g'ɜ:lz][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['bægɪdʒ] ,
” It was all the girls had in the way of baggage ,
” 它 曾是 全部 这 女孩们 有 在 这 方式 的 行李 ,

“那是女孩们所有的行李。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [held] [ðeə(r)] ['skænti] ['wɔ:drəʊb] ['naɪsli] .
but it held their scanty wardrobe nicely .
但 它 握住 他们的 稀少 衣柜 很好 .

但它正好能装下他们那几件少得可怜的衣物。

[ə'nʌðə(r)] [laʊd] [ræp][ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] ['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['lændleɪdi] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] .
Another loud rap on the door clearly indicated that the landlady had returned .
其他 大声 说唱 在 这 门 清楚地 表明的 那 这 房东 有 返回 .

又一阵响亮的敲门声清楚地表明，房东太太回来了。

[mɪs] ['ælɪn] [wiŋk] [æt; ət]['mɛəriən][ænd; ənd] [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] [hɜ:'self] ,
Miss Allyn winked at Marion and then opened the door herself ,
错过 艾琳 眨眼 在 玛丽昂 和 然后 打开 这 门 她自己 ,

艾琳小姐朝玛丽昂眨了眨眼，然后自己打开了门。

[kən'frʌntɪŋ] ['mɪsɪz] . ['gɑːrvɪn][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnkən'sɜːnd] ['mænə(r)] .

confronting	Mrs	.	Garvin	in	the	most	unconcerned	manner	.
面对	太太	.	加文	在	这	最多	漠不关心	方式	.

以最漫不经心的态度质问加文太太。

“ [wɒt] , [juː; jʊ][ɪn][hɪə(r)] , [mɪs] ['ælɪn] ！ ” [sed] [ðə; ði]['lændleɪdi] , ['snɪərɪŋli] .

“	What	,	you	in	here	,	Miss	Allyn	!	”	said	the	landlady	,	sneeringly	.
“	什么	,	你	在	这里	,	错过	艾琳	！	”	说	这	房东	,	冷笑着	.

“什么？艾琳小姐，你竟然在这里！”女房东冷笑道。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][juː; jʊ][aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [tʃɔɪs] [ɪn][maɪ] [ə'səʊʃɪeɪts] . ”

“	Well	,	if	I	was	you	I'd	be	a	little	more	choice	in	my	associates	.	”
“	出色地	,	如果	我	曾是	你	ID	是	一个	小的	更多的	选择	在	我的	同事	.	”

“嗯，如果我是你，我会更谨慎地选择我的同事。”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [naʊ] ？ ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , [huː] [wɒz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] ['vɪgərəsli] .

“	Would	you	now	?	”	said	Miss	Allyn	,	who	was	chewing	gum	vigorously	.
“	会	你	现在	？	”	说	错过	艾琳	,	WHO	曾是	咀嚼	胶	大力	.

“你现在愿意吗？”艾琳小姐一边用力嚼着口香糖一边问道。

“ [jes] , [aɪ] [wʊd] , ” [snæpt] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

“	Yes	,	I	would	,	”	snapped	the	woman	,
“	是的	,	我	会	,	”	啪啪	这	女士	,

“是的，我会的，”女人厉声说道。

“ [bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðiːz] [tuː] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] .

“	but	perhaps	you	don't	know	who	these	two	innocent	-	looking	creatures	are	.
“	但	也许	你	不	知道	WHO	这些	二	清白的	-	寻找	生物	是	.

但或许你并不知道这两个看起来人畜无害的生物是谁。

['ðer] [ðem; ðəm] ['mɑːləʊ] [g'ɜːlz] [ðæts] [biːn] [meɪd] [nəʊ'tɔːriəs] [ɒv; əv] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] . ”

They're	them	Marlowe	girls	that's	been	made	notorious	of	late	in	the	papers	.	”
它们是	他们	马洛	女孩们	那就是	到过	制成	臭名昭著	的	晚的	在	这	文件	.	”

她们就是最近报纸上大肆报道的马洛家的那几个女孩。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] ！ ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , [stɪl] ['tʃuːɪŋ] ['vɪgərəsli] .

“	You	don't	say	!	”	said	Miss	Allyn	,	still	chewing	vigorously	.
“	你	不	说	！	”	说	错过	艾琳	,	仍然	咀嚼	大力	.

“真的吗！”艾琳小姐一边用力咀嚼一边说道。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['mænə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdiəns] [steə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Her	extraordinary	manner	made	her	audience	stare	a	little	.
她	非凡的	方式	制成	她	观众	盯	一个	小的	.

她非凡的举止让观众们不禁驻足观看。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] - [tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] - - [sʌtʃ] ['krɪte] , [bʌt; bət] [aʊt]

“	I	didn't	know	it	'	til	to	-	day	that	I	was	harborin	'	such	critters	,	but	out
“	我	没有	知道	它	-	直到	到	-	天	那	我	曾是	-	-	这样的	小动物	,	但	出去

[ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] - [naɪt] .

they	go	to	-	night	.
他们	去	到	-	夜晚	.

“直到今天我才知道我窝藏了这些小家伙，但今晚就把它们赶走。”

[aɪ][woʊnt] [kiːp] - [ɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [lɒŋgə(r)] .

I	won't	keep	'	em	a	day	longer	.
我	惯于	保持	-	呃	一个	天	更长	.

我一天也不会再留着它们了。

[maɪ] [haʊs] [ɪz] [rɪ'spektəbl] .

My	house	is	respectable	.
我的	房子	是	可敬	.

我的房子很体面。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [nəʊ] — — ”

I	don't	want	no	—	—	”
我	不	想	不	—	—	”

我不想——”

“ [həʊld][ɒn]['mɪsɪz] . ['gɑːrvɪn] ! ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,

“	Hold	on	Mrs	.	Garvin	!	”	said	Miss	Allyn	with	a	sudden	ring	in	her	voice	,
”	抓住	在	太太	.	加文	!	”	说	错过	艾琳	和	一个	突然	戒指	在	她	嗓音	,

“等等，加文太太！”艾琳小姐突然开口，声音里透着一丝活力。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - ['bɑːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɒŋ] [triː] - [ðɪs] [taɪm] , [əʊld]['leɪdi] !

“	you	are	'	barking	up	the	wrong	tree	'	this	time	,	old	lady	!
”	你	是	-	叫声	向上	这	错误的	树	-	这	时间	,	老的	女士	!

“老太太，这次你‘找错对象’了！”

[aɪm]['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['bɔːdəz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , [pə'hæps] .

I'm	better	acquainted	with	your	boarders	than	you	think	,	perhaps	.
我是	更好的	熟人	和	你的	寄宿生	比	你	思考	,	也许	.

或许我对你的房客比你想象的更了解。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hɑːrbərɪŋ] ?

Do	you	want	me	to	tell	you	the	class	of	people	you	are	harboring	?
做	你	想	我	到	告诉	你	这	班级	的	人们	你	是	窝藏	?

你想让我告诉你你窝藏的是什么人吗?

” ['mɪsɪz] . ['gɑːrvɪnz] [red] [feɪs] [gruː] ['peɪlə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] ,

”	Mrs	.	Garvin's	red	face	grew	paler	as	she	listened	,
”	太太	.	加文的	红色的	脸	生长	肤色较浅	作为	她	听着	,

“加文太太听着，涨红的脸渐渐变得苍白起来。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['θʌrəli] ['æŋgri][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pruːd(ə)nt] .

but	she	was	too	thoroughly	angry	to	think	of	being	prudent	.
但	她	曾是	也	彻底	生气的	到	思考	的	存在	谨慎	.

但她当时怒不可遏，根本无暇顾及谨慎。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][ɪn][maɪ] [haʊs] [bʌt; bət] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ,

“	There's	no	one	in	my	house	but	honest	people	,	”	she	began	,
”	有	不	一	在	我的	房子	但	诚实的	人们	,	”	她	开始	,

“我家全是诚实的人，”她开口说道。

[bʌt; bət] [mɪs] ['ælɪn] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɪərɪəs] ['dʒestʃə(r)] .

but	Miss	Allyn	stopped	her	with	an	imperious	gesture	.
但	错过	艾琳	停止	她	和	一个	专横	手势	.

但艾琳小姐用傲慢的手势制止了她。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [dɪ'tektɪv] , [wʌn] [rəʊg] [ænd; ənd][wʌn] [sniːk] [θiːf] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] , “ [bɪ'saɪdz]

“	There's	one	detective	,	one	rogue	and	one	sneak	thief	,	”	she	said	quietly	,	“	besides
”	有	一	侦探	,	一	流氓	和	一	潜行	贼	,	”	她	说	悄悄	,	“	除了

[æn; ən]['æktə(r)] ,

an	actor	,
一个	演员	,

“除了一个演员之外，还有一个侦探、一个流氓和一个偷窃贼，”她平静地说。

[tuː] ['æktrɪsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] - ['hedɪd] [grɑːs] ['wɪdəʊ] .

two	actresses	and	a	red	-	headed	grass	widow	.
二	女演员	和	一个	红色的	-	标题	草	寡妇	.

两位女演员和一位红头发的草寡妇。

[nɒt] [ðæt] [aɪ] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , ['mɪsɪz] . ['gɑːrvɪn] .

Not	that	I	blame	her	hair	,	Mrs	.	Garvin	.
不是	那	我	责备	她	头发	,	太太	.	加文	.

加文太太，我可没怪她的头发。

[aɪ'd] [tɜːn] [peɪl] , [tuː] , [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [kləʊz] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] .

I'd	turn	pale	,	too	,	if	I	was	in	such	close	company	to	the	widow	.
ID	转动	苍白	,	也	,	如果	我	曾是	在	这样的	关闭	公司	到	这	寡妇	.

如果我能和这位寡妇如此近距离地相处，我也会脸色发白。

" ['mɪsɪz] . ['gɑːrvɪnz] [aɪz] ['nɪəli] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Mrs	.	Garvin's	eyes	nearly	popped	out	of	her	head	.
"	太太	.	加文的	眼睛	几乎	爆裂	出去	的	她	头	.

加文太太的眼睛差点从眼眶里蹦出来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [driːmd] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] " [ded] [wʊd] " [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bɔːdəz] ,

She	had	not	dreamed	of	any	one	having	such	"	dead	wood	"	on	her	boarders	,
她	有	不是	梦见	的	任何	一	拥有	这样的	"	死的	木头	"	在	她	寄宿生	,

她做梦也没想到会有人把这种"废物"房客租给她。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [ə'baʊt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [peɪd]

for	if	there	was	anything	wrong	about	any	of	them	she	had	been	paid
为了	如果	那里	曾是	任何事物	错误的	关于	任何	的	他们	她	有	到过	有薪酬的

[nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

not	to	know	it	.
不是	到	知道	它	.

因为如果他们当中有人有什么不对劲的地方，她也收了钱，所以不会知道。

" [naʊ] [ɪf] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)][g'ɜːlz][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][æn; ən]['ekstrə][ten] [naʊ] [ænd; ənd]

"	Now	if	these	poor	girls	could	have	given	you	an	extra	ten	now	and
"	现在	如果	这些	贫穷的	女孩们	可以	有	给定	你	一个	额外的	十	现在	和

[ðen] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

then	you	wouldn't	have	taken	such	a	dislike	to	them	,
然后	你	不会	有	已采取	这样的	一个	不喜欢	到	他们	,

"如果这些可怜的女孩们能时不时地给你多十块钱，你就不会这么讨厌她们了。"

" [went] [ɒn] [mɪs] ['ælɪn] , ['kwaɪətli] ,

"	went	on	Miss	Allyn	,	quietly	,
"	去	在	错过	艾琳	,	悄悄	,

"艾琳小姐平静地继续说道，"

" [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

"	but	as	they	happen	to	be	poor	and	you	happen	to	know	it
"	但	作为	他们	发生	到	是	贫穷的	和	你	发生	到	知道	它

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "

you	are	going	to	kick	them	out	of	your	house	this	evening	.	"
你	是	去	到	踢	他们	出去	的	你的	房子	这	晚上	.	"

"但因为他们恰好很穷，而你又恰好知道这一点，所以你今晚就要把他们赶出你的房子。"

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [wiːks] [bɔːd] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] , [tuː] ! " [brəʊk] [ɪn]['mɛəriən] ,

"	And	with	a	week's	board	in	advance	in	her	pocket	,	too	!	"	broke	in	Marion	,
"	和	和	一个	本周	木板	在	进步	在	她	口袋	,	也	!	"	打破	在	玛丽昂	,

"而且她口袋里还揣着一周前的稿费呢！"玛丽昂插嘴道。

" [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] , [mɪs] ['ælɪn] , [ə'baʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɔːdəz] ? "

"	but	is	it	really	true	,	Miss	Allyn	,	about	the	other	boarders	?	"
"	但	是	它	真的	真的	,	错过	艾琳	,	关于	这	其他	寄宿生	?	"

"可是，艾琳小姐，关于其他寄宿生的事，你说的都是真的吗？"

" [æz; əz] [truː] [æz; əz]['gɒsp(ə)l] , " [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['kɑːmli] ,

"	As	true	as	gospel	,	"	said	Miss	Allyn	,	calmly	,
"	作为	真的	作为	福音	,	"	说	错过	艾琳	,	平静地	,

"千真万确，"艾琳小姐平静地说。

" [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] [sniːk] [θiːf] [ɪz] , ['mɪsɪz] . ['gɑːrvɪn] ?

"	but	don't	you	wish	to	know	who	the	sneak	thief	is	,	Mrs	.	Garvin	?
"	但	不	你	希望	到	知道	WHO	这	潜行	贼	是	,	太太	.	加文	?

"加文太太，您难道不想知道是谁偷了东西吗？"

" [ðə; ði]['lændleɪdi] ['redən] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

"	The	landlady	reddened	to	the	roots	of	her	hair	.
"	这	房东	发红	到	这	根	的	她	头发	.

女房东的脸涨得通红，一直涨到发根。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , ['enihaʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [snæpt] , ['tɜːnɪŋ] [ə'pɒn] [mɪs] ['ælɪn] , ['fjʊəriəsli] .

"	What's	your	business	,	anyhow	?	"	she	snapped	,	turning	upon	Miss	Allyn	,	furiously	.
"	是什么	你的	商业	,	无论如何	?	"	她	啪啪	,	转弯	之上	错过	艾琳	,	愤怒地	.

“关你什么事？”她厉声说道，怒气冲冲地转向艾琳小姐。

" [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz] ['maɪndɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] , " [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['smaɪlɪŋ] ; " [ɔː(r)] ,

"	My	business	is	minding	other	people's	,	"	said	Miss	Allyn	,	smiling	;	"	or	,
"	我的	商业	是	介意	其他	人们的	,	"	说	错过	艾琳	,	微笑	;	"	或者	,

“我的工作就是照顾别人，”艾琳小姐笑着说；“或者，

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'pɔːtə(r)] . "

in	other	words	I	am	a	newspaper	reporter	.	"
在	其他	字	我	是	一个	报纸	记者	.	"

换句话说，我是一名报社记者。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [gɑːspt] ['mɪsɪz] . ['gɑːrvɪn] , ['ɔːlməʊst] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] .

"	Oh	!	oh	!	"	gasped	Mrs	.	Garvin	,	almost	shaking	in	her	shoes	.
"	哦	!	哦	!	"	倒吸一口气	太太	.	加文	,	几乎	摇晃	在	她	鞋	.

“哦！哦！”加文太太惊呼一声，几乎吓得浑身发抖。

" [səʊ] [juːv] [biːn] ['spaɪɪŋ] [ɒn][maɪ] ['bɔːdəz] [waɪl] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][maɪ] [haʊs] !

"	So	you've	been	spying	on	my	boarders	while	you	lived	in	my	house	!
"	所以	你已经	到过	间谍活动	在	我的	寄宿生	尽管	你	居住地	在	我的	房子	!

“所以你住在我家的时候一直在偷窥我的房客！”

[əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][naɪs] ['bɪznəs] , [ðæt] !

Oh	,	it's	a	nice	business	,	that	!
哦	,	它是	一个	好的	商业	,	那	!

哦，这可是个不错的生意啊！

[ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] , ['praɪɪŋ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ! "

A	sneaking	,	prying	occupation	!	"
一个	鬼鬼祟祟	,	窥探	职业	!	"

偷偷摸摸、窥探隐私的行动！

" [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] , " [sed] [mɪs] ['ælɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] , " [bʌt; bət] [kʌm] [ɒn]

"	It	pays	,	"	said	Miss	Allyn	,	with	a	shrug	of	her	shoulders	,	"	but	come	on
"	它	支付	,	"	说	错过	艾琳	,	和	一个	耸肩	的	她	肩膀	,	"	但	来	在

,

,

,

“这确实有回报，”艾琳小姐耸了耸肩说，“但是，拜托，

[əʊld]['leɪdi] , ['pəʊni][ʌp] [ðæt] [eɪt] [dˈɒləz] .

old	lady	,	pony	up	that	eight	dollars	.
老的	女士	,	小马	向上	那	八	美元	.

老太太，赶紧把那八美元掏出来。

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ˌem 'iː] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [maɪ]['peɪpə(r)] [wɪð] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ? "

You	don't	want	me	filling	up	my	paper	with	what	I	know	about	you	,	do	you	?	"
你	不	想	我	填充	向上	我的	纸	和	什么	我	知道	关于	你	,	做	你	?	"

你不想让我把我知道的关于你的事都写进报告里，对吧?

" [juː; jʊ][doʊnt][deə(r)] !

"	You	don't	dare	!
"	你	不	敢	!

你不敢！

" ['mɪsɪz] . ['gɑːrvɪn] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] ['efət] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['bɔːdə(r)] ,

"	Mrs	.	Garvin	made	her	last	effort	to	frighten	her	boarder	,
"	太太	.	加文	制成	她	最后的	努力	到	吓唬	她	边境	,

"加文太太做了最后一次尝试，想吓唬她的房客。"

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [glɑːns] [wɒz; wəz] [mɪs] [ælɪnz] ['əʊnli]['ɑːnsə(r)] .

but	a	contemptuous	glance	was	Miss	Allyn's	only	answer	.
但	一个	轻蔑的	瞥一眼	曾是	错过	艾林	仅有的	回答	.

但艾琳小姐只是投来轻蔑的目光作为回应。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [wʌn] [step] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɛəriən] , ['kɑːmli] .

"	We	will	not	go	one	step	until	we	get	it	,	"	said	Marion	,	calmly	.
"	我们	将要	不是	去	一	步	直到	我们	得到	它	,	"	说	玛丽昂	,	平静地	.

"在我们得到它之前，我们一步也不会迈出，"玛丽昂平静地说。

" [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] , ['mɪsɪz] . ['gɑːrvɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wiːks] [bɔːd] [ɔː(r)]['aʊə(r)]

"	So	you	can	take	your	choice	,	Mrs	.	Garvin	,	it	is	a	week's	board	or	our
"	所以	你	能	拿	你的	选择	,	太太	.	加文	,	它	是	一个	本周	木板	或者	我们的

['mʌni] [bæk] . "

money	back	.	"
钱	后退	.	"

"所以，加文太太，您可以选择支付一周的住宿费，或者退款。"

" [wel] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][get] [aʊt] ! " [kraɪd][ðə; ði]['wʊmən] ['fjʊəriəsli] ,

"	Well	,	take	it	and	get	out	!	"	cried	the	woman	furiously	,
"	出色地	,	拿	它	和	得到	出去	!	"	哭	这	女士	愤怒地	,

"那就拿着它滚出去！"女人愤怒地喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [sʌm; səm] [bɪls] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət]['mɛəriən] .

as	she	drew	some	bills	from	her	pocket	and	flung	them	at	Marion	.
作为	她	画	一些	账单	从	她	口袋	和	扔	他们	在	玛丽昂	.

她从口袋里掏出几张钞票，扔向玛丽昂。

[mɪs] ['ælɪn] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] ['keəfəli] .

Miss	Allyn	picked	them	up	and	counted	them	carefully	.
错过	艾琳	挑选	他们	向上	和	计数	他们	小心	.

艾琳小姐把它们捡起来，仔细地数了一遍。

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tə'geðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] ,

"	We	will	go	together	,	"	she	said	a	minute	later	,
"	我们	将要	去	一起	,	"	她	说	一个	分钟	之后	,

"我们一起去，"她一分钟后说道。

[wen] ['mɪsɪz] . ['gɑːrvɪn][hæd; həd] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [gɒn] [ɒf] ['fjuːmɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

when	Mrs	.	Garvin	had	slammed	the	door	and	gone	off	fuming	with	anger	.
什么时候	太太	.	加文	有	猛烈抨击	这	门	和	已消失	离开	怒气冲冲	和	愤怒	.

加文太太摔上门，怒气冲冲地走了。

" [wɒt] , [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ðɪs] [haʊs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪl] ['triːtmənt] [ɒv; əv][juː 'es] !

"	What	,	you	will	leave	this	house	because	of	her	ill	treatment	of	us	!
"	什么	,	你	将要	离开	这	房子	因为	的	她	患病的	治疗	的	我们	!

"什么？就因为她虐待我们，你就要离开这个家吗！"

[əʊ] , [mɪs] ['ælɪn] , [[faɪv]]

Oh	,	Miss	Allyn	,	[	5	]
哦	,	错过	艾琳	,	[	5	]

哦，艾琳小姐[5]

[doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

don't	think	of	it	!
不	思考	的	它	!

别想了！

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] ！ ”
It will give you too much trouble ! ”
它 将要 给 你 也 很多 麻烦 ！ ”

这会给你带来太多麻烦！

“ [ˈnɒns(ə)ns] ， ” [sed] [mɪs] [ˈælɪn] ， “ [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
“ Nonsense , ” said Miss Allyn , “ I intended to go to - morrow .
“ 废话 ， ” 说 错过 艾琳 ， “ 我 故意的 到 去 到 - 明天 .

“胡说，”艾琳小姐说，“我本来就打算明天去。”

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [teɪk] [ˌem ˈiː][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [pæk] [maɪ] [θɪŋz] . ”
It won't take me an hour to pack my things . ”
它 惯于 拿 我 一个 小时 到 盒 我的 事物 . ”

我收拾东西用不了多久。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [wɪl] [wiː; wi][gəʊ] ?
“ But where will we go ?
“ 但 在哪里 将要 我们 去 ?

但我们该去哪里呢?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnɪəli] [naɪn] [əˈklɑːk] ， ” [sed] [ˈdɒli] ， [ˈæŋkʃəsli] .
It is nearly nine o'clock , ” said Dollie , anxiously .
它 是 几乎 九 点钟 ， ” 说 多莉 ， 焦虑地 .

“快九点了，”多莉焦急地说。

“ [ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪzi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] , ” [kwəʊtid] [mɪs] [ˈælɪn] ,
“ The lame and the lazy are always provided for , ” quoted Miss Allyn ,
“ 这 瘸 和 这 懒惰的 是 总是 假如 为了 ， ” 引 错过 艾琳 ,
['merəli] .
merrily .
兴高采烈地 .

“跛子和懒汉总会有人照顾，”艾琳小姐兴高采烈地引用道。

“ [wiːl; wil] [teɪk] ['fɜːnɪʃt] [rʊmz; ruːmz] , [aɪ] [ges] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
“ We'll take furnished rooms , I guess , for the present .
“ 出色地 拿 提供 房间 ， 我 猜测 ， 为了 这 展示 .

“我想，目前我们会选择带家具的房间。”

[tuː; tə] ['bedləm] [wɪð] ['bɔːdɪŋ] - ['haʊzɪz] !
To Bedlam with boarding - houses !
到 疯人院 和 登机 - 房屋 !

去贝德拉姆寄宿学校!

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [heɪt] [ðem; ðəm] !
I always did hate them !
我 总是 做过 恨 他们 !

我一直都很讨厌他们!

” [ðə; ði][gˈɜːlz] [drægd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][heə(r)] [trʌŋk] ['ɪntuː] [mɪs] [ælɪnz] [ruːm] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ɪts]
” The girls dragged their little hair trunk into Miss Allyn's room to be sure of its
” 这 女孩们 拖拽 他们的 小的 头发 树干 进入 错过 艾林 房间 到 是 当然 的 它是
['seɪfti] ,
safety ,
安全 ,

“女孩们把她们的小头发箱拖进了艾琳小姐的房间，以确保它的安全。”

['teɪkɪŋ] ['əʊnli] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)]['bʌnd(ə)l] .
taking only what they would need for the night in a paper bundle .
采取 仅有的 什么 他们 会 需要 为了 这 夜晚 在 一个 纸 捆 .

他们只带了当晚需要的物品，用纸包起来。

“ [ʃiː; ʃi] [kænt] [tʌtʃ] [ˈaʊə(r)] [trʌŋks] , [ðæts] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] , ” [sed] [mɪs] [ˈælɪn] .
“ She can't touch our trunks , that's one good thing , ” said Miss Allyn .
“ 她 不能 触碰 我们的 树干 , 那就是 一 好的 事物 , ” 说 错过 艾琳 .

“她碰不到我们的行李箱，这倒是一件好事，”艾琳小姐说。

“ [maɪ] [bɔːd] [ɪz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [send] [æn; ən] [ɪkˈspresmæn] [fɔː(r); fə(r)]
“ My board is paid for two days longer and I'll send an expressman for
“ 我的 木板 是 有薪酬的 为了 二 天 更长 和 患病的 发送 一个 快递员 为了
[ðə; ði] [trʌŋks] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] . ”
the trunks in the morning . ”
这 树干 在 这 早晨 . ”

“我的董事会已支付两天的工资，明天早上我会派快递员去取行李。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈwʊmən] , ” [sed] [ˈmɛəriən] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] .
“ You are a wonderful woman , ” said Marion , as they started out .
“ 你 是 一个 精彩的 女士 , ” 说 玛丽昂 , 作为 他们 开始 出去 .

“你是一位很棒的女人，”玛丽昂在出发时说道。

“ [wel] , [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈhaʊlɪŋ] [səkˈses] [ɪn] [ɔːl] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] , ” [sed] [mɪs] [ˈælɪn] ,
“ Well , I'm not a howling success in all lines of business , ” said Miss Allyn ,
“ 出色地 , 我是 不是 一个 嚎叫 成功 在 全部 线条 的 商业 , ” 说 错过 艾琳 ,

“嗯，我并不是在所有行业都取得了巨大的成功，”艾琳小姐说道。

[ˈdraɪli] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgɪv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [ʃəʊ] [aɪm][ə; eɪ][ˈdændi] - [blʌfə(r)] .
dryly , “ but if I am given half a show I'm a dandy - bluffer .
干巴巴地 , “ 但 如果 我 是 给定 一半 一个 展示 我是 一个 花花公子 - 虚张声势者 .

他冷冷地说：“但如果给我半场演出机会，我就是个花花公子，虚张声势。”

- [nəʊ] [aɪ][ˈwʌndə(r)] [huː] [ðə; ði] [sniːk] [θiːf] [wɒz; wəz][æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈgɑːrvɪnz] [ˈeniweɪ] ! ”
- Now I wonder who the sneak thief was at Mrs . Garvin's anyway ! ”
- 现在 我 想知道 WHO 这 潜行 贼 曾是 在 太太 . 加文的 反正 ! ”

“现在我倒想知道，究竟是谁偷了加文太太的东西！”

“ [wɒt] ! ” [kraɪd] [ˈmɛəriən] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈluːdɪkrəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪsˈmeɪ] ,
“ What ! ” cried Marion , with a ludicrous expression of dismay ,
“ 什么 ! ” 哭 玛丽昂 , 和 一个 荒谬 表达 的 沮丧 ,

“什么！”玛丽昂惊呼道，脸上带着滑稽的惊愕表情。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [ðæt] [sniːk] [θiːf] [ʌp] ,
“ Do you mean to say that you made that sneak thief up ,
“ 做 你 意思是 到 说 那 你 制成 那 潜行 贼 向上 ,

“你是说你编造了那个偷窃小偷的故事吗？”

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [mɪs] [ˈælɪn] ? ”
that there was no such person in the house , Miss Allyn ? ”
那 那里 曾是 不 这样的 人 在 这 房子 , 错过 艾琳 ? ”

艾琳小姐，屋里根本没有这个人吗？

“ [ʃʊə(r)] , ” [wɒz; wəz] [mɪs] [ælɪnz] [briːf] [bʌt; bət] [ɪkˈspresɪv] [ˈɑːnsə(r)] !
“ Sure , ” was Miss Allyn's brief but expressive answer !
“ 当然 , ” 曾是 错过 艾林 简短的 但 富有表现力的 回答 !

“当然可以！”艾琳小姐简短而有力地回答道！

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][hɪt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɪti] [pæt] , [ɔːl] [raɪt] .
“ But I guess I hit it pretty pat , all right .
“ 但 我 猜测 我 打 它 漂亮的 拍 , 全部 正确的 .

“但我认为我击中目标相当准确。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
If I had described the fellow in detail .
如果 我 有 描述 这 同伴 在 细节 .

如果我详细描述一下那个人的话。

['mɪsɪz] . ['gɑːrvɪn] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] ['eni] ['kwɪkə(r)] .

Mrs	**.**	**Garvin**	**would**	**not**	**have**	**recognized**	**him**	**any**	**quicker**	**.**
太太	.	加文	会	不是	有	认可	他	任何	更快	.

加文太太也不可能更快地认出他。

" ['tʃæptə(r)] [θriː] .

"	**CHAPTER**	**III**	**.**
"	章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .

THE	**SEARCH**	**FOR**	**EMPLOYMENT**	**.**
这	搜索	为了	就业	.

寻找工作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɒt'evə(r)] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['fɜːnɪʃt] [rʊmz; ruːmz] ,

There	**was**	**no**	**difficulty**	**whatever**	**in**	**finding**	**a**	**couple**	**of**	**furnished**	**rooms**	**,**
那里	曾是	不	困难	任何	在	寻找	一个	夫妻	的	提供	房间	,

找到几间带家具的房间完全没有困难。

[ænd; ənd] ['mɛəriən] [ænd; ənd] ['dɒli] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ləʊ'keɪtɪd] [wɪð] [mɪs] ['ælɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)]

and	**Marion**	**and**	**Dollie**	**were**	**soon**	**located**	**with**	**Miss**	**Allyn**	**for**	**a**	**neighbor**
和	玛丽昂	和	多莉	是	很快	位于	和	错过	艾琳	为了	一个	邻居

.

:

.

不久，玛丽昂和多莉就和艾琳小姐成了邻居。

" [ɪts] [lɒts] [mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['bɔːdɪŋ] , " [sed] ['dɒli] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] ,

"	**It's**	**lots**	**more**	**fun**	**than**	**boarding**	**,**	**"**	**said**	**Dollie**	**,**	**enthusiastically**	**,**
"	它是	很多	更多的	乐趣	比	登机	,	"	说	多莉	,	踊跃	,

"这比登板有趣多了，"多莉兴奋地说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['kɒfi] [ænd; ənd] [təʊst] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði] [fɜːst] ['mɔːnɪŋ] .

as	**she**	**made**	**coffee**	**and**	**toast**	**for**	**their**	**breakfast**	**the**	**first**	**morning**	**.**
作为	她	制成	咖啡	和	吐司	为了	他们的	早餐	这	第一的	早晨	.

第一天早上，她为他们准备了咖啡和吐司作为早餐。

" [ɪf] [wiː; wi] ['əʊnli] [hæd; həd] [wɜːk] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɛəriən] ,

"	**If**	**we**	**only**	**had**	**work**	**we**	**would**	**be**	**perfectly**	**happy**	**here**	**,**	**"**	**answered**	**Marion**	**,**
"	如果	我们	仅有的	有	工作	我们	会	是	完美	快乐的	这里	,	"	回答	玛丽昂	,

"如果我们有工作，我们在这里就会非常开心，"玛丽昂回答说。

" [ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [meɪ] [brɪŋ] [fɔːθ] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ?

"	**and**	**who**	**knows**	**what**	**a**	**day**	**may**	**bring**	**forth**	**,**	**little**	**sister**	**?**
"	和	WHO	知道	什么	一个	天	可能	带来	前进	,	小的	姐姐	?

"谁知道明天会发生什么呢，小妹妹？"

[aɪ] [meɪ] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] . "

I	**may**	**come**	**home**	**to**	**-**	**night**	**with**	**a**	**good**	**position**	**in**	**my**	**pocket**	**.**	**"**
我	可能	来	家	到	-	夜晚	和	一个	好的	位置	在	我的	口袋	.	"

我今晚或许能带着一份不错的工作回家。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [wʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ,

"	**It**	**wouldn't**	**be**	**a**	**very**	**big**	**one**	**if**	**you**	**could**	**get**	**it**	**in**	**your**	**pocket**	**,**
"	它	不会	是	一个	非常	大的	一	如果	你	可以	得到	它	在	你的	口袋	,

"如果能把它装进口袋里，那它就不算什么大东西了。"

" [lɑːft] ['dɒli] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][steə(r)]['saɪləntli][æt; ət]
" laughed Dollie , and then a sudden thought made her stare silently at
" 笑了 多莉 , 和 然后 一个 突然 想法 制成 她 盯 默默 在
[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
her sister .
她 姐姐 .

"多莉笑了,"然后一个突然的想法让她默默地盯着妹妹。

" [wel] , [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['dɒli] ?
" Well , what's wrong with me , Dollie ?
" 出色地 , 是什么 错误的 和 我 , 多莉 ?

"那么，我到底怎么了，多莉？"

['ɪz(ə)nt][maɪ][hæt][ɒn] [streɪt] ? " [ɑːskt] ['mɛəriən] .
Isn't my hat on straight ? " asked Marion .
不是 我的 帽子 在 直的 ? " 问 玛丽昂 .

"我的帽子戴正了吗？"玛丽昂问道。

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [wɒz; wəz] - ['ɑːnsə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [təʊn] .
" I was thinking , " was Dollie's answer in a very low tone .
" 我 曾是 思维 , " 曾是 - 回答 在 一个 非常 低的 语气 .

"我在想,"多莉低声回答道。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [dres] [ðæt] [mɪs] [reɪ] [geɪv]
" Wouldn't it be better if you were to wear the dress that Miss Ray gave
" 不会 它 是 更好的 如果 你 是 到 穿 这 裙子 那 错过 射线 给予
[juː; jʊ] , ['mɛəriən] ?
you , Marion ?
你 , 玛丽昂 ?

"玛丽昂，你穿上雷小姐送你的那件裙子岂不是更好吗？"

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [lʊk] [səʊ] — [səʊ] [griːn] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ] .
You wouldn't look so — so green , and perhaps some one would employ you .
你 不会 看 所以 — 所以 绿色的 , 和 也许 一些 一 会 采用 你 .

你看起来就不会那么稚嫩了，或许会有人雇用你。

" ['mɛəriən] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] - [fræŋk] [dɪ'skrɪpʃn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)]
" Marion burst out laughing at Dollie's frank description , but she shook her
" 玛丽昂 爆裂 出去 笑 在 - 坦率 描述 , 但 她 摇晃 她
[hed] [æt; ət][ðə; ði][waɪz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
head at the wise proposition .
头 在 这 明智的 主张 .

"玛丽昂被多莉坦率的描述逗得哈哈大笑，但她对这个明智的建议摇了摇头。

" [nəʊ] , ['dɒli] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] , "
" No , Dollie , they must employ me just as I am , " she said decidedly , "
" 不 , 多莉 , 他们 必须 采用 我 只是 作为 我 是 , " 她 说 绝对地 , "
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

"不，多莉，他们必须按我现在的样子雇用我,"她斩钉截铁地说，"而且，

[bɪ'saɪdz] , [dɪə(r)] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [dres] [ə'gen] .
besides , dear , I should hate to wear the dress again .
除了 , 亲爱的 , 我 应该 恨 到 穿 这 裙子 再次 .

此外，亲爱的，我真不想再穿那件裙子了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [aɪ] [spent] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [wen] [ðæt] ['vɪlən] [eɪ'miːl]
It **would** **remind** **me** **of** **the** **first** **night** **I** **spent** **in** **New** **York** **when** **that** **villain** **Emile**
它 会 提醒 我 的 这 第一的 夜晚 我 花费 在 新的 约克 什么时候 那 恶棍 埃米尔
[vɔːrs] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [ə'dres] [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]['əʊnlɪ] [seɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Vorse **sent** **me** **to** **the** **wrong** **address** **and** **I** **was** **only** **saved** **from** **a**
沃斯 发送 我 到 这 错误的 地址 和 我 曾是 仅有的 已保存 从 一个
['mɒnstə(r)][baɪ] [ðæt] [dɪə(r)] ,
monster **by** **that** **dear** **,**
怪物 经过 那 亲爱的 ,

这让我想起我在纽约度过的第一晚，那个恶棍埃米尔·沃斯把我送到了错误的地址，幸亏有那位亲爱的朋友救了我，我才免于被怪物袭击。

[dɪə(r)] ['wʊmən] . ”
dear **woman** **.** **”**
亲爱的 女士 . ”

亲爱的女士。

“ [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [vɔːrs] ? ” [ɑːskt] ['dɒlɪ] , ['æbsəntlɪ] .
“ **What** **became** **of** **Vorse** **?** **”** **asked** **Dollie** **,** **absently** **.**
“ 什么 成为 的 沃斯 ? ” 问 多莉 , 心不在焉地 .

“沃斯后来怎么样了？”多莉心不在焉地问道。

“ [hiː; hi] [ɪ'luːdid] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['sædlɪ] .
“ **He** **eluded** **the** **police** **and** **made** **his** **escape** **,** **”** **said** **Marion** **,** **sadly** **.**
“ 他 躲避 这 警察 和 制成 他的 逃脱 , ” 说 玛丽昂 , 令人遗憾的是 .

“他躲过了警察的追捕，逃走了，”玛丽昂悲伤地说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .
“ **It's** **a** **pity** **,** **for** **he** **was** **an** **awful** **creature** **.**
“ 它是 一个 遗憾 , 为了 他 曾是 一个 可怕 生物 .

“真是可惜，因为他是个可怕的人。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [mɪs] [reɪz] [dɪ'siːvə(r)] , [ɪz] ['seɪflɪ] [ɪn][dʒeɪl] .
But **the** **other** **,** **Miss** **Ray's** **deceiver** **,** **is** **safely** **in** **jail** **.**
但 这 其他 , 错过 雷的 骗子 , 是 安全 在 监狱 .

但另一个欺骗雷小姐的家伙，却安然无恙地被关进了监狱。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənts] [wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]
He **was** **intoxicated** **and** **unconscious** **in** **his** **apartments** **when** **the** **detectives**
他 曾是 酣 和 无意识 在 他的 公寓 什么时候 这 侦探
[faʊnd] [hɪm] . ”
found **him** **.** **”**
成立 他 . ”

侦探们发现他时，他醉酒昏迷在公寓里。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [mɪs] [reɪ] , ” [saɪd] ['dɒlɪ] , “ [hɜː(r); hə(r)][lɒt][ɪz] [wɜːs] , [baɪ][fɑː(r)] , [ðæn; ðən][maɪn] .
“ **Poor** **Miss** **Ray** **,** **”** **sighed** **Dollie** **,** **“** **her** **lot** **is** **worse** **,** **by** **far** **,** **than** **mine** **.**
“ 贫穷的 错过 射线 , ” 叹了口气 多莉 , “ 她 很多 是 更糟 , 经过 远的 , 比 矿 .

“可怜的雷小姐，”多莉叹了口气，“她的遭遇比我的糟糕得多。”

[ðæt] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fiːnd] , [dʒʌst] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['lɔːsn] . ”
That **man** **must** **have** **been** **a** **fiend** **,** **just** **like** **Mr** **.** **Lawson** **.** **”**
那 男人 必须 有 到过 一个 恶魔 , 只是 喜欢 先生 . 劳森 . ”

那个人肯定是个恶魔，就像劳森先生一样。

“ [hʌʃ] ! [doʊnt] [spiːk] [ðæt] [neɪm] .
“ **Hush** **!** **Don't** **speak** **that** **name** **.**
“ 嘘 ! 不 说话 那 姓名 .

“嘘！别提那个名字。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] ['prɒmɪst] , ['dɒli] .

You	know	we	promised	,	Dollie	.
你	知道	我们	承诺	,	多莉	.

你知道我们答应过你的，多莉。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [neɪm] ['kɑːlɒs] ['lɔːsn] , [nɔː(r)][hɪz; ɪz]['eɪlɪəs] , [prə'fesə(r)] - ,

Neither	the	name	Carlos	Lawson	,	nor	his	alias	,	Professor	Dabroski	,
两者都不	这	姓名	卡洛斯	劳森	,	也不	他的	别名	,	教授	-	,

既不是卡洛斯·劳森这个名字，也不是他的化名达布罗斯基教授。

[mʌst; məst] [rest] [ɒn]['aʊə(r)] [lɪps] ['eni] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][ɪz] ['nesəsəri] .

must	rest	on	our	lips	any	oftener	than	is	necessary	.
必须	休息	在	我们的	嘴唇	任何	更频繁	比	是	必要的	.

无需频繁地将嘴唇贴在嘴唇上。

[bʌt; bət] ['dɒli] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [bɜːt] ['dʒæksən][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

But	Dollie	,	now	I	remember	it	,	Bert	Jackson	is	coming	to	see	us	.
但	多莉	,	现在	我	记住	它	,	伯特	杰克逊	是	未来	到	看	我们	.

但是多莉，我现在想起来了，伯特·杰克逊要来看我们。

[aɪ] [met] [hɪm] ['jestədeɪ] [ɒn] ['brɔːdweɪ] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

I	met	him	yesterday	on	Broadway	,	and	told	him	where	we	were	.
我	遇见	他	昨天	在	百老汇	,	和	讲述	他	在哪里	我们	是	.

我昨天在百老汇遇到了他，并告诉他我们在哪里。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [hɪm][æt; ət][wʌns] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm]['aʊə(r)] [njuː] [ə'dres] . ”

You	must	write	him	at	once	,	dear	,	and	tell	him	our	new	address	.	”
你	必须	写	他	在	一次	,	亲爱的	,	和	告诉	他	我们的	新的	地址	.	”

亲爱的，你必须立刻给他写信，告诉他我们的新地址。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːt] , [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [rəʊ] , [tuː] , ” [saɪd] ['dɒli] ,

“	Poor	Bert	,	he	has	had	a	hard	row	,	too	,	”	sighed	Dollie	,
”	贫穷的	伯特	,	他	有	有	一个	难的	排	,	也	,	”	叹了口气	多莉	,

“可怜的伯特，他也经历了一场激烈的争吵，”多莉叹了口气。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiːz] [seɪf] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['ɒfɪs]

“	but	I	guess	he's	safe	now	,	for	he's	secured	a	fairly	good	position	in	that	office
”	但	我	猜测	他是	安全的	现在	,	为了	他是	安全	一个	相当	好的	位置	在	那	办公室

.

:
.

“但我想他现在安全了，因为他在那个办公室里获得了一个相当不错的职位。”

[əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] ['evri] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fɑːm] [kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] ['lʌki] . ”

Oh	,	I	wish	every	boy	at	the	Poor	Farm	could	be	as	lucky	.	”
哦	,	我	希望	每一个	男生	在	这	贫穷的	农场	可以	是	作为	幸运的	.	”

哦，我真希望贫民院里的每个男孩都能这么幸运。

“ [səʊ][duː; də][aɪ] , ” [sed] ['mɛərɪən] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [tɪəz] .

“	So	do	I	,	”	said	Marion	,	her	eyes	filling	with	tears	.
”	所以	做	我	,	”	说	玛丽昂	,	她	眼睛	填充	和	眼泪	.

“我也是，”玛丽昂说着，眼里噙满了泪水。

“ [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] !

“	Those	poor	boys	!
”	那些	贫穷的	男孩们	!

“那些可怜的孩子们！”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [[sɪks]]

I	am	almost	[	6	]
我	是	几乎	[	6	]

我快[6]

[həʊm] - [sɪk] , ['dɒli] , [wen'evə(r)] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”

home	**-**	**sick**	**,**	**Dollie**	**,**	**whenever**	**I**	**think**	**of**	**them**	**.**	**”**
家	-	生病的	,	多莉	,	每当	我	思考	的	他们	.	”

多莉，每当我想起他们，我就想家。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] , [tuː] , ” [sed] ['dɒli] , ['sædli] .

“	**I**	**would**	**like**	**to**	**go**	**home**	**,**	**too**	**,**	**”**	**said**	**Dollie**	**,**	**sadly**	**.**
”	我	会	喜欢	到	去	家	,	也	,	”	说	多莉	,	令人遗憾的是	.

“我也想回家，”多莉伤心地说。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [sə'mænθə] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['tʃɪkɪnz] ,

“	**I'd**	**like**	**to**	**see**	**mother**	**,**	**and**	**Samantha**	**,**	**and**	**the**	**chickens**	**,**
”	ID	喜欢	到	看	母亲	,	和	萨曼莎	,	和	这	鸡	,

“我想见见妈妈、萨曼莎和那些鸡，

[bʌt; bət] , [əʊ] , [aɪ] [wʊd] [dred] [tuː; tə] [siː] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['saɪləs] ['dʒɒnsn] . ”

but	**,**	**oh**	**,**	**I**	**would**	**dread**	**to**	**see**	**father**	**or**	**Silas**	**Johnson**	**.**	**”**
但	,	哦	,	我	会	恐惧	到	看	父亲	或者	西拉斯	约翰逊	.	”

但是，哦，我真害怕见到父亲或者西拉斯·约翰逊。”

“ [wel] [wiː; wi][woʊnt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['kʌntri] [æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['fɜːmli] ,

“	**Well**	**we**	**won't**	**go**	**back**	**to**	**the**	**country**	**at**	**present**	**,**	**”**	**said**	**Marion**	**,**	**firmly**	**,**
”	出色地	我们	惯于	去	后退	到	这	国家	在	展示	,	”	说	玛丽昂	,	牢牢	,

“嗯，我们目前不会回国，”玛丽昂坚定地说。

“ [nɒt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɪn][ðə; ðiː] ['sɪti] . ”

“	**not**	**until**	**we**	**are**	**convinced**	**that**	**there**	**is**	**no**	**place**	**for**	**us**	**in**	**the**	**city**	**.**	**”**
”	不是	直到	我们	是	确信	那	那里	是	不	地方	为了	我们	在	这	城市	.	”

“除非我们确信这座城市里没有我们的容身之地。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [aʊt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [kɔːld] ['dɒli] , [æz; əz]['mɛəriən] [trɪpt] [daʊn] [ðə; ðiː] [steəz] .

“	**I**	**shall**	**go**	**out**	**this**	**afternoon**	**,**	**”**	**called**	**Dollie**	**,**	**as**	**Marion**	**tripped**	**down**	**the**	**stairs**	**.**
”	我	将	去	出去	这	下午	,	”	称为	多莉	,	作为	玛丽昂	绊倒了	向下	这	楼梯	.

“我今天下午要出去，”多莉喊道，这时玛丽昂从楼梯上摔了下来。

“ [aɪ] [sɔː] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn][ðə; ðiː]['peɪpə(r)] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] . ”

“	**I**	**saw**	**an**	**advertisement**	**in**	**the**	**paper**	**that**	**I**	**am**	**going**	**to**	**answer**	**.**	**”**
”	我	锯	一个	广告	在	这	纸	那	我	是	去	到	回答	.	”

“我在报纸上看到一则招聘广告，我打算去应聘。”

“ [biː; bi]['keəf(ə)l] , ['dɒli] , ” [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [rɪ'plaɪ] , “ [ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [tuː; tə][weə(r)]

“	**Be**	**careful**	**,**	**Dollie**	**,**	**”**	**was**	**her**	**sister's**	**reply**	**,**	**“**	**and**	**don't**	**forget**	**to**	**wear**
”	是	小心	,	多莉	,	”	曾是	她	姐妹	回复	,	“	和	不	忘记	到	穿

[ə; eɪ][veɪl] , [dɪə(r)] .

a	**veil**	**,**	**dear**	**.**
一个	面纱	,	亲爱的	.

“多莉，要小心，”她姐姐回答说，“亲爱的，别忘了戴面纱。”

[ðæt] ['prɪti] [feɪs] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wɪkɪd] [men] .

That	**pretty**	**face**	**of**	**yours**	**is**	**a**	**great**	**temptation**	**to**	**wicked**	**men**	**.**
那	漂亮的	脸	的	你的	是	一个	伟大的	诱惑	到	邪恶	男人	.

你那张漂亮的脸蛋对坏人来说是极大的诱惑。

” ['dɒli] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)] [ruːm] [dʒʌst][æz; əz] [mɪs] ['ælɪn] [keɪm] [θruː] [ðə; ðiː][hɔːl] .

”	**Dollie**	**went**	**back**	**into**	**their**	**room**	**just**	**as**	**Miss**	**Allyn**	**came**	**through**	**the**	**hall**	**.**
”	多莉	去	后退	进入	他们的	房间	只是	作为	错过	艾琳	来了	通过	这	大厅	.

“多莉回到房间时，艾琳小姐正好穿过走廊。”

“ [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['glɪbli] .

“	**There'll**	**be**	**a**	**typewriter**	**here**	**for**	**you**	**to**	**-**	**day**	**,**	**”**	**she**	**said**	**glibly**	**.**
”	将会	是	一个	打字机	这里	为了	你	到	-	天	,	”	她	说	轻率地	.

“今天这里有一台打字机供你使用，”她轻描淡写地说。

“ [aɪ] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] [sent] .
“ I ordered it sent .
“ 我 订购 它 发送 .

“我已下令寄出。”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I want you to learn to operate it . ”
我 想 你 到 学习 到 操作 它 . ”

我希望你学会如何操作它。

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['dɒli] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .
“ Oh , thank you , ” said Dollie , clapping her hands .
“ 哦 , 感谢 你 , ” 说 多莉 , 鼓掌 她 双手 .

“哦，谢谢，”多莉拍着手说。

“ [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [səʊ] ['ɒf(ə)n] .
“ I've heard of them so often .
“ 我已经 听到 的 他们 所以 经常 .

“我经常听到他们的名字。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌn] . ”
I shall be delighted to see one . ”
我 将 是 高兴极了 到 看 一 . ”

我非常乐意亲眼看看。

“ [wel] , [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɒf] ['aʊəz] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['kaɪndli] .
“ Well , I'll teach you to use it in off hours , ” said Miss Allyn , kindly .
“ 出色地 , 患病的 教 你 到 使用 它 在 离开 小时 , ” 说 错过 艾琳 , 亲切地 .

“好吧，我会在空闲时间教你如何使用它，”艾琳小姐和蔼地说。

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .
“ There's no harm in learning , and it may come in handy .
“ 有 不 伤害 在 学习 , 和 它 可能 来 在 便利 .

“学习没有坏处，而且将来可能会派上用场。”

” [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [fɪl] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
” She was in a hurry to go out to fill an engagement for her
” 她 曾是 在 一个 匆忙 到 去 出去 到 充满 一个 订婚 为了 她
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

她急着出门去完成报社的采访任务。

[səʊ] ['dɒli] [dɪd] [nɒt] [dɪ'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ['bizi] [hɜː'self] [ɪn] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ruːm] ,
so Dollie did not detain her , but busied herself in tidying up the room ,
所以 多莉 做过 不是 扣留 她 , 但 忙碌 她自己 在 整理 向上 这 房间 ,

所以多莉没有耽搁她，而是忙着收拾房间。

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] [bɜːt] ['dʒæksən] .
and then wrote the letter to Bert Jackson .
和 然后 写道 这 信 到 伯特 杰克逊 .

然后他给伯特·杰克逊写了这封信。

[wen] [ðə; ði] ['letə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] ,
When the letter was ready ,
什么时候 这 信 曾是 准备好 ,

信写好后，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] [ænd; ənd] [glʌvz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ,
she put on her hat and gloves and started out to look for work ,
她 放 在 她 帽子 和 手套 和 开始 出去 到 看 为了 工作 ,

她戴上帽子和手套，开始外出找工作。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɜ:tɪsmənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [klɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn]['ɔ:də(r)][nɒt]

carrying	the	advertisement	that	she	had	clipped	from	the	paper	in	order	not
携带	这	广告	那	她	有	剪辑	从	这	纸	在	命令	不是

[tu:; tə] [fə'get] [ðə; ði] [ə'dres] ['gɪv(ə)n] .

to	forget	the	address	given	.
到	忘记	这	地址	给定	.

她拿着从报纸上剪下来的广告，以免忘记上面的地址。

[ʃi:; ʃi] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] .

She	read	it	over	as	she	walked	along	.
她	读	它	超过	作为	她	步行	沿着	.

她边走边读。

[ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] ['veri] [ə'lʊərɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ɪəz] ,

It	sounded	very	alluring	to	her	unsuspicious	ears	,
它	听起来	非常	诱人	到	她	不带怀疑的	耳朵	,

在她毫无戒心的耳朵里，这听起来非常诱人。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['klevənəs] [ɪn][nɒt] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['mɛəriən] .

and	she	smiled	a	little	at	her	cleverness	in	not	showing	it	to	Marion	.
和	她	微笑	一个	小的	在	她	聪明才智	在	不是	显示	它	到	玛丽昂	.

她暗自得意，觉得自己很聪明，没有让玛丽昂看出端倪。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [aɪ][get][ˌaɪ 'ti:] , ” [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .

“	What	a	surprise	it	will	be	to	her	if	I	get	it	,	”	she	whispered	.
“	什么	一个	惊喜	它	将要	是	到	她	如果	我	得到	它	,	”	她	低声说道	.

“如果我得到了，她一定会非常惊讶的，”她低声说道。

[ðen] [wʌns] [mɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['klɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] .

Then	once	more	she	took	out	the	clipping	and	read	it	over	.
然后	一次	更多的	她	采取	出去	这	剪裁	和	读	它	超过	.

然后她又一次拿出那份剪报，重新读了一遍。

“ ['wɒntɪd] — ['twenti] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɪð] ['mju:zɪk(ə)l] [ə'bɪləti] .

“	Wanted	—	Twenty	young	ladies	with	musical	ability	.
“	通缉	—	二十	年轻的	女士们	和	音乐	能力	.

“招聘——20名有音乐才能的年轻女士。”

[mʌst; məst][bi:; bi]['əʊvə(r)] [ˌsɪks'ti:n] [ænd; ənd][hæv; həv] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgəz] .

Must	be	over	sixteen	and	have	graceful	figures	.
必须	是	超过	十六	和	有	优美	数据	.

必须年满十六岁，身材匀称。

[ru:m] - , ['du:zənbɜ:ri] ['bɪldɪŋ] . ”

Room	1019	,	Dusenbury	Building	.	”
房间	-	,	杜森伯里	建筑	.	”

杜森伯里大楼1019室。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][maɪ] ['fɪgə(r)] [ɪz] ['greɪsf(ə)l] [ɪ'nʌf] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	I	am	sure	my	figure	is	graceful	enough	,	”	she	said	.
“	我	是	当然	我的	数字	是	优美	足够的	,	”	她	说	.

“我相信我的身材足够优美，”她说。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ]['nevə(r)][dɪd][weə(r)] ['kɔ:sɪts] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][kʊd; kəd] .

“	Of	course	,	I	never	did	wear	corsets	,	but	I	suppose	I	could	.
“	的	课程	,	我	绝不	做过	穿	紧身胸衣	,	但	我	认为	我	可以	.

“当然，我从来没有穿过紧身胸衣，但我想我可以穿。”

[aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [maɪ] [weɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][smɔ:lə(r)] .

I	expect	they	would	make	my	waist	a	little	smaller	.
我	预计	他们	会	制作	我的	腰部	一个	小的	较小的	.

我希望它们能让我的腰围小一点。

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɪps] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] .

"	She	put	her	hands	on	her	hips	as	she	walked	along	.
"	她	放	她	双手	在	她	臀部	作为	她	步行	沿着	.

她边走边双手叉腰。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [mɔː(r)] [plʌmp] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .

She	was	a	trifle	more	plump	than	the	girls	she	had	seen	about	the	city	.
她	曾是	一个	琐事	更多的	丰满	比	这	女孩们	她	有	已见	关于	这	城市	.

她比她在城里见过的其他女孩都要丰满一些。

['ɑːftə(r)] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['duːzənbɜːri] ['bɪldɪŋ] .

After	considerable	trouble	she	found	the	Dusenbury	Building	.
后	大量	麻烦	她	成立	这	杜森伯里	建筑	.

费了好大劲她才找到杜森伯里大楼。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grɪm] - ['lʊkɪŋ] ['strʌktʃə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [skaɪ] - ['skreɪpə(r)] .

It	was	a	grim	-	looking	structure	,	and	a	regular	sky	-	scraper	.
它	曾是	一个	严峻	-	寻找	结构	,	和	一个	常规的	天空	-	刮刀	.

那是一座外观阴森的建筑，一座普通的摩天大楼。

['dɒli] [wɒz; wəz] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [flɔː(r)] [æt; ət] [sʌtʃ] [spiːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]

Dollie	was	rushed	up	to	the	top	floor	at	such	speed	that	it	made	her
多莉	曾是	匆忙	向上	到	这	顶部	地面	在	这样的	速度	那	它	制成	她

[hed] [swɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

head	swim	a	little	.
头	游泳	一个	小的	.

多莉被迅速地送到顶楼，速度之快让她有点头晕目眩。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [vəˈlɒsəti] [igˈzibitid] [baɪ] [æn; ən] [æmˈbɪʃəs]

She	had	not	begun	to	get	used	to	the	velocity	exhibited	by	an	ambitious
她	有	不是	开始	到	得到	用过的	到	这	速度	展出	经过	一个	雄心勃勃

['elɪveɪtə(r)] .

elevator	.
电梯	.

她还没能适应这部雄心勃勃的电梯所展现出的速度。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɔndə] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [dɪˈskʌvəd]

She	wandered	around	the	halls	for	some	little	time	before	she	finally	discovered
她	漫步	大约	这	大厅	为了	一些	小的	时间	前	她	最后	发现

[ə; eɪ] [dɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] - [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .

a	door	with	the	number	1019	on	it	.
一个	门	和	这	数字	-	在	它	.

她在走廊里徘徊了一会儿，最后终于发现了一扇门，门上标着数字 1019。

[ʃiː; ʃi] [tæpt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['dʒentli] ,

She	tapped	on	the	door	gently	,
她	轻敲	在	这	门	轻轻地	,

她轻轻敲了敲门，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪˈspɒns] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] ['gɪg(ə)l] [ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪˈðɪn] ,

but	there	was	no	response	except	a	giggle	or	two	from	some	one	within	,
但	那里	曾是	不	回复	除了	一个	傻笑	或者	二	从	一些	一	之内	,

除了里面有人轻笑了几声之外，没有其他回应。

[səʊ] ['sʌmənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ['əʊpən] .

so	summoning	her	courage	she	pushed	it	open	.
所以	召唤	她	勇气	她	推动	它	打开	.

于是她鼓起勇气，推开了门。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ə'pærəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

There	were	a	dozen	young	ladies	in	the	room	,	apparently	waiting	for	some
那里	是	一个	打	年轻的	女士们	在	这	房间	,	显然	等待	为了	一些

[wʌn] .

one	.
一	.

房间里有十几位年轻女士，显然是在等人。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] , [doʊnt][biː; bi] ['bæʃfl] , " [kraɪd] [wʌn] ['fraʊzi] - ['hedɪd] [gɜːl] .

"	Come	right	in	,	don't	be	bashful	,	"	cried	one	frowsy	-	headed	girl	.
"	来	正确的	在	,	不	是	害羞的	,	"	哭	一	邋遢	-	标题	女孩	.

“进来吧，别害羞，”一个头发蓬乱的女孩喊道。

" [hɪz; ɪz][dʒɒb] - [lɒts][ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['strɔːbəri] [blɒnd] .

"	His	job	-	lots	is	passing	on	a	strawberry	blonde	.
"	他的	工作	-	很多	是	通过	在	一个	草莓	金发	.

“他的工作机会包括接手一个草莓金发女郎。”

[hiːl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

He'll	be	out	in	a	minute	.
地狱	是	出去	在	一个	分钟	.

他马上就出来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .

They	are	in	the	private	office	.
他们	是	在	这	私人的	办公室	.

他们在私人办公室里。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][ɔːl] ['titə] [æz; əz] ['dɒli] [smaɪld] ['plezntli] .

"	The	other	girls	all	tittered	as	Dollie	smiled	pleasantly	.
"	这	其他	女孩们	全部	窃笑	作为	多莉	微笑	愉快	.

“其他女孩都咯咯地笑了起来，多莉则露出了愉快的笑容。”

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['biːtɪŋ] ['waɪldli] .

She	sat	down	on	the	edge	of	a	chair	,	with	her	heart	beating	wildly	.
她	卫星	向下	在	这	边缘	的	一个	椅子	,	和	她	心	殴打	疯狂地	.

她坐在椅子边缘，心跳得厉害。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz] , ['eniweɪ] ?

"	What	do	you	suppose	his	game	is	,	anyway	?
"	什么	做	你	认为	他的	游戏	是	,	反正	?

“你觉得他到底想干什么？”

" [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	asked	one	of	the	girls	in	a	low	voice	.
"	问	一	的	这	女孩们	在	一个	低的	嗓音	.

“其中一个女孩低声问道。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɔː(r)][dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] [ɒv; əv] [flɪm] - [flæm] ? "

"	Is	it	straight	,	do	you	think	,	or	just	another	case	of	flim	-	flam	?	"
"	是	它	直的	,	做	你	思考	,	或者	只是	其他	案件	的	电影	-	火焰	?	"

“你觉得这是真的吗？还是又是一起骗局？”

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][gɜːl] [ə'drest] .

"	Give	it	up	,	"	was	the	answer	from	the	girl	addressed	.
"	给	它	向上	,	"	曾是	这	回答	从	这	女孩	已解决	.

“放弃吧。”被问到这个问题的女孩回答道。

" [weɪt] - [tɪl] ['blɒndi] ['kɒmz] [aʊt] .

"	Wait	'	til	blondie	comes	out	.
"	等待	-	直到	金发女郎	来	出去	.

“等金发女郎出来再说吧。”

[aɪ] [həʊp] [ɪts] [streɪt] , [ðəʊ] - .

I	hope	it's	straight	,	tho	'	.
我	希望	它是	直的	,	虽然	-	.

但愿它是直的。

" [ʃiː; ʃi] [saɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ænd; ənd] ['dɒli] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kwɪkli] .

"	She	sighed	as	she	spoke	and	Dollie	glanced	at	her	quickly	.
"	她	叹了口气	作为	她	辐	和	多莉	瞥了一眼	在	她	迅速地	.

她说话时叹了口气，多莉迅速地瞥了她一眼。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hektɪk] [flʌʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hɒləʊ]

She	was	pale	and	thin	,	and	there	was	a	hectic	flush	on	her	hollow
她	曾是	苍白	和	薄的	,	和	那里	曾是	一个	忙碌的	冲洗	在	她	空洞的

[tʃiːks] .

cheeks	.
脸颊	.

她脸色苍白，身材瘦削，凹陷的双颊泛起慌乱的红晕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɪktɪm] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

There	was	no	shadow	of	doubt	that	she	was	a	victim	of	consumption	.
那里	曾是	不	阴影	的	怀疑	那	她	曾是	一个	受害者	的	消耗	.

毫无疑问，她是肺结核的受害者。

[dʒʌst] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] ,

Just	then	one	of	the	girls	who	was	sitting	near	the	door	to	the	private	office	,
只是	然后	一	的	这	女孩们	WHO	曾是	坐着	靠近	这	门	到	这	私人的	办公室	,

就在这时，坐在私人办公室门口附近的一个女孩，

[geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skriːm] .

gave	a	little	scream	.
给予	一个	小的	尖叫	.

发出了一声轻微的尖叫。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [g'ɜːlz] !

"	What	do	you	think	of	that	,	girls	!
"	什么	做	你	思考	的	那	,	女孩们	!

“你们觉得怎么样，姑娘们！”

[hiːz] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [dɔː(r)] .

He's	got	another	door	.
他是	得到	其他	门	.

他还有另一扇门。

[wiː; wi][woʊnt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][get][ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət] ['blɒndi] . "

We	won't	so	much	as	get	a	squint	at	blondie	.	"
我们	惯于	所以	很多	作为	得到	一个	眯	在	金发女郎	.	"

我们连看一眼金发女郎的眼神都不会有。

" [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , " [sed] [ðə; ði]

"	That	settles	it	,	we've	got	to	go	in	and	face	the	music	,	"	said	the
"	那	定居点	它	,	我们已经	得到	到	去	在	和	脸	这	音乐	,	"	说	这

[kən'sʌmptɪv] ,

consumptive	,
消耗性的	,

“那就这么定了，我们得进去面对现实，”这位肺痨患者说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'sʌlts] [juː 'es] , [wiː; wi][mʌst; məst] [smaɪl] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv]

"	and	if	he	insults	us	,	we	must	smile	and	put	up	with	it	,	of
"	和	如果	他	侮辱	我们	,	我们	必须	微笑	和	放	向上	和	它	,	的

[kɔːs] .

course	.
课程	.

“如果他侮辱我们，我们当然要微笑忍耐。”

[ɪf] [wiː; wi] [jel] , [hiːl] [kɔːl] [ɪn][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][juː 'es] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['blækmeɪl] .

If	we	yell	,	he'll	call	in	an	officer	and	have	us	arrested	for	blackmail	.
如果	我们	叫喊	,	地狱	称呼	在	一个	官	和	有	我们	被捕	为了	勒索	.

如果我们大声喧哗，他就会叫警察来，以敲诈勒索的罪名逮捕我们。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [['sɛvən]]

"	The	words	were	hardly	out	of	her	mouth	[	7	]
"	这	字	是	几乎	出去	的	她	嘴	[	7	]

“话还没说完[7]”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['praɪvət] [dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flæʃɪli] - [drest] [mæn][ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz]

before	the	private	door	opened	,	and	a	flashily	-	dressed	man	of	about	fifty	years
前	这	私人的	门	打开	,	和	一个	华丽地	-	穿着	男人	的	关于	五十	年

[keɪm] [aʊt] ,

came	out	,
来了	出去	,

私人门打开后，一位衣着华丽、大约五十岁左右的男子走了出来。

['twɜːrlɪŋ] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

twirling	the	ends	of	an	enormous	mustache	.
旋转	这	结束	的	一个	巨大的	胡子	.

捻着浓密胡须的末端。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][g'ɜːlz][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] ,

There	was	not	a	sound	from	the	girls	as	he	looked	them	over	,
那里	曾是	不是	一个	声音	从	这	女孩们	作为	他	看起来	他们	超过	,

他上下打量着女孩们，她们一声不吭。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [iːtʃ] [pəʊzd] [ɪn'vɒləntrəli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'træktɪv] .

although	they	each	posed	involuntarily	and	tried	to	look	attractive	.
虽然	他们	每个	摆拍	不由自主	和	尝试	到	看	吸引人的	.

尽管她们都是不由自主地摆姿势，并试图让自己看起来更有吸引力。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɒn] ['dɒli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɛərd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

Suddenly	his	eye	fell	on	Dollie	,	and	he	stared	in	amazement	.
突然	他的	眼睛	跌倒	在	多莉	,	和	他	凝视	在	惊愕	.

突然，他的目光落在了多莉身上，他惊讶地盯着她看。

[ðə; ði][gɜːrlz] [freʃ] ['bjuːti] [ə'stɒnɪʃt] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

The	girl's	fresh	beauty	astonished	him	,	it	was	so	entirely	unexpected	.
这	女孩们	新鲜的	美丽	惊讶	他	,	它	曾是	所以	完全	意外	.

女孩清新脱俗的美貌令他惊艳，这完全出乎他的意料。

“ [ə'hem; ə'həm] !

“	Ahem	!
"	嗯	!

“咳！”

[juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [step] [ðɪs] [wei] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] ,

You	will	please	step	this	way	,	"	he	said	to	her	at	once	,
你	将要	请	步	这	方式	,	"	他	说	到	她	在	一次	,

“请你这边过来，”他立刻对她说。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə]['entə(r)]

at	the	same	time	indicating	by	a	wave	of	his	hand	that	she	was	to	enter
在	这	相同的	时间	表明	经过	一个	海浪	的	他的	手	那	她	曾是	到	进入

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .

his	private	office	.
他的	私人的	办公室	.

同时，他挥了挥手，示意她进入他的私人办公室。

“ [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)][fɜːst] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] , [ʃrɪlli] .

“	I	was	here	first	,	”	said	one	of	the	girls	,	shrilly	.
”	我	曾是	这里	第一的	,	”	说	一	的	这	女孩们	,	尖锐地	.

“我先来的，”其中一个女孩尖声说道。

“ [aɪv] [biːn] [hɪə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] , ” [sed] [əˈnʌðə(r)] , [ˈwɪərəli] .

“	I've	been	here	an	hour	,	”	said	another	,	wearily	.
”	我已经	到过	这里	一个	小时	,	”	说	其他	,	疲劳	.

“我在这里待了一个小时了，”另一个人疲惫地说。

“ [ai] [wɪl] [əˈtend] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [ˈpɒmpəsli] ,

“	I	will	attend	to	you	all	in	a	few	moments	,	”	said	the	man	,	pompously	,
”	我	将要	出席	到	你	全部	在	一个	很少	时刻	,	”	说	这	男人	,	傲慢地	,

“我马上就来招待各位，”那人傲慢地说。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [bɪˈhaɪnd] [ˈdɒli] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

as	he	stepped	into	the	office	behind	Dollie	and	closed	the	door	after	them	.
作为	他	步	进入	这	办公室	在后面	多莉	和	关闭	这	门	后	他们	.

他跟在多莉身后走进办公室，然后关上了门。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ˈsaɪləs] [ˈdʒɒnsənz] [prəˈpəʊz(ə)l] .

SILAS	JOHNSON'S	PROPOSAL	.
西拉斯	强生	提议	.

西拉斯·约翰逊的提议。

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] , [wen] [ˈdɒli] [ˈmɑːləʊ] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [dɔː(r)] ,

Ten	minutes	later	,	when	Dollie	Marlowe	emerged	from	the	private	door	,
十	分钟	之后	,	什么时候	多莉	马洛	出现	从	这	私人的	门	,

十分钟后，当多莉·马洛从私人门走出来时，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbleɪzɪŋ] .

her	face	was	flushed	and	her	eyes	were	blazing	.
她	脸	曾是	酡	和	她	眼睛	是	炽烈	.

她脸颊绯红，双眼怒火中烧。

“ [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊks] !

“	The	whole	thing	was	a	hoax	!
”	这	所有的	事物	曾是	一个	骗局	!

“整件事都是一场骗局！”

” [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] .

”	she	whispered	over	and	over	.
”	她	低声说道	超过	和	超过	.

她一遍又一遍地低声说道。

“ [ðæt] [mæn] [lˈɔːd] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ˈpɜːpəs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ˌjuː ˈes] . ”

“	That	man	lured	us	all	there	for	no	purpose	but	to	insult	us	.	”
”	那	男人	诱饵	我们	全部	那里	为了	不	目的	但	到	侮辱	我们	.	”

“那个人把我们都骗到那里，目的只是为了羞辱我们。”

“ [ai] [ges] [ðæt] [ɪz] [raɪt] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət] - [saɪd] .

“	I	guess	that	is	right	,	”	said	a	voice	at	Dollie's	side	.
”	我	猜测	那	是	正确的	,	”	说	一个	嗓音	在	-	边	.

“我想你说得对，”多莉身边传来一个声音。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [kənˈsʌmptɪv] .

The	young	girl	looked	around	quickly	and	recognized	the	consumptive	.
这	年轻的	女孩	看起来	大约	迅速地	和	认可	这	消耗性的	.

小女孩迅速环顾四周，认出了那个肺痨患者。

“ [ai][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] , ” [went][ɒn][ðə; ði][gɜːl] , “ [bɪ'saɪdz] ,

“	I	got	tired	of	waiting	,	”	went	on	the	girl	,	“	besides	,										
”	我	得到	疲劳的	的	等待	,	”	去	在	这	女孩	,	“	除了	,										

“我等得不耐烦了，”女孩继续说道，“而且，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt][ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][həʊks] ,

I	had	a	presentiment	that	the	thing	was	all	a	hoax	,
我	有	一个	预感	那	这	事物	曾是	全部	一个	骗局	,

我当时就预感这件事是一场骗局。

[bʌt; bət][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒəʊk][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ]

but	just	for	the	joke	of	the	thing	,	do	tell	me	what	he	said	to	you	
但	只是	为了	这	开玩笑	的	这	事物	,	做	告诉	我	什么	他	说	到	你	
.																	
:																	
.																	

不过，就当是个玩笑吧，告诉我他跟你说了什么。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [təʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ðæt] [ə'weɪkənd] - ['sɪmpəθi] .

”	There	was	a	tone	in	her	voice	that	awakened	Dollie's	sympathy	.	
”	那里	曾是	一个	语气	在	她	嗓音	那	觉醒	-	同情	.	

“她语气中的某种情绪唤起了多莉的同情。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][bəuθ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

It	was	plain	that	the	girl	was	both	discouraged	and	disappointed	.
它	曾是	清楚的	那	这	女孩	曾是	两个都	灰心	和	失望的	.

很明显，这个女孩既沮丧又失望。

“ [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] ['æktrəs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [pʊt][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

“	He	told	me	he	would	make	an	actress	of	me	,	put	me	on	the	stage	,
”	他	讲述	我	他	会	制作	一个	演员	的	我	,	放	我	在	这	阶段	,

“他告诉我他要把我培养成一名演员，让我登上舞台，

[meɪk] [ˌem 'iː] ['feɪməs] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]

make	me	famous	,	and	all	that	,	but	he	expected	me	to	pay	him	for		
制作	我	著名的	,	和	全部	那	,	但	他	预期的	我	到	支付	他	为了		

[maɪ][tju'ɪʃ(ə)n] .

my	tuition
我的	学费

.

他让我出名，等等，但他却希望我付他学费。

[ðə; ði]['ɪdiət] !

The	idiot
这	笨蛋

!

那个白痴!

[æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd]['eni] ['mʌni] [tuː; tə][spend] [ðæt] [wei] , ” [kraɪd] ['dɒli] , [ɪn'dɪgnəntli] .

As	if	I	had	any	money	to	spend	that	way	,	”	cried	Dollie	,	indignantly	.	
作为	如果	我	有	任何	钱	到	花费	那	方式	,	”	哭	多莉	,	愤慨地	.	

“好像我有钱那样花似的，”多莉愤愤不平地喊道。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi] [sed] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːl] , ['slaɪli] .

“	Is	that	all	he	said	?	”	asked	the	other	girl	,	slyly	.
”	是	那	全部	他	说	?	”	问	这	其他	女孩	,	狡猾地	.

“他就说了这些吗？”另一个女孩狡黠地问道。

“ [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [jʊd] [biː; bi][səʊ][mæd] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

“	I	don't	believe	you'd	be	so	mad	if	that	had	been	his	only	proposition	.		
”	我	不	相信	你会	是	所以	疯狂的	如果	那	有	到过	他的	仅有的	主张	.		

“如果他只提出那一个方案，我相信你不会这么生气。”

" - ['æŋgə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['vaɪələnt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	Dollie's	anger	was	so	violent	that	she	was	glad	to	relieve	it	,
"	-	愤怒	曾是	所以	暴力	那	她	曾是	高兴的	到	缓解	它	,

“多莉的怒火如此猛烈，以至于她很高兴能发泄出来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l] [lʊkt] [səʊ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][maɪnd] ['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	the	young	girl	looked	so	sympathetic	that	she	didn't	mind	telling	her	.
和	这	年轻的	女孩	看起来	所以	交感神经	那	她	没有	头脑	讲述	她	.

小女孩看起来很同情她，所以她并不介意告诉她。

“ [hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][weə(r)] [taɪts] , " [ʃi:; ʃi] ['stæmə] , ['fjʊəriəsli] , “

“	He	told	me	I	would	have	to	wear	tights	,	"	she	stammered	,	furiously	,	“
"	他	讲述	我	我	会	有	到	穿	紧身裤	,	"	她	结结巴巴	,	愤怒地	,	"

[ænd; ənd] , [əʊ] ,

and	,	oh	,
和	,	哦	,

“他告诉我我必须穿紧身裤，”她愤怒地结结巴巴地说，“而且，哦，

[hi:; hi] [sed] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔ:(r)] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] .

he	said	a	lot	more	,	but	I	cannot	repeat	it	.
他	说	一个	很多	更多的	,	但	我	不能	重复	它	.

他说了很多，但我不能复述。

" [ðə; ði] [sɪk] [gɜ:l] [bɜ:st] ['ɪntu:][ə; eɪ][rɔ:(r)][ɒv; əv]['bɪtə(r)] ['lɑ:ftə(r)] .

"	The	sick	girl	burst	into	a	roar	of	bitter	laughter	.
"	这	生病的	女孩	爆裂	进入	一个	吼	的	苦的	笑声	.

“生病的女孩突然发出了一阵苦涩的笑声。”

“ [seɪm] [əʊld] [gæg] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['ʃɔ:tli] .

“	Same	old	gag	,	"	she	said	,	shortly	.
"	相同的	老的	插科打诨	,	"	她	说	,	不久	.

“还是老一套，”她简短地说。

“ [wel] , [aɪm][glæd][aɪ]['dɪd(ə)nt] ['tæri] .

“	Well	,	I'm	glad	I	didn't	tarry	.
"	出色地	,	我是	高兴的	我	没有	焦油	.

“嗯，我很高兴我没有耽搁。”

[nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][maɪ][də'rekʃ(ə)n] . "

No	danger	of	his	interesting	himself	in	my	direction	.	"
不	危险	的	他的	有趣的	他自己	在	我的	方向	.	"

他完全没有可能对我感兴趣。

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪŋ] , " [sed] ['dɒli] , [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɑ:ftə(r)] .

“	It	was	disgusting	,	"	said	Dollie	,	who	could	not	understand	her	laughter	.
"	它	曾是	令人作呕	,	"	说	多莉	,	WHO	可以	不是	理解	她	笑声	.

“太恶心了，”多莉说道，她无法理解自己的笑声。

“ [aɪ'd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['dɒlə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:d] [ju:; jʊ][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] ,

“	I'd	have	given	a	dollar	to	have	heard	you	go	for	him	,	"	said	the	girl	,
"	ID	有	给定	一个	美元	到	有	听到	你	去	为了	他	,	"	说	这	女孩	,

“我真想听听你是怎么追他的，”女孩说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [əd'maɪərɪŋli] .

looking	at	her	admiringly	.
寻找	在	她	钦佩地	.

他满怀欣赏地看着她。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tu:; tə] [seɪ] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['dɒli] , [mɔ:(r)]['kwaɪətli] ,

“	I	didn't	dare	to	say	very	much	,	"	said	Dollie	,	more	quietly	,
"	我	没有	敢	到	说	非常	很多	,	"	说	多莉	,	更多的	悄悄	,

“我不敢说太多，”多莉压低声音说道。

“ [ai] [rɪ'membəd] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'restɪd] . ”

“	I	remembered	what	you	said	about	his	having	us	arrested	.	”
”	我	记得	什么	你	说	关于	他的	拥有	我们	被捕	.	”

“我记得你说过他会派人逮捕我们。”

“ [juː; jʊ] [lɜːn] ['kwɪkli] , ” [sed] [ðə; ði] [kəm'pænjən] , “ [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] [njuː] [jɔːk] ? ”

“	You	learn	quickly	,	”	said	the	companion	,	“	do	you	live	in	New	York	?	”
”	你	学习	迅速地	,	”	说	这	伴侣	,	“	做	你	居住	在	新的	约克	?	”

“你学得真快，”同伴说，“你住在纽约吗？”

“ [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [wɪð] [maɪ]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] , ” [sed] ['dɒli] , ['fræŋkli] .

“	I	am	here	with	my	sister	,	and	we	have	no	money	,	”	said	Dollie	,	frankly	.
”	我	是	这里	和	我的	姐姐	,	和	我们	有	不	钱	,	”	说	多莉	,	坦率地说	.

“我和姐姐在这里，我们身无分文，”多莉坦率地说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [wɜːk] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”

“	We	are	trying	to	get	work	,	that	is	why	I	came	here	this	morning	.	”
”	我们	是	尝试	到	得到	工作	,	那	是	为什么	我	来了	这里	这	早晨	.	”

“我们正在努力找工作，所以我今天早上才来这里。”

“ ['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [frendz] [huː] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] , [wɪð] ['ɪntrəst] .

“	Haven't	you	any	friends	who	can	help	you	?	”	asked	the	girl	,	with	interest	.
”	还没有	你	任何	朋友们	WHO	能	帮助	你	?	”	问	这	女孩	,	和	兴趣	.

“你没有朋友可以帮你吗？”女孩饶有兴致地问道。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] , ” [sed] ['dɒli] , [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['kwɪvərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	Not	a	soul	,	”	said	Dollie	,	her	lips	quivering	a	little	.
”	不是	一个	灵魂	,	”	说	多莉	,	她	嘴唇	颤抖	一个	小的	.

“一个人也没有，”多莉说，她的嘴唇微微颤抖着。

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] .

“	I	don't	know	what	we	will	do	.
”	我	不	知道	什么	我们	将要	做	.

我不知道我们该怎么办。

[wiː; wi] [kænt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] .

We	can't	live	without	money	.
我们	不能	居住	没有	钱	.

我们离不开钱。

” [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] ['saɪləns] ,

”	They	walked	on	together	for	a	moment	in	silence	,
”	他们	步行	在	一起	为了	一个	片刻	在	沉默	,

他们默默地并肩走了一会儿，

[ðen] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːl] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['mænə(r)] .

then	the	sick	girl	spoke	in	a	cautious	manner	.
然后	这	生病的	女孩	辐	在	一个	谨慎	方式	.

然后，生病的女孩小心翼翼地开口说话了。

“ ['mɪstə(r)] . [mæks] , [ðæt] [mæn][juː; jʊ][dʒʌst] [left] , [hæz; həz] ['mʌni] , [ai] [sə'pəʊz] ,

“	Mr	.	Max	,	that	man	you	just	left	,	has	money	,	I	suppose	,
”	先生	.	最大限度	,	那	男人	你	只是	左边	,	有	钱	,	我	认为	,

“马克斯先生，您刚才离开的那个人，我想他应该有钱吧。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [spend] [ˌaɪ 'tiː] ['friːli] . ”

and	he	looks	like	a	man	who	would	spend	it	freely	.	”
和	他	看起来	喜欢	一个	男人	WHO	会	花费	它	自由	.	”

他看上去就像个会大手大脚花钱的人。

“ [wel] , [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['dɒli] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][steə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	Well	,	what	of	it	?	”	asked	Dollie	,	turning	to	stare	a	little	.
”	出色地	,	什么	的	它	?	”	问	多莉	,	转弯	到	盯	一个	小的	.

“那又怎样？”多莉问道，转过头来盯着看。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [waɪz] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [frendz] [ɔː(r)]
“ I was wondering whether you were wise ; you are without friends or
“ 我 曾是 好奇 无论 你 是 明智的 ; 你 是 没有 朋友们 或者
['mʌni] .
money .
钱 .

“我在想你是否明智；你既没有朋友也没有钱。”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [kən'sɪdərɪŋ] ? ”
Don't you think his proposition was worth considering ? ”
不 你 思考 他的 主张 曾是 值得 考虑 ? ”

你不觉得他的提议值得考虑吗?

“ [wɒt] ! [peɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ækt] ! ” [kraɪd] ['dɒli] .
“ What ! pay him for teaching me to act ! ” cried Dollie .
“ 什么 ! 支付 他 为了 教学 我 到 行为 ! ” 哭 多莉 .

“什么！要付钱给他，让他教我演戏！”多莉喊道。

“ [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [sɪk] [gɜːl] , ['sləʊli] , “ [bʌt; bət] — — ”
“ No , I didn't mean that , ” said the sick girl , slowly , “ but — — ”
“ 不 , 我 没有 意思是 那 , ” 说 这 生病的 女孩 , 缓慢地 , “ 但 — — ”

“不，我不是那个意思，”生病的女孩缓缓说道，“但是——”

“ [juː; jʊ] ['nɪdnt] [gəʊ][ɒn] .
“ You needn't go on .
“ 你 不必 去 在 .

你不必继续下去了。

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , ” [sed] ['dɒli] , [hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['kɜːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
I understand you , ” said Dollie , her lips curling a little .
我 理解 你 , ” 说 多莉 , 她 嘴唇 冰壶 一个 小的 .

“我明白你的意思，”多莉说着，嘴角微微上扬。

“ [duː; də][juː; jʊ] [[eɪt]]
“ Do you [8]
“ 做 你 [8]

“你[8]

[θɪŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em][pɔː(r); pʊə(r)][aɪ] [wʊd] [stuːp] [tuː; tə] [dɪs'ɒnə(r)] ?
think because I am poor I would stoop to dishonor ?
思考 因为 我 是 贫穷的 我 会 哈腰 到 羞辱 ?

你以为我穷就会堕落到这种丢脸的地步吗?

” [ðə; ðɪ][gɜːl] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
” The girl shrugged her shoulders and turned away .
” 这 女孩 耸了耸肩 她 肩膀 和 转向 离开 .

女孩耸了耸肩，转身走开了。

“ [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɔːn] [jɔː'self] [aʊt] , [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] , [juː; jʊ] [wɪl]
“ When you have worn yourself out , soul and body , as I have , you will
“ 什么时候 你 有 磨损 你自己 出去 , 灵魂 和 身体 , 作为 我 有 , 你 将要
[ˌʌndə'stænd] ['betə(r)] ,
understand better ,
理解 更好的 ,

“当你像我一样，身心俱疲的时候，你就会更明白了。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] ['wɪərəli] .
” she said wearily .
” 她 说 疲劳 .

“她疲惫地说。”

“ [ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][æn; ən] ['ɒnɪst] [laɪf] , [bʌt; bət] [wɒt] [θæŋks] [hæv; həv][ai][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	I	have	lived	an	honest	life	,	but	what	thanks	have	I	for	it	?	”
”	我	有	居住地	一个	诚实的	生活	,	但	什么	谢谢	有	我	为了	它	?	”

“我一生诚实，但我得到了什么回报呢？”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [self] - [rɪ'spekt] , ” [kraɪd] ['dɒli] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)]

“	You	have	your	own	self	-	respect	,	”	cried	Dollie	,	taking	a	step	toward	her
”	你	有	你的	自己的	自己	-	尊重	,	”	哭	多莉	,	采取	一个	步	朝向	她

.

:

.

“你很有自尊，”多莉喊道，并朝她走近一步。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːvd] ['stʌmək] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] , [hɑːf] ['smaɪlɪŋ] , “ [bʌt; bət] ,

“	Poor	food	for	a	starved	stomach	,	”	said	the	girl	,	half	smiling	,	“	but	,
”	贫穷的	食物	为了	一个	饥饿	胃	,	”	说	这	女孩	,	一半	微笑	,	“	但	,

[gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] ,

good	-	by	and	good	luck	,
好的	-	经过	和	好的	运气	,

“饿肚子吃这么点东西，真是太差劲了，”女孩半笑着说，“不过，再见，祝你好运。”

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌstɪk] .

my	little	rustic	.
我的	小的	乡村	.

我的小乡村小屋。

” ['dɒli] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gɜːl] .

”	Dollie	stood	still	for	a	moment	and	looked	after	the	girl	.
”	多莉	站立	仍然	为了	一个	片刻	和	看起来	后	这	女孩	.

多莉站在那里，静静地看着那个女孩。

[ðə; ði] [tɪəz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [tremblɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

The	tears	had	sprung	to	her	eyes	,	and	were	trembling	on	her
这	眼泪	有	弹簧	到	她	眼睛	,	和	是	发抖	在	她

['læʃɪz] .

lashes	.
睫毛	.

泪水涌上她的眼眶，在睫毛上颤抖。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] .

“	Poor	soul	,	”	she	whispered	,	with	a	heavy	sigh	.
”	贫穷的	灵魂	,	”	她	低声说道	,	和	一个	重的	叹	.

“可怜的人儿，”她低声说道，同时重重地叹了口气。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] , ['wɪəri] [gɜːl] .

“	Poor	,	weary	girl	.
”	贫穷的	,	厌倦	女孩	.

“可怜的、疲惫的女孩。”

[əʊ] , [haʊ] [aɪ] ['pɪti] [hɜː(r); hə(r)] .

Oh	,	how	I	pity	her	.
哦	,	如何	我	遗憾	她	.

我真同情她。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɒnt] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] ['plenti] .

Then	there	is	starvation	and	want	in	this	great	city	of	plenty	.
然后	那里	是	饥饿	和	想	在	这	伟大的	城市	的	很多	.

然而，在这座物产丰饶的大城市里，却也出现了饥饿和贫困。

” [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɒn]['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ,

”	She	walked	on	after	this	,	thinking	deeply	as	she	went	,
”	她	步行	在	后	这	,	思维	深	作为	她	去	,

“说完这些，她继续往前走，边走边陷入沉思。”

[bʌt; bət]['nevə(r)] [kwaɪt] [fər'get] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'lɜ:t] [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] .

but	never	quite	forgetting	that	she	must	be	alert	and	watchful	.
但	绝不	相当	遗忘	那	她	必须	是	警报	和	警惕	.

但她始终没有忘记要保持警惕和警觉。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'ðəʊ] [prə'fesə(r)] - [wɒz; wəz] ['seɪfli] [ɪn][dʒeɪl] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [taɪmz] [wen]

For	although	Professor	Dabroski	was	safely	in	jail	,	there	were	times	when
为了	虽然	教授	-	曾是	安全	在	监狱	,	那里	是	时代	什么时候

['dɒli] ['ɔ:lməʊst] ['trembld] [wɪð] [dred] .

Dollie	almost	trembled	with	dread	.
多莉	几乎	颤抖	和	恐惧	.

虽然达布罗斯基教授被安全地关进了监狱，但有时多莉还是会害怕得几乎发抖。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz]['feɪt(ə)l] [spel] [wɒz; wəz] [stɪl] ['hɔ:ntɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['sensɪz] .

It	seemed	as	if	his	fatal	spell	was	still	haunting	her	senses	.
它	似乎	作为	如果	他的	致命的	拼写	曾是	仍然	令人难忘	她	感官	.

仿佛他那致命的咒语仍然萦绕在她心头。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ðə; ði] [blɒk] [ðæt] [led][tu:; tə][ðeə(r)] ['fɜ:nɪʃt] [ru:m] ,

As	she	turned	into	the	block	that	led	to	their	furnished	room	,
作为	她	转向	进入	这	堵塞	那	引领	到	他们的	提供	房间	,

当她拐进通往他们那间布置好的房间的街区时，

[ʃi:; ʃi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['fɪgə(r)] ,

she	came	suddenly	in	sight	of	a	familiar	figure	,
她	来了	突然	在	视线	的	一个	熟悉的	数字	,

她突然看到了一个熟悉的身影，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][stænd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz] [ɪf] ['ru:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][spɒt] ,

which	made	her	stand	for	a	moment	as	if	rooted	to	the	spot	,
哪个	制成	她	站立	为了	一个	片刻	作为	如果	根	到	这	点	,

这让她愣在原地，仿佛被钉在了地上。

[waɪl] [ðə; ði] [blʌd] [kɔ:st] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [veɪns] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['tɒrənt] .

while	the	blood	coursed	through	her	veins	in	a	perfect	torrent	.
尽管	这	血	课程	通过	她	静脉	在	一个	完美的	激流	.

血液在她血管中奔涌，宛如滔滔洪流。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [gɔ:nt] , ['æŋgjələ(r)] ['fɪgə(r)] , [drest] [ɪn] ['bʌtənʌt] ['kʌləd] ['gɑ:mənts] ,

A	young	man	,	with	a	gaunt	,	angular	figure	,	dressed	in	butternut	colored	garments	,
一个	年轻的	男人	,	和	一个	瘦削	,	角度	数字	,	穿着	在	胡桃	有色	服装	,

一位身材瘦削、棱角分明的年轻男子，身穿栗色衣服。

[ə; eɪ][bæn'dænə] ['hæŋkətʃɪf] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] [brɪmd] [strɔ:] [hæt][ə'pɒn]

a	bandana	handkerchief	around	his	neck	,	and	a	wide	brimmed	straw	hat	upon
一个	头巾	手帕	大约	他的	脖子	,	和	一个	宽的	满溢	稻草	帽子	之上

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

他脖子上围着一条手帕，头上戴着一顶宽边草帽。

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [hɑ:f] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [blɒk] , ['steərɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ə; eɪ]

was	standing	about	half	way	down	the	block	,	staring	up	at	the	houses	in	a
曾是	常设	关于	一半	方式	向下	这	堵塞	,	凝视	向上	在	这	房屋	在	一个

- ['mænə(r)] .

gawkified	manner	.
-	方式	.

他站在街区中间，呆呆地望着那些房子。

['dɒli] [nju:] [hɪm][æt; ət][wʌns] .

Dollie	knew	him	at	once	.
多莉	知道	他	在	一次	.

多莉一眼就认出了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['saɪləs] ['dʒɒnsn] , [ðeə(r)][nekst][dɔː(r)] ['neɪbə(r)] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

It	was	Silas	Johnson	,	their	next	door	neighbor	at	home	in	the	country	.
它	曾是	西拉斯	约翰逊	,	他们的	下一个	门	邻居	在	家	在	这	国家	.

那是西拉斯·约翰逊，他们乡下的邻居。

[ðɪs] [mæn] ,

This	man	,
这	男人	,

这个人，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [huːm] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] — [ðə; ði][mæn]

was	the	husband	whom	her	father	had	chosen	for	her	—	the	man
曾是	这	丈夫	谁	她	父亲	有	选定	为了	她	一	这	男人

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sɒləmli] [vau] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] ['mæri] .

whom	she	had	solemnly	vowed	she	would	never	marry	.
谁	她	有	庄严地	发誓	她	会	绝不	结婚	.

是她父亲为她挑选的丈夫——也是她曾郑重发誓永远不会嫁的男人。

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ?

What	was	he	doing	in	New	York	?
什么	曾是	他	正在做	在	新的	约克	?

他当时在纽约做什么?

['dɒli] [ɑːskt] [hɜː'self] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

Dollie	asked	herself	the	question	.
多莉	问	她自己	这	问题	.

多莉问自己这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['saɪləs] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɪəf(ə)l]

It	was	not	possible	that	Silas	should	meet	her	now	after	her	fearful
它	曾是	不是	可能的	那	西拉斯	应该	见面	她	现在	后	她	可怕

[ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [prə'fesə(r)] - .

experience	with	Professor	Dabroski	.
经验	和	教授	-	.

在经历了与达布罗斯基教授的可怕遭遇之后，西拉斯现在绝对不应该与她见面。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['feəli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] ,

Before	she	had	fairly	recovered	from	her	surprise	,
前	她	有	相当	恢复	从	她	惊喜	,

她还没来得及从惊讶中回过神来，

['saɪləs] ['dʒɒnsn] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [keɪm] ['straɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] , [mɔp] [hɪz; ɪz]

Silas	Johnson	saw	her	and	came	striding	along	the	pavement	,	mopping	his
西拉斯	约翰逊	锯	她	和	来了	大步走	沿着	这	路面	,	拖地	他的

['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['vɪgərəsli] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [bæn'dænə] .

forehead	vigorously	with	another	bandana	.
前额	大力	和	其他	头巾	.

西拉斯·约翰逊看见了她，便大步沿着人行道走来，用另一条头巾用力地擦着额头。

“ [səʊ] [hɪrz] [weə(r)] [jiː; ji][biː; bi] !

“	So	here's	where	ye	be	!
“	所以	这里是	在哪里	是的	是	!

“所以你们就待在这里吧！”

” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['griːtɪŋ] .

”	was	his	extraordinary	greeting	.
”	曾是	他的	非凡的	问候	.

这是他不同寻常的问候方式。

“ [ai][təʊld][jə(r)] [foʊks] [aɪ'd][faɪnd][jiː; ji][æn; ən] - [tel] - [ɪm] [haʊ] [jiː; ji] [wəz] ['lɪvɪn] - . ”

“	I	told	yer	folkes	I'd	find	ye	an	'	tell	'	em	how	ye	wuz	livin	'	.	”
“	我	讲述	你的	各位	ID	寻找	是的	一个	-	告诉	-	呃	如何	是的	伍兹	生活	-	.	”

“我告诉过你的家人，我会找到你，告诉他们你过得怎么样。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [səʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː 'es] ? ” [ɑːskt] ['dɒli] , ['feɪntli] .
“ Are they so anxious about us ? ” asked Dollie , faintly .
” 是 他们 所以 焦虑的 关于 我们 ? ” 问 多莉 , 淡淡的 .

“他们这么担心我们吗？”多莉虚弱地问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)]
“ I should have thought if they were anxious they might have answered our
” 我 应该 有 想法 如果 他们 是 焦虑的 他们 可能 有 回答 我们的
['lɛtəz] , [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] ['mɛəriən]
letters , for both Marion
信件 , 为了 两个都 玛丽昂

“我原以为，如果他们真的那么着急，他们应该会回复我们的信件，无论是对玛丽昂而言。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] .
and I have written to mother .
和 我 有 书面 到 母亲 .

我给妈妈写了信。

” ['saɪləs] ['dʒɒnsn] [aɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kjʊəriəsli] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
” Silas Johnson eyed her curiously before he answered ,
” 西拉斯 约翰逊 眼睛 她 奇怪的是 前 他 回答 ,

西拉斯·约翰逊好奇地打量了她一番，然后才回答。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn]
much as if she were a stranger instead of the girl he had known
很多 作为 如果 她 是 一个 陌生人 反而 的 这 女孩 他 有 已知
[frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] .
from childhood .
从 童年 .

就好像她是个陌生人，而不是他从小就认识的女孩。

“ [wɑːl] , [juː] - [bleɪm] - [ɪm] ['fɜː] [nɒt] [biːn] - ['əʊvə(r)] - [ə'baʊt] ['hɪrɪn] , -
“ Waal , yew kain't blame ' em fer not bein ' over pertik'lar about hearin , '
” 瓦尔 , 紫杉 - 责备 - 呃 fer 不是 是 - 超过 - 关于 听觉 , -

“Waal，你不能责怪他们没有对听到这些话感到兴奋，'

” [hiː; hi] [sed] , ['blʌntli] .
” he said , bluntly .
” 他 说 , 直截了当地 .

他直截了当地说。

“ [wen] [ə; eɪ] ['gælz] [rʌn] [ə'weɪ] [æn; ən] - [dɪs'greɪst] [hɜː(r); hə(r)] [fæmli] [ɪts] [-] ['nətʃə] [nɒt] [tɜː] [rɪ'zent]
“ When a gal's run away an ' disgraced her fam'ly it's ag'in natur not ter resent
” 什么时候 一个 女孩们 跑步 离开 一个 - 蒙羞的 她 家庭 它是 再次 自然 不是 特尔 怨恨
[ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['liːtl] .
it a leetle .
它 一个 小精灵 .

“当一个女孩离家出走，给家族蒙羞时，人们自然不会对此感到丝毫怨恨。”

” ['dɒli] ['mɑːləʊ] [blʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] .
” Dollie Marlowe blushed to the roots of her hair .
” 多莉 马洛 脸红了 到 这 根 的 她 头发 .

多莉·马洛的脸红到了发根。

“ [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [saɪl] ?
“ Is that what you came to say to me , Sile ?
” 是 那 什么 你 来了 到 说 到 我 , 希尔 ?

“希尔，你就是来跟我说这些的吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['hɒtli] .
” she asked , hotly .
” 她 问 , 热 .

她急切地问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《我的女王：少女周刊》第二期，(My Queen A Weekly Journal for Young)

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪl] [gəʊ][ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈhʌŋgri] . ”

“	If	it	is	,	I'll	go	on	,	for	I'm	tired	and	hungry	.	”
”	如果	它	是	,	患病的	去	在	,	为了	我是	疲劳的	和	饥饿的	.	”

“如果真是这样，我就继续前进，因为我又累又饿。”

“ [nəʊ] , [teɪnt] [ɔːl] , ” [sed] [ˈsaɪləs] , [wɪð] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)][lɪə(r)] .

“	No	,	tain't	all	,	”	said	Silas	,	with	a	peculiar	leer	.
”	不	,	污点	全部	,	”	说	西拉斯	,	和	一个	奇特	斜视	.

“不，一点也不，”西拉斯带着一种奇特的笑容说道。

“ [aɪv] [gɒt] [ˈsʌmθɪn] - [els] [tjuː] [seɪ] [tjuː] [jiː; ji] ,

“	I've	got	sumthin	'	else	tew	say	tew	ye	,
”	我已经	得到	某物	-	别的	特乌	说	特乌	是的	,

“我还有些话要跟你们说，

[bʌt; bət][aɪ] - [ðə; ðiː] [striːt] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [tjuː] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

but	I	calkulate	the	street	is	no	place	tew	say	it	.	”
但	我	-	这	街道	是	不	地方	特乌	说	它	.	”

但我认为在街上说这种话不太合适。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] , [ˈsaɪləs] , ” [sed] [ˈdɒli] , [dɪˈsaɪdɪdli] , “ [fɔː(r); fə(r)][ˈmɛəriən][ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ,

“	It	will	have	to	do	,	Silas	,	”	said	Dollie	,	decidedly	,	“	for	Marion	is	not	at	home	,
”	它	将要	有	到	做	,	西拉斯	,	”	说	多莉	,	绝对地	,	“	为了	玛丽昂	是	不是	在	家	,

“就这样吧，西拉斯，”多莉斩钉截铁地说，“因为玛丽昂不在家。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɒt] [ɑːsk][juː; jʊ][ɪn] .

and	I	cannot	ask	you	in	.
和	我	不能	问	你	在	.

我不能邀请你进来。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][hɪə(r)] ; [kwɪk] , [wɒt] [els] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ? ”

There	is	no	one	to	hear	;	quick	,	what	else	have	you	to	say	to	me	?	”
那里	是	不	一	到	听到	;	快的	,	什么	别的	有	你	到	说	到	我	?	”

没人听见；快，你还有什么要跟我说的?

“ [wɑːl] , [ef][aɪ][mʌst; məst] , [aɪ][mʌst; məst] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈdrɔːlɪŋ] [ˈɑːnsə(r)] ,

“	Waal	,	ef	I	must	,	I	must	,	”	was	the	drawling	answer	,
”	瓦尔	,	ef	我	必须	,	我	必须	,	”	曾是	这	拖长音	回答	,

“瓦尔，如果我必须，我必须，”他慢吞吞地回答道。

“ [ðəʊ] - [teɪnt] - [ðə; ðɪ] [pleɪs] [fˈɜː][ə; eɪ][mæn] [tɜː] [pɒp] [θər] [ˈkwestʃən] . ”

“	tho	'	tain't	exac'ly	the	place	fer	a	man	ter	pop	ther	question	.	”
”	虽然	-	污点	-	这	地方	fer	一个	男人	特尔	流行音乐	那里	问题	.	”

“虽然这里并不是男人求婚的理想场所。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [ˈsaɪləs] ? ” [ɑːskt] [ˈdɒli] , [ˈʃɑːpli] .

“	What	do	you	mean	,	Silas	?	”	asked	Dollie	,	sharply	.
”	什么	做	你	意思是	,	西拉斯	?	”	问	多莉	,	尖锐地	.

“你什么意思，西拉斯？”多莉厉声问道。

“ [əʊ] , [aɪ] [njuː] - [biː; bi] [səˈpraɪzd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] , [ˈærəgəntli] . “
“ Oh , I knew yew'd be surprised , ” said the fellow , arrogantly . “
“ 哦 , 我 知道 - 是 惊讶 , ” 说 这 同伴 , 傲慢地 . “

“哦，我就知道你会感到惊讶，”那人傲慢地说。

- [teɪnt] [ˈevri] - [mæn] [θɛt] [ʌd] [wɒnt] [jiː; ji] , [ˈdɒli] ,
' Tain't every respecterble man thet ud want ye , Dollie ,
- 污点 每一个 - 男人 那个 ud 想 是的 , 多莉 ,

“不是每个体面的男人都想要你，多莉。”

[bʌt; bət][aɪm] [ˈwɪlɪn] - [tɜː] [teɪk] [jiː; ji][æn; ən] - [djuː] [wʌts] [raɪt] [baɪ][jiː; ji] .
but I'm willin ' ter take ye an ' dew what's right by ye .
但 我是 威林 - 特尔 拿 是的 一个 - 露 是什么 正确的 经过 是的 .

但我愿意带你走，并为你做正确的事。

[juː] [siː] ,
Yew see ,
紫杉 看 ,

你看，

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɒlə(r)] - [ɒn][jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [fɑːm] [ðæt|] [fɔːl] [djuː] [ɪn] - ,
I've got a five hundred dollar mor'gige on yer father's farm that'll fall due in Janooary ,
我已经 得到 一个 五 百 美元 - 在 你的 父亲的 农场 那将 落下 到期的 在 - ,

我在你父亲的农场上有一笔五百美元的抵押贷款，一月份到期。

[æn; ən] - [ɪf] - [ˈmæri] [ˌem ˈiː] , [ˈdɒli] , [aɪl] [gɪv] [hɪm] [ðər] [ˈpeɪpə(r)] ; [bʌt; bət][ef] [juː] [woʊnt] — —
an ' if yew'll marry me , Dollie , I'll give him ther paper ; but ef yew won't — —
一个 - 如果 - 结婚 我 , 多莉 , 患病的 给 他 那里 纸 ; 但 ef 紫杉 惯于 — —
”
”
”

如果你愿意嫁给我，多莉，我就把那份文件给他；但如果你不愿意——”

“ [wɒt] , [ðen] ? ” [ɑːskt] [ˈdɒli] , [tremblɪŋ] .
“ What , then ? ” asked Dollie , trembling .
“ 什么 , 然后 ? ” 问 多莉 , 发抖 .

“那怎么办？”多莉颤抖着问道。

“ [ðen] [aɪl] [fɔːˈkləʊz] [ɒn] [hɪm] [æn; ən] - [tɜːn] [ɪm] [aʊt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈɑːnsə(r)] .
“ Then I'll foreclose on him an ' turn em out , ” was the decided answer .
“ 然后 患病的 取消抵押赎回权 在 他 一个 - 转动 呃 出去 , ” 曾是 这 决定 回答 .

“那我就要取消他的抵押赎回权，把他赶出去，”他斩钉截铁地回答道。

“ [ɪts] [juː] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈmʌni] , [æn; ən] - [ðə; ði] [ˈdiːkən] [eɪnt] [gɒt][nəʊ] [ˈmʌni] . ” [[naɪn]]
“ It's yew or the money , an ' the deacon ain't got no money . ” [9]
“ 它是 紫杉 或者 这 钱 , 一个 - 这 执事 不是 得到 不 钱 . ” [9]

“要么买紫杉，要么买钱，可是执事没钱。”[9]

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ə; eɪ][sæd] [ˈpɑːtɪŋ] [ɒv; əv] [frendz] .
A SAD PARTING OF FRIENDS .
一个 伤心 离别 的 朋友们 .

朋友间令人伤感的离别。

[wen] ['dɒli] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['breθləs] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]

When	Dollie	burst	into	the	little	room	she	was	breathless	with	excitement	and
什么时候	多莉	爆裂	进入	这	小的	房间	她	曾是	喘不过气	和	激动	和

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

indignation	.
愤慨	.

多莉冲进小房间时，既兴奋又愤慨，气喘吁吁。

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['mɛəriən][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

Much	to	her	surprise	,	she	found	Marion	there	before	her	.
很多	到	她	惊喜	,	她	成立	玛丽昂	那里	前	她	.

令她大吃一惊的是，她发现玛丽昂比她先到那里。

“ [əʊ] , ['sɪstə(r)] !

“	Oh	,	sister	!
“	哦	,	姐姐	!

“哦，姐姐！”

” [ʃiː; ʃi] [blə:t] [aʊt] , “ ['saɪləs] ['dʒɒnsn] [ɪz][hɪə(r)] !

”	she	blurted	out	,	“	Silas	Johnson	is	here	!
”	她	脱口而出	出去	,	“	西拉斯	约翰逊	是	这里	!

她脱口而出：“西拉斯·约翰逊来了！”

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] !

And	what	do	you	think	!
和	什么	做	你	思考	!

你觉得呢?

[hiː; hi] [stɪl] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] !

he	still	wants	me	to	marry	him	!
他	仍然	想要	我	到	结婚	他	!

他还是想让我嫁给他!

” ['mɛəriən] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn]['dʒenjuɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

”	Marion	stared	at	her	in	genuine	astonishment	.
”	玛丽昂	凝视	在	她	在	真的	惊讶	.

玛丽昂目瞪口呆地看着她，脸上满是惊讶。

“ [wɒt] !

“	What	!
“	什么	!

“什么!

['saɪləs][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɪm] , ['dɒli] ? ”

Silas	here	in	the	city	,	and	you	have	seen	him	,	Dollie	?	”
西拉斯	这里	在	这	城市	,	和	你	有	已见	他	,	多莉	?	”

西拉斯就在城里，你见过他吗，多莉?

“ [ai] [met] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [blɒk] [dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] , ” [sed] ['dɒli] ,

“	I	met	him	in	this	very	block	just	as	I	was	coming	home	,	”	said	Dollie	,
“	我	遇见	他	在	这	非常	堵塞	只是	作为	我	曾是	未来	家	,	”	说	多莉	,

“我回家的时候就在这条街上遇到了他，”多莉说。

['pʊlɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [glʌvz] , “ [ænd; ənd] , [əʊ] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɔːkwəd] - ['lʊkɪŋ] [gɔːk] !

pulling	off	her	gloves	,	“	and	,	oh	,	of	all	the	awkward	-	looking	gawks	!
拉	离开	她	手套	,	“	和	,	哦	,	的	全部	这	尴尬的	-	寻找	围观者	!

她脱下手套，“哦，那些尴尬的围观者们！”

[ai]['nevə(r)] ['riːəlaɪzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['saɪləs][wɒz; wəz][səʊ] ['həʊmli] ! ”

I	never	realized	before	that	Silas	was	so	homely	!	”
我	绝不	已实现	前	那	西拉斯	曾是	所以	家常的	!	”

我以前从没意识到西拉斯这么朴实无华!

“ [ðæt] [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['staɪlɪʃ] [men] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk]
“ That is because you had never seen stylish men before you came to New York
” 那 是 因为 你 有 绝不 已见 时髦的 男人 前 你 来了 到 新的 约克
，
，
，

“那是因为你在来纽约之前从未见过有型男士。”

” [sed] ['mɛəriən] , ['kwɪkli] ;
” said Marion , quickly ;
” 说 玛丽昂 , 迅速地 ;

“玛丽昂迅速说道；

“ [ai][faɪnd][maɪˈself] [kəmpˈeəɹɪŋ] ['evri] [wʌn][ai]['evə(r)][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [reɪ] — ['sɪti] [men] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]
“ I find myself comparing every one I ever met with Mr . Ray — city men are so
” 我 寻找 我 比较 每一个 一 我 曾经 遇见 和 先生 . 射线 — 城市 男人 是 所以
['hænsəm] — [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dres] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] . ”
handsome — and then they dress so much better . ”
英俊的 — 和 然后 他们 裙子 所以 很多 更好的 . ”

“我发现自己会不由自主地将遇到的每个人都和雷先生作比较——城里的男人都那么英俊——而且他们的穿着也好得多。”

“ ['saɪləs][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] ['flænl] [ʃɜːt] [ænd; ənd] ['kaʊhaɪd] ['ʃuːz] , ” [went] [ɒn] ['dɒli] , ['lɑːfɪŋ] ,
“ Silas had on a flannel shirt and cowhide shoes , ” went on Dollie , laughing ,
” 西拉斯 有 在 一个 绒布 衬衫 和 牛皮 鞋 , ” 去 在 多莉 , 笑 ,

“西拉斯穿着法兰绒衬衫和牛皮鞋，”多莉笑着继续说道。

“ [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [səʊ] ['ʌgli] !
“ and I never before believed that they could look so ugly !
” 和 我 绝不 前 相信 那 他们 可以 看 所以 丑陋的 !

“我以前从没想过它们会长得这么丑！”

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , ['mɛəriən] , [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [dˈɒləz]
But listen , Marion , he says he has a mortgage for five hundred dollars
但 听 , 玛丽昂 , 他 说道 他 有 一个 抵押 为了 五 百 美元
[ɒn] ['fɑː.ðərz] [fɑːm] ,
on father's farm ,
在 父亲的 农场 ,

但是听着，马里恩，他说他父亲的农场还有五百美元的抵押贷款。

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [ai][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm] [ðæt] [əˈmaʊnt] [ɪn] [taɪm] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
but that as he thinks I could save him that amount in time he is willing to
但 那 作为 他 思考 我 可以 节省 他 那 数量 在 时间 他 是 愿意的 到
[let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [ɪf] [ai] [wɪl] ['mæri] [hɪm] ! ”
let it go if I will marry him ! ”
让 它 去 如果 我 将要 结婚 他 ! ”

但他认为，如果我嫁给他，他最终可以帮他省下这笔钱，所以他愿意放弃这笔钱！

“ [hiː; hi][ikˈspekt][juː; jʊ][tuː; tə] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['wiːdɪŋ] ['gaːdnz] , ['mɪlkɪŋ] [kaʊz] [ænd; ənd] ['tʃɜːnɪŋ]
“ He expects you to earn it weeding gardens , milking cows and churning
” 他 预期 你 到 赚 它 除草 花园 , 挤奶 牛 和 搅拌
['bʌtə(r)] , [ai] [səˈpəʊz] ,
butter , I suppose ,
黄油 , 我 认为 ,

我想，他希望你通过除草、挤牛奶和搅黄油来挣钱吧。

” [sed] ['mɛəriən] ['skɔːnfəli] .
” said Marion scornfully .
” 说 玛丽昂 轻蔑地 .

“玛丽昂轻蔑地说。”

“ [bʌt; bət] , ['sɪstə(r)] , [dʒʌst] [θɪŋk] !
“ But , sister , just think !
“ 但 , 姐姐 , 只是 思考 !

“但是，姐姐，想想吧！”

[weə(r)] [wɪl] ['fɑːðə(r)] [get] [ðə; ði] ['mʌni] ?
Where will father get the money ?
在哪里 将要 父亲 得到 这 钱 ?

父亲从哪里弄钱?

[hiː; hi] [kæn; kən] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [peɪ] [saɪl] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'maʊnt] ,
He can never , never pay Sile such an amount ,
他 能 绝不 , 绝不 支付 希尔 这样的 一个 数量 ,

他永远、永远不可能支付给西莱那么多钱。

[ænd; ənd] [hiːl] [tɜːn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] [ðə; ði] ['mʌni] ! ”
and he'll turn them out if he doesn't get the money ! ”
和 地狱 转动 他们 出去 如果 他 不 得到 这 钱 ! ”

如果拿不到钱，他就会把他们都赶走！

“ [tɜːn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['həʊmsted] !
“ Turn them out of the old homestead !
“ 转动 他们 出去 的 这 老的 家园 !

“把他们赶出老家园！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɛəriən] , ['tɜːnɪŋ] [peɪl] .
” exclaimed Marion , turning pale .
” 惊呼 玛丽昂 , 转弯 苍白 .

“玛丽昂惊呼道，脸色变得苍白。”

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
“ The thing is outrageous !
“ 这 事物 是 令人愤慨 !

“这太离谱了！”

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !
He must never do it !
他 必须 绝不 做 它 !

他绝对不能这么做!

['nevə(r)] ! ”
Never ! ”
绝不 ! ”

绝不！ ”

“ [ðen] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] , ” [sed] ['dɒli] , ['dəʊlfəli] .
“ Then I'll have to marry him , ” said Dollie , dolefully .
“ 然后 患病的 有 到 结婚 他 , ” 说 多莉 , 悲伤地 .

“那我就不得不嫁给他了，”多莉忧伤地说。

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['mætə(r)] . ”
“ There's no other way to settle the matter . ”
“ 有 不 其他 方式 到 定居 这 事情 . ”

“除此之外，别无他法可以解决这个问题。”

“ [aɪm] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , ['ʃʌtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [tiːθ] [tə'geðə(r)] .
“ I'm not so sure , ” said her sister , shutting her white teeth together .
“ 我是 不是 所以 当然 , ” 说 她 姐姐 , 关闭 她 白色的 牙齿 一起 .

“我不太确定，”她姐姐说着，合上了她洁白的牙齿。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [θriː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ɪz] [djuː] .
“ There are nearly three months before the mortgage is due .
“ 那里 是 几乎 三 几个月 前 这 抵押 是 到期的 .

“距离抵押贷款到期还有将近三个月。”

[ai][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['dɒli] ; [bʌt; bət] [hʌʃ] !

I	must	think	a	little	,	Dollie	;	but	hush	!
我	必须	思考	一个	小的	,	多莉	;	但	嘘	!

我得稍微想想，多莉；但是嘘！

[hɪə(r)] ['kɒmz] [mɪs] ['ælɪn] !

Here	comes	Miss	Allyn	!
这里	来	错过	艾琳	!

艾琳小姐来了！

" [mɪs] ['ælɪn] [keɪm] [ɪn] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

"	Miss	Allyn	came	in	,	carrying	the	typewriter	in	her	arms	,
"	错过	艾琳	来了	在	,	携带	这	打字机	在	她	武器	,

"艾琳小姐走了进来，怀里抱着打字机。"

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

and	for	the	next	hour	the	girls	almost	forgot	their	troubles	.
和	为了	这	下一个	小时	这	女孩们	几乎	忘了	他们的	麻烦	.

接下来的一个小时里，女孩们几乎忘记了她们的烦恼。

" [aɪl] [lɜːn] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən] , " [sed] ['dɒli] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

"	I'll	learn	just	as	fast	as	I	can	,	"	said	Dollie	,	clapping	her	hands	.
"	患病的	学习	只是	作为	快速地	作为	我	能	,	"	说	多莉	,	鼓掌	她	双手	.

"我会尽快学会的，"多莉拍着手说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][maɪ][best][tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] , " [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['kaɪndli] ,

"	And	I'll	do	my	best	to	get	you	a	position	,	"	said	Miss	Allyn	,	kindly	,
"	和	患病的	做	我的	最好的	到	得到	你	一个	位置	,	"	说	错过	艾琳	,	亲切地	,

"我会尽我所能帮你找个工作，"艾琳小姐和蔼地说。

" [bʌt; bət][ai] [wɔːn] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [sʌm; səm][əʊld]['kɒdʒə(r)] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [red] -

"	but	I	warn	you	it	will	be	with	some	old	codger	who	has	a	red	-
"	但	我	警告	你	它	将要	是	和	一些	老的	怪人	WHO	有	一个	红色的	-

['hedɪd] [waɪf] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm] !

headed	wife	to	look	after	him	!
标题	妻子	到	看	后	他	!

但我警告你，那将会是一个老头，他有个红头发的妻子照顾他！

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [ʃæm'peɪn] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] [teɪt] - [ə; eɪ] - [teɪts] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

You	shall	not	have	any	champagne	luncheons	and	tete	-	a	-	tetes	with	your
你	将	不是	有	任何	香槟酒	午餐会	和	头像	-	一个	-	头	和	你的

[ɪm'plɔɪə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ! "

employer	if	I	can	prevent	it	!	"
雇主	如果	我	能	防止	它	!	"

如果我能阻止，你休想和你的老板有任何香槟午餐和私下谈话！

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [bəuθ][gˈɜːlz] [tə'geðə(r)] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	both	girls	together	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	两个都	女孩们	一起	.

"你们什么意思？"两个女孩异口同声地问道。

" [dʒʌst] [ðɪs] , " [sed] [mɪs] ['ælɪn] ,

"	Just	this	,	"	said	Miss	Allyn	,
"	只是	这	,	"	说	错过	艾琳	,

"就这些，"艾琳小姐说。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['brevəti] — " [ə; eɪ] ['prɪti] ['taɪpraɪtə(r)] [ɪz]['ɒf(ə)n] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz]

with	her	characteristic	brevity	—	"	a	pretty	typewriter	is	often	looked	upon	as
和	她	特征	简洁	—	"	一个	漂亮的	打字机	是	经常	看起来	之上	作为

['lɔːfl] [preɪ] [baɪ][sʌm; səm][men] [huː] [ɪm'plɔɪ] [wʌn][ɪn][ðeə(r)] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .

lawful	prey	by	some	men	who	employ	one	in	their	private	office	.
合法的	猎物	经过	一些	男人	WHO	采用	一	在	他们的	私人的	办公室	.

她以她特有的简洁方式说道："一些男人把漂亮的打字机视为合法的猎物，他们在自己的私人办公室里使用打字机。"

[ai] [nəʊ] [sʌm; səm] ['taɪpraɪtə(r)] [g'ɜːlz] [huː] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)]

I	know	some	typewriter	girls	who	tell	me	that	they	go	to	business	in	a	regular
我	知道	一些	打字机	女孩们	WHO	告诉	我	那	他们	去	到	商业	在	一个	常规的

[mɑːsk] — [doʊnt][deə(r)] [wɪŋk] [ɔː(r)] [smaɪl] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðel] [biː; bi]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] [suːt]

mask	—	don't	dare	wink	or	smile	for	fear	they'll	be	tangled	up	in	a	divorce	suit
面具	—	不	敢	眨眼	或者	微笑	为了	害怕	他们会	是	纠缠不清	向上	在	一个	离婚	套装

.

:

.

我认识一些打字员女孩，她们告诉我，她们上班时都戴着普通的口罩——不敢眨眼或微笑，因为害怕卷入离婚诉讼。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [səʊ][ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] ,

Of	course	it	is	not	so	in	all	cases	,
的	课程	它	是	不是	所以	在	全部	案例	,

当然，并非所有情况都是如此。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [gɜːl][mʌst; məst] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpən][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] .

but	a	working	girl	must	keep	her	eyes	open	in	a	big	city	.
但	一个	在职的	女孩	必须	保持	她	眼睛	打开	在	一个	大的	城市	.

但是，在大城市里，职业女性必须时刻保持警惕。

[ðeəz; ðəz][mɔː(r)] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)] [ɪntʃ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][get][ɪn][ten] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði]

There's	more	temptation	to	the	square	inch	than	you	get	in	ten	miles	in	the
有	更多的	诱惑	到	这	正方形	英寸	比	你	得到	在	十	英里	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

一平方英寸的土地上比乡村十英里内的土地都充满诱惑。

[lʊk] [aʊt] , [g'ɜːlz] !

Look	out	,	girls	!
看	出去	,	女孩们	!

女孩们，小心！

[teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] , [weə(r)] [griːn] [veɪlz]['əʊvə(r)] [ðəʊz] ['prɪti] ['feɪsɪz] . ”

Take	my	advice	,	wear	green	veils	over	those	pretty	faces	.	”
拿	我的	建议	,	穿	绿色的	面纱	超过	那些	漂亮的	面孔	.	”

听我的劝告，给那些漂亮的脸蛋戴上绿色面纱吧。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [əd'vaɪs] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['sædli] ;

“	Thank	you	for	your	good	advice	,	”	said	Marion	,	sadly	;
“	感谢	你	为了	你的	好的	建议	,	”	说	玛丽昂	,	令人遗憾的是	;

“谢谢你的好建议，”玛丽昂悲伤地说；

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pɪtfɔːlz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

“	we	have	already	learned	that	there	are	many	pitfalls	in	the	city	,
“	我们	有	已经	学习	那	那里	是	许多	陷阱	在	这	城市	,

“我们已经了解到，这座城市里有很多陷阱，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [laɪk] [juː; jʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔ'wɔːn] , [mɪs] ['ælɪn] .

but	with	a	friend	like	you	we	are	forewarned	,	Miss	Allyn	.
但	和	一个	朋友	喜欢	你	我们	是	事先警告	,	错过	艾琳	.

但是有你这样的朋友，我们就有所防备了，艾琳小姐。

[əʊ] , [haʊ] ['fɔːtʃənət] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [wʌn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] . ”

Oh	,	how	fortunate	we	are	to	have	won	your	sympathy	.	”
哦	,	如何	幸运	我们	是	到	有	韩元	你的	同情	.	”

哦，我们何其有幸，赢得了你们的同情。

“ ['nɒns(ə)ns] ! ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

“	Nonsense	!	”	said	Miss	Allyn	,	as	she	started	for	the	door	.
“	废话	!	”	说	错过	艾琳	,	作为	她	开始	为了	这	门	.

“胡说！”艾琳小姐说着，便朝门口走去。

“ [aɪm]['əʊnli][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [rɪ'pɔ:tə(r)] ['du:ɪŋ] [speɪs] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['lɪvɪŋ] .

“	I'm	only	a	poor	reporter	doing	space	work	for	my	living	.
”	我是	仅有的	一个	贫穷的	记者	正在做	空间	工作	为了	我的	活的	.

“我只是一个靠太空报道谋生的穷记者。”

[ɪts] [nɒt][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

It's	not	in	my	power	to	be	a	friend	to	any	one	except	to	give	them	a
它是	不是	在	我的	力量	到	是	一个	朋友	到	任何	一	除了	到	给	他们	一个

[fju:] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][ˌeɪ 'em][məʊst][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ,

few	points	on	the	things	I	am	most	familiar	with	,
很少	积分	在	这	事物	我	是	最多	熟悉的	和	,

我无力与任何人成为朋友，只能就我最熟悉的领域给他们一些建议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] — [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] .

and	they	are	—	the	ways	of	the	world	and	the	wiles	of	the	wicked	.
和	他们	是	—	这	方式	的	这	世界	和	这	诡计	的	这	邪恶	.

它们正是——世俗的手段和恶人的诡计。

” [ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] ['lɑ:fɪŋ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [pi:l] [æt; ət][ðə; ði] [bel] .

”	She	went	out	laughing	,	and	just	then	there	came	a	peal	at	the	bell	.
”	她	去	出去	笑	,	和	只是	然后	那里	来了	一个	皮尔	在	这	钟	.

她笑着出去了，就在这时，钟声响了起来。

['mɛəriən][ræn][aʊt][ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bænɪstəz] ,

Marion	ran	out	and	looked	over	the	banisters	,
玛丽昂	跑	出去	和	看起来	超过	这	栏杆	,

玛丽昂跑出去，越过栏杆向外望去。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [daʊn] [tu:; tə] [gri:t] ['mɪstə(r)] . [reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

and	then	ran	down	to	greet	Mr	.	Ray	and	his	sister	.
和	然后	跑	向下	到	迎接	先生	.	射线	和	他的	姐姐	.

然后跑下楼去迎接雷先生和他的妹妹。

“ [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] !

“	Oh	,	I	am	so	glad	to	see	you	!
”	哦	,	我	是	所以	高兴的	到	看	你	!

“哦，见到你真高兴！”

” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [hʌgd] [ænd; ənd] [kɪst] [mɪs] [reɪ] — “ [aɪ][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd][ju:; jʊ] [wʊd]

”	she	cried	as	she	hugged	and	kissed	Miss	Ray	—	“	I	was	so	afraid	you	would
”	她	哭	作为	她	拥抱	和	亲吻	错过	射线	—	“	我	曾是	所以	害怕的	你	会

[gəʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] .

go	away	without	coming	to	see	me	.
去	离开	没有	未来	到	看	我	.

她一边哭着一边拥抱亲吻雷小姐——“我好害怕你会不来看我就离开。”

” ['mɪstə(r)] . [reɪ] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] ['dɒli] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [tu:; tə]['mɛəriən] .

”	Mr	.	Ray	shook	hands	with	Dollie	and	then	turned	to	Marion	.
”	先生	.	射线	摇晃	双手	和	多莉	和	然后	转向	到	玛丽昂	.

雷先生和多莉握了握手，然后转向玛丽昂。

[hi:; hi] [si:md] ['əʊldə][ænd; ənd]['sædə(r)][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] [hɪm] .

He	seemed	older	and	sadder	than	she	had	ever	seen	him	.
他	似乎	老	和	更悲伤	比	她	有	曾经	已见	他	.

他看起来比她以往见过的任何时候都要苍老和悲伤。

[nɒt] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [geɪ] - [hɑ:tɪd] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [-]

Not	much	like	the	gay	-	hearted	young	man	who	[	10	]
不是	很多	喜欢	这	同性恋	-	心地	年轻的	男人	WHO	[	-	]

与那位有同性恋情的年轻人不太一样[10]

[hæd; həd] [bi'frend] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['breɪvli] [ɒn] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['reskjuːd] [pɔː(r); pʊə(r)]

had	befriended	her	so	bravely	on	that	eventful	day	when	she	rescued	poor
有	结交朋友	她	所以	勇敢地	在	那	多事	天	什么时候	她	获救	贫穷的

['dɒli] .

Dollie	.
多莉	.

在那场惊心动魄的事件中，她勇敢地与她结为朋友，救下了可怜的朵莉。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sɪmpli] .

“	We	are	going	abroad	for	a	time	,	”	he	said	,	simply	.
”	我们	是	去	国外	为了	一个	时间	,	”	他	说	,	简单地	.

“我们要出国一段时间，”他简单地说。

“ [naʊ] [ðæt] ['fɑːðə(r)][ɪz] [ded] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] .

“	Now	that	father	is	dead	I	think	it	is	best	.
”	现在	那	父亲	是	死的	我	思考	它	是	最好的	.

“既然父亲已经去世，我想这样最好。”

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gɻ'iːfs] [wɪl] [biː; bi] [fə'gɒtn]

A	year	or	two	abroad	,	and	,	perhaps	,	some	of	our	griefs	will	be	forgotten
一个	年	或者	二	国外	,	和	,	也许	,	一些	的	我们的	悲伤	将要	是	被遗忘的

.

:
.

在国外待上一两年，或许我们的一些悲伤就会被遗忘。

” [æz; əz]['mɛəriən][glɑːns, glæns][æt; ət][ðeə(r)] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [bæk]

”	As	Marion	glanced	at	their	robes	of	mourning	she	could	hardly	keep	back
”	作为	玛丽昂	瞥了一眼	在	他们的	长袍	的	丧	她	可以	几乎	保持	后退

[ðə; ði] [tɪəz] .

the	tears	.
这	眼泪	.

“玛丽昂瞥了一眼他们的丧服，几乎忍不住流下了眼泪。”

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [frendz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

These	were	her	only	friends	in	the	big	city	,	and	now	she	was	going
这些	是	她	仅有的	朋友们	在	这	大的	城市	,	和	现在	她	曾是	去

[tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] .

to	lose	them	.
到	失去	他们	.

这些是她在大城市里仅有的朋友，现在她要失去他们了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] , ” [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] , [æt; ət][lɑːst] ,

“	I	think	you	are	wise	,	”	she	managed	to	say	,	at	last	,
”	我	思考	你	是	明智的	,	”	她	管理	到	说	,	在	最后的	,

“我觉得你很睿智，”她终于开口说道。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [mɪs] [reɪ] [wɪl] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] ['greɪtli] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

“	poor	Miss	Ray	will	be	benefited	greatly	by	the	change	.
”	贫穷的	错过	射线	将要	是	受益	非常	经过	这	改变	.

“可怜的雷小姐将从这一改变中受益匪浅。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['dredf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] , [wen] ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

It	must	be	dreadful	for	her	here	,	when	every	one	knows	of	her
它	必须	是	可怕	为了	她	这里	,	什么时候	每一个	一	知道	的	她

['retʃɪd] [ɪk'spɪəriəns] . ”

wretched	experience	.	”
可怜	经验	.	”

在这里，每个人都知道她悲惨的遭遇，她一定很难受。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] ， ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . [reɪ] [glɑːns, glæns] ['lʌvɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz]

“	It	is	indeed	,	”	was	the	answer	,	as	Mr	.	Ray	glanced	lovingly	at	his
”	它	是	的确	,	”	曾是	这	回答	,	作为	先生	.	射线	瞥了一眼	深情地	在	他的

['sɪstə(r)] .

sister	.
姐姐	.

“的确如此，”雷先生回答道，同时深情地看了妹妹一眼。

[mɪs] [reɪ] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['dɒli] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ðeə(r)] [wɜːdz] ,

Miss	Ray	was	talking	with	Dollie	and	had	not	heard	their	words	,
错过	射线	曾是	说	和	多莉	和	有	不是	听到	他们的	字	,

雷小姐当时正在和多莉说话，没有听到她们说什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)]['mɛəriən][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] .

but	she	came	over	and	joined	them	before	Marion	could	answer	.
但	她	来了	超过	和	加入	他们	前	玛丽昂	可以	回答	.

但在玛丽昂回答之前，她就走过来加入了他们。

“ [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['sɪstə(r)]['eɪdə][ɪz] ['hɑːtbrəʊkən] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ， ['sædli] .

“	My	poor	sister	Ada	is	heartbroken	,	”	she	said	,	sadly	.
”	我的	贫穷的	姐姐	艾达	是	肠断	,	”	她	说	,	令人遗憾的是	.

“我可怜的妹妹艾达伤心极了，”她悲伤地说。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] !

“	Just	think	!
”	只是	思考	!

“想想看！”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ˌem 'iː] .

She	has	lost	her	lover	,	and	all	through	me	.
她	有	丢失的	她	情人	,	和	全部	通过	我	.

她失去了爱人，而这一切都源于我。

[aɪ] [fiːl] ['terəbli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʌki] . ”

I	feel	terribly	about	it	,	and	yet	I	think	she	is	lucky	.	”
我	感觉	可怕	关于	它	,	和	然而	我	思考	她	是	幸运的	.	”

我对此感到非常难过，但同时我觉得她很幸运。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪnˈdiːd] ！ ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ， ['prɒmptli] ，

“	She	is	indeed	!	”	said	her	brother	,	promptly	,
”	她	是	的确	!	”	说	她	兄弟	,	及时	,

“她确实是！”她哥哥立刻说道。

“ [aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['feləʊ] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kæd][æz; əz][tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [swiːt] [gɜːl]

“	I	can't	imagine	a	fellow	being	such	a	cad	as	to	throw	over	a	sweet	girl
”	我	不能	想象	一个	同伴	存在	这样的	一个	CAD	作为	到	扔	超过	一个	甜的	女孩

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

just	because	of	something	unpleasant	in	the	life	of	her	sister	.
只是	因为	的	某物	令人不快的	在	这	生活	的	她	姐姐	.

“我无法想象一个人会如此卑鄙，仅仅因为妹妹生活中发生了一些不愉快的事情就抛弃一个善良的女孩。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɛəriən][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)] [aɪz] [met] [ʃiː; ʃi] [blʌʃt]

”	He	looked	at	Marion	as	he	spoke	,	and	as	their	eyes	met	she	blushed
”	他	看起来	在	玛丽昂	作为	他	辐	,	和	作为	他们的	眼睛	遇见	她	脸红了

['tʃɑːmɪŋli] .

charmingly	.
迷人地	.

“他说话时看着玛丽昂，当他们的目光相遇时，她娇羞地脸红了。”

[sʌtʃ] ['eləkwənt] ['glɑːnsɪz] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [reɪz] ['niːdɪd] [nəʊ] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] .

Such	eloquent	glances	as	Mr	.	Ray's	needed	no	interpreter	of	their	meaning	.
这样的	雄辩	眼神	作为	先生	.	雷的	需要	不	翻译	的	他们的	意义	.

雷先生那样意味深长的眼神，无需任何解释就能明白其中的含义。

“ [əʊ] ! [aɪ] [dɪ'spaɪzd] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [riːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Oh	!	I	despised	him	as	soon	as	I	read	of	it	!
”	哦	！	我	被鄙视的	他	作为	很快	作为	我	读	的	它	！

“哦！我一看到这件事就鄙视他了！”

” [brəʊk] [ɪn] ['dɒli] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

”	broke	in	Dollie	,	impulsively	.
”	打破	在	多莉	,	冲动地	.

“多莉冲动地打断了我。”

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [wel] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] , [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] .

“	She	is	well	rid	of	him	,	poor	girl	.
”	她	是	出色地	摆脱	的	他	,	贫穷的	女孩	.

“可怜的女孩，她摆脱他真是太好了。”

[aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [get] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] . ”

I	hope	she	will	get	over	it	quickly	.	”
我	希望	她	将要	得到	超过	它	迅速地	.	”

我希望她能尽快恢复过来。

“ [ɪf] [ə; eɪ] ['brʌðərz] [lʌv] [wɪl] [help] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [fə'get] [hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'membəd]

“	If	a	brother's	love	will	help	her	to	forget	him	,	he	will	not	be	remembered
”	如果	一个	兄弟	爱	将要	帮助	她	到	忘记	他	,	他	将要	不是	是	记得

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

“如果兄弟之爱能让她忘记他，那么他也不会被她长久铭记。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . [reɪ] , ['nəʊbli] .

”	said	Mr	.	Ray	,	nobly	.
”	说	先生	.	射线	,	高贵地	.

雷先生语气高尚地说。

['mɛəriən] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [set] [hɪz; ɪz] [blʌd] [tuː; tə] ['tɪŋglɪŋ] .

Marion	gave	him	a	glance	that	set	his	blood	to	tingling	.
玛丽昂	给予	他	一个	瞥一眼	那	放	他的	血	到	刺痛感	.

玛丽昂看了他一眼，那眼神让他血液沸腾。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['reɪdiəntli] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wel] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm] .

He	was	radiantly	happy	to	see	how	well	she	understood	him	.
他	曾是	光芒四射	快乐的	到	看	如何	出色地	她	理解	他	.

看到她如此了解他，他感到无比欣慰。

[ðə; ðɪ] [g'ɜːlz] [ɔːl] [wept] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] ,

The	girls	all	wept	as	they	said	good	-	by	,
这	女孩们	全部	哭泣	作为	他们	说	好的	-	经过	,

女孩们临别时都哭了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mænz] [aɪz] [lʊkt] [sə'spɪʃəsli] [mɔɪst] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv]

and	even	the	young	man's	eyes	looked	suspiciously	moist	as	he	took	leave	of
和	甚至	这	年轻的	男人的	眼睛	看起来	可疑地	潮湿	作为	他	采取	离开	的

[ðə; ðɪ] [tuː] ['sɪstəz] .

the	two	sisters	.
这	二	姐妹	.

甚至连这位年轻人在告别两姐妹时，眼眶都湿润得有些可疑。

[mɪs] [reɪ] [slɪpt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː] - [hænd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [lɑːst] .

Miss	Ray	slipped	something	into	Dollie's	hand	at	the	last	.
错过	射线	滑倒了	某物	进入	-	手	在	这	最后的	.

最后，雷小姐悄悄地把什么东西塞进了多莉的手里。

['dɒli] [traɪd] [tuː; tə] ['remənstreɪt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [tʃekt] [ɪm'fætɪkli] .
Dollie tried to remonstrate , but was checked emphatically .
多莉 尝试 到 抗议 , 但 曾是 已检查 强调地 .

多莉试图反驳，但遭到了断然制止。

“ [ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv][maɪ]['grætɪtjuːd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , ” [mɪs] [reɪ] ['wɪspəd] ;
“ A reminder of my gratitude to your sister , ” Miss Ray whispered ;
“ 一个 提醒 的 我的 感激 到 你的 姐姐 , ” 错过 射线 低声说道 ;

“以此表达我对你姐姐的感激之情，”雷小姐低声说道；

“ [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ai] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] ['tɔːtʃə(r)] .
“ but for her I would still be living a life of disgrace and torture .
“ 但 为了 她 我 会 仍然 是 活的 一个 生活 的 耻辱 和 酷刑 .

“但如果没有她，我仍然会过着耻辱和痛苦的生活。”

[ʃiː; ʃi] [seɪvd] [ˌem 'iː] .
She saved me .
她 已保存 我 .

她救了我。

[ai][kæn; kən]['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
I can never forget it ! ”
我 能 绝不 忘记 它 ! ”

我永远不会忘记它！

“ [gʊd] - [baɪ] , [mɪs] ['mɑːləʊ] ; ['mɛəriən] ! ” ['wɪspəd] ['mɪstə(r)] . [reɪ] ['veri] ['dʒentli] .
“ Good - by , Miss Marlowe ; Marion ! ” whispered Mr . Ray very gently .
“ 好的 - 经过 , 错过 马洛 ; 玛丽昂 ! ” 低声说道 先生 . 射线 非常 轻轻地 .

“再见，马洛小姐；玛丽昂！”雷先生轻声说道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː 'es]['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] , [ðen] —
“ You shall hear from us after , and some day I shall be back , then —
“ 你 将 听到 从 我们 后 , 和 一些 天 我 将 是 后退 , 然后 —
—
—

“之后我们会联系你们的，总有一天我会回来的——”

” [hiː; hi] [prest] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][bəuθ][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
” He pressed her hand in both his own ,
” 他 按下 她 手 在 两个都 他的 自己的 ,

他双手紧紧握住她的手，

[waɪl] ['mɛriənz] [aɪz] [fel] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [glɑːns] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ]['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd][səʊ]['tendə(r)] .
while Marion's eyes fell beneath the glance that was so ardent and so tender .
尽管 玛丽昂的 眼睛 跌倒 下面 这 瞥一眼 那 曾是 所以 热心 和 所以 投标 .

玛丽昂的目光落在了那炽热而温柔的目光下。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['mɛəriən] .
“ Good - by , Marion .
“ 好的 - 经过 , 玛丽昂 .

“再见，玛丽昂。”

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , ” ['wɪspəd] [mɪs] [reɪ] , ['teɪkɪŋ] ['mɛəriən][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
God bless you , ” whispered Miss Ray , taking Marion in her arms .
上帝 保佑 你 , ” 低声说道 错过 射线 , 采取 玛丽昂 在 她 武器 .

“上帝保佑你，”雷小姐轻声说道，同时将玛丽昂抱在怀里。

“ [gʊd] - [baɪ] , [dɪə(r)] [breɪv] [gɜːl] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [gɑːd] [juː; jʊ] .
“ Good - by , dear brave girl , and may the angels guard you .
“ 好的 - 经过 , 亲爱的 勇敢的 女孩 , 和 可能 这 天使 警卫 你 .

“再见了，亲爱的勇敢女孩，愿天使守护你。”

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] , [maɪ][dɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] .

They	ought	to	,	my	dear	,	for	you	are	one	of	their	number	.
他们	应该	到	,	我的	亲爱的	,	为了	你	是	一	的	他们的	数字	.

他们理应如此，亲爱的，因为你也是他们中的一员。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

"	CHAPTER	VI	.
"	章	六年级	.

第六章

['mɛrɪənz] ['klevə(r)] [trɪk] .

MARION'S	CLEVER	TRICK	.
玛丽昂的	聪明的	诡计	.

玛丽昂的巧妙计谋。

" [dʒʌst] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] ! " [sed] ['dɒli] ,

"	Just	see	what	she	gave	me	!	"	said	Dollie	,
"	只是	看	什么	她	给予	我	!	"	说	多莉	,

"快看她给了我什么！"多莉说道。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [gests] [hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz][hæd; həd] [waɪpt] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]

after	their	guests	had	gone	and	the	girls	had	wiped	their	eyes	and
后	他们的	客人	有	已消失	和	这	女孩们	有	擦拭	他们的	眼睛	和

[rɪ'kʌvəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] .

recovered	a	little	from	the	parting	.
恢复	一个	小的	从	这	离别	.

客人们离开后，女孩们擦了擦眼泪，从离别的悲伤中稍微恢复过来。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['fɪfti] ['dɒlə(r)] [bɪl] .

She	opened	her	hand	and	showed	a	fifty	dollar	bill	.
她	打开	她	手	和	显示	一个	五十	美元	账单	.

她摊开手掌，露出一张五十美元的钞票。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['mɛrɪənz] [feɪs] [flʌʃt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt]

For	a	moment	Marion's	face	flushed	,	and	she	was	annoyed	and	indignant
为了	一个	片刻	玛丽昂的	脸	酡	,	和	她	曾是	恼怒	和	愤怒

.

:
.

玛丽昂的脸瞬间涨红了，她感到恼怒和愤慨。

" [juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , ['dɒli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ʃɑːpli] .

"	You	shouldn't	have	taken	it	,	Dollie	,	"	she	said	,	sharply	.
"	你	不应该	有	已采取	它	,	多莉	,	"	她	说	,	尖锐地	.

"你不应该拿的，多莉，"她厉声说道。

['dɒli] ['hʌrɪdli] [rɪ'piːtɪd] [mɪs] [reɪz] [wɜːdz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Dollie	hurriedly	repeated	Miss	Ray's	words	when	she	offered	it	,
多莉	匆匆	重复	错过	雷的	字	什么时候	她	提供	它	,

多莉连忙重复了雷小姐递过来时说的话：

[ænd; ənd] ['mɛrɪənz] [flʌʃ] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] ['feɪdɪd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

and	Marion's	flush	of	resentment	faded	in	an	instant	.
和	玛丽昂的	冲洗	的	怨恨	褪色	在	一个	立即的	.

玛丽昂脸上的怨恨瞬间消散了。

" [ðə; ði][dɪə(r)][gɜːl] !

"	The	dear	girl	!
"	这	亲爱的	女孩	!

"可怜的女孩！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlʌvli] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] !

It	was	lovely	of	her	!
它	曾是	迷人的	的	她	!

她真是太好了！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['veri] ['sɒftli] .

"	she	said	,	very	softly	.
"	她	说	,	非常	轻轻	.

她轻声说道。

“ [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfərɪŋ] , [aɪ] [ək'sept] [ˌaɪ ˈtiː] ['greɪtfəli] .

“	If	that	was	the	spirit	of	her	offering	,	I	accept	it	gratefully	.
"	如果	那	曾是	这	精神	的	她	提供	,	我	接受	它	感激不尽	.

“如果这就是她献上的心意，我将欣然接受。”

" [ðə; ði][gˈɜːlz][et; eɪt][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [wɪð] ['sæd(ə)nd] [hɑːts] .

"	The	girls	ate	their	supper	with	saddened	hearts	.
"	这	女孩们	吃	他们的	晚餐	和	悲伤	心	.

女孩们怀着悲伤的心情吃了晚饭。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spɹəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [reɪ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['nəʊb(ə)l] ['brʌðə(r)] ,

They	were	sorrowing	for	Miss	Ray	and	her	noble	brother	,
他们	是	悲伤	为了	错过	射线	和	她	高贵	兄弟	,

他们为雷小姐和她高贵的哥哥感到悲伤。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wʌriɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [suːn] [ˌəʊvə'teɪk] [ðeə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)]

as	well	as	worrying	over	the	fate	which	must	soon	overtake	their	own	father
作为	出色地	作为	令人担忧	超过	这	命运	哪个	必须	很快	超过	他们的	自己的	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

and	mother	.
和	母亲	.

同时，他们也为自己父母即将面临的命运感到担忧。

“ [aɪ] [kænt] [beə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [fɑːm] , " ['mɛəriən] [sed] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)]

“	I	can't	bear	to	think	of	their	losing	the	farm	,	"	Marion	said	over	and	over
"	我	不能	熊	到	思考	的	他们的	输	这	农场	,	"	玛丽昂	说	超过	和	超过

,

,

,

“我一想到他们会失去农场就受不了，”玛丽昂一遍又一遍地说。

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

with	tears	in	her	eyes	.
和	眼泪	在	她	眼睛	.

她眼中噙着泪水。

“ ['mʌðə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wiːk] , ['helpləs] ['wʊmən] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɪz][səʊ][əʊld] .

“	Mother	is	such	a	weak	,	helpless	woman	and	father	is	so	old	.
"	母亲	是	这样的	一个	虚弱的	,	无助	女士	和	父亲	是	所以	老的	.

“母亲体弱多病，父亲年老体衰。”

[əʊ] ! [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [maɪ] [blʌd] [bɔɪl][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] ! "

Oh	!	it	makes	my	blood	boil	to	think	of	it	,	and	yet	I	cannot	help	it	!	"
哦	!	它	制作	我的	血	熬	到	思考	的	它	,	和	然而	我	不能	帮助	它	!	"

啊！一想到这件事我就怒火中烧，但我却控制不住自己！

“ ['fɑːðə(r)][kæn; kən] ['hɑːdli] [ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [help] [hɪm] , " [sed] ['dɒli] , ['sædli] .

“	Father	can	hardly	expect	us	to	help	him	,	"	said	Dollie	,	sadly	.
"	父亲	能	几乎	预计	我们	到	帮助	他	,	"	说	多莉	,	令人遗憾的是	.

“父亲不可能指望我们帮他，”多莉悲伤地说。

“ [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] [ˌjuː 'es][wʌns] , [nɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi] [ə'laʊ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

“	**He**	**has**	**never**	**written**	**us**	**once**	**,**	**nor**	**will**	**he**	**allow**	**mother**	**to**	**do**	**so**	**.**
”	他	有	绝不	书面	我们	一次	,	也不	将要	他	允许	母亲	到	做	所以	.

“他从来没有给我们写过信，也不允许母亲这样做。”

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [hɑːd] - [hɑːtɪd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [wɜːs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	**he**	**were**	**a**	**little**	**less**	**hard**	**-**	**hearted**	**I**	**think**	**I**	**should**	**feel**	**worse**	**about**	**it**	**,**
如果	他	是	一个	小的	较少的	难的	-	心地	我	思考	我	应该	感觉	更糟	关于	它	,

['mɛəriən] . ”

Marion	**.**	**”**
玛丽昂	.	”

如果他没那么铁石心肠，我想我应该更难过才对，玛丽昂。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðæt] , ” [sed] ['mɛəriən] , [-]

“	**We**	**must**	**not**	**think**	**of**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Marion**	**,**	**[11]**
”	我们	必须	不是	思考	的	那	,	”	说	玛丽昂	,	[-]

“我们不能想这件事，”玛丽昂说[11]

[dɪ'saɪdɪdli] .

decidedly	**.**
绝对地	.

绝对的。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]['peərənts] , [dɪə(r)] ; [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] . ”

“	**They**	**are**	**our**	**parents**	**,**	**dear**	**;**	**we**	**must**	**try**	**to**	**help**	**them**	**.**	**”**
”	他们	是	我们的	父母	,	亲爱的	;	我们	必须	尝试	到	帮助	他们	.	”

“他们是我们的父母，亲爱的；我们必须尽力帮助他们。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] ? ” [ɑːskt] ['dɒli] , [ɪn] [greɪt] [pə'pleksəti] .

“	**But**	**how**	**?**	**”**	**asked**	**Dollie**	**,**	**in**	**great**	**perplexity**	**.**
”	但	如何	?	”	问	多莉	,	在	伟大的	困惑	.

“可是怎么做呢？”多莉困惑地问道。

['mɛrɪənz] [aɪz] [gruː] ['θɔːtf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['sləʊli] :

Marion's	**eyes**	**grew**	**thoughtful**	**as**	**she**	**answered**	**slowly**	**:**
玛丽昂的	眼睛	生长	周到	作为	她	回答	缓慢地	:

玛丽昂若有所思地缓缓回答道：

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] !

“	**I**	**don't**	**know**	**how**	**exactly**	**,**	**but**	**it**	**must**	**be**	**done**	**!**
”	我	不	知道	如何	确切地	,	但	它	必须	是	完毕	!

“我不知道具体该怎么做，但这必须要做！”

[aɪ][mʌst; məst] [help] [maɪ]['fɑːðə(r)] [peɪ] [ɒf] [ðæt] ['mɔːgɪdʒ] ! ”

I	**must**	**help**	**my**	**father**	**pay**	**off**	**that**	**mortgage**	**!**	**”**
我	必须	帮助	我的	父亲	支付	离开	那	抵押	!	”

我必须帮我父亲还清房贷！

“ [ðɪs] ['mʌni] [wɪl] ['əʊnli][lɑːst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] , ” [sed] ['dɒli] , [huː] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	**This**	**money**	**will**	**only**	**last**	**about**	**a**	**month**	**,**	**”**	**said**	**Dollie**	**,**	**who**	**was**	**doing**	**a**	**little**
”	这	钱	将要	仅有的	最后的	关于	一个	月	,	”	说	多莉	,	WHO	曾是	正在做	一个	小的

['fɪgjər] ,

figuring	**,**
计算	,

“这些钱大概只能维持一个月，”多莉一边估算着一边说道。

“ [bʌt; bət] [əʊ] , ['mɛəriən] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] !

“	**but**	**Oh**	**,**	**Marion**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**we**	**shall**	**have**	**work**	**before**	**then**	**!**
”	但	哦	,	玛丽昂	,	我	是	当然	我们	将	有	工作	前	然后	!

“但是，哦，玛丽昂，我相信在那之前我们肯定会有工作的！”

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə] - [deɪ] ?

But	tell	me	,	what	did	you	do	to	-	day	?
但	告诉	我	,	什么	做过	你	做	到	-	天	?

但告诉我，你今天都做了些什么?

[ai][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] . ”

I	have	had	no	time	to	ask	you	before	.	”
我	有	有	不	时间	到	问	你	前	.	”

我之前一直没时间问你。

“ [ai] [went] [tuː; tə] [faɪv] [ˈpleɪsɪz] , ” [sed] [ˈmɛəriən] , [ˈprɒmptli] .

“	I	went	to	five	places	,	”	said	Marion	,	promptly	.
“	我	去	到	五	地方	,	”	说	玛丽昂	,	及时	.

“我去了五个地方，”玛丽昂立即说道。

“ [ai] [ˈɒfəd] [maɪ] [ˈsɜːvɪsɪz] [æz; əz] [ˈlɔːndrɪs] , [ˈtʃeɪmbəmeɪd] [ænd; ənd] [ˈweɪtrəs] ; [ðen] [ai] [traɪd]

“	I	offered	my	services	as	laundress	,	chambermaid	and	waitress	;	then	I	tried
“	我	提供	我的	服务	作为	洗衣妇	,	女佣	和	女服务员	;	然后	我	尝试

[æn; ən] [ɪmˈplɔɪmənt] [ˈbjʊərəʊ] ,

an	employment	bureau	,
一个	就业	局	,

“我先是提供了洗衣工、客房服务员和女招待的服务；然后我又尝试了职业介绍所的工作。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [frɔːd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

which	was	a	regular	fraud	,	by	the	way	,
哪个	曾是	一个	常规的	欺诈罪	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，那完全是一场骗局。

[ænd; ənd] [tuː] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ɪn][draɪ] [gʊdz] [stɔːz] [kəmˈplitɪd] [maɪ] [deɪz] [wɜːk] , [ˈdɒli] . ”

and	two	applications	in	dry	goods	stores	completed	my	day's	work	,	Dollie	.	”
和	二	应用程序	在	干燥	商品	商店	完全的	我的	天	工作	,	多莉	.	”

“多莉，我今天在两家杂货店递交了申请，就结束了今天的工作。”

“ [pɔː(r); pʊə(r)][ˈmɛəriən] !

“	Poor	Marion	!
“	贫穷的	玛丽昂	!

“可怜的玛丽昂！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [dɪsˈkʌrɪdʒd] ! ” [sed] [ˈdɒli] , [ɪmˈpʌlsɪvli] .

You	must	be	tired	and	discouraged	!	”	said	Dollie	,	impulsively	.
你	必须	是	疲劳的	和	灰心	!	”	说	多莉	,	冲动地	.

“你一定很累，很沮丧吧！”多莉脱口而出。

“ [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [frɔːd] [ænd; ənd] [ˈhʌmbʌg] ! ” [wɒz; wəz] [ˈmɛriənz] [kwɪk] [ˈɑːnsə(r)] .

“	Tired	of	fraud	and	humbug	!	”	was	Marion's	quick	answer	.
“	疲劳的	的	欺诈罪	和	骗子	!	”	曾是	玛丽昂的	快的	回答	.

“我受够了欺诈和虚伪！”玛丽昂迅速回答道。

“ [sɪk] [ænd; ənd][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ʃæm] , [hɪˈpɒkrəsi] [ænd; ənd] [dɪˈsiːt] !

“	Sick	and	tired	of	sham	,	hypocrisy	and	deceit	!
“	生病的	和	疲劳的	的	假	,	虚伪	和	欺骗	!

“我受够了虚伪、伪善和欺骗！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [əˈgen] .

”	she	said	again	.
”	她	说	再次	.

她又说了一遍。

“ [waɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈdɒli] ;

“	Why	,	do	you	know	,	Dollie	;
“	为什么	,	做	你	知道	,	多莉	;

“你知道吗，多莉？”

[tuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌædvəˈtaɪzmənt] [ðæt] [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪəli] [kætʃ] [træps] [tuː; tə] [get]

two	of	those	advertisements	that	I	answered	were	merely	catch	traps	to	get
二	的	那些	广告	那	我	回答	是	仅仅	抓住	陷阱	到	得到

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌni] !

your	money	!
你的	钱	!

我回复的其中两个广告其实只是骗钱的陷阱!

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [pəˈzɪʃnz] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] ,

Instead	of	having	positions	to	offer	,
反而	的	拥有	职位	到	提供	,

与其说是提供职位,

[ðeɪ] [ˈmɪəli] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [juː; jʊ] [wʌn] [prəˈvaɪdɪd] [juː; jʊ] [peɪ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

they	merely	tell	you	they	can	get	you	one	provided	you	pay	them	for	their
他们	仅仅	告诉	你	他们	能	得到	你	一	假如	你	支付	他们	为了	他们的

[ˈtrʌb(ə)l] !

trouble	!
麻烦	!

他们只是告诉你,只要你付钱给他们,他们就能帮你弄到一个!

" ['dɒli] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [æz; əz]['mɛəriən] ['fɪnɪʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɑːf] [wɒz; wəz] [ʌn'nætʃrəl] ;

"	Dollie	burst	out	laughing	as	Marion	finished	,	but	the	laugh	was	unnatural	;
"	多莉	爆裂	出去	笑	作为	玛丽昂	完成的	,	但	这	笑	曾是	不自然	;

“玛丽昂说完后,多莉突然大笑起来,但她的笑声很不自然;

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['ætəm] [ɒv; əv] [mɜːθ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

there	was	not	an	atom	of	mirth	in	it	.
那里	曾是	不是	一个	原子	的	欢笑	在	它	.

里面没有一丝一毫的欢乐。

“ [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɪ'sterɪkli] .

“	I	had	a	little	experience	of	my	own	to	-	day	,	"	she	said	,	hysterically	.
"	我	有	一个	小的	经验	的	我的	自己的	到	-	天	,	"	她	说	,	歇斯底里地	.

“我今天自己也经历了一件小事,”她歇斯底里地说。

“ [əʊ] , ['mɛəriən] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] !

“	Oh	,	Marion	,	it	was	awful	!
"	哦	,	玛丽昂	,	它	曾是	可怕	!

“哦,玛丽昂,太糟糕了!”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ai] [lɑːf] !

I	don't	know	why	I	laugh	!
我	不	知道	为什么	我	笑	!

我不知道自己为什么会笑!

['sʌmtaɪmz] [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['mɪzrəbli]

Sometimes	I	can't	help	it	though	,	for	things	in	New	York	are	so	miserably
有时	我	不能	帮助	它	尽管	,	为了	事物	在	新的	约克	是	所以	惨痛地

['fʌni] ! "

funny	!	"
有趣的	!	"

有时候我实在忍不住,因为纽约的很多事情都荒诞又滑稽!

“ ['betə(r)] [lɑːf] [ðæn; ðən][kraɪ] !

“	Better	laugh	than	cry	!
"	更好的	笑	比	哭	!

与其哭泣,不如笑一笑!

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] , " [sed] ['mɛəriən] , ['kwɪkli] .

But	tell	me	what	you	did	,	"	said	Marion	,	quickly	.
但	告诉	我	什么	你	做过	,	"	说	玛丽昂	,	迅速地	.

“但告诉我你做了什么,”玛丽昂急忙说道。

“ [əʊ] , ['dɒli] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [get] ['ɪntuː] ['eni] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] . ”

“	Oh	,	Dollie	,	I	hope	you	didn't	get	into	any	serious	trouble	.	”
”	哦	,	多莉	,	我	希望	你	没有	得到	进入	任何	严肃的	麻烦	.	”

“哦，多莉，希望你没惹上什么大麻烦。”

“ [wel] , [ɪf] [ai] [dɪd] , [ai] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dɒli] , ['səʊbərɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

“	Well	,	if	I	did	,	I	got	out	of	it	,	”	said	Dollie	,	sobering	a	little	.
”	出色地	,	如果	我	做过	,	我	得到	出去	的	它	,	”	说	多莉	,	令人清醒	一个	小的	.

“嗯，就算我做了，我也脱身了。”多莉说着，语气稍微严肃了一些。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .

Then	she	told	her	sister	the	story	of	her	visit	to	the	private	office	.
然后	她	讲述	她	姐姐	这	故事	的	她	访问	到	这	私人的	办公室	.

然后她把她去私人办公室的经历告诉了姐姐。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bel] [ræŋ] .

Just	as	she	was	finishing	the	door	bell	rang	.
只是	作为	她	曾是	精加工	这	门	钟	响铃	.

她刚说完，门铃就响了。

['mɛəriən] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [gæs] [ɪn] [ðeə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

Marion	lighted	the	gas	in	their	room	and	then	went	to	the	stairs	to	listen	.
玛丽昂	照明	这	气体	在	他们的	房间	和	然后	去	到	这	楼梯	到	听	.

玛丽昂点燃了房间里的煤气，然后走到楼梯上去偷听。

“ [ɪts] [bɜːt] ['dʒæksən] !

“	It's	Bert	Jackson	!
”	它是	伯特	杰克逊	!

“是伯特·杰克逊！”

[əʊ] , [bɜːt] , [kʌm] [raɪt] [ʌp] !

Oh	,	Bert	,	come	right	up	!
哦	,	伯特	,	来	正确的	向上	!

哦，伯特，快上来！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['geɪlɪ] .

”	she	cried	,	gayly	.
”	她	哭	,	同性恋地	.

她欢快地喊道。

“ [aɪm] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seɪk] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

“	I'm	delighted	to	see	you	,	but	for	goodness	sake	what	is	the	matter	?
”	我是	高兴极了	到	看	你	,	但	为了	善良	清酒	什么	是	这	事情	?

“见到你我很高兴，但是，天哪，到底出了什么事？”

” [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [waɪt] [feɪs] ,

”	She	had	just	caught	sight	of	the	boy's	white	face	,
”	她	有	只是	捕捉	视线	的	这	男孩们	白色的	脸	,

她刚刚瞥见了男孩苍白的脸，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [druː] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

and	without	another	word	she	drew	him	into	the	room	and	closed	the	door	behind	them	.
和	没有	其他	单词	她	画	他	进入	这	房间	和	关闭	这	门	在后面	他们	.

她一言不发，拉着他进了房间，然后关上了门。

“ ['ðer] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] — [ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)] [fɑːm] ['piːp(ə)l] ！ ” ['wɪspəd] [bɜːt] , [mɔː(r)][ɪn]['æŋgə(r)]

“	They're	after	me	—	the	Poor	Farm	people	！	”	whispered	Bert	,	more	in	anger
“	它们是	后	我	—	这	贫穷的	农场	人们	！	”	低声说道	伯特	,	更多的	在	愤怒

[ðæn; ðən][ɪn] [fraɪt] .

than	in	fright	.
比	在	惊吓	.

“他们是来抓我的——贫民农场的人！”伯特低声说道，语气中更多的是愤怒而非恐惧。

“ [mæt] ['dʒeŋkɪnz][hæz; həz] [hɜːd] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd] [hiːz] [siːn] [maɪ] [ɪm'plɔɪə(r)] .

“	Matt	Jenkins	has	heard	where	I	am	and	he's	seen	my	employer	.
“	马特	詹金斯	有	听到	在哪里	我	是	和	他是	已见	我的	雇主	.

“马特·詹金斯知道我在哪里，也见过我的雇主。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ！ ”

I	had	to	run	away	,	and	just	when	I	had	a	nice	position	！	”
我	有	到	跑步	离开	,	和	只是	什么时候	我	有	一个	好的	位置	！	”

我不得不逃跑，而就在我找到一个不错的机会的时候！

“ [ɪts] [dʒʌst] [tuː] [miːn] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ！ ” [kraɪd] ['dɒli] , ['æŋgrəli] .

“	It's	just	too	mean	for	anything	！	”	cried	Dollie	,	angrily	.
“	它是	只是	也	意思是	为了	任何事物	！	”	哭	多莉	,	愤怒地	.

“这也太过分了吧！”多莉生气地喊道。

“ [mæt] ['dʒeŋkɪnz][ɪz][ə; eɪ] [bruːt] ！

“	Matt	Jenkins	is	a	brute	！
“	马特	詹金斯	是	一个	蛮力	！

“马特·詹金斯是个恶棍！”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪm] ！ ”

You	shall	not	go	back	to	him	！	”
你	将	不是	去	后退	到	他	！	”

你不可再回到他身边！

“ [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [haʊ] [hiː; hi] [strʌk] [juː; jʊ][wʌns] [wen] [jɔː(r); jə(r)][ɑːm][wɒz; wəz]['brəʊkən] , ” [sed]

“	I'll	never	forget	how	he	struck	you	once	when	your	arm	was	broken	,	”	said
“	患病的	绝不	忘记	如何	他	击	你	一次	什么时候	你的	手臂	曾是	破碎的	,	”	说

['mɛəriən] , ['sləʊli] .

Marion	,	slowly	.
玛丽昂	,	缓慢地	.

“我永远不会忘记他曾经在你胳膊骨折的时候打你的那次，”玛丽昂缓缓说道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [fɪt][tuː; tə][biː; bi] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)] [fɑːm] — [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]

“	He	was	not	fit	to	be	keeper	of	the	Poor	Farm	—	he	ought	to
“	他	曾是	不是	合身	到	是	守门员	的	这	贫穷的	农场	—	他	应该	到

[biː; bi][ɪn]['prɪz(ə)n] ！ ”

be	in	prison	！	”
是	在	监狱	！	”

“他不配当济贫院院长——他应该被关进监狱！”

“ [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌem 'iː] , ” ['mʌtə] [bɜːt] ,

“	Well	,	I'll	have	to	go	back	to	him	if	they	catch	me	,	”	muttered	Bert	,
“	出色地	,	患病的	有	到	去	后退	到	他	如果	他们	抓住	我	,	”	低声说道	伯特	,

“好吧，如果他们抓到我，我就得回去见他了。”伯特嘟囔道。

“ [ænd; ənd] [hiːl] [flɒg] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

“	and	he'll	flog	me	every	day	for	two	years	,	I	suppose	.
“	和	地狱	鞭打	我	每一个	天	为了	二	年	,	我	认为	.

“我想他会每天鞭打我两年。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] — [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ]

You	know	I	was	to	stay	there	until	I	was	eighteen	—	so	much	for	being
你	知道	我	曾是	到	停留	那里	直到	我	曾是	十八	—	所以	很多	为了	存在

[æn; ən] ['ɔːf(ə)n] !

an	orphan	!
一个	孤儿	!

你知道我本来要在那里待到十八岁——这算什么孤儿啊!

['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] !

Any	one	would	think	I	was	a	criminal	!
任何	一	会	思考	我	曾是	一个	刑事	!

任何人都会认为我是个罪犯!

" ['mɛriənz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [kɜːrvɪŋ] [ɪn] [hɑːd] [laɪnz] [naʊ] ,

"	Marion's	mouth	was	curving	in	hard	lines	now	,
"	玛丽昂的	嘴	曾是	弯曲	在	难的	线条	现在	,

"玛丽昂的嘴角现在勾成了硬朗的弧线。"

['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kɜːvd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

very	much	as	it	had	curved	when	she	was	planning	the	search	for
非常	很多	作为	它	有	弯曲	什么时候	她	曾是	规划	这	搜索	为了

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

her	sister	.
她	姐姐	.

和她计划寻找妹妹时遇到的情况非常相似。

[ʃiː; ʃi] ['pɔndə] [ɪn'tentli] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] ,

She	pondered	intently	a	moment	or	two	,
她	沉思	专注地	一个	片刻	或者	二	,

她沉思了一会儿,

[ðen] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [njuː] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [aʊt] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .

then	her	sister	knew	by	her	voice	that	she	had	thought	out	a	solution	.
然后	她	姐姐	知道	经过	她	嗓音	那	她	有	想法	出去	一个	解决方案	.

然后,她妹妹从她的语气中听出她已经想出了解决办法。

" [ɪz] [mæt] [hɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bɜːt] ?

"	Is	Matt	here	looking	for	you	,	Bert	?
"	是	马特	这里	寻找	为了	你	,	伯特	?

"马特是来找你的吗,伯特?"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['veri] ['sɒftli] .

"	she	asked	,	very	softly	.
"	她	问	,	非常	轻轻	.

她轻声问道。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ænd; ənd][ai] [sɔː] ['saɪləs] ['dʒɒnsn] [hɪə(r)] , [tuː] .

"	I	think	so	,	"	said	the	boy	,	"	and	I	saw	Silas	Johnson	here	,	too	.
"	我	思考	所以	,	"	说	这	男生	,	"	和	我	锯	西拉斯	约翰逊	这里	,	也	.

"我想是的,"男孩说,"而且我也在这里看到了西拉斯·约翰逊。"

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [sed] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

One	of	the	boys	at	the	office	said	a	man	had	been	there	looking	for
一	的	这	男孩们	在	这	办公室	说	一个	男人	有	到过	那里	寻找	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

办公室里的一个男孩说,有个男人来过这里找我。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪm] ['ækjərətli] .

He	described	him	accurately	.
他	描述	他	准确	.

他对那个人的描述很准确。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mæt] ['dʒeŋkɪnz] . ”

I	am	sure	it	was	Matt	Jenkins	.	”
我	是	当然	它	曾是	马特	詹金斯	.	”

我确信是马特·詹金斯干的。

“ [wɒt] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [duː; də] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] [ə'gen] .

“	What	did	your	employer	do	?	”	asked	Marion	again	.
”	什么	做过	你的	雇主	做	?	”	问	玛丽昂	再次	.

“你的雇主做了什么？”玛丽昂再次问道。

[bɜːrts] [aɪz] [snæpt] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ][ten]['dɒlə(r)] [bɪl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]

Bert's	eyes	snapped	with	pleasure	as	he	drew	a	ten	dollar	bill	from	his	pocket
伯特的	眼睛	啪啪	和	乐趣	作为	他	画	一个	十	美元	账单	从	他的	口袋

.

:
.

伯特从口袋里掏出一张十美元钞票，眼中闪过一丝欣喜。

“ [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][aɪ'd][biː; bi] [sefə] ['sʌmweə(r)] [els] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

“	He	gave	me	this	and	told	me	I'd	be	safer	somewhere	else	,	”	he	answered	,
”	他	给予	我	这	和	讲述	我	ID	是	更安全	某处	别的	,	”	他	回答	,

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

“他把这个给了我，告诉我待在别的地方会更安全，”他笑着回答。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [ai][wɒz; wəz][aʊt] [wen] [mæt] ['dʒeŋkɪnz] [kɔːld] [ɒn][hɪm] ! ”

“	Oh	,	it	was	lucky	I	was	out	when	Matt	Jenkins	called	on	him	!	”
”	哦	,	它	曾是	幸运的	我	曾是	出去	什么时候	马特	詹金斯	称为	在	他	!	”

“哦，幸好马特·詹金斯叫他的时候我不在！”

“ [hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ] [gʊd] [əd'vaɪs] , ” [sed] ['mɛəriən] , “ [ænd; ənd][ai] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	He	gave	you	good	advice	,	”	said	Marion	,	“	and	I	repeat	it	.
”	他	给予	你	好的	建议	,	”	说	玛丽昂	,	“	和	我	重复	它	.

“他给了你很好的建议，”玛丽昂说，“我再说一遍。”

[bɜːt] ; [jʊd] [biː; bi] [sefə] ['sʌmweə(r)] [els] [ðæn; ðən][ɪn]['aʊə(r)] [ruːm] [tuː; tə] - [naɪt] ,

Bert	;	you'd	be	safer	somewhere	else	than	in	our	room	to	-	night	,
伯特	;	你会	是	更安全	某处	别的	比	在	我们的	房间	到	-	夜晚	,

伯特，你今晚待在别的地方比待在我们房间里更安全。

[fɔː(r); fə(r)]['saɪləs] ['dʒɒnsn] [nəʊz] [wiː; wi][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [-]

for	Silas	Johnson	knows	we	live	here	,	and	he's	[	12	]
为了	西拉斯	约翰逊	知道	我们	居住	这里	,	和	他是	[	-	]

因为西拉斯·约翰逊知道我们住在这里，而且他是[12]

['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .

likely	to	come	here	.
可能	到	来	这里	.

可能会来这里。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] [kwɪk] , [bʌt; bət] , [weə(r)] , [ɪz][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] . ”

You	must	go	away	quick	,	but	,	where	,	is	the	question	.	”
你	必须	去	离开	快的	,	但	,	在哪里	,	是	这	问题	.	”

你必须尽快离开，但是，问题来了，去哪儿?

“ [ai][woʊnt] [liːv] [njuː] [jɔːk] ! ” [sed] [bɜːt] , [dɪ'tɜːmɪndli] .

“	I	won't	leave	New	York	!	”	said	Bert	,	determinedly	.
”	我	惯于	离开	新的	约克	!	”	说	伯特	,	坚定地	.

“我不会离开纽约！”伯特坚定地说。

“ [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , ” [sed] ['mɛəriən] .

“	You	won't	have	to	,	”	said	Marion	.
”	你	惯于	有	到	,	”	说	玛丽昂	.

“你不用这么做，”玛丽昂说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [haɪd][ɪn] [ðɪs] [bɪg] ['sɪti] .

“	You	can	easily	hide	in	this	big	city	.
”	你	能	容易地	隐藏	在	这	大的	城市	.

“在这个大城市里，你很容易就能藏起来。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] ['lɒdʒɪŋ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

You	must	change	your	name	and	go	to	some	lodging	house	for	the
你	必须	改变	你的	姓名	和	去	到	一些	住宿	房子	为了	这

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

你现在必须改名，然后去某个寄宿处暂住。

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [dʒɒb] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ][ten] [d'ɒləz] ,

then	you	must	look	for	another	job	while	you	have	the	ten	dollars	,
然后	你	必须	看	为了	其他	工作	尽管	你	有	这	十	美元	,

那么，你得趁着还有十美元的时候赶紧找另一份工作。

[ænd; ənd] ['dɒli] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] . ”

and	Dollie	and	I	will	find	some	way	to	come	and	see	you	.	”
和	多莉	和	我	将要	寻找	一些	方式	到	来	和	看	你	.	”

“我和多莉会想办法来看你的。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən][gəʊ] , ” [sed] [bɜːt] .

“	I	know	a	place	where	I	can	go	,	”	said	Bert	.
”	我	知道	一个	地方	在哪里	我	能	去	,	”	说	伯特	.

“我知道我可以去哪儿，”伯特说。

“ [ɪts] [weɪ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] [saɪd] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)]

“	It's	way	over	to	the	East	Side	,	and	I	can	get	room	and	board	for
”	它是	方式	超过	到	这	东方	边	,	和	我	能	得到	房间	和	木板	为了

[θriː] [d'ɒləz] . ”

three	dollars	.	”
三	美元	.	”

“那里在东区很远的地方，我只要三美元就能找到吃的住处。”

“ [ðen] [gəʊ] ['kwɪkli] , ” [sed] ['mɛəriən] , “ [bʌt; bət] [liːv] [ðə; ðɪ] [ə'dres] ,

“	Then	go	quickly	,	”	said	Marion	,	“	but	leave	the	address	,
”	然后	去	迅速地	,	”	说	玛丽昂	,	“	但	离开	这	地址	,

“那就快走吧，”玛丽昂说，“但要留下地址。”

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɜːt] ['wɪlsn] . ”

and	remember	your	name	is	to	be	Bert	Wilson	.	”
和	记住	你的	姓名	是	到	是	伯特	威尔逊	.	”

记住，你的名字要叫伯特·威尔逊。

“ [aɪl] [rɪ'membə(r)] , ” [sed] [bɜːt] , ['grɪnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] ['skrɪbld] [ðə; ðɪ] [ə'dres] .

“	I'll	remember	,	”	said	Bert	,	grinning	,	as	he	scribbled	the	address	.
”	患病的	记住	,	”	说	伯特	,	咧嘴笑	,	作为	他	潦草的	这	地址	.

“我会记住的，”伯特一边咧嘴笑着一边潦草地写下地址。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [steəz] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ][g'ɜːlz] ['tʃɪərəli] .

He	started	down	the	stairs	saying	good	-	by	to	the	girls	cheerily	.
他	开始	向下	这	楼梯	说	好的	-	经过	到	这	女孩们	兴高采烈地	.

他一边下楼一边愉快地和女孩们道别。

[ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

In	two	minutes	he	was	back	,	his	eyes	flashing	with	anger	.
在	二	分钟	他	曾是	后退	,	他的	眼睛	闪烁	和	愤怒	.

两分钟后他就回来了，眼中闪过一丝怒火。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] , [mæt] ['dʒeŋkɪnz][ænd; ənd] [saɪl] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] ,

“	They	are	out	there	,	Matt	Jenkins	and	Sile	,	”	he	whispered	,
”	他们	是	出去	那里	,	马特	詹金斯	和	希尔	,	”	他	低声说道	,

“他们就在那里，马特·詹金斯和希尔，”他低声说道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hɪə(r)][dʒʌst][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] ! ”

“	and	they	are	coming	in	here	just	as	sure	as	shooting	!	”
”	和	他们	是	未来	在	这里	只是	作为	当然	作为	射击	!	”

“他们肯定会进来的！”

“ [kwɪk] !

“	Quick	!
”	快的	!

“快的！

[get] ['ɪntuː] [ðiːz] , [bɜːt] !

Get	into	these	,	Bert	!
得到	进入	这些	,	伯特	!

伯特，快穿上这些！

” [kraɪd] ['mɛəriən] , ['ʃɑːpli] .

”	cried	Marion	,	sharply	.
”	哭	玛丽昂	,	尖锐地	.

“玛丽昂厉声喊道。”

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [kiː] ,

She	sprang	to	the	door	and	turned	the	key	,
她	弹簧	到	这	门	和	转向	这	钥匙	,

她猛地冲到门口，转动钥匙，

[ðen] [bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [sʌm; səm] ['kləʊðɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [və'liːz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

then	began	pulling	some	clothing	out	of	a	valise	in	the	corner	.
然后	开始	拉	一些	衣服	出去	的	一个	手提箱	在	这	角落	.

然后开始从角落里的手提箱里拿出一些衣服。

“ [ɪts] [ðə; ði][suːt] [mɪs] [reɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [ai][met][hɜː(r); hə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	It's	the	suit	Miss	Ray	gave	me	the	first	night	I	met	her	,	”	she	whispered	.
”	它是	这	套装	错过	射线	给予	我	这	第一的	夜晚	我	遇见	她	,	”	她	低声说道	.

“这是雷小姐第一次见到我时送给我的那套西装，”她低声说道。

“ [ðə; ði][skɜːt][ɪz][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [haɪd][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [θɪk] [veɪl] [ðæt]

“	The	skirt	is	so	long	that	it	will	hide	your	feet	and	I've	got	a	thick	veil	that
”	这	裙子	是	所以	长的	那	它	将要	隐藏	你的	脚	和	我已经	得到	一个	厚的	面纱	那

[wɪl] [kən'siːl] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːtʃəz] .

will	conceal	your	features	.
将要	隐藏	你的	特征	.

“这条裙子很长，可以遮住你的脚，而且我还有一块厚厚的面纱，可以遮住你的脸。”

” [bɜːt] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] .

”	Bert	pulled	off	his	jacket	as	quick	as	a	flash	.
”	伯特	拉	离开	他的	夹克	作为	快的	作为	一个	闪光	.

伯特飞快地脱掉了外套。

[ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [mɪs] [reɪz] ['staɪlɪʃ] ['gɑːmənts] .

In	two	minutes	he	was	dressed	in	Miss	Ray's	stylish	garments	.
在	二	分钟	他	曾是	穿着	在	错过	雷的	时髦的	服装	.

两分钟后，他就穿上了雷小姐的时尚服装。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lændleɪdi] , ” ['wɪspəd] ['dɒli] ,

“	They	are	down	at	the	door	talking	to	the	landlady	,	”	whispered	Dollie	,
”	他们	是	向下	在	这	门	说	到	这	房东	,	”	低声说道	多莉	,

“她们正在门口和房东太太说话呢，”多莉低声说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kiː] - [həʊl] .

who	was	listening	at	the	key	-	hole	.
WHO	曾是	聆听	在	这	钥匙	-	洞	.

谁在钥匙孔里偷听?

“ [əʊ] , [aiˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

“	Oh	,	I	am	sure	they	are	coming	up	.
”	哦	,	我	是	当然	他们	是	未来	向上	.

“哦，我相信他们很快就会来了。”

[ɪz][hiː; hi] ['redi] , ['mɛəriən] ?

Is	he	ready	,	Marion	?
是	他	准备好	,	玛丽昂	?

他准备好了吗，玛丽昂?

” ['mɛəriən] [græbd] [bɜːrts] ['dʒækɪt][ænd; ənd][kæp][ænd; ənd] [tʌkt] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mætrəs] ,

”	Marion	grabbed	Bert's	jacket	and	cap	and	tucked	them	under	the	mattress	,
”	玛丽昂	抓住	伯特的	夹克	和	帽	和	塞进去	他们	在下面	这	床垫	,

玛丽昂抓起伯特的夹克和帽子，把它们塞到床垫底下。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm][əʊld] [glʌvz] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [veɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['taɪtə] .

then	she	gave	him	some	old	gloves	and	drew	his	veil	a	little	tighter	.
然后	她	给予	他	一些	老的	手套	和	画	他的	面纱	一个	小的	更紧	.

然后她给了他一副旧手套，并把他的面纱拉紧了一些。

“ [teɪk] [ʃɔːt] [steps] [ænd; ənd][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [dres] [ʌp] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , “ [naʊ]

“	Take	short	steps	and	hold	your	dress	up	,	just	a	little	,	”	she	whispered	,	“	now
”	拿	短的	步骤	和	抓住	你的	裙子	向上	,	只是	一个	小的	,	”	她	低声说道	,	“	现在

,

,

,

“迈小步，稍微提一下裙子，”她低声说，“现在。”

[ðen] , [sʌm] [ʌp] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [pɑːs] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lʊk] .

then	,	sum	up	all	your	courage	and	pass	them	without	a	look	.
然后	,	和	向上	全部	你的	勇气	和	经过	他们	没有	一个	看	.

然后，鼓起你所有的勇气，头也不回地从他们身边走过。

[aɪl] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I'll	detain	them	long	enough	to	give	you	the	start	of	them	.
患病的	扣留	他们	长的	足够的	到	给	你	这	开始	的	他们	.

我会扣留他们足够长的时间，好让你听到他们的开头。

” ['mɛəriən] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [bɜːt] [slɪpt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

”	Marion	opened	the	door	safely	,	and	Bert	slipped	out	into	the	hall	.
”	玛丽昂	打开	这	门	安全	,	和	伯特	滑倒了	出去	进入	这	大厅	.

“玛丽昂安全地打开了门，伯特溜进了走廊。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] [ænd; ənd][ðə; ði]['lændleɪdi] [ɒn][ðə; ði] [flaɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

There	were	two	men	and	the	landlady	on	the	flight	before	him	.
那里	是	二	男人	和	这	房东	在	这	航班	前	他	.

在他之前的航班上还有两名男子和房东太太。

“ [id] [kʌm] [hɪə(r)] , [ʃʊə(r)] , [ɪf] [ðə; ði][gælz][eə(r)][hɪə(r)] ,

“	He'd	come	here	,	sure	,	if	the	gals	air	here	,
”	他会	来	这里	,	当然	,	如果	这	女孩们	空气	这里	,

“如果姑娘们在这里露面，他肯定会来的。”

" [sed] [ðə; ði] [wel] [nəʊn] [vɔɪs] [ɒv; əv] [mæt] ['dʒeŋkɪnz] , [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fɑːm] .
" said the well known voice of Matt Jenkins , the keeper of the Poor Farm .
" 说 这 出色地 已知 嗓音 的 马特 詹金斯 , 这 守门员 的 这 贫穷的 农场 .

"贫民农场的管理员马特·詹金斯那熟悉的声音说道。"

" [wɑːl] , [ðə; ði][gælz][eə(r)][hɪə(r)][ɔːl] [raɪt] , " [wɒz; wəz]['saɪləs] ['dʒɒnsənz] ['ɑːnsə(r)] ,
" Waal , the gals air here all right , " was Silas Johnson's answer ,
" 瓦尔 , 这 女孩们 空气 这里 全部 正确的 , " 曾是 西拉斯 强生 回答 ,

"哇，这里姑娘们都挺好的，"西拉斯·约翰逊回答道。

" [æn; ən] - [ai] [ə'laʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [weə(r)] [bɜːt] [ɪz] [raɪt] [ɪ'nʌf] .
" an ' I allow they know where Bert is right enough .
" 一个 - 我 允许 他们 知道 在哪里 伯特 是 正确的 足够的 .

"而且，我承认他们知道伯特说得对。"

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [kɪn] [wiː; wi] [meɪk] - [ɪm] [tel] [ˌjuː 'es] ? "
The question is , kin we make ' em tell us ? "
这 问题 是 , 亲属 我们 制作 - 呃 告诉 我们 ? "

问题是，我们该如何让亲人告诉我们?

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lændleɪdi] ,
" And what will you do with the boy if you catch him ? " asked the landlady ,
" 和 什么 将要 你 做 和 这 男生 如果 你 抓住 他 ? " 问 这 房东 ,
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

"如果你抓到他，你会怎么处置他？"房东太太焦急地问道。

" [teɪk] [hɪm] [bæk] [tjuː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fɑːm] , [weə(r)] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] , " [sed] [mæt] ['dʒeŋkɪnz] .
" Take him back tew the Poor Farm , where he belongs , " said Matt Jenkins .
" 拿 他 后退 特乌 这 贫穷的 农场 , 在哪里 他 属于 , " 说 马特 詹金斯 .

"把他送回贫民农场，那才是他该待的地方，"马特·詹金斯说道。

" [æn; ən] - [juː] [bet] [aɪl] [lɪk] [hɪm] [gʊd] [fɜː] ['pʌtɪn] - [ˌem 'iː] [tjuː] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] . "
" An ' yew bet I'll lick him good fer puttin ' me tew all this trouble . "
" 一个 - 紫杉 赌注 患病的 舔 他 好的 fer 普丁 - 我 特乌 全部 这 麻烦 . "

"我保证会好好教训他，让他为给我惹来这么多麻烦付出代价。"

" [əʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [θɔːt] [bɜːt] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
" Oh , you will , will you ? " thought Bert , as he started down the stairs .
" 哦 , 你 将要 , 将要 你 ? " 想法 伯特 , 作为 他 开始 向下 这 楼梯 .

"哦，你会的，是吗？"伯特心想，一边说着一边走下楼梯。

['mɛəriən] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bænɪstəz] [ænd; ənd] [liːnd] ['əʊvə(r)] ['kɑːmli] .
Marion walked out to the banisters and leaned over calmly .
玛丽昂 步行 出去 到 这 栏杆 和 倾斜 超过 平静地 .

玛丽昂走到栏杆边，平静地俯身过去。

" [sʌm; səm][wʌn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['mɪsɪz] . [diːn] ?
" Some one looking for me , Mrs . Dean ?
" 一些 一 寻找 为了 我 , 太太 . 院长 ?

"迪恩夫人，有人在找我吗？"

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , ['plezntli] .
" she called out , pleasantly .
" 她 称为 出去 , 愉快 .

她愉快地喊道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [raɪt] [ʌp] ;
" If it is , they can come right up ;
" 如果 它 是 , 他们 能 来 正确的 向上 ;

"如果真是这样，他们可以马上过来；

[maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

my	**sister**	**and**	**I**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**see**	**them**	**.**
我的	姐姐	和	我	将要	是	高兴的	到	看	他们	.

我和姐姐都很高兴见到他们。

" [ðə; ði]['lændleɪdi] [tɜːnd] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

"	**The**	**landlady**	**turned**	**back**	**with**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**.**
"	这	房东	转向	后退	和	一个	叹	的	宽慰	.

房东太太松了口气，转过身去。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [staʊt] [ænd; ənd] ['hevi] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [steəz] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fænsi] .

She	**was**	**stout**	**and**	**heavy**	**and**	**climbing**	**stairs**	**was**	**not**	**to**	**her**	**fancy**	**.**
她	曾是	肥硕	和	重的	和	攀登	楼梯	曾是	不是	到	她	想要	.

她身材矮胖，爬楼梯并不是她喜欢的事。

“ [aɪ] [heɪnt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ə'baʊt] - [biːn] - [glæd] [tjuː] [siː] [ˌjuː 'es] , ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] , " [sed] [mæt]

“	**I**	**hain't**	**so**	**sure**	**about**	**yew'r**	**bein**	**'**	**glad**	**tew**	**see**	**us**	**,**	**Marion**	**Marlowe**	**,**	**”**	**said**	**Matt**
“	我	没有	所以	当然	关于	-	是	-	高兴的	特乌	看	我们	,	玛丽昂	马洛	,	”	说	马特

['dʒenkɪnz] ,

Jenkins	**,**
詹金斯	,

“我不太确定你是否乐意见到我们，马里恩·马洛，”马特·詹金斯说道。

['draɪli] .

dryly	**.**
干巴巴地	.

干巴巴地。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [bɜːt] [pɑːst]

As	**he**	**spoke**	**he**	**looked**	**up**	**at**	**the**	**girl**	**,**	**and**	**at**	**that**	**moment**	**Bert**	**passed**
作为	他	辐	他	看起来	向上	在	这	女孩	,	和	在	那	片刻	伯特	通过了

[hɪm] .

him	**.**
他	.

他说话时抬头看了看那个女孩，就在这时，伯特从他身边经过。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , ['mɪstə(r)] . ['dʒenkɪnz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , " [sed] ['mɛəriən] , ['smaɪlɪŋ]

“	**You**	**are**	**mistaken**	**,**	**Mr**	**.**	**Jenkins**	**,**	**I**	**shall**	**be**	**delighted**	**,**	**”**	**said**	**Marion**	**,**	**smiling**
“	你	是	错误	,	先生	.	詹金斯	,	我	将	是	高兴极了	,	”	说	玛丽昂	,	微笑

.

:
.

“詹金斯先生，您错了，我将非常高兴，”玛丽昂笑着说。

“ [ænd; ənd]['saɪləs] , [tuː] , [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] . "

“	**And**	**Silas**	**,**	**too**	**,**	**why**	**,**	**this**	**is**	**really**	**a**	**great**	**pleasure**	**.**	**”**
"	和	西拉斯	,	也	,	为什么	,	这	是	真的	一个	伟大的	乐趣	.	"

“还有西拉斯，这真是太好了。”

“ [ðen] - ['sentɪmənts] [hɑːz] [tʃeɪndʒd] [sens] [aɪ] [sɔː] [juː] [lɑːst] , " [sed] [mæt] ['dʒenkɪnz] , ['rɔːrɪŋ] .

“	**Then**	**yew'r**	**sentiments**	**haz**	**changed**	**sense**	**I**	**saw**	**yew**	**last**	**,**	**”**	**said**	**Matt**	**Jenkins**	**,**	**roaring**	**.**
"	然后	-	情感	危险	已更改	感觉	我	锯	紫杉	最后的	,	"	说	马特	詹金斯	,	咆哮	.

“看来你上次见到我之后，你的想法就变了，”马特·詹金斯咆哮道。

“ [juː] [mʌst; məst] [tɜː] - ['mænəz] [sens] [juː] [kʌm] [tjuː] [ðər] ['sɪti] . "

“	**Yew**	**must**	**ter**	**larn't**	**manners**	**sense**	**yew**	**come**	**tew**	**ther**	**city**	**.**	**”**
"	紫杉	必须	特尔	-	礼仪	感觉	紫杉	来	特乌	那里	城市	.	"

“你既然来到这座城市，就必须学会礼仪。”

“ [əʊ] , [aɪv] ['lɜːnɪd] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['mænəz] , " [sed] ['mɛəriən] , ['geɪlɪ] ,

“	**Oh**	**,**	**I've**	**learned**	**lots**	**of**	**things**	**besides**	**manners**	**,**	**”**	**said**	**Marion**	**,**	**gayly**	**,**
"	哦	,	我已经	学习	很多	的	事物	除了	礼仪	,	"	说	玛丽昂	,	同性恋地	,

“哦，除了礼仪，我还学到了很多东西，”玛丽昂高兴地说。

“ [bʌt; bət] [wɔːk] [raɪt] [ɪn][tuː; tə]['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] [ruːm] .
“ but walk right in to our humble room .
” 但 走 正确的 在 到 我们的 谦逊的 房间 .

“但请直接走进我们简陋的房间。”

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I assure you I am really and truly very glad to see you .
我 保证 你 我 是 真的 和 真的 非常 高兴的 到 看 你 .

我向你保证，我真的非常非常高兴见到你。

” ['dɒli] [gɒt] [ʌp] ['smaɪlɪŋli] , [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðə; ði] [tuː] .
” Dollie got up smilingly , and greeted the two .
” 多莉 得到 向上 微笑着 , 和 问候 这 二 .

多莉笑着起身，向两人打招呼。

“ ['aʊə(r)] [ruːm] [ɪz][nɒt] ['veri] [lɑːdʒ] , ” [sed] ['mɛəriən] , [pə'laɪtli] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði]
“ Our room is not very large , ” said Marion , politely , “ but you can have the
“ 我们的 房间 是 不是 非常 大的 , ” 说 玛丽昂 , 礼貌地 , “ 但 你 能 有 这
[tʃeə(r)] ,
chair ,
椅子 ,

“我们的房间不大，”玛丽昂礼貌地说，“不过你可以坐那把椅子。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [sɪt][ɒn][ðə; ði][bed] .
and I will sit on the bed .
和 我 将要 坐 在 这 床 .

我会坐在床上。

” [ʃiː; ʃi] [wiŋk] [æt; ət] ['dɒli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜː'self] ['fɜːmli] . [-]
” She winked at Dollie as she seated herself firmly . [13]
” 她 眨眼 在 多莉 作为 她 坐着 她自己 牢牢 . [-]

她坐稳后，朝多莉眨了眨眼。[13]

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [bɜːrts] [kæp][ænd; ənd]['dʒækɪt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] .
If they found Bert's cap and jacket it would be with some difficulty .
如果 他们 成立 伯特的 帽 和 夹克 它 会 是 和 一些 困难 .

如果他们能找到伯特的帽子和外套，那也并非易事。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['mɛəriən] [pruːvz] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['herəʊɪn] .
MARION PROVES HERSELF A HEROINE .
玛丽昂 证明 她自己 一个 女英雄 .

玛丽昂证明了自己是一位女英雄。

“ [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] !
“ An hour and a half !
” 一个 小时 和 一个 一半 !

“一个半小时！”

[wel] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][səʊ][bæd] .
Well , that isn't so bad .
出色地 , 那 不是 所以 坏的 .

嗯，那也没那么糟糕。

[bɜːt] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [pleɪs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Bert must have had time to get a boarding place by this time .
伯特 必须 有 有 时间 到 得到 一个 登机 地方 经过 这 时间 .

这时伯特肯定已经找到寄宿的地方了。

" ['mɛəriən] ['mɑ:ləʊ] [glɑ:ns, glæns] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['taɪni] ['nɪk(ə)l] [klɒk] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] ,

"	Marion	Marlowe	glanced	up	at	the	tiny	nickel	clock	as	she	spoke	,
"	玛丽昂	马洛	瞥了一眼	向上	在	这	微小的	镍	钟	作为	她	辐	,

玛丽昂·马洛说话时，抬头看了看那个小小的镍币钟。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [lɑ:ft] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɜ:vəsli] .

and	both	she	and	her	sister	laughed	a	little	nervously	.
和	两个都	她	和	她	姐姐	笑了	一个	小的	紧张地	.

她和她妹妹都有些紧张地笑了笑。

" [aɪ] ['nevə(r)] [tɔ:kt] [tu:; tə] ['saɪləs] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] , " [sed] ['dɒli] , ['merəli] .

"	I	never	talked	to	Silas	so	much	in	all	my	life	,	"	said	Dollie	,	merrily	.
"	我	绝不	谈话	到	西拉斯	所以	很多	在	全部	我的	生活	,	"	说	多莉	,	兴高采烈地	.

"我这辈子都没跟西拉斯说过这么多话，"多莉高兴地说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [bɜ:t] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [went] [ɒn] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] . "

"	But	I	kept	thinking	of	Bert	,	and	just	went	on	talking	and	talking	.	"
"	但	我	保留	思维	的	伯特	,	和	只是	去	在	说	和	说	.	"

"但我一直想着伯特，就一直说个不停。"

" [ænd; ənd] [haʊ] [pə'laɪt] [aɪ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ðæt] [bru:t] , [mæt] ['dʒeŋkɪnz] , " [lɑ:ft] ['mɛəriən] .

"	And	how	polite	I	was	to	that	brute	,	Matt	Jenkins	,	"	laughed	Marion	.
"	和	如何	有礼貌的	我	曾是	到	那	蛮力	,	马特	詹金斯	,	"	笑了	玛丽昂	.

"我对那个粗鲁的家伙马特·詹金斯有多么客气啊！"玛丽昂笑着说。

" [əʊ] , [wel] , [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [seɪv] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bɜ:t] .

"	Oh	,	well	,	we	had	to	do	it	to	save	poor	Bert	.
"	哦	,	出色地	,	我们	有	到	做	它	到	节省	贫穷的	伯特	.

"哦，好吧，我们不得不这么做来拯救可怜的伯特。"

[hi:z] [wel] [wɜ:θ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [wi:; wi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] , ['dɒli] . "

He's	well	worth	the	sacrifice	we	made	for	him	,	Dollie	.	"
他是	出色地	值得	这	牺牲	我们	制成	为了	他	,	多莉	.	"

多莉，我们为他做出的牺牲都是值得的。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " [sed] ['dɒli] , " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:fli] [leɪt] , ['mɛəriən] ,

"	I	should	say	so	,	"	said	Dollie	,	"	but	it	is	awfully	late	,	Marion	,
"	我	应该	说	所以	,	"	说	多莉	,	"	但	它	是	非常	晚的	,	玛丽昂	,

"我应该这么说，"多莉说，"但是时间太晚了，玛丽昂。"

[ænd; ənd] [aɪm] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['sli:pi] . "

and	I'm	tired	and	sleepy	.	"
和	我是	疲劳的	和	困	.	"

我又累又困。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [aɪ] [smel] [sməʊk] , " [wɒz; wəz] ['mɛriənz] ['əʊnli] ['ɑ:nsə(r)] .

"	It	seems	to	me	I	smell	smoke	,	"	was	Marion's	only	answer	.
"	它	似乎	到	我	我	闻	抽烟	,	"	曾是	玛丽昂的	仅有的	回答	.

"我好像闻到了烟味，"玛丽昂只回答了这么一句。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'ti:] ['kɔ:ʃəsli] .

She	went	to	the	door	and	opened	it	cautiously	.
她	去	到	这	门	和	打开	它	谨慎地	.

她走到门口，小心翼翼地打开了门。

['sləʊli] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [sməʊk] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['steəweɪ] .

Slowly	a	great	volume	of	smoke	came	rolling	up	the	stairway	.
缓慢地	一个	伟大的	体积	的	抽烟	来了	滚动	向上	这	楼梯	.

一股浓烟缓缓地沿着楼梯滚滚而来。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ɒn] ['faɪə(r)] !

"	The	house	is	on	fire	!
"	这	房子	是	在	火	!

房子着火了！

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
I am sure of it !
我 是 当然 的 它 !

我对此深信不疑!

" [kraɪd] ['mɛəriən] , ['ʃɑːpli] .
" cried Marion , sharply .
" 哭 玛丽昂 , 尖锐地 .

"玛丽昂厉声喊道。"

" [əʊ] , ['dɒli] , [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [mɪs] ['ælɪn] [ɪz][ɪn] .
" Oh , Dollie , I wonder if Miss Allyn is in .
" 哦 , 多莉 , 我 想知道 如果 错过 艾琳 是 在 .

"哦，多莉，不知道艾琳小姐在不在。"

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的!

[get] [jɔː(r); jə(r)][hæt][ɒn][dɪə(r)] , [waɪl] [ai] [rʌn] [ænd; ənd] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)] .
Get your hat on dear , while I run and warn her .
得到 你的 帽子 在 亲爱的 , 尽管 我 跑步 和 警告 她 .

亲爱的，快戴上帽子，我去通知她。

" ['mɛəriən][wɒz; wəz] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
" Marion was up the stairs like a flash of lightning ,
" 玛丽昂 曾是 向上 这 楼梯 喜欢 一个 闪光 的 闪电 ,

"玛丽昂像闪电一样冲上了楼梯。"

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðeə(r)] [keɪm] [kraɪz] [ænd; ənd] [ʃriːk] [frɒm; frəm] ['evri] [flɔː(r)]
and at the same moment there came cries and shrieks from every floor
和 在 这 相同的 片刻 那里 来了 哭泣 和 尖叫 从 每一个 地面
[ænd; ənd] ['lændɪŋ] .
and landing .
和 降落 .

与此同时，各个楼层和楼梯平台都传来了哭喊声和尖叫声。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] ! " ['ekəud] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] ,
" The house is on fire ! " echoed from every side ,
" 这 房子 是 在 火 ! " 回声 从 每一个 边 ,

"房子着火了！"四面八方传来这样的声音。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [hɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [hɑːf] - [drest] [men] [ænd; ənd]
and in an instant the halls were crowded with half - dressed men and
和 在 一个 立即的 这 大厅 是 挤 和 一半 - 穿着 男人 和
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

转眼间，大厅里挤满了衣衫不整的男男女女。

[greɪt] [pʌfs] [ɒv; əv] [sməʊk] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Great puffs of smoke came from all directions ,
伟大的 泡芙 的 抽烟 来了 从 全部 方向 ,

四面八方冒出滚滚浓烟。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['wʊdwɜːk] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd]
and soon the frightened people could hear the woodwork snapping and
和 很快 这 害怕 人们 可以 听到 这 木工 啪啪 和
['kræklɪŋ] .
crackling .
噼啪作响 .

很快，惊恐的人们就听到了木头断裂和噼啪作响的声音。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃriːk] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] , [sʌm; səm] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [kɑːm] ,

There	were	shrieks	and	orders	,	some	hysterical	and	some	calm	,
那里	是	尖叫	和	订单	,	一些	歇斯底里的	和	一些	冷静的	,

现场有尖叫声和命令声，有些歇斯底里，有些平静。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [nəʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɔː(r)] [wɪtʃ] [wei]

but	in	the	excitement	no	one	seemed	to	know	just	what	to	do	or	which	way
但	在	这	激动	不	一	似乎	到	知道	只是	什么	到	做	或者	哪个	方式

[tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðeə(r)] ['seɪfti] .

to	go	to	secure	their	safety	.
到	去	到	安全的	他们的	安全	.

但在恐慌之中，似乎没有人知道该怎么做，或者该往哪个方向走才能确保自身安全。

['mɛəriən] ['paʊndɪd] ['vɪgərəsli] [ɒn] [mɪs] [ælɪnz] [dɔː(r)] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] [rɪ'spɒns] ,

Marion	pounded	vigorously	on	Miss	Allyn's	door	,	but	could	get	no	response	,
玛丽昂	猛击	大力	在	错过	艾林	门	,	但	可以	得到	不	回复	,

玛丽昂用力敲着艾琳小姐的门，但无人应答。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] .

although	she	felt	certain	that	her	friend	was	within	.
虽然	她	毛毡	肯定	那	她	朋友	曾是	之内	.

虽然她确信她的朋友就在里面。

[ðə; ði] [sməʊk] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] ['staɪf(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] ['fræntɪk] ['efəts]

The	smoke	choked	and	stifled	her	,	but	she	continued	her	frantic	efforts
这	抽烟	窒息	和	窒息	她	,	但	她	持续	她	疯狂的	努力

[tuː; tə] [ə'raʊz] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ,

to	arouse	her	friend	,
到	引起	她	朋友	,

浓烟呛得她喘不过气来，但她仍然拼命地试图唤醒她的朋友。

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ruːmə, 'ru-] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

although	all	the	other	roomers	had	disappeared	in	the	darkness	.
虽然	全部	这	其他	房客	有	消失	在	这	黑暗	.

虽然其他房客都消失在了黑暗中。

['sʌd(ə)nli] [njuː] [saʊndz] [fel] [dɪ'stɪŋktli] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] .

Suddenly	new	sounds	fell	distinctly	upon	her	ear	.
突然	新的	声音	跌倒	明显地	之上	她	耳朵	.

突然，她耳边清晰地响起了新的声音。

[ðə; ði] ['faɪəmən] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ; [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['reɪsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd]

The	firemen	had	arrived	;	she	could	hear	them	racing	up	the	stairs	and
这	消防员	有	到达的	;	她	可以	听到	他们	赛车	向上	这	楼梯	和

['ʃaʊtɪŋ] .

shouting	.
喊叫	.

消防员已经到了；她能听到他们跑上楼梯，大声喊叫。

[dʒʌst] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [siːmd] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [mɪs] ['ælɪn] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [dɔː(r)] .

Just	as	her	strength	seemed	giving	out	Miss	Allyn	opened	her	door	.
只是	作为	她	力量	似乎	给予	出去	错过	艾琳	打开	她	门	.

就在她似乎快要精疲力竭的时候，艾琳小姐打开了门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,

There	was	a	gust	of	wind	from	the	open	window	,
那里	曾是	一个	阵风	的	风	从	这	打开	窗户	,

一阵风从敞开的窗户吹进来。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜːst] [ɒv; əv] [fleɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] .

then	a	sudden	burst	of	flame	in	the	hallway	.
然后	一个	突然	爆裂	的	火焰	在	这	门厅	.

随后走廊里突然燃起熊熊大火。

['mɛəriən] ['stægəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

Marion	**staggered**	**into**	**the**	**room**	**and**	**slammed**	**the**	**door**	**behind**	**her**	**.**
玛丽昂	交错	进入	这	房间	和	猛烈抨击	这	门	在后面	她	.

玛丽昂踉跄着走进房间，然后砰地一声关上了门。

[ɪn] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] [ɒv; əv] ['dɒli] .

In	**that**	**awful**	**moment**	**she**	**thought**	**suddenly**	**of**	**Dollie**	**.**
在	那	可怕	片刻	她	想法	突然	的	多莉	.

在那可怕的时刻，她突然想到了多莉。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] [bɜːnd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['tɪndə(r)] .

The	**house**	**was**	**old**	**and**	**burned**	**as**	**rapidly**	**as**	**tinder**	**.**
这	房子	曾是	老的	和	烧伤	作为	快速	作为	火种	.

房子很旧，像火绒一样迅速燃烧起来。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fjʊəriəs] [striːmz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt] [his] [ænd; ənd] [spɜːt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

In	**spite**	**of**	**the**	**furious**	**streams**	**of**	**water**	**that**	**hissed**	**and**	**spurted**	**upon**	**it**	**the**
在	尽管如此	的	这	狂怒	溪流	的	水	那	嘶嘶作响	和	喷涌而出	之上	它	这

[fleɪmz] [et; eɪt][ðeə(r)] [weɪ] ['rævənəsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ruːf] ,

flames	**ate**	**their**	**way**	**ravenously**	**to**	**the**	**very**	**roof**	**,**
火焰	吃	他们的	方式	贪婪地	到	这	非常	屋顶	,

尽管汹涌的水流嘶嘶作响地喷射而出，火焰仍然贪婪地吞噬着，直至屋顶。

['flæʃɪŋ] [ðeə(r)] [lɒŋ] [tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [wɪð]

flashing	**their**	**long**	**tongues**	**of**	**flame**	**out**	**of**	**every**	**window**	**and**	**thrilling**	**with**
闪烁	他们的	长的	舌头	的	火焰	出去	的	每一个	窗户	和	惊险	和

[sen'seiʃən] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [spek'tetər] [huː] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði]

sensations	**of**	**horror**	**the**	**thousands**	**of**	**spectators**	**who**	**had**	**gathered**	**in**	**the**
感觉	的	恐怖	这	数千	的	观众	WHO	有	聚集	在	这

[striːts] .

streets	**.**
街道	.

火焰从每一扇窗户里喷涌而出，让聚集在街上的数千名观众感到无比恐惧。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði]['ruːmə, 'ru-][hæd; həd] [biːn] ['hʌrid] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['faɪəmən] ,

One	**by**	**one**	**the**	**roomers**	**had**	**been**	**hurried**	**out**	**by**	**the**	**firemen**	**,**
一	经过	一	这	房客	有	到过	慌忙	出去	经过	这	消防员	,

消防员们一个接一个地把房客们匆匆疏散出去。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kæriɪŋ] ['dɒli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪŋ]

one	**of**	**them**	**carrying**	**Dollie**	**in**	**his**	**arms**	**down**	**the**	**stairs**	**and**	**depositing**
一	的	他们	携带	多莉	在	他的	武器	向下	这	楼梯	和	存款

[hɜː(r); hə(r)] ['seɪfli] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

her	**safely**	**on**	**the**	**pavement**	**.**
她	安全	在	这	路面	.

其中一人抱着多莉走下楼梯，安全地把她放在人行道上。

“ [maɪ]['sɪstə(r)] !

“	**My**	**sister**	**!**
”	我的	姐姐	!

“我的姐妹！

[əʊ] , [maɪ]['sɪstə(r)] ! ” [ʃriːk] ['dɒli] , ['ʃrɪlli] .

Oh	**,**	**my**	**sister**	**!**	**”**	**shrieked**	**Dollie**	**,**	**shrilly**	**.**
哦	,	我的	姐姐	!	”	尖叫	多莉	,	尖锐地	.

“哦，我的姐姐！”多莉尖声惊叫道。

“ [əʊ] , [seɪv] [maɪ]['sɪstə(r)]['mɛəriən][ænd; ənd][dɪə(r)] [mɪs] ['ælɪn] ! ”

“	**Oh**	**,**	**save**	**my**	**sister**	**Marion**	**and**	**dear**	**Miss**	**Allyn**	**!**	**”**
”	哦	,	节省	我的	姐姐	玛丽昂	和	亲爱的	错过	艾琳	!	”

“哦，救救我的妹妹玛丽昂和亲爱的艾琳小姐！”

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ] ['faɪəmən] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][kraɪ] .

“	Where	are	they	?	”	asked	a	fireman	who	had	heard	her	cry	.
”	在哪里	是	他们	?	”	问	一个	消防队员	WHO	有	听到	她	哭	.

“他们在哪儿？”一位听到她哭声的消防员问道。

“ [θɜːd] [flɔː(r)] , [bæk] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dɒli] [ɪn][æn; ən]['ægənaɪzd] ['wɪspə(r)] .

“	Third	floor	,	back	,	”	answered	Dollie	in	an	agonized	whisper	.
”	第三	地面	,	后退	,	”	回答	多莉	在	一个	痛苦的	耳语	.

“三楼，后面，”多莉痛苦地低声回答道。

[ðə; ði] ['faɪəmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	fireman	shook	his	head	.
这	消防队员	摇晃	他的	头	.

消防员摇了摇头。

“ [nəʊ][juːz] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] ['sædli] .

“	No	use	,	”	he	muttered	sadly	.
”	不	使用	,	”	他	低声说道	令人遗憾的是	.

“没用了，”他悲伤地低语道。

“ [ðə; ði][rɪə(r)][ɪz] ['gʌtɪd] .

“	The	rear	is	gutted	.
”	这	后部	是	掏空	.

“后部被拆空了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [frʌnt] [wiː; wi] [maɪt] [seɪv] [ðem; ðəm] .

If	it	was	front	we	might	save	them	.
如果	它	曾是	正面	我们	可能	节省	他们	.

如果是正面，我们或许能救他们。

” ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['terə(r)] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,

”	Suddenly	a	cry	of	terror	went	up	from	the	crowd	,
”	突然	一个	哭	的	恐怖	去	向上	从	这	人群	,

“突然，人群中传来一阵惊恐的尖叫声，

[ðen] ['fɒləʊd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θrəʊt] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

then	followed	shouts	of	warning	from	a	thousand	throats	,	which	were
然后	随后	喊叫	的	警告	从	一个	千	喉咙	,	哪个	是

[ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ['dɒli] .

unintelligible	to	poor	frightened	Dollie	.
无法理解	到	贫穷的	害怕	多莉	.

随后，成千上万的人发出警告的喊声，可怜的、惊恐万分的多莉根本听不懂。

[ðə; ði] ['faɪəmən] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tendɪŋ] .

The	fireman	looked	up	from	the	hose	he	was	tending	.
这	消防队员	看起来	向上	从	这	软管	他	曾是	倾向于	.

消防员从他正在照看的水带上抬起头来。

“ [maɪ] [gɒd] , [doʊnt][dʒʌmp] !

“	My	God	,	don't	jump	!
”	我的	上帝	,	不	跳	!

我的天哪，别跳！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['hɔːsli] .

”	he	shouted	,	hoarsely	.
”	他	喊叫	,	沙哑地	.

他嘶哑地喊道。

['dɒli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [sɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɜ:d] ['stɔ:ri]

Dollie	looked	up	and	saw	her	sister	standing	on	the	sill	of	a	third	story
多莉	看起来	向上	和	锯	她	姐姐	常设	在	这	窗台	的	一个	第三	故事

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

多莉抬头一看，发现她姐姐正站在三楼的窗台上。

[hɜ:(r); hə(r)] ['gɜ:lɪʃ] [fɔ:m] [ɪn'sɜ:rkld] [baɪ] [ri:ðz; ri:θs] [ɒv; əv] [smәʊk] [ænd; ənd] [lɒŋ] [tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪm]

her	girlish	form	encircled	by	wreaths	of	smoke	and	long	tongues	of	flame
她	少女	形式	包围	经过	花圈	的	抽烟	和	长的	舌头	的	火焰

['læpɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ɔ:lməʊst] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)] .

lapping	the	wall	until	they	almost	reached	her	.
交叠	这	墙	直到	他们	几乎	达到	她	.

她少女般的身影被缕缕青烟和长长的火焰环绕，火焰舔舐着墙壁，几乎触及到她。

[spel] - [baʊnd] [wɪð] ['hɒrə(r)] ,

Spell	-	bound	with	horror	,
拼写	-	边界	和	恐怖	,

被恐怖深深吸引

['dɒli] [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['lædə(r)] [wɒz; wəz] [rʌn] [ʌp] [baɪ] [æn; ən] ['ædʒaɪl] ['faɪəmən] .

Dollie	stood	and	gazed	as	a	long	ladder	was	run	up	by	an	agile	fireman	.
多莉	站立	和	凝视	作为	一个	长的	梯子	曾是	跑步	向上	经过	一个	敏捷	消防队员	.

多莉站在那里，目不转睛地看着一名身手敏捷的消防员架起一架长长的梯子。

[ðə; ði] ['lædə(r)] [wɒz; wəz] [tu:] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [ʌp] ;

The	ladder	was	too	short	and	another	was	handed	up	;
这	梯子	曾是	也	短的	和	其他	曾是	递交	向上	;

梯子太短了，又递上来一个；

['dɒli] ['mi:nwaɪl] ['stændɪŋ] ['məʊʃnləs] [æz; əz] [ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] . [-]

Dollie	meanwhile	standing	motionless	as	the	crowd	shouted	about	her	.	[	14	]
多莉	同时	常设	静止不动	作为	这	人群	喊叫	关于	她	.	[	-	]

与此同时，多莉一动不动地站在那里，人群对着她大声喊叫。[14]

“ [kwɪk] , [naʊ] !

“	Quick	,	now	!
“	快的	,	现在	!

“快，现在！”

[dʒʌmp] ! ” ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['faɪəmən] [hu:] [hæd; həd] [breɪst] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] .

Jump	!	”	ordered	the	fireman	who	had	braced	himself	on	the	top	of	the	ladder	.
跳	!	”	订购	这	消防队员	WHO	有	支撑	他自己	在	这	顶部	的	这	梯子	.

“跳！”站在梯子顶端的消防员命令道。

“ [dʒʌmp] [raɪt] ['ɪntu:] [maɪ] [ɑ:mz] .

“	Jump	right	into	my	arms	.
“	跳	正确的	进入	我的	武器	.

“直接跳进我的怀里。”

[doʊnt] [bi:; bi] [ə'freɪd] .

Don't	be	afraid	.
不	是	害怕的	.

不要害怕。

[aɪl] [kætʃ] [ju:; jʊ] ! ”

I'll	catch	you	!	”
患病的	抓住	你	!	”

我会抓住你的！

“ [weɪt] !
“ Wait !
” 等待 !

“等待!

” [kraɪd] ['mɛəriən] , [ɪn][klɪə(r)] , ['rɪŋɪŋ] [təʊnz] .
” cried Marion , in clear , ringing tones .
” 哭 玛丽昂 , 在 清除 , 铃声 音调 .

“玛丽昂用清晰响亮的声音喊道。”

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [kraʊd] [stʊd] ['saɪlənt] — ['həʊldɪŋ] [ɪts] [breθ] [ɪn]['wʌndə(r)] .
The monster crowd stood silent — holding its breath in wonder .
这 怪物 人群 站立 沉默的 — 保持 它是 气息 在 想知道 .

人群鸦雀无声，屏住呼吸，惊叹不已。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['mɛəriən] [bent] [ænd; ənd] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
Slowly and carefully Marion bent and reached into the room ,
缓慢地 和 小心 玛丽昂 弯曲 和 达到 进入 这 房间 ,

玛丽昂缓缓地、小心翼翼地弯下腰，把手伸进房间。

['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [wɪð] [wʌn][hænd][tuː; tə][ðə; ði][fɑːst] ['blɪstərɪŋ] ['keɪsmənt] .
keeping her balance by holding with one hand to the fast blistering casement .
保持 她 平衡 经过 保持 和 一 手 到 这 快速地 起泡 窗扇 .

她一手扶着滚烫的窗框保持平衡。

“ [hɜː(r); hə(r)] ['mʌs(ə)lz] [mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [stiːl] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [nɪə(r)] ['dɒli] .
“ Her muscles must be like steel , ” said a voice near Dollie .
“ 她 肌肉 必须 是 喜欢 钢 , ” 说 一个 嗓音 靠近 多莉 .

“她的肌肉一定像钢铁一样强健，”多莉身边传来一个声音。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][dɪd][nɒt] [hiːd] [ˌaɪ 'tiː] .
The young girl did not heed it .
这 年轻的 女孩 做过 不是 注意 它 .

小女孩没有理会。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
Her eyes were riveted upon her sister .
她 眼睛 是 铆接 之上 她 姐姐 .

她的目光紧紧地盯着妹妹。

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['breθləs] .
Then the crowd saw something that made them breathless .
然后 这 人群 锯 某物 那 制成 他们 喘不过气 .

然后，人群看到了令他们屏住呼吸的景象。

['mɛəriən][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [mɪs] ['ælɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [sɪl] ,
Marion was helping Miss Allyn to a place on the sill ,
玛丽昂 曾是 帮助 错过 艾琳 到 一个 地方 在 这 窗台 ,

玛丽昂正扶着艾琳小姐到窗台上坐下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð]
and it looked for a moment as if the two girls were arguing with
和 它 看起来 为了 一个 片刻 作为 如果 这 二 女孩们 是 争论 和
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

那一刻，看起来好像两个女孩在争吵。

“ [kwɪk] !
“ Quick !
” 快的 !

“快的!

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] !

There	is	no	time	to	lose	!
那里	是	不	时间	到	失去	!

时间紧迫!

[dʒʌmp] ! ″ [kraɪd] [ðə; ði] ['faɪəmən] , ['ʃɑːpli] .

Jump	!	″	cried	the	fireman	,	sharply	.
跳	!	″	哭	这	消防队员	,	尖锐地	.

“跳!”消防员厉声喊道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['vaɪələnt] ['məʊʃn] , ['mɛərɪən] [pʊʃt] [mɪs] ['ælɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪl] .

With	a	sudden	violent	motion	,	Marion	pushed	Miss	Allyn	from	the	sill	.
和	一个	突然	暴力	运动	,	玛丽昂	推动	错过	艾琳	从	这	窗台	.

玛丽昂突然猛地将艾琳小姐从窗台上推了下去。

[ʃiː; ʃi] ['lændɪd] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərmənz] [ɑːmz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɒmptli] ['hændɪd] [daʊn] [ðə; ði]

She	landed	squarely	in	the	fireman's	arms	and	was	promptly	handed	down	the
她	登陆	完全	在	这	消防员的	武器	和	曾是	及时	递交	向下	这

['lædə(r)] .

ladder	.
梯子	.

她稳稳地落在了消防员的怀里，然后被迅速地从梯子上抱了下来。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [kə'mɑːnd] ['mɛərɪən] [let] [gəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊld] .

At	the	next	command	Marion	let	go	her	hold	.
在	这	下一个	命令	玛丽昂	让	去	她	抓住	.

听到下一个命令，玛丽昂松开了手。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['faɪəmən] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃɪə(r)] [went] [ʌp] — [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd]

As	she	was	caught	by	the	fireman	a	great	cheer	went	up	—	the	crowd	had
作为	她	曾是	捕捉	经过	这	消防队员	一个	伟大的	欢呼	去	向上	—	这	人群	有

['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'wɔːdɪŋ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['herəʊɪn] .

recognized	and	were	rewarding	an	unusual	heroine	.
认可	和	是	有回报	一个	异常	女英雄	.

当她被消防员救起时，人群中爆发出热烈的欢呼声——人群认出了这位不同寻常的女英雄，并给予她嘉奖。

[ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)]['leɪtə(r)]['mɛərɪən]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

A	half	hour	later	Marion	opened	her	eyes	.
一个	一半	小时	之后	玛丽昂	打开	她	眼睛	.

半小时后，玛丽昂睁开了眼睛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['feɪntɪd] [ænd; ənd] [biːn] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [drʌg] [stɔː(r)] .

She	had	fainted	and	been	carried	by	the	crowd	to	the	nearest	drug	store	.
她	有	昏厥	和	到过	携带	经过	这	人群	到	这	最近的	药品	店铺	.

她晕倒了，被人群抬到了最近的药店。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [skrætʃ] , ” [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

“	Not	a	scratch	,	”	said	the	physician	who	was	bending	over	her	.
“	不是	一个	划痕	,	”	说	这	医生	WHO	曾是	弯曲	超过	她	.

“一点擦伤都没有,”正在给她检查的医生说。

“ [ʃɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] .

“	She'll	be	all	right	in	an	hour	.
“	壳	是	全部	正确的	在	一个	小时	.

“她一个小时后就会没事的。”

[ɔːl][ʃiː; ʃi] [niːdz] [ɪz][rest][ænd; ənd][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [les] ['sməʊki] . ”

All	she	needs	is	rest	and	a	bath	to	make	her	less	smoky	.	”
全部	她	需求	是	休息	和	一个	洗澡	到	制作	她	较少的	烟	.	”

她只需要休息和洗个澡，就能让身上的烟味淡一些。

“ [ai] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['nɪgə(r)] [wen] [ai] [fɜːst] [gɒt] [hɪə(r)] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['lɑːfɪŋ] ,
“ I looked like a nigger when I first got here , ” said Miss Allyn , laughing ,
“ 我 看起来 喜欢 一个 黑鬼 什么时候 我 第一的 得到 这里 , ” 说 错过 艾琳 , 笑 ,

“我刚来的时候看起来像个黑鬼，”艾琳小姐笑着说。

“ [bʌt; bət] [æz; əz] [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɒʃ] [maɪ] [feɪs] ,
“ but as some one was kind enough to wash my face ,
“ 但 作为 一些 一 曾是 种类 足够的 到 洗 我的 脸 ,

“但有人好心帮我洗了脸，

[ai] [doʊnt] [fiːl] [kwaɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['herɪŋ] . ”
I don't feel quite so much like a herring . ”
我 不 感觉 相当 所以 很多 喜欢 一个 鲱鱼 . ”

我感觉自己不太像一条鲱鱼了。

“ [aɪm] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɛəriən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [smaɪl] ,
“ I'm all right , ” said Marion , with a feeble smile ,
“ 我是 全部 正确的 , ” 说 玛丽昂 , 和 一个 微弱 微笑 ,

“我没事，”玛丽昂勉强笑着说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [bəuθ] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ai] [ˌeɪ 'em] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θæŋkfl] . ”
“ and if both of my friends are the same I am more than thankful . ”
“ 和 如果 两个都 的 我的 朋友们 是 这 相同的 我 是 更多的 比 感恩 . ”

“如果我的两个朋友都是同一个人，我将感激不尽。”

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['kɑːmli] ,
“ We are safe and sound , ” said Miss Allyn , calmly ,
“ 我们 是 安全的 和 声音 , ” 说 错过 艾琳 , 平静地 ,

“我们平安无事，”艾琳小姐平静地说。

“ [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɔːnɪt] [wen] [juː; jʊ] [pʊʃt] [ˌem 'iː] , ['mɛəriən] .
“ but I was as mad as a hornet when you pushed me , Marion .
“ 但 我 曾是 作为 疯狂的 作为 一个 大黄蜂 什么时候 你 推动 我 , 玛丽昂 .

“但是，玛丽昂，你推我的时候，我气得像只黄蜂一样。”

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I thought of it myself , but I didn't have the courage to do it . ”
我 想法 的 它 我 , 但 我 没有 有 这 勇气 到 做 它 . ”

我自己也想到了，但我没有勇气去做。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [fə'givn] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['lɑːfɪŋ] .
“ If you had I would never have forgiven you , ” said Marion , laughing .
“ 如果 你 有 我 会 绝不 有 已原谅 你 , ” 说 玛丽昂 , 笑 .

“如果你真的那样做了，我永远不会原谅你，”玛丽昂笑着说。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] [bi'frend] [ˌem 'iː] [wʌns] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [tɜːn] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
“ You had befriended me once , it was my turn , ” she added ,
“ 你 有 结交朋友 我 一次 , 它 曾是 我的 转动 , ” 她 额外 ,

“你曾经和我交朋友，现在轮到我了，”她补充道。

[ðen] [bəuθ] [gˈɜːlz] [tɜːnd] ['sɒləmli] [ænd; ənd] [kɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
then both girls turned solemnly and kissed each other .
然后 两个都 女孩们 转向 庄严地 和 亲吻 每个 其他 .

然后两个女孩神情肃穆地转身，互相亲吻。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['terəb(ə)l] , ” [sed] ['dɒli] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] .
“ It was perfectly terrible , ” said Dollie , who had not stopped crying .
“ 它 曾是 完美 糟糕的 , ” 说 多莉 , WHO 有 不是 停止 哭泣 .

“真是太可怕了，”多莉一边哭一边说。

“ [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [daɪ] [wen] [ai] [fɜːst] [sɔː] [juː; jʊ] , ['mɛəriən] . ”
“ I thought I would die when I first saw you , Marion . ”
“ 我 想法 我 会 死 什么时候 我 第一的 锯 你 , 玛丽昂 . ”

“我第一次见到你的时候，以为自己要死了，玛丽昂。”

“ [wel] , [wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də][nekst] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] ,

“	Well	,	what	will	we	do	next	?	”	asked	Marion	,
”	出色地	,	什么	将要	我们	做	下一个	?	”	问	玛丽昂	,

“那么，接下来我们该怎么办？”玛丽昂问道。

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] ['dwindl] ['grædʒuəli] [ə'weɪ] .

as	the	crowd	in	the	drug	store	dwindled	gradually	away	.
作为	这	人群	在	这	药品	店铺	减少	逐步地	离开	.

随着药店里的人群逐渐散去。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['redi] [wɪð] [əd'vaɪs] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'dʒest] , [mɪs] ['ælɪn] ?

“	You	are	so	ready	with	advice	,	what	do	you	suggest	,	Miss	Allyn	?
”	你	是	所以	准备好	和	建议	,	什么	做	你	建议	,	错过	艾琳	?

“你总是乐于提供建议，你有什么建议吗，艾琳小姐？”

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [pleɪs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [g'ɜːlz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [pə'zɪʃnz]

Is	there	any	place	in	New	York	for	two	girls	to	live	who	have	no	positions
是	那里	任何	地方	在	新的	约克	为了	二	女孩们	到	居住	WHO	有	不	职位

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [sent][ɒv; əv] ['mʌni] ? ”

and	not	a	cent	of	money	?	”
和	不是	一个	中心	的	钱	?	”

纽约有没有什么地方适合两个没有工作、身无分文的女孩居住?

“ [əʊ] , ['mɛəriən] ! ” [kraɪd] ['dɒli] , “ [aɪ]['dɪd(ə)nt][wʌns] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

“	Oh	,	Marion	!	”	cried	Dollie	,	“	I	didn't	once	think	of	that	.
”	哦	,	玛丽昂	!	”	哭	多莉	,	“	我	没有	一次	思考	的	那	.

“哦，玛丽昂！”多莉喊道，“我一次都没想过这一点。”

['aʊə(r)] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ɪz] [bɜːnt] [ʌp][ænd; ənd][səʊ][ɪz] [bɜːrts] [kæp][ænd; ənd]['dʒækɪt][ænd; ənd] [mɪs] [ælɪnz]

Our	fifty	dollars	is	burnt	up	and	so	is	Bert's	cap	and	jacket	and	Miss	Allyn's
我们的	五十	美元	是	烧焦的	向上	和	所以	是	伯特的	帽	和	夹克	和	错过	艾林

['taɪpraɪtə(r)] . ”

typewriter	.	”
打字机	.	”

我们的五十美元烧没了，伯特的帽子和外套也烧没了，艾琳小姐的打字机也烧没了。

“ [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] .

“	Let	me	think	,	”	said	Miss	Allyn	,	with	a	puzzled	look	.
”	让	我	思考	,	”	说	错过	艾琳	,	和	一个	困惑	看	.

“让我想想，”艾琳小姐一脸困惑地说。

“ [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] [drest] [naʊ] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [get][sʌm; səm]

“	If	I	was	only	dressed	now	I	could	go	down	to	the	office	and	get	some
”	如果	我	曾是	仅有的	穿着	现在	我	可以	去	向下	到	这	办公室	和	得到	一些

['mʌni] ,

money	,
钱	,

“如果我现在穿戴整齐，就可以下楼去办公室拿点钱了。”

[bʌt; bət] — — ” [hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ræpə(r)] [ænd; ənd] ['slɪpə(r)z] [dɪs'gʌstɪdli] .

but	—	—	”	here	she	looked	down	at	her	wrapper	and	slippers	disgustedly	.
但	—	—	”	这里	她	看起来	向下	在	她	包装纸	和	拖鞋	厌恶地	.

但是——”说着，她厌恶地低头看了看自己的裹身裙和拖鞋。

“ [juː; jʊ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [mʌst; məst][let] [ˌem 'iː] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,

“	You	young	ladies	must	let	me	provide	for	you	,	”	said	a	gentleman	,
”	你	年轻的	女士们	必须	让	我	提供	为了	你	,	”	说	一个	绅士	,

['rʌʃɪŋ] [ɪn] .

rushing	in	.
匆忙	在	.

“你们这些小姑娘，一定要让我来供养你们。”一位绅士冲了进来，说道。

“ [ai][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['breɪvəri] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][glæd][ai][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] .

“	I	have	just	heard	of	your	bravery	and	am	glad	I	have	found	you	.
”	我	有	只是	听到	的	你的	勇敢	和	是	高兴的	我	有	成立	你	.

“我刚刚听说了你的英勇事迹，很高兴能找到你。”

[kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [jʌŋ] ['leɪdɪz] .

Come	,	let	me	take	you	home	to	my	wife	for	the	night	,	young	ladies	.
来	,	让	我	拿	你	家	到	我的	妻子	为了	这	夜晚	,	年轻的	女士们	.

来吧，小姑娘们，让我带你们回家和我妻子共度良宵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [liːst] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['herəʊɪzəm] .

It	is	the	least	I	can	do	to	show	my	appreciation	of	such	heroism	.
它	是	这	至少	我	能	做	到	展示	我的	欣赏	的	这样的	英雄主义	.

这是我表达对这种英雄行为敬意的最低限度的方式。

” [ðə; ði][gˈɜːlz][ɔːl] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

”	The	girls	all	turned	and	looked	at	the	speaker	.
”	这	女孩们	全部	转向	和	看起来	在	这	扬声器	.

女孩们都转过身去看演讲者。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['eldəli] [mæn] ,

He	was	an	elderly	man	,
他	曾是	一个	老年	男人	,

他是一位老人。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kaɪndli] [feɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz][kaɪnd]

with	such	a	kindly	face	that	they	were	satisfied	and	glad	to	accept	his	kind	
和	这样的	一个	亲切地	脸	那	他们	是	使满意	和	高兴的	到	接受	他的	种类	

['ɒfə(r)] .

offer	.
提供	.

他面带和善的笑容，他们很满意，也很高兴地接受了他的好意。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['dɒli] [miːts] [æn; ən][əd'maɪərə(r)] .

DOLLIE	MEETS	AN	ADMIRER	.
娃娃	满足	一个	仰慕者	.

多莉遇到了一位仰慕者。

“ [hə'ləʊ] , ['sentrəl] !

“	Hello	,	Central	!
”	你好	,	中央	!

“你好，中央！”

[gɪv] [ˌem 'iː] - ['kɔːrtˌlændt] !

Give	me	4079	Cortlandt	!
给	我	-	科特兰特	!

给我科特兰街4079号！

[hə'ləʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][stɑː(r)] ['ɒfɪs] ?

Is	this	the	Star	office	?
是	这	这	星星	办公室	?

这里是《星报》办公室吗?

[wel] , [ai] [wɒnt] ['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] , [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtə(r)] .

Well	**,**	**I**	**want**	**Mr**	**.**	**Horton**	**,**	**the**	**city**	**editor**	**.**
出色地	,	我	想	先生	.	霍顿	,	这	城市	编辑	.

我想要城市版编辑霍顿先生。

" [mɪs] ['ælɪn] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɪn][ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] ,

"	**Miss**	**Allyn**	**was**	**sitting**	**at**	**the**	**telephone**	**in**	**the**	**drug**	**store**	**,**
"	错过	艾琳	曾是	坐着	在	这	电话	在	这	药品	店铺	,

“艾琳小姐当时正坐在药店的电话旁，

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [frendz] ['weɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)][kaɪnd]['benɪfæktə(r)] .

while	**her**	**two**	**friends**	**waited**	**with**	**their**	**kind**	**benefactor**	**.**
尽管	她	二	朋友们	等待	和	他们的	种类	恩人	.

她的两位朋友和她们的好心捐助者一起等候着。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ræpə(r)] [ænd; ənd] ['slɪpə(r)z] [mɪs] ['ælɪn] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn]

In	**spite**	**of**	**her**	**wrapper**	**and**	**slippers**	**Miss**	**Allyn**	**had**	**insisted**	**upon**
在	尽管如此	的	她	包装纸	和	拖鞋	错过	艾琳	有	坚持	之上

['telɪfəʊnɪŋ] .

telephoning	**.**
电话	.

尽管穿着裹身裙和拖鞋，艾琳小姐还是坚持要打电话。

[ðə; ði] [ˌrepɔː'tɔːrɪəl] ['hæbɪt][wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɪstɪd] , [ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

The	**reportorial**	**habit**	**was**	**too**	**strong**	**to**	**be**	**resisted**	**,**	**and**	**furthermore**	**,**
这	报告	习惯	曾是	也	强的	到	是	抵抗	,	和	此外	,

记者的习惯根深蒂固，难以抗拒，而且，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒf(ə)n][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][æn; ən] “ [ɪk'skluːsɪv] ” [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [njuːz]

it	**was**	**not**	**often**	**she**	**could**	**get**	**an**	**“**	**exclusive**	**”**	**on**	**such**	**a**	**magnificent**	**news**
它	曾是	不是	经常	她	可以	得到	一个	“	独家的	”	在	这样的	一个	壮丽	消息

['aɪtəm] .

item	**.**
物品	.

她很少有机会获得如此重大新闻的“独家报道”。

“ [hə'ləʊ] !

“	**Hello**	**!**
“	你好	!

“你好！

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'gen] .

”	**she**	**called**	**again**	**.**
”	她	称为	再次	.

她又打来了电话。

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [stɑː(r)][ˌedɪ'tɔːrɪəl][rʊmz; ruːmz] ?

“	**Is**	**this**	**the**	**New**	**York**	**Star**	**editorial**	**rooms**	**?**
“	是	这	这	新的	约克	星星	社论	房间	?

“这是《纽约星报》的编辑部吗？”

[əʊ] , [-]

Oh	**,**	**[**	**15**	**]**
哦	,	[	-	]

哦，[15]

- [duː; də] , ['mɪstə(r)] . ['hɔː.tən] ?

howd'y	**do**	**,**	**Mr**	**.**	**Horton**	**?**
-	做	,	先生	.	霍顿	?

你好，霍顿先生？

[ðɪs] [ɪz]['ælmə] ['ælɪn] .
This is Alma Allyn .
这 是 阿尔玛 艾琳 .

这是阿尔玛·艾琳。

" [hɪə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [nju:z] ['aɪtəm] [wɪð] [tru:] ['nju:zpeɪpə(r)] ['brevətɪ] ,
" Here followed the news item with true newspaper brevity ,
" 这里 随后 这 消息 物品 和 真的 报纸 简洁 ,

接下来是一则新闻报道，语言简洁明了，符合报纸一贯的风格。

[mɪs] ['ælɪn] ['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['græfɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['reskju:] [ðæt]
Miss Allyn giving such a graphic account of the fire and her rescue that
错过 艾琳 给予 这样的 一个 形象的 帐户 的 这 火 和 她 救援 那
[hɜ:(r); hə(r)] ['ɔ:diəns] [bɜ:st] [aʊt] ['lɑ:fɪŋ] .
her audience burst out laughing .
她 观众 爆裂 出去 笑 .

艾琳小姐对火灾和她获救的情景进行了生动的描述，引得听众哄堂大笑。

" [kɔ:l] [ˌem 'i:] - [dʒeɪn] [dəʊ] , - [ɔ:(r)] ['eni] [əʊld] [θɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['hɔ:.tən] , " [ʃi:; ʃi] [wu:nd] [ʌp] ,
" Call me ' Jane Doe , ' or any old thing , Mr . Horton , " she wound up ,
" 称呼 我 - 简 牝鹿 , - 或者 任何 老的 事物 , 先生 . 霍顿 , " 她 伤口 向上 ,

"叫我'简·多伊'或者任何名字都行，霍顿先生，"她最后说道。

['bri:fli] , " ['əʊnli] [si:] [ðæt] [aɪ] [get] [æn; ən] - [ɪk'sklu:sɪv] - [ɒn] [ðɪs] .
briefly , " only see that I get an ' exclusive ' on this .
简要地 , " 仅有的 看 那 我 得到 一个 - 独家的 - 在 这 .

简而言之，"我只希望我能获得这方面的'独家报道'。"

[aɪm] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['feləʊ] [æt; ət] [ˌhed'kwɔ:təz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [maɪn] [baɪ] [raɪts] ,
I'm sorry for the fellow at headquarters , but this is mine by rights ,
我是 对不起 为了 这 同伴 在 总部 , 但 这 是 矿 经过 权利 ,

我替总部那位同事感到抱歉，但这东西理应属于我。

[aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] - [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , - [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
I was right ' in it , ' you know ,
我 曾是 正确的 - 在 它 , - 你 知道 ,

你知道，我当时就在现场。

[səʊ] [ɪts] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:'θentɪk] .
so it's bound to be authentic .
所以 它是 边界 到 是 真正的 .

所以它肯定是正品。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðen] [mɪs] ['ælɪn] [lɑ:ft] .
" There was a moment's silence and then Miss Allyn laughed .
" 那里 曾是 一个 瞬间 沉默 和 然后 错过 艾琳 笑了 .

"一阵沉默之后，艾琳小姐笑了。"

" [jʊd] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ˌem 'i:] .
" You'd believe it if you could see me .
" 你会 相信 它 如果 你 可以 看 我 .

"如果你能亲眼见到我，你就会相信了。"

[aɪm][ɪn][maɪ] ['ræpə(r)] [ænd; ənd] ['slɪpə(r)z] , [ænd; ənd] , [əʊ] , [jes] , [dʒʌst] [stɪk] [ðɪs] [ɪn] ,
I'm in my wrapper and slippers , and , oh , yes , just stick this in ,
我是 在 我的 包装纸 和 拖鞋 , 和 , 哦 , 是的 , 只是 戳 这 在 ,

我穿着裹身衣和拖鞋，哦，对了，把这个放进去就行了。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [θriː] [dʒʌst] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]

we	have	all	three	just	been	invited	to	spend	the	night	at	the	home	of
我们	有	全部	三	只是	到过	受邀	到	花费	这	夜晚	在	这	家	的

['sæmjʊəl] ['heɪli] ,

Samuel	Haley	,
塞缪尔	海莉	,

我们三个刚刚受邀在塞缪尔·哈利家过夜。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['mɪʃ(ə)n] . ”

of	the	Central	Mission	.	”
的	这	中央	使命	.	”

中央使命。”

“ [əʊ] , [nəʊ] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['dʒentlmən] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

“	Oh	,	no	!	”	gasped	the	astonished	gentleman	,	who	was	standing	with	her
“	哦	,	不	!	”	倒吸一口气	这	惊讶	绅士	,	WHO	曾是	常设	和	她

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

“哦，不！”那位和她朋友站在一起的男士惊呼道。

“ [kænt] [biː; bi] [helpt] [naʊ] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['kɑːmli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] “ [ræŋ] [ɒf] ” [hɜː(r); hə(r)]

“	Can't	be	helped	now	,	”	said	Miss	Allyn	,	calmly	,	as	she	“	rang	off	”	her
“	不能	是	帮助	现在	,	”	说	错过	艾琳	,	平静地	,	作为	她	“	响铃	离开	”	她

['telɪfəʊn] .

telephone	.
电话	.

“现在也没办法了，”艾琳小姐平静地说着，挂断了电话。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

“	How	did	you	know	me	?	”	asked	the	gentleman	,	as	they	started	out	.
“	如何	做过	你	知道	我	?	”	问	这	绅士	,	作为	他们	开始	出去	.

“你是怎么认识我的？”先生问道，两人随即出发。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [pɒpt] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['lɑːfɪŋ] .

“	Why	,	it	popped	into	my	head	at	that	minute	,	”	said	Miss	Allyn	,	laughing	.
“	为什么	,	它	爆裂	进入	我的	头	在	那	分钟	,	”	说	错过	艾琳	,	笑	.

“哎呀，我当时就突然想到了，”艾琳小姐笑着说。

“ [aɪv] [siːn] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n] , [ɪts] ['fʌni] [ai]['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] [də'rektli] .

“	I've	seen	you	often	,	it's	funny	I	didn't	recognize	you	directly	.
“	我已经	已见	你	经常	,	它是	有趣的	我	没有	认出	你	直接地	.

“我经常见到你，真奇怪我竟然没直接认出你。”

” ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]

”	Only	a	short	walk	from	the	drug	store	and	the	gentleman	stopped	before	a
”	仅有的	一个	短的	走	从	这	药品	店铺	和	这	绅士	停止	前	一个

[niːt] [ə'pɑːtmənt] - [haʊs] .

neat	apartment	-	house	.
整洁的	公寓	-	房子	.

“从药店走一小段路，这位先生就停在了一栋整洁的公寓楼前。”

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lætʃ] [kiː] [ænd; ənd] [ræŋ] [hɪz; ɪz] [bel] ['vɪgərəsli] .

He	opened	the	door	with	his	latch	key	and	rang	his	bell	vigorously	.
他	打开	这	门	和	他的	闩锁	钥匙	和	响铃	他的	钟	大力	.

他用钥匙打开门，用力按响了门铃。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [ə; eɪ] [swiːt] - [feɪst] ['wʊmən] [met] [ðem; ðəm] .

At	the	top	of	the	first	flight	of	stairs	a	sweet	-	faced	woman	met	them	.
在	这	顶部	的	这	第一的	航班	的	楼梯	一个	甜的	-	面对	女士	遇见	他们	.

在第一段楼梯的顶端，一位面容甜美的女子迎面而来。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [siːm] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [sə'praɪzd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] [streɪndʒ] ['vɪzɪtəz] .

She	did	not	seem	in	the	least	surprised	at	her	three	strange	visitors	.
她	做过	不是	似乎	在	这	至少	惊讶	在	她	三	奇怪的	访客	.

对于这三位陌生的访客，她似乎丝毫没有感到惊讶。

“ [sʌm; səm] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [huː] [hæv; həv] [dʒʌst] [biːn] [bɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] , ['lɪzi] , ,

“	Some	young	ladies	who	have	just	been	burned	out	of	house	and	home	,	Lizzie
“	一些	年轻的	女士们	WHO	有	只是	到过	烧伤	出去	的	房子	和	家	,	莉齐

“有些年轻女士，比如莉齐，她们的房屋和家园刚刚被烧毁，

” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['smaɪlɪŋli] .

”	said	her	husband	,	smilingly	.
”	说	她	丈夫	,	微笑着	.

“她丈夫笑着说。”

“ [ai] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] ['sʌmhaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] , [kænt] [wiː; wi] ? ”

“	I	guess	we	can	put	them	up	somehow	for	the	night	,	can't	we	?	”
“	我	猜测	我们	能	放	他们	向上	不知何故	为了	这	夜晚	,	不能	我们	?	”

“我想我们可以想办法让他们今晚有个栖身之处，对吧？”

“ [bles] [ðeə(r)] [hɑːts] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [kæn; kən] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mʌðəli] ['ɑːnsə(r)] ,

“	Bless	their	hearts	,	of	course	we	can	,	”	was	the	motherly	answer	,
“	保佑	他们的	心	,	的	课程	我们	能	,	”	曾是	这	母性	回答	,

“当然可以，这真是太好了。”母亲慈祥地回答道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənts] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['serəməni] .

and	the	girls	were	ushered	into	her	apartments	without	any	further	ceremony	.
和	这	女孩们	是	引导	进入	她	公寓	没有	任何	更远	仪式	.

然后，女孩们被直接带进了她的公寓，没有举行任何进一步的仪式。

“ [naʊ] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [kɔːl] ['daʊnraɪt] ['tʃærəti] , ” [sed] ['mɛəriən] ,

“	Now	this	is	what	I	call	downright	charity	,	”	said	Marion	,
“	现在	这	是	什么	我	称呼	彻头彻尾	慈善机构	,	”	说	玛丽昂	,

“这才是真正的慈善，”玛丽昂说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .

as	soon	as	the	three	girls	were	alone	.
作为	很快	作为	这	三	女孩们	是	独自的	.

三个女孩单独相处后。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [siː] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] , [mɪs] ['ælɪn] ?

“	Did	you	ever	in	your	life	see	such	kindness	,	Miss	Allyn	?
“	做过	你	曾经	在	你的	生活	看	这样的	仁慈	,	错过	艾琳	?

“艾琳小姐，您这辈子见过如此善良的人吗？”

” [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [hæd; həd] [wɔːm] [bɑːθs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] ,

”	They	had	all	had	warm	baths	and	a	cup	of	tea	,
”	他们	有	全部	有	温暖的	浴室	和	一个	杯子	的	茶	,

他们都洗了个热水澡，喝了杯茶。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['suːtəb(ə)l] ['kləʊðɪŋ] .

and	each	had	been	provided	with	suitable	clothing	.
和	每个	有	到过	假如	和	合适的	衣服	.

并且每个人都配备了合适的衣服。

“ [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['tʃærəti] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['kwɪkli] .

“	These	two	people	are	brimming	over	with	charity	,	”	said	Miss	Allyn	,	quickly	.
”	这些	二	人们	是	充满	超过	和	慈善机构	,	”	说	错过	艾琳	,	迅速地	.

“这两个人真是充满爱心，”艾琳小姐连忙说道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜː'self] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɒn][ə; eɪ] [waɪd] ['səʊfə] ,

She	was	making	herself	comfortable	for	the	night	on	a	wide	sofa	,
她	曾是	制作	她自己	舒服的	为了	这	夜晚	在	一个	宽的	沙发	,

她舒服地躺在宽大的沙发上，准备过夜。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][bed] [tə'geðə(r)] .

so	that	the	two	sisters	could	sleep	in	the	bed	together	.
所以	那	这	二	姐妹	可以	睡觉	在	这	床	一起	.

这样两姐妹就可以睡在一张床上了。

“ [hiːz] [ə; eɪ] ['sɪti] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒenjuɪnli] [gʊd] [mæn] .

“	He's	a	city	missionary	and	a	genuinely	good	man	.
”	他是	一个	城市	传教士	和	一个	真的	好的	男人	.

“他是一位城市传教士，也是一位真正的好人。”

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)] , [ɪf] [ɔːl] [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm][ɪz] [truː] ,

There	never	was	a	better	,	if	all	I've	heard	of	him	is	true	,
那里	绝不	曾是	一个	更好的	,	如果	全部	我已经	听到	的	他	是	真的	,

如果我听到的关于他的事都是真的，那么他绝对是史上最棒的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] ['evri] [pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] . ”

and	his	wife	is	a	mother	to	every	poor	girl	in	creation	.	”
和	他的	妻子	是	一个	母亲	到	每一个	贫穷的	女孩	在	创建	.	”

他的妻子是世上所有贫困女孩的母亲。

“ [ðæts] ['daʊnraɪt] ['gʊdnəs] , ” [sed] ['dɒli] , ['fɜːmli] .

“	That's	downright	goodness	,	”	said	Dollie	,	firmly	.
”	那就是	彻头彻尾	善良	,	”	说	多莉	,	牢牢	.

“那真是太好了，”多莉坚定地说。

“ [hɑːf][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['piːp(ə)l] [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['aɪðə(r)] . ”

“	Half	the	church	people	don't	do	it	,	nor	the	ministers	either	.	”
”	一半	这	教会	人们	不	做	它	,	也不	这	部长们	任何一个	.	”

“一半的教会成员不这样做，牧师们也不这样做。”

“ [sʌtʃ] ['gʊdnəs] [æz; əz] [ðɪs] [pʊts] [ðə; ði] ['meni] [prəu'fes] ['krɪstʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌʃ] , ” [sed]

“	Such	goodness	as	this	puts	the	many	professing	Christians	to	the	blush	,	”	said
”	这样的	善良	作为	这	放置	这	许多	声称	基督徒	到	这	脸红	,	”	说

[mɪs] ['ælɪn] ,

Miss	Allyn	,
错过	艾琳	,

“如此善行，令许多自称基督徒的人都感到羞愧，”艾琳小姐说道。

[wɪð] ['enədʒi] .

with	energy	.
和	活力	.

充满活力。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][kænt][ænd; ənd][nəʊ] [hɪ'pɒkrəsi] [ɪn]['sæmjʊəl] ['heɪliz] [rɪ'lɪdʒən] .

“	There's	no	cant	and	no	hypocrisy	in	Samuel	Haley's	religion	.
”	有	不	不能	和	不	虚伪	在	塞缪尔	海莉的	宗教	.

“塞缪尔·哈利的宗教信仰中没有虚伪，也没有伪善。”

” [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [mɪs] ['ælɪn] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

”	Bright	and	early	the	next	morning	Miss	Allyn	started	out	.
”	明亮的	和	早期的	这	下一个	早晨	错过	艾琳	开始	出去	.

第二天一大早，艾琳小姐就出发了。

[hɜː(r); hə(r)] ['həʊstəs] [ləun] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['kləʊðɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Her	hostess	loaned	her	some	clothing	that	had	been	contributed	to	the
她	女主人	借出的	她	一些	衣服	那	有	到过	贡献	到	这

['mɪʃ(ə)n] ,

mission	,
使命	,

她的女主人借给她一些捐赠给传教团的衣物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [gəʊ][ðeə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [mɪs] ['ælɪn] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	which	would	go	there	as	soon	as	Miss	Allyn	was	done	with	it	.
和	哪个	会	去	那里	作为	很快	作为	错过	艾琳	曾是	完毕	和	它	.

等艾琳小姐用完之后，就会把东西送到那里。

“ [aɪ] [ges] [aɪm][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['tʃærəti] [ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] , ” [sed] [mɪs]

“	I	guess	I'm	an	object	of	charity	if	ever	there	was	one	,	”	said	Miss
“	我	猜测	我是	一个	目的	的	慈善机构	如果	曾经	那里	曾是	一	,	”	说	错过

['ælɪn] ,

Allyn	,
艾琳	,

“我想我大概算是慈善对象了吧，”艾琳小姐说道。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'reɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

when	she	was	arrayed	in	them	.
什么时候	她	曾是	排列	在	他们	.

当她穿上它们的时候。

“ [haʊ'evə(r)] , [aɪl] [biː; bi] [rɪtʃə] [baɪ] [nuːn] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðæt] ['peɪpə(r)] .

“	However	,	I'll	be	richer	by	noon	by	the	looks	of	that	paper	.
“	然而	,	患病的	是	更富有	经过	中午	经过	这	看起来	的	那	纸	.

“不过，从那份文件来看，到中午我就会变得更富有了。”

” [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] ['mɛərɪən][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [stɑː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ʃʊə(r)]

”	She	handed	Marion	a	morning	edition	of	the	New	York	Star	,	and	there	,	sure
”	她	递交	玛丽昂	一个	早晨	版	的	这	新的	约克	星星	,	和	那里	,	当然

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

她递给玛丽昂一份《纽约星报》的晨报，果然，报纸上赫然刊登着……

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] “ ['mɛərɪən] ['mɑːrloʊz] ['herəʊɪzəm]

was	a	full	account	of	the	fire	and	the	words	“	Marion	Marlowe's	Heroism
曾是	一个	满的	帐户	的	这	火	和	这	字	“	玛丽昂	马洛的	英雄主义

” [ɪn] [sʌtʃ] [bɪg] ['lɛtəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [blʌʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

”	in	such	big	letters	that	it	made	the	young	girl	blush	to	look	at	them	.
”	在	这样的	大的	信件	那	它	制成	这	年轻的	女孩	脸红	到	看	在	他们	.

详细记述了这场火灾，以及用很大的字写着“玛丽昂·马洛的英勇事迹”，以至于小女孩看着都脸红了。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ledʒ]

Then	there	were	pictures	of	the	fire	showing	the	scene	on	the	window	ledge
然后	那里	是	图片	的	这	火	显示	这	场景	在	这	窗户	壁架

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] ['demənstreɪtɪd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊʃt] [mɪs] ['ælɪn] [tuː; tə] ['seɪfti] .

and	another	which	demonstrated	how	she	had	pushed	Miss	Allyn	to	safety	.
和	其他	哪个	已证明	如何	她	有	推动	错过	艾琳	到	安全	.

然后是一些火灾现场的照片，展示了窗台上的场景，还有一张照片展示了她是如何将艾琳小姐推到安全地带的。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] ['stægəd] [hɜː(r); hə(r)] .

Altogether	it	was	an	array	of	information	which	almost	staggered	her	.
共	它	曾是	一个	大批	的	信息	哪个	几乎	交错	她	.

所有这些信息加起来几乎让她不知所措。

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈkwɪkli] ?

“	**How**	**in**	**the**	**world**	**could**	**they**	**do**	**it**	**so**	**quickly**	**?**
”	如何	在	这	世界	可以	他们	做	它	所以	迅速地	?

“他们怎么可能这么快就做到了？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhəʊstəs] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈɑːnsə(r)d] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]

”	**she**	**asked**	**her**	**hostess**	**,**	**but**	**before**	**she**	**was**	**answered**	**,**	**there**	**was**	**an**
”	她	问	她	女主人	,	但	前	她	曾是	回答	,	那里	曾是	一个

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] .

unexpected	**interruption**	**.**
意外	中断	.

她问女主人，但还没等她回答，就被意想不到的事情打断了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [huːm] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪli] [ˌɪntrəˈdjuːst] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]

A	**young**	**man**	**came**	**into**	**the**	**room**	**,**	**whom**	**Mrs**	**.**	**Haley**	**introduced**	**as**	**her**
一个	年轻的	男人	来了	进入	这	房间	,	谁	太太	.	海莉	介绍	作为	她

[ˈnefjuː] , [rælf] [mɔːr] .

nephew	**,**	**Ralph**	**Moore**	**.**
侄子	,	拉尔夫	摩尔	.

一个年轻男子走进房间，海莉夫人介绍说他是她的侄子，名叫拉尔夫·摩尔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] - [aɪd] , [ˈkɜːli] - [heəd] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [wɪð] [ˈtʃɑːmɪŋli] [ˈkɜːtiəs]

He	**was**	**a**	**dark**	**-**	**eyed**	**,**	**curly**	**-**	**haired**	**young**	**fellow**	**,**	**with**	**charmingly**	**courteous**
他	曾是	一个	黑暗的	-	眼睛	,	卷曲	-	头发	年轻的	同伴	,	和	迷人地	有礼貌

[ˈmænəz] .

manners	**.**
礼仪	.

他是一位有着黑色眼睛和卷发的年轻人，举止彬彬有礼，风度翩翩。

[waɪl] [ˈmɛəriən] [tɔːkt] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪli] , [rælf] [mɔːr] [ænd; ənd] [ˈdɒli] [ˈtʃætɪd] [təˈgeðə(r)] .

While	**Marion**	**talked**	**with**	**Mrs**	**.**	**Haley**	**,**	**Ralph**	**Moore**	**and**	**Dollie**	**chatted**	**together**	**.**
尽管	玛丽昂	谈话	和	太太	.	海莉	,	拉尔夫	摩尔	和	多莉	聊天	一起	.

玛丽昂和海莉太太说话的时候，拉尔夫·摩尔和多莉聊了起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [ˈsmɪtn] [æt; ət][wʌns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [gɜːrlz] [ˈprɪti] [ˈfiːtʃəz] . [-]

The	**young**	**man**	**was**	**smitten**	**at**	**once**	**with**	**the**	**country**	**girl's**	**pretty**	**features**	**.**	**[**	**16**	**]**
这	年轻的	男人	曾是	迷恋	在	一次	和	这	国家	女孩们	漂亮的	特征	.	[	-	]

这位年轻人立刻被这位乡村姑娘漂亮的容貌所吸引。[16]

“ [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem ˈiː] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] , [weəˈevə(r)][juː; jʊ][gəʊ] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

“	**You**	**will**	**let**	**me**	**come**	**and**	**see**	**you**	**,**	**wherever**	**you**	**go**	**,**	**won't**	**you**	**?**
”	你	将要	让	我	来	和	看	你	,	无论	你	去	,	惯于	你	?

“无论你去哪里，你都会让我去看你，对吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈiːgəli] , [æz; əz] [ˈdɒli] [ˈfɪnɪʃt] [ˈtelɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [æt; ət][ðə; ði]

”	**he**	**asked**	**eagerly**	**,**	**as**	**Dollie**	**finished**	**telling**	**him**	**of**	**their**	**experiences**	**at**	**the**
”	他	问	急切地	,	作为	多莉	完成的	讲述	他	的	他们的	经历	在	这

[ˈfaɪə(r)] .

fire	**.**
火	.

“他急切地问道，此时多莉已经把他们在火灾中的经历讲完了。”

[ˈdɒli] [blʌʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈprɒmɪst] [ˈredɪli] .

Dollie	**blushed**	**a**	**little**	**,**	**but**	**she**	**promised**	**readily**	**.**
多莉	脸红了	一个	小的	,	但	她	承诺	容易	.

多莉脸颊微红，但她爽快地答应了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['flʌtə(r)] [tuː; tə] [lʊk]

He	**was**	**so**	**handsome**	**and**	**agreeable**	**it**	**made**	**her**	**heart**	**flutter**	**to**	**look**
他	曾是	所以	英俊的	和	同意	它	制成	她	心	扑	到	看

[æt; ət][hɪm] .

at	**him**	**.**
在	他	.

他英俊潇洒，性格温和，每次看到他，她都会心跳加速。

[bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [hæd; həd] [meɪd] ['ræpɪd] ['hedweɪ] ,

Before	**noon**	**their**	**friendship**	**had**	**made**	**rapid**	**headway**	**,**
前	中午	他们的	友谊	有	制成	迅速的	进展	,

不到中午，他们的友谊就迅速发展起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《我的女王：少女周刊》第二期，(My Queen A Weekly Journal for Young)

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['heɪli] [ænd; ənd]['mɛəriən][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [hiːd] [ðem; ðəm] .

for	Mrs	.	Haley	and	Marion	were	too	busy	planning	to	heed	them	.
为了	太太	.	海莉	和	玛丽昂	是	也	忙碌的	规划	到	注意	他们	.

因为海莉太太和玛丽昂忙着计划，根本没空理会她们。

[wen] [mɪs] ['ælɪn] [keɪm] [ɪn][æt; ət] [nuːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dʒɔɪfl] [njuːz] .

When	Miss	Allyn	came	in	at	noon	she	had	joyful	news	.
什么时候	错过	艾琳	来了	在	在	中午	她	有	快乐	消息	.

艾琳小姐中午进来时带来了令人高兴的消息。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['eksələnt] ['stɔːri] [ɒv; əv]

The	paper	had	not	only	paid	her	well	for	her	excellent	story	of
这	纸	有	不是	仅有的	有薪酬的	她	出色地	为了	她	出色的	故事	的

[ðə; ði]['faɪə(r)] ,

the	fire	,
这	火	,

报社不仅为她精彩的火灾报道支付了丰厚的稿酬，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][æn; ən]['ekstrə] ['fɪfti] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)]

but	they	had	given	her	an	extra	fifty	-	dollar	bill	to	help	her
但	他们	有	给定	她	一个	额外的	五十	-	美元	账单	到	帮助	她

[rɪ'kuːpəreɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɔːdrəʊb] .

recuperate	from	the	loss	of	her	wardrobe	.
疗养	从	这	损失	的	她	衣柜	.

但他们还额外给了她五十美元，以帮助她弥补失去衣物的损失。

“ [naʊ] [wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm][mɔː(r)] ['fɜːnɪʃt] [rʊmz; ruːmz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['geɪlɪ] ,

“	Now	we'll	go	and	find	some	more	furnished	rooms	,	”	she	said	,	gayly	,
“	现在	出色地	去	和	寻找	一些	更多的	提供	房间	,	”	她	说	,	同性恋地	,

“现在我们去找一些带家具的房间吧，”她兴高采烈地说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][gˈɜːlz][mʌst; məst][let][ˌem ˈiː] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [bɪls] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [welθ] [ɪz] [gɒn] ;

“	and	you	girls	must	let	me	pay	your	bills	until	my	wealth	is	gone	;
“	和	你	女孩们	必须	让	我	支付	你的	账单	直到	我的	财富	是	已消失	;

“你们这些姑娘们，一定要让我替你们付账，直到我的钱花光为止；

[ˈmiːnwaɪl] [huː] [nəʊz] [wɒt] [meɪ] [tɜːn] [ʌp] — [juː; jʊ] [meɪ] ['mæri] [ˌmiljəˈnɛəz] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] . ”

meanwhile	who	knows	what	may	turn	up	—	you	may	marry	millionaires	or	something	.	”
同时	WHO	知道	什么	可能	转动	向上	—	你	可能	结婚	百万富翁	或者	某物	.	”

与此同时，谁知道会发生什么呢——你可能会嫁给百万富翁什么的。”

“ [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [kraɪd] ['mɛəriən] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

“	How	good	you	are	,	”	cried	Marion	,	with	tears	in	her	eyes	.
“	如何	好的	你	是	,	”	哭	玛丽昂	,	和	眼泪	在	她	眼睛	.

“你真棒！”玛丽昂哭着说，眼里噙满了泪水。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['heɪli] , ['kaɪndli] .

“	You	had	better	do	it	,	my	dear	,	”	said	Mrs	.	Haley	,	kindly	.
“	你	有	更好的	做	它	,	我的	亲爱的	,	”	说	太太	.	海莉	,	亲切地	.

“你最好照做，亲爱的，”海莉太太和蔼地说。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [swiːt] [ɪn] ['ɒfərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [rɪ'fjuːz] [hɜː(r); hə(r)] ,

“	She	is	so	sweet	in	offering	it	,	you	must	not	refuse	her	,
“	她	是	所以	甜的	在	提供	它	,	你	必须	不是	拒绝	她	,

“她好心好意地提出这个要求，你千万不能拒绝她。”

[ðen] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ]
then **when** **your** **fortune** **has** **changed** **you** **can** **find** **some** **way** **to** **repay**
然后 什么时候 你的 财富 有 已更改 你 能 寻找 一些 方式 到 偿还
[hɜː(r); hə(r)] . ”
her **.** **”**
她 . ”

等你时运不济的时候，你就可以想办法报答她了。

“ [ænd; ənd] ['miːnwaɪl] , [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , ['mɪsɪz] . ['heɪli] , ” [sed] ['mɛəriən]
“ **And** **meanwhile** **,** **I** **shall** **never** **forget** **your** **kindness** **,** **Mrs** **.** **Haley** **,** **”** **said** **Marion**
“ 和 同时 , 我 将 绝不 忘记 你的 仁慈 , 太太 . 海莉 , ” 说 玛丽昂
,
,
,

“与此同时，我永远不会忘记您的恩情，海莉夫人，”玛丽昂说道。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː] . ”
“ **and** **I** **am** **coming** **to** **see** **you** **often** **if** **you** **will** **let** **me** **.** **”**
“ 和 我 是 未来 到 看 你 经常 如果 你 将要 让 我 . ”

“如果你允许的话，我会经常来看你。”

“ [maɪ][dɔː(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['əʊpən][ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] , [tuː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['heɪli] , ['lɑːfɪŋ] .
“ **My** **door** **is** **always** **open** **and** **my** **heart** **,** **too** **,** **”** **said** **Mrs** **.** **Haley** **,** **laughing** **.**
“ 我的 门 是 总是 打开 和 我的 心 , 也 , ” 说 太太 . 海莉 , 笑 .

“我的大门永远敞开，我的心也永远敞开，”海莉太太笑着说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . ”
“ **I** **am** **a** **mother** **to** **everybody** **,** **or** **at** **least** **that** **is** **what** **they** **say** **of** **me** **.** **”**
“ 我 是 一个 母亲 到 大家 , 或者 在 至少 那 是 什么 他们 说 的 我 . ”

“我像母亲一样对待所有人，至少他们是这么评价我的。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'diːd] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ **You** **are** **,** **indeed** **,** **”** **said** **Marion** **,** **kissing** **her** **,**
“ 你 是 , 的确 , ” 说 玛丽昂 , 接吻 她 ,

“你的确是，”玛丽昂说着，吻了她一下。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [mɪs] ['ælɪn] .
“ **and** **now** **we** **must** **leave** **you** **and** **go** **with** **Miss** **Allyn** **.**
“ 和 现在 我们 必须 离开 你 和 去 和 错过 艾琳 .

“现在我们必须离开你，和艾琳小姐一起走了。”

” [wen] ['dɒli] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [rælf] [mɔːr] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ʃaɪə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,
” **When** **Dollie** **parted** **from** **Ralph** **Moore** **she** **was** **shyer** **than** **ever** **,**
” 什么时候 多莉 分手了 从 拉尔夫 摩尔 她 曾是 害羞的 比 曾经 ,

“多莉和拉尔夫·摩尔分手后，比以往任何时候都更加害羞了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ][pleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'bærəst] [hɜː(r); hə(r)] .
for **the** **young** **man's** **admiration** **was** **so** **plain** **that** **it** **embarrassed** **her** **.**
为了 这 年轻的 男人的 钦佩 曾是 所以 清楚的 那 它 尴尬的 她 .

因为这位年轻人的仰慕之情如此明显，让她感到尴尬。

“ [ðev] [biːn] ['spuːnɪŋ] , [aɪl] [bet] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
“ **They've** **been** **spooning** **,** **I'll** **bet** **,** **”** **said** **Miss** **Allyn** **,** **with** **a** **wink** **.**
“ 他们有 到过 勺子式 , 患病的 赌注 , ” 说 错过 艾琳 , 和 一个 眨眼 .

“我敢打赌，他们一直在搂着对方，”艾琳小姐眨了眨眼说道。

“ [jʊd] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] , ['dɒli] , [ɔː(r)] [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] . ”
“ **You'd** **better** **look** **out** **,** **Dollie** **,** **or** **I'll** **put** **it** **in** **the** **paper** **.** **”**
“ 你会 更好的 看 出去 , 多莉 , 或者 患病的 放 它 在 这 纸 . ”

“你最好小心点，多莉，不然我就把这事写到报纸上。”

“ [gʊd] - [baɪ] , [mɪs] ['dɒli] , ” [sed] [jʌŋ] [mɔːr] [wɪð] [ə; eɪ][slaɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
“ **Good - by , Miss Dollie , ” said young Moore with a sly pressure of her hand ,**
“ 好的 - 经过 , 错过 多莉 , ” 说 年轻的 摩尔 和 一个 狡猾 压力 的 她 手 ,
“ [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] ,
“ **and remember ,**
“ 和 记住 ,

“再见，多莉小姐，”年轻的摩尔狡黠地用手轻轻一按说道，“记住，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə][let][ˌem 'iː] [kʌm] [ænd; ənd][kɔːl] .
you have promised to let me come and call .
你 有 承诺 到 让 我 来 和 称呼 .

你答应过让我过来打电话。

[doʊnt] [weɪt] [tuː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['sendɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] [ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ruːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
Don't wait too long before sending your address or I shall be rude enough to
不 等待 也 长的 前 发送 你的 地址 或者 我 将 是 粗鲁的 足够的 到
[hʌnt] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [skəuldid] . ”
hunt you up and take the chance of being scolded . ”
打猎 你 向上 和 拿 这 机会 的 存在 责骂 . ”

别拖太久才发地址，否则我就要冒着被骂的风险，亲自去找你算账了。

“ [ai] [ges] [ai] [ˌwʊdnt] [skəʊld] , ” [sed] ['dɒli] , ['blʌʃɪŋ] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [frendz]
“ I guess I wouldn't scold , ” said Dollie , blushing , “ but you must make friends
“ 我 猜测 我 不会 骂 , ” 说 多莉 , 脸红 , “ 但 你 必须 制作 朋友们
[wɪð] [maɪ]['sɪstə(r)] ,
with my sister ,
和 我的 姐姐 ,

“我想我不会责备你，”多莉脸红着说，“但你必须和我妹妹交朋友。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['əʊgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] . ”
she is the ogre of the family . ”
她 是 这 食人魔 的 这 家庭 . ”

她是家里的恶魔。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['breɪvɪst] [gɜːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['swiːtɪst] , ” ['wɪspəd]
“ She is the bravest girl in the world , and you are the sweetest , ” whispered
“ 她 是 这 最勇敢的 女孩 在 这 世界 , 和 你 是 这 最甜美的 , ” 低声说道
['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
Mr . Moore ,
先生 . 摩尔 ,

“她是世界上最勇敢的女孩，而你是最温柔的，”摩尔先生轻声说道。

['gæləntli] .
gallantly .
英勇地 .

英勇地。

“ [ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bʊk] - ['kiːpə(r)] ,
“ I only wish I was something besides a poor book - keeper ,
“ 我 仅有的 希望 我 曾是 某物 除了 一个 贫穷的 书 - 守门员 ,

“我只希望自己除了当个穷记账员之外，还能做点别的。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ai] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][juː; jʊ] .
for then I might be able to help you .
为了 然后 我 可能 是 有能力的 到 帮助 你 .

那样的话，我或许就能帮到你了。

” ['dɒli] [smaɪld] [hɜː(r); hə(r)] [θæŋks] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][seɪ][mɔː(r)] ,
” Dollie smiled her thanks , but there was no time to say more ,
” 多莉 微笑 她 谢谢 , 但 那里 曾是 不 时间 到 说 更多的 ,

多莉微笑着表示感谢，但已经没有时间再多说几句了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

for	the	others	were	waiting	for	her	to	join	them	.
为了	这	其他的	是	等待	为了	她	到	加入	他们	.

因为其他人都在等她加入他们。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['fɜːnɪʃt] [rʊmz; ruːmz] ,

Once	more	they	started	out	in	search	of	furnished	rooms	,
一次	更多的	他们	开始	出去	在	搜索	的	提供	房间	,

他们再次开始寻找带家具的房间。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə] [mɪs] [ælɪnz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn]

but	thanks	to	Miss	Allyn's	knowledge	of	the	city	,	they	were	soon
但	谢谢	到	错过	艾林	知识	的	这	城市	,	他们	是	很快

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]['set(ə)ld] .

comfortably	settled	.
舒适地	定居	.

但多亏了艾琳小姐对这座城市的了解，他们很快就安顿了下来。

“ [aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] , ” [sed] ['mɛəriən] , [ə'baʊt] [dʌsk] .

“	I'll	just	run	out	and	get	some	bread	and	milk	,	”	said	Marion	,	about	dusk	.
“	患病的	只是	跑步	出去	和	得到	一些	面包	和	牛奶	,	”	说	玛丽昂	,	关于	黄昏	.

“我出去买点面包和牛奶，”玛丽昂在黄昏时分说道。

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] ['veri] ['naɪsli] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] , ['dɒli] ,

“	That	will	do	very	nicely	for	our	supper	,	Dollie	,
“	那	将要	做	非常	很好	为了	我们的	晚餐	,	多莉	,

“多莉，这很适合我们做晚餐。”

[fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['ælɪn] [wɪl] [biː; bi] [ə'weɪ] [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [spend] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] .

for	Miss	Allyn	will	be	away	and	I	hate	to	spend	her	money	.
为了	错过	艾琳	将要	是	离开	和	我	恨	到	花费	她	钱	.

艾琳小姐要外出，我不想花她的钱。

[ʌn'tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [gets] [wɜːk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Until	one	of	us	gets	work	I	shall	be	as	economical	as	possible	.
直到	一	的	我们	获得	工作	我	将	是	作为	经济	作为	可能的	.

在我们其中一人找到工作之前，我会尽可能节约开支。

” [wen] ['mɛəriən] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [blɒks] [frɒm; frəm]

”	When	Marion	reached	the	street	she	saw	that	they	were	only	two	blocks	from
”	什么时候	玛丽昂	达到	这	街道	她	锯	那	他们	是	仅有的	二	积木	从

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

the	scene	of	the	fire	,
这	场景	的	这	火	,

“玛丽昂走到街上时发现，他们距离火灾现场只有两个街区了。”

[səʊ][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ruːɪnz] .

so	she	walked	over	to	look	at	the	ruins	.
所以	她	步行	超过	到	看	在	这	废墟	.

于是她走过去观看遗址。

“ [əʊ] , ['mɛəriən] , [aɪm][səʊ] ['θæŋkfl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [bɜːnd] [ʌp] .

“	Oh	,	Marion	,	I'm	so	thankful	you	are	not	burned	up	.
“	哦	,	玛丽昂	,	我是	所以	感恩	你	是	不是	烧伤	向上	.

“哦，玛丽昂，我真庆幸你没有被烧伤。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['kreɪzi] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

I	was	nearly	crazy	when	I	saw	the	paper	this	morning	.
我	曾是	几乎	疯狂的	什么时候	我	锯	这	纸	这	早晨	.

我今天早上看到报纸的时候简直要疯了。

" ['mɛəriən] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sɔː] [bɜːt] ['dʒæksən] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

"	Marion	turned	around	quickly	and	saw	Bert	Jackson	running	after	her	.
"	玛丽昂	转向	大约	迅速地	和	锯	伯特	杰克逊	跑步	后	她	.

"玛丽昂猛地转身，看到伯特·杰克逊正追着她跑。"

" [əʊ] , [bɜːt] , [aɪm][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['kɔːdiəl] ['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	Bert	,	I'm	so	glad	to	see	you	,	"	was	her	cordial	answer	.
"	哦	,	伯特	,	我是	所以	高兴的	到	看	你	,	"	曾是	她	亲切	回答	.

"哦，伯特，见到你真高兴！"她热情地回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət] - , [duː; də][gəʊ] [raɪt] ['əʊvə(r)] .

"	We	have	a	room	at	228	,	do	go	right	over	.
"	我们	有	一个	房间	在	-	,	做	去	正确的	超过	.

"我们在 228 号有个房间，请直接过去。"

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . "

	I'll	be	back	just	as	soon	as	I	get	something	for	supper	.	"
	患病的	是	后退	只是	作为	很快	作为	我	得到	某物	为了	晚餐	.	"

我等做好晚饭就回来。

" [ai] [ges] [ai] [wɪl] , " [sed] [bɜːt] , ['kwɪkli] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['kiːpɪŋ] ['prɪti] ['ʃeɪdi] ['naʊədeɪz] ,

"	I	guess	I	will	,	"	said	Bert	,	quickly	,	"	for	I'm	keeping	pretty	shady	nowadays	,
"	我	猜测	我	将要	,	"	说	伯特	,	迅速地	,	"	为了	我是	保持	漂亮的	阴凉	如今	,

['mɛəriən] ;

Marion	;
玛丽昂	;

"我想我会的，"伯特迅速说道，"因为我最近行事相当隐秘，玛丽昂；

[ai][dəʊnt][deə(r)] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [mæt] ['dʒeŋkɪnz] [meɪ] [biː; bi]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

I	don't	dare	stay	in	the	street	for	fear	Matt	Jenkins	may	be	after	me	.
我	不	敢	停留	在	这	街道	为了	害怕	马特	詹金斯	可能	是	后	我	.

我不敢待在街上，怕马特·詹金斯会来追杀我。

" [hiː; hi][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['mɛəriən] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]['grəʊsəri] .

"	He	ran	over	to	the	house	and	Marion	hurried	to	the	grocery	.
"	他	跑	超过	到	这	房子	和	玛丽昂	慌忙	到	这	杂货店	.

他跑回房子，玛丽昂则匆匆赶往杂货店。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə]

She	was	just	coming	out	with	her	bread	and	milk	when	she	came	face	to
她	曾是	只是	未来	出去	和	她	面包	和	牛奶	什么时候	她	来了	脸	到

[feɪs] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - ['drʌŋkən] ['feləʊ] .

face	with	a	half	-	drunken	fellow	.
脸	和	一个	一半	-	醉	同伴	.

她刚端着面包和牛奶出来，就迎面撞上了一个半醉的家伙。

" [ɑː] [ðeə(r)] , [maɪ] ['bjuːti] , " [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] , ['impjudəntli] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]

"	Ah	there	,	my	beauty	,	"	said	the	fellow	,	impudently	,	as	he	caught	sight	of
"	啊	那里	,	我的	美丽	,	"	说	这	同伴	,	厚颜无耻地	,	作为	他	捕捉	视线	的

['mɛəriən] .

Marion	.
玛丽昂	.

"啊，我的美人儿，"那家伙看到玛丽昂时，厚颜无耻地说。

" [bles] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [feɪs] .

"	Bless	your	pretty	face	.
"	保佑	你的	漂亮的	脸	.

"愿你容光焕发。"

[aɪv] [siːn] [juː; jʊ] ['sʌmweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

I've	seen	you	somewhere	before	.
我已经	已见	你	某处	前	.

我以前好像见过你。

[greɪt] [skɒt] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['stʌnə(r)] .

Great	Scott	,	but	you're	a	stunner	.
伟大的	斯科特	,	但	你是	一个	惊艳	.

我的天哪，你真是个美人。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ] . ”

I'd	like	to	kiss	you	.	”
ID	喜欢	到	吻	你	.	”

我想吻你。

“ [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] !

“	How	dare	you	!
”	如何	敢	你	!

你竟敢这样！

” [kraɪd] ['mɛəriən] [ɪn] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] .

”	cried	Marion	in	a	frightened	voice	.
”	哭	玛丽昂	在	一个	害怕	嗓音	.

“玛丽昂惊恐地喊道。”

“ [let] [ˌem 'iː] [pɑːs] [æt; ət] [wʌns] , [sɜː(r)] , [ɔː(r)] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

“	Let	me	pass	at	once	,	sir	,	or	I	will	call	a	policeman	.
”	让	我	经过	在	一次	,	先生	,	或者	我	将要	称呼	一个	警察	.

“先生，请立刻让我过去，否则我就叫警察。”

” [ðə; ði] ['feləʊ] [druː] [bæk] [ænd; ənd] ['mɛəriən] [dɑːtɪd] [pɑːst] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

”	The	fellow	drew	back	and	Marion	darted	past	him	like	a	flash	.
”	这	同伴	画	后退	和	玛丽昂	飞镖	过去的	他	喜欢	一个	闪光	.

“那家伙后退了一步，玛丽昂像闪电一样从他身边飞快地跑了过去。”

“ [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [ai] [siːn] [hɪm] ?

“	Where	in	the	world	have	I	seen	him	?
”	在哪里	在	这	世界	有	我	已见	他	?

“我究竟在世界上的哪个地方见过他？”

” [ʃiː; ʃi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɜː'self] .

”	she	muttered	to	herself	.
”	她	低声说道	到	她自己	.

她喃喃自语道。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [jet] [ai] [kænt] [pleɪs] [hɪm] .

“	There's	something	familiar	about	him	,	and	yet	I	can't	place	him	.
”	有	某物	熟悉的	关于	他	,	和	然而	我	不能	地方	他	.

“他身上有种似曾相识的感觉，但我却想不起来他是谁。”

” ['tʃæptə(r)] [ɪks] .

”	CHAPTER	IX	.
”	章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [luːz] [ə; eɪ] [frend] .

THE	GIRLS	LOSE	A	FRIEND	.
这	女孩们	失去	一个	朋友	.

女孩们失去了一位朋友。

[wen] ['mɛəriən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [bɜːt] [ænd; ənd] ['dɒli] ['tʃætɪŋ] ['merəli] .

When	Marion	returned	to	her	room	she	found	Bert	and	Dollie	chatting	merrily	.
什么时候	玛丽昂	返回	到	她	房间	她	成立	伯特	和	多莉	聊天	兴高采烈地	.

玛丽昂回到房间时，发现伯特和多莉正在愉快地聊天。

“ [əʊ] , ['mɛəriən] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

“	Oh	,	Marion	,	what	do	you	think	?
”	哦	,	玛丽昂	,	什么	做	你	思考	?

“哦，玛丽昂，你觉得怎么样？”

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'restɪd] [lɑːst] [naɪt] .

Poor	Bert	was	almost	arrested	last	night	.
贫穷的	伯特	曾是	几乎	被捕	最后的	夜晚	.

可怜的伯特昨晚差点被捕。

[ðə; ði] [dres] [juː; jʊ] [ləun] [hɪm] [keɪm] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪm] , ” [kraɪd] ['dɒli] , ['geɪlɪ] .

The	dress	you	loaned	him	came	near	being	the	death	of	him	,	”	cried	Dollie	,	gayly	.
这	裙子	你	借出的	他	来了	靠近	存在	这	死亡	的	他	,	”	哭	多莉	,	同性恋地	.

“你借给他的那件裙子差点要了他的命，”多莉高兴地喊道。

['mɛəriən] [lʊkt] [æt; ət] [bɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [glɑːns] .

Marion	looked	at	Bert	with	a	questioning	glance	.
玛丽昂	看起来	在	伯特	和	一个	提问	瞥一眼	.

玛丽昂疑惑地看了伯特一眼。

“ [ə; eɪ] - [kɒp] - ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] [tuː] [blɒks] , ” [hiː; hi] [sed] , [-]

“	A	'	cop	'	followed	me	two	blocks	,	”	he	said	,	[	17	]
“	一个	-	警察	-	随后	我	二	积木	,	”	他	说	,	[	-	]

“一个‘警察’跟着我走了两个街区，”他说，[17]

[wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] , “ [bʌt; bət] [ai] [tʊk] [tuː; tə] [maɪ] [hiːlz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [fæt] [tuː; tə] [kætʃ]

with	a	grin	,	“	but	I	took	to	my	heels	and	he	was	too	fat	to	catch
和	一个	咧嘴笑	,	“	但	我	采取	到	我的	高跟鞋	和	他	曾是	也	胖的	到	抓住

[ˌem 'iː] . ”

me	.	”
我	.	”

他咧嘴一笑，“但我拔腿就跑，他太胖了，根本追不上我。”

“ [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] , ” [kraɪd] ['mɛəriən] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

“	Oh	,	my	goodness	,	”	cried	Marion	,	with	a	burst	of	laughter	.
“	哦	,	我的	善良	,	”	哭	玛丽昂	,	和	一个	爆裂	的	笑声	.

“哦，我的天哪，”玛丽昂大笑着喊道。

“ [haʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lʊkt] , [bɜːt] .

“	How	you	must	have	looked	,	Bert	.
“	如何	你	必须	有	看起来	,	伯特	.

“伯特，你当时一定看起来很糟糕吧。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] .

I	wish	I	could	have	seen	you	.
我	希望	我	可以	有	已见	你	.

我真希望我能见到你。

[aɪ] [kæn; kən] [dʒʌst] [ɪ'mædʒɪn] [mɪs] [reɪz] [lɒŋ] [dres] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [spiːd]

I	can	just	imagine	Miss	Ray's	long	dress	getting	over	the	ground	at	the	speed
我	能	只是	想象	错过	雷的	长的	裙子	获得	超过	这	地面	在	这	速度

[juː; jʊ] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] . ”

you	would	carry	it	.	”
你	会	携带	它	.	”

我能想象出你拿着雷小姐的长裙飞快地拖在地上的样子。

“ [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] , [fæt] [pə'liːsmən] [ɪn] [hɒt] [pə'sjuːt] , ” [kraɪd] ['dɒli] ; “ [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt]

“	And	with	a	big	,	fat	policeman	in	hot	pursuit	,	”	cried	Dollie	;	“	but	he	didn't
“	和	和	一个	大的	,	胖的	警察	在	热的	追逐	,	”	哭	多莉	;	“	但	他	没有

[kætʃ] [juː; jʊ] ,

catch	you	,
抓住	你	,

“还有一个又高又胖的警察紧追不舍，”多莉喊道，“但他没抓住你！”

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	that's	the	best	of	it	.
和	那就是	这	最好的	的	它	.

这就是它最好的部分了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [hæv; həv] [sə'praɪzd] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnə(r)] . ”

It	must	,	have	surprised	him	to	see	a	woman	such	a	good	runner	.	”
它	必须	,	有	惊讶	他	到	看	一个	女士	这样的	一个	好的	跑步者	.	”

看到一位女性跑步如此出色，他一定很惊讶吧。

“ [hiː; hi] [njuː] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [bɜːt] ,

“	He	knew	I	was	a	man	all	right	,	”	said	Bert	,
“	他	知道	我	曾是	一个	男人	全部	正确的	,	”	说	伯特	,

“他很清楚我是个男人，”伯特说道。

“ [ænd; ənd][ai] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] - ['sprɪntə(r)] .

“	and	I	guess	he	would	recommend	me	as	a	first	-	class	'	sprinter	.
“	和	我	猜测	他	会	推荐	我	作为	一个	第一的	-	班级	-	短跑运动员	.

“我想他会推荐我成为一名一流的短跑运动员。”

- [wel] , ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [ɪ'luːdid] [hɪm] , [ai] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [dʒʌŋk] - [ʃɒp] - [ɒn] [fɜːst] ['ævənjuː]

'	Well	,	after	I	had	eluded	him	,	I	went	into	a	little	'	junk	-	shop	'	on	First	avenue
-	出色地	,	后	我	有	躲避	他	,	我	去	进入	一个	小的	-	垃圾	-	店铺	-	在	第一的	大街

,

,

,

“嗯，摆脱他之后，我走进了第一大道上的一家小杂货店。”

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ][kæp][ænd; ənd]['dʒækɪt] ; [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [tʃiːp] [wʌnz] ,

and	bought	a	cap	and	jacket	;	of	course	they	were	pretty	cheap	ones	,
和	买	一个	帽	和	夹克	;	的	课程	他们	是	漂亮的	便宜的	一个	,

然后买了一顶帽子和一件外套；当然，它们都是很便宜的款式。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get][ðem; ðəm] .

but	I	was	glad	to	get	them	.
但	我	曾是	高兴的	到	得到	他们	.

但我很高兴能收到它们。

[ai][wɒz; wəz] ['maɪti] [sɪk] [ɒv; əv] [mɑːskə'reɪdɪŋ] . ”

I	was	mighty	sick	of	masquerading	.	”
我	曾是	强大的	生病的	的	伪装	.	”

我真是厌倦了伪装。

“ [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['wʊmənz] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɔːt] [ðə; ðɪ]

“	But	didn't	they	know	your	voice	was	not	a	woman's	where	you	bought	the
“	但	没有	他们	知道	你的	嗓音	曾是	不是	一个	女性的	在哪里	你	买	这

[θɪŋz] ?

things	?
事物	?

“但是，你买东西的地方难道不知道你的声音不是女人的声音吗？”

” [brəʊk] [ɪn] ['dɒli] , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	broke	in	Dollie	,	excitedly	.
”	打破	在	多莉	,	兴奋地	.

“多莉兴奋地插话道。”

“ [əʊ] , [ðæt] [dʒuː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [kɛəd] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [daɪm] [mju'ziːəm] [friːk] .

“	Oh	,	that	Jew	wouldn't	have	cared	if	I	had	been	a	dime	museum	freak	.
“	哦	,	那	犹	不会	有	关心	如果	我	有	到过	一个	一角硬币	博物馆	怪物	.

“哦，就算我是个收藏廉价博物馆的怪人，那个犹太人也不会在意的。”

[ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][maɪ] ['mʌni] .

All	he	wanted	was	my	money	.
全部	他	通缉	曾是	我的	钱	.

他想要的不过是我的钱。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɑːsk]['eni] ['kwestʃənz] . ”

He	didn't	ask	any	questions	.	”
他	没有	问	任何	问题	.	”

他没有问任何问题。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ðen] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

“	And	what	then	?	”	asked	Marion	,	who	was	very	much	interested	.
“	和	什么	然后	?	”	问	玛丽昂	,	WHO	曾是	非常	很多	感兴趣的	.

“然后呢？”玛丽昂很感兴趣地问道。

“ [ðen] [ai] [sniːkt] ['ɪntuː][æn; ən] ['æli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] - ['laɪtnɪŋ] [tʃeɪndʒ] , -

“	Then	I	sneaked	into	an	alley	and	made	a	'	lightning	change	,	'
“	然后	我	偷偷摸摸	进入	一个	胡同	和	制成	一个	-	闪电	改变	,	-

“然后我偷偷溜进一条小巷，做了个‘闪电般的改变’，

” [sed] [bɜːt] , ['lɑːfɪŋ] ,

”	said	Bert	,	laughing	,
”	说	伯特	,	笑	,

伯特笑着说：“

“ [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [swel] [kləʊðz] , ['mɛəriən] , [ɔːl] ['keəfəli] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] . ”

“	and	I've	got	your	swell	clothes	,	Marion	,	all	carefully	done	up	in	a	bundle	.	”
“	和	我已经	得到	你的	膨胀	衣服	,	玛丽昂	,	全部	小心	完毕	向上	在	一个	捆	.	”

“玛丽昂，你的漂亮衣服我已经仔细地打包好了。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] , [ə'gen] .

“	And	you	went	to	the	little	boarding	-	house	?	”	asked	Marion	,	again	.
“	和	你	去	到	这	小的	登机	-	房子	?	”	问	玛丽昂	,	再次	.

“你去了那家小旅馆？”玛丽昂又问。

“ [ʃʊə(r)] , ” [sed] [bɜːt] ,

“	Sure	,	”	said	Bert	,
“	当然	,	”	说	伯特	,

“当然，”伯特说。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːks] [bɔːd] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .

“	and	I've	got	a	receipt	for	a	week's	board	in	advance	in	my	pocket	.
“	和	我已经	得到	一个	收据	为了	一个	本周	木板	在	进步	在	我的	口袋	.

“而且我口袋里还有一张提前一周预订的滑板的收据。”

[naʊ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][get][ə; eɪ][dʒɒb][aɪ'd][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

Now	if	I	could	only	get	a	job	I'd	be	all	right	,	”	he	said	,
现在	如果	我	可以	仅有的	得到	一个	工作	ID	是	全部	正确的	,	”	他	说	,

“如果我能找到一份工作，那就一切都好了，”他说。

['tʃɪəfəli] , “ [ən'les] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fɑːm] ['piːp(ə)l] [kiːp] [ɒn] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] . ”

cheerfully	,	“	unless	the	Poor	Farm	people	keep	on	chasing	me	around	the	city	.	”
愉快地	,	“	除非	这	贫穷的	农场	人们	保持	在	追逐	我	大约	这	城市	.	”

他兴高采烈地说：“除非贫民院的人继续在城里追着我跑。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] , [bɜːt] , ” [sed] ['dɒli] , ['sləʊli] .

“	They	are	mighty	interested	in	you	,	Bert	,	”	said	Dollie	,	slowly	.
“	他们	是	强大的	感兴趣的	在	你	,	伯特	,	”	说	多莉	,	缓慢地	.

“他们对你很感兴趣，伯特，”多莉缓缓说道。

“ ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] . ”

“	Other	boys	have	run	away	and	they	did	not	chase	them	.	”
“	其他	男孩们	有	跑步	离开	和	他们	做过	不是	追赶	他们	.	”

“其他男孩都逃跑了，他们也没有追赶。”

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [bɜːt] , ['kwɪkli] .

“	That's	just	it	,	”	said	Bert	,	quickly	.
“	那就是	只是	它	,	”	说	伯特	,	迅速地	.

“就是这样，”伯特迅速说道。

“ [mæt] ['dʒeŋkɪnz][ɪz] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] .
“ Matt Jenkins is scared to death .
“ 马特 詹金斯 是 害怕的 到 死亡 .

“马特·詹金斯吓坏了。”

[hiːz] [lɒst] [səʊ] ['meni] [bɔɪz] [ðæt] [hiːl] [luːz] [hɪz; ɪz][dʒɒb][nekst] ,
He's lost so many boys that he'll lose his job next ,
他是 丢失的 所以 许多 男孩们 那 地狱 失去 他的 工作 下一个 ,

他已经失去了太多孩子，接下来他恐怕要丢掉工作了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['truːənt] .
that is why he is trying so hard to find some of his truants .
那 是 为什么 他 是 尝试 所以 难的 到 寻找 一些 的 他的 逃学者 .

这就是他为何如此努力寻找逃学学生的原因。

” ['mɛəriən][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
” Marion had put the bread and milk on the table , making a place for
” 玛丽昂 有 放 这 面包 和 牛奶 在 这 桌子 , 制作 一个 地方 为了
[bɜːt] ,
Bert ,
伯特 ,

“玛丽昂把面包和牛奶放在桌子上，给伯特留了个位置，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl][eɪt; eɪt][ðeə(r)]['fruːg(ə)l] [miːl] [ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] .
and as they all ate their frugal meal she glanced over the evening paper .
和 作为 他们 全部 吃 他们的 节俭 一顿饭 她 瞥了一眼 超过 这 晚上 纸 .

当他们吃着这顿简单的饭菜时，她瞥了一眼晚报。

“ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] ['kɒləms] , ”
“ Here is a mention of our beloved aunt and uncle in the society columns , ”
” 这里 是 一个 提到 的 我们的 心爱 阿姨 和 叔叔 在 这 社会 列 , ”
[ʃiː; ʃi] [sed] ,
she said ,
她 说 ,

“这是社会版面上对我们敬爱的姑姑和姑父的报道，”她说。

['skɔːnfəli] .
scornfully .
轻蔑地 .

轻蔑地。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['evə(r)] [ri'pent] [ɒv; əv][ðeə(r)][hɑːd] - ['hɑːrtɪdnəs] [tuː; tə][ðeə(r)]
“ I wonder if they have ever repented of their hard - heartedness to their
” 我 想知道 如果 他们 有 曾经 悔改 的 他们的 难的 - 真心 到 他们的
[pɔː(r); pʊə(r)] [niːs] .
poor niece .
贫穷的 侄女 .

“我不知道他们是否曾为自己对可怜的侄女的冷酷无情感到后悔。”

” [bɜːt] [ænd; ənd] ['dɒli] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
” Bert and Dollie stared at her as she hastened to explain .
” 伯特 和 多莉 凝视 在 她 作为 她 加快 到 解释 .

“伯特和多莉盯着她，她赶紧解释起来。”

“ ['mʌðərz] ['sɪstə(r)] ['suːzn] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] - [ðə; ði] [nɔːwʊd] , - [ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɑːtmənt] - [haʊs] [hɪə(r)]
“ Mother's sister Susan is living at ' The Norwood , ' a fine apartment - house here
” 母亲的 姐姐 苏珊 是 活的 在 - 这 诺伍德 , - 一个 美好的 公寓 - 房子 这里
[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
in the city ,
在 这 城市 ,

“我母亲的妹妹苏珊住在城里一栋名为‘诺伍德’的高档公寓楼里。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['dɒli] ,

and	when	I	came	to	New	York	in	search	of	Dollie	,
和	什么时候	我	来了	到	新的	约克	在	搜索	的	多莉	,

当我来到纽约寻找多莉时，

[ai] [kɔːld] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][help] [ˌem 'iː] . ”

I	called	on	them	and	asked	them	to	help	me	.	”
我	称为	在	他们	和	问	他们	到	帮助	我	.	”

我打电话给他们，请求他们帮助我。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ? ” [ɑːskt] [bɜːt] , [ɪn'dɪgnəntli] .

“	And	they	were	mean	enough	to	refuse	?	”	asked	Bert	,	indignantly	.
“	和	他们	是	意思是	足够的	到	拒绝	?	”	问	伯特	,	愤慨地	.

“他们竟然吝啬到拒绝？”伯特愤愤不平地问道。

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ! ” [kraɪd] ['mɛəriən] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['snæpɪŋ] ['æŋgrəli] .

“	Were	they	!	”	cried	Marion	,	her	eyes	snapping	angrily	.
“	是	他们	!	”	哭	玛丽昂	,	她	眼睛	啪啪	愤怒地	.

“真是这样！”玛丽昂喊道，眼神愤怒地瞪着她。

“ [waɪ] ,

“	Why	,
“	为什么	,

“为什么，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ʃɒkt] [æt; ət][maɪ] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] ['daɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][spɒt]

they	were	so	shocked	at	my	suggestion	that	they	came	near	dying	on	the	spot
他们	是	所以	震惊	在	我的	建议	那	他们	来了	靠近	垂死	在	这	点

[ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . ”

of	sheer	mortification	.	”
的	透明	屈辱	.	”

我的建议让他们震惊不已，几乎当场羞愧而死。

“ [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['empti] - ['hedɪd] [pʌgz] , ” [sed] [bɜːt] , [dɪs'gʌstɪdli] , “ [bʌt; bət] ['enihaʊ] , [juː; jʊ]

“	A	couple	of	empty	-	headed	pugs	,	”	said	Bert	,	disgustedly	,	“	but	anyhow	,	you
“	一个	夫妻	的	空的	-	标题	巴哥犬	,	”	说	伯特	,	厌恶地	,	“	但	无论如何	,	你

['dɪd(ə)nt] [niːd] - [ɪm] .

didn't	need	'	em	.
没有	需要	-	呃	.

“两只没脑子的哈巴狗，”伯特厌恶地说，“不过，反正你也不需要它们。”

[juː; jʊ] [faʊnd] ['dɒli] [ɔːl] [raɪt] , ['mɛəriən] . ”

You	found	Dollie	all	right	,	Marion	.	”
你	成立	多莉	全部	正确的	,	玛丽昂	.	”

玛丽昂，你找到多莉了。

“ [hɪrz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɛəriən] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	Here's	a	dreadful	thing	,	”	exclaimed	Marion	,	after	a	minute	.
“	这里是	一个	可怕	事物	,	”	惊呼	玛丽昂	,	后	一个	分钟	.

“真是件可怕的事，”过了一会儿，玛丽昂惊呼道。

“ [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [rʌn] ['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ]['keɪb(ə)l][kɑː(r)] .

“	A	boy	of	sixteen	run	over	by	a	cable	car	.
“	一个	男生	的	十六	跑步	超过	经过	一个	电缆	车	.

一名十六岁的男孩被缆车撞倒。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːg] .

He	was	killed	almost	instantly	,	and	they	have	taken	him	to	the	morgue	.
他	曾是	被杀	几乎	即刻	,	和	他们	有	已采取	他	到	这	停尸房	.

他几乎当场死亡，尸体已被送往太平间。

[ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [kleɪmz] [hɪm] [hiːl] [biː; bi] ['berid] [ɪn] ['pɑːtərz] [fiːld] . ”

Unless	some	one	claims	him	he'll	be	buried	in	Potter's	Field	. ”
除非	一些	一	索赔	他	地狱	是	埋葬	在	陶工的	场地	. ”

除非有人认领他的遗体，否则他将被埋葬在公墓里。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] , ” [sed] ['dɒli] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

“	Poor	chap	,	”	said	Dollie	,	with	tears	in	her	eyes	.
“	贫穷的	小伙子	,	”	说	多莉	,	和	眼泪	在	她	眼睛	.

“可怜的家伙，”多莉说着，眼里噙满了泪水。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] . ”

“	He	may	have	been	a	country	boy	who	was	not	familiar	with	the	city	. ”
“	他	可能	有	到过	一个	国家	男生	WHO	曾是	不是	熟悉的	和	这	城市	. ”

“他可能是一个不熟悉城市的乡下孩子。”

“ [ðə; ði][kɑːz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːf(ə)l] , ” [sed] ['mɛəriən] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

“	The	cars	are	awful	,	”	said	Marion	,	with	a	sigh	.
“	这	汽车	是	可怕	,	”	说	玛丽昂	,	和	一个	叹	.

“这些车太糟糕了，”玛丽昂叹了口气说。

“ [ai] ['ɔːlweɪz] [həʊld][maɪ] [breθ] [wen] [ai] [stɑːt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] .

“	I	always	hold	my	breath	when	I	start	over	a	crossing	.
“	我	总是	抓住	我的	气息	什么时候	我	开始	超过	一个	过境	.

“我每次过马路时都会屏住呼吸。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tæp][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] [ə'naʊnst] [ə; eɪ]['kɔːlə(r)] .

”	There	was	a	tap	on	the	door	and	the	maid	announced	a	caller	.
”	那里	曾是	一个	轻敲	在	这	门	和	这	女佣	宣布	一个	呼叫者	.

“有人敲门，女佣宣布有访客。”

['mɛəriən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dɒli] .

Marion	looked	at	the	card	,	and	then	handed	it	to	Dollie	.
玛丽昂	看起来	在	这	卡片	,	和	然后	递交	它	到	多莉	.

玛丽昂看了看卡片，然后把它递给了多莉。

“ [rælf] [mɔːr] , ” [riːd] ['dɒli] , [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] ['mæntlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] .

“	Ralph	Moore	,	”	read	Dollie	,	with	the	blood	mantling	her	pretty	face	.
“	拉尔夫	摩尔	,	”	读	多莉	,	和	这	血	披风	她	漂亮的	脸	.

“拉尔夫·摩尔，”多莉念道，鲜血染红了她漂亮的脸庞。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ˌʌp'steəz] ?

“	Shall	we	ask	him	to	come	upstairs	?
“	将	我们	问	他	到	来	楼上	?

“我们请他上来吧？”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

There	is	no	other	place	to	see	him	.
那里	是	不	其他	地方	到	看	他	.

没有其他地方能见到他。

” ['mɛəriən] [stɒpt] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

”	Marion	stopped	a	moment	and	glanced	at	the	table	,
”	玛丽昂	停止	一个	片刻	和	瞥了一眼	在	这	桌子	,

玛丽昂停顿了一下，瞥了一眼桌子，

[weə(r)] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fruːg(ə)l] ['sʌpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] .

where	the	remnants	of	their	frugal	supper	were	still	standing	.
在哪里	这	残余物	的	他们的	节俭	晚餐	是	仍然	常设	.

他们简朴晚餐的残余还留在那里。

“ [jes] , [tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['veri] ['fɜːmli] .

“	Yes	,	tell	him	to	come	up	,	”	she	said	,	very	firmly	.
“	是的	,	告诉	他	到	来	向上	,	”	她	说	,	非常	牢牢	.

“是的，叫他上来，”她语气坚定地说。

“ [hiː; hi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [siː] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]
“ He may as well see us as we are , then there will be no
“ 他 可能 作为 出色地 看 我们 作为 我们 是 , 然后 那里 将要 是 不
[ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .
misunderstanding .
误解 .

“他最好能看清我们的本来面目，这样就不会产生误会了。”

” [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] ['prɒmptli] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [left] ,
” At ten o'clock promptly the two young men left ,
” 在 十 点钟 及时 这 二 年轻的 男人 左边 ,

“十点整，两个年轻人准时离开。”

[wɪð] ['dɒli] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɔːr] [mɔː(r)][ɪn] [lʌv] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
with Dollie and Mr . Moore more in love than ever .
和 多莉 和 先生 . 摩尔 更多的 在 爱 比 曾经 .

多莉和摩尔先生比以往任何时候都更加恩爱。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][kwaɪt][ðə; ði]['naɪsɪst] [jʌŋ] [mæn][aɪ]['evə(r)] [sɔː] , ” [sed] ['dɒli] , ['kændɪdli] .
“ I think he is quite the nicest young man I ever saw , ” said Dollie , candidly .
“ 我 思考 他 是 相当 这 最友善的 年轻的 男人 我 曾经 锯 , ” 说 多莉 , 坦率地说 .

“我觉得他是我见过的最优秀的年轻人，”多莉坦率地说。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [jɔː'self] ?
“ Don't you think so , yourself ?
“ 不 你 思考 所以 , 你自己 ?

“你自己不这么认为吗？”

[naʊ] [biː; bi] ['ɒnɪst] , ['mɛəriən] . ”
Now be honest , Marion . ”
现在 是 诚实的 , 玛丽昂 . ”

现在老实点，玛丽昂。

“ [hiː; hi][ɪz] ['veri] [naɪs] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['kwaɪətli] , “ [bʌt; bət][aɪm]['ɔːlməʊst][ə'freɪd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ He is very nice , ” said Marion , quietly , “ but I'm almost afraid he is a little
“ 他 是 非常 好的 , ” 说 玛丽昂 , 悄悄 , “ 但 我是 几乎 害怕的 他 是 一个 小的
[waɪld] ,
wild ,
荒野 ,

“他很好，”玛丽昂平静地说，“但我几乎担心他有点野性。”

[nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] ['mɪstə(r)] . [reɪ] [huː] [ɪz][səʊ] ['stedi] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] . ”
not a bit like Mr . Ray who is so steady and settled . ”
不是 一个 少量 喜欢 先生 . 射线 WHO 是 所以 稳定的 和 定居 . ”

和雷先生一点也不像，他那么沉稳冷静。”

“ [puː] , ” [sed] ['dɒli] , ['lɑːfɪŋ] .
“ Pooh , ” said Dollie , laughing .
“ 呸 , ” 说 多莉 , 笑 .

“噗噗，”多莉笑着说。

“ [aɪm][glæd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪ] .
“ I'm glad he is a little gay .
“ 我是 高兴的 他 是 一个 小的 同性恋 .

“我很高兴他有点同性恋倾向。”

[aɪ'd] ['ɔːfli] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pəʊki] [mæn] [ə'raʊnd] .
I'd awfully hate to have a pokey man around .
ID 非常 恨 到 有 一个 狱 男人 大约 .

我非常讨厌身边有个懒散的人。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [ðeid] [biː; bi][waɪld][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɪkɪd] . ”

I'd	rather	they'd	be	wild	so	long	as	they	are	not	wicked	. ”
ID	相当	他们会	是	荒野	所以	长的	作为	他们	是	不是	邪恶	. ”

只要它们不作恶，我宁愿它们保持野性。

“ [wel] , [wiː; wi][woʊnt] ['kwɒrəl] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['smaɪlɪŋ] .

“	Well	,	we	won't	quarrel	about	them	,	”	said	Marion	,	smiling	.
“	出色地	,	我们	惯于	争吵	关于	他们	,	”	说	玛丽昂	,	微笑	.

“那我们就不争论这些事了，”玛丽昂笑着说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] [bɪ'saɪdz] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] ['lʌvəz] . ”

“	We	have	something	else	to	do	besides	worrying	about	lovers	. ”
“	我们	有	某物	别的	到	做	除了	令人担忧	关于	恋人	. ”

“除了担心恋人，我们还有其他事情要做。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [bəuθ][hæv; həv] ['lʌvəz] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [həʊp] , ” [sed] ['dɒli] , ['saɪɪŋ] .

“	But	we	will	both	have	lovers	some	day	I	hope	,	”	said	Dollie	,	sighing	.
“	但	我们	将要	两个都	有	恋人	一些	天	我	希望	,	”	说	多莉	,	叹息	.

“但我希望我们俩将来都会有恋人，”多莉叹了口气说。

“ [ðɪs] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dredfəli] [dʌl] [əʊld] [pleɪs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

“	This	world	would	be	a	dreadfully	dull	old	place	if	it	wasn't	for	the
“	这	世界	会	是	一个	极其糟糕	乏味的	老的	地方	如果	它	不是	为了	这

['swiːtnəs] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['lʌvəz] . ”

sweetness	of	love	and	lovers	. ”
甜味	的	爱	和	恋人	. ”

“如果没有爱情和恋人的甜蜜，这个世界将会是一个极其乏味的地方。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['saɪləs] ['dʒɒnsn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

“	You	have	Silas	Johnson	,	”	she	said	,	a	little	[	18	]
“	你	有	西拉斯	约翰逊	,	”	她	说	,	一个	小的	[	-	]

“你有西拉斯·约翰逊，”她说，有点[18]

['mɪstʃɪvəsli] .

mischievously	.
顽皮地	.

顽皮地。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] ['saɪləs] [jet] , ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .

“	Do	you	know	I	can't	understand	Silas	yet	,	little	sister	.
“	做	你	知道	我	不能	理解	西拉斯	然而	,	小的	姐姐	.

“你知道我还不能听懂西拉斯的话吗，妹妹？”

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ðæt] [ɪz] ['wʌrɪɪŋ] ['saɪləs] . ”

I	feel	that	there	is	something	else	besides	the	mortgage	that	is	worrying	Silas	. ”
我	感觉	那	那里	是	某物	别的	除了	这	抵押	那	是	令人担忧	西拉斯	. ”

我觉得除了房贷之外，还有其他事情让西拉斯担忧。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] , ” [sed] ['dɒli] , ['sædli] .

“	I	was	surprised	that	he	should	ask	me	to	marry	him	,	”	said	Dollie	,	sadly	.
“	我	曾是	惊讶	那	他	应该	问	我	到	结婚	他	,	”	说	多莉	,	令人遗憾的是	.

“我没想到他会向我求婚，”多莉伤心地说。

“ [men] [laɪk] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['saɪləs][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ˌʌnfə'gɪvɪŋ] [weə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd]

“	Men	like	father	and	Silas	are	always	unforgiving	where	women	are	concerned
“	男人	喜欢	父亲	和	西拉斯	是	总是	毫不留情	在哪里	女性	是	担心的

.

:

.

“像父亲和西拉斯这样的男人，在对待女性的问题上总是毫不留情。”

" ['mɛəriən] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] .

"	Marion	looked	at	her	tenderly	.
"	玛丽昂	看起来	在	她	温柔地	.

玛丽昂温柔地看着她。

" ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['veri] ['sɒftli] .

"	Never	mind	about	them	,	little	sister	,	"	she	said	very	softly	.
"	绝不	头脑	关于	他们	,	小的	姐姐	,	"	她	说	非常	轻轻	.

"别理会他们，妹妹，"她轻声说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɪ'nʌf] , ['hev(ə)n] [nəʊz] .

"	There	is	sadness	and	sorrow	enough	,	Heaven	knows	.
"	那里	是	悲伤	和	悲哀	足够的	,	天堂	知道	.

"悲伤和痛苦已经够多了，老天爷都知道。"

[aɪ]['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [faɪnd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv]

I	only	hope	that	we	may	some	day	find	some	one	to	love	and	to	love
我	仅有的	希望	那	我们	可能	一些	天	寻找	一些	一	到	爱	和	到	爱

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我只希望有一天我们能找到一个爱我们、也愿意爱我们的人。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['mɛəriən] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] - [weɪst] [ænd; ənd] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)]

"	As	she	spoke	Marion	put	her	arms	around	Dollie's	waist	and	laid	her
"	作为	她	辐	玛丽昂	放	她	武器	大约	-	腰部	和	铺设	她

[hed] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['wɪərəli] [ɒn][ðə; ði] [plʌmp] ,

head	a	trifle	wearily	on	the	plump	,
头	一个	琐事	疲劳	在	这	丰满	,

"说话间，玛丽昂搂住多莉的腰，略显疲惫地把头靠在她丰满的臀部上，

[waɪt] ['ʃəʊldə(r)] .

white	shoulder	.
白色的	肩膀	.

白肩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['sɪstəli] [dɪ'vəʊʃn] , [wɪtʃ] ['əʊnli][ðeə(r)] ['gɑːdiən] ['eɪndʒəls]

It	was	a	pretty	picture	of	sisterly	devotion	,	which	only	their	guardian	angels
它	曾是	一个	漂亮的	图片	的	姐妹情谊	虔诚	,	哪个	仅有的	他们的	监护人	天使

['witnis] .

witnessed	.
目击者	.

这是一幅姐妹情深的动人画面，只有她们的守护天使才能见证。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [ɔː(r)] [frendz] ,

They	were	alone	in	New	York	,	without	money	or	friends	,
他们	是	独自的	在	新的	约克	,	没有	钱	或者	朋友们	,

他们孤身一人身处纽约，既没有钱也没有朋友。

[ɪk'sept] [wʌn][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [huːz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] ,

except	one	poor	girl	whose	heart	was	bigger	than	her	purse	,
除了	一	贫穷的	女孩	谁	心	曾是	大	比	她	钱包	,

除了一个心地善良但钱包比心肠好的可怜女孩之外，

[bʌt; bət] [huː] [dɪ'vaɪdɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)] ['evri] ['peni] ['glædli] .

but	who	divided	with	them	her	every	penny	gladly	.
但	WHO	分割	和	他们	她	每一个	一分钱	乐意	.

但她却心甘情愿地把每一分钱都分给了他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [step] [ɒn][ðə; ði] [steəz] [æz; əz][ðə; ði][gˈɜːlz][ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt][ðeə(r)] [laɪt] ,

There	was	a	step	on	the	stairs	as	the	girls	extinguished	their	light	,
那里	曾是	一个	步	在	这	楼梯	作为	这	女孩们	熄灭	他们的	光	,

女孩们熄灭灯的时候，楼梯上有一级台阶。

[ðen] [æn; ən]['ægənaɪzd] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [kiː] - [həʊl] :
then an agonized voice called to them through the key - hole :
然后 一个 痛苦的 嗓音 称为 到 他们 通过 这 钥匙 - 洞 :

这时，一个痛苦的声音从钥匙孔里传了出来：

“ [gˈɜːlz] !
“ Girls !
” 女孩们 !

“女孩们!

[gˈɜːlz] !
Girls !
女孩们 !

女孩们!

[let] [ˌem ˈiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn] [ˈmɪnɪt] , [duː; də] !
Let me in for just one minute , do !
让 我 在 为了 只是 一 分钟 , 做 !

让我进去一分钟，好吗!

” [ˈmɛəriən] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd] [mɪs] [ˈælɪn] .
” Marion opened the door quickly , and admitted Miss Allyn .
” 玛丽昂 打开 这 门 迅速地 , 和 承认 错过 艾琳 .

“玛丽昂迅速打开门，让艾琳小姐进来。”

“ [gˈɜːlz] , [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪˈpɔːtə(r)] ,
“ Girls , my mother is dead and I've got to go home , ” said the little reporter ,
“ 女孩们 , 我的 母亲 是 死的 和 我已经 得到 到 去 家 , ” 说 这 小的 记者 ,
['brəʊkənli] .
brokenly .
破碎地 .

“姑娘们，我妈妈去世了，我得回家了，”小记者哽咽着说。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒbɪŋ] [ɒn] ['mɛriənz] ['ʃəʊldə(r)] .
The next moment she was sobbing on Marion's shoulder .
这 下一个 片刻 她 曾是 啜泣 在 玛丽昂的 肩膀 .

下一刻，她就伏在玛丽昂的肩膀上哭泣起来。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv] ['vælə(r)] .
A DEED OF VALOR .
一个 契据 的 勇气 .

英勇事迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [mɪs] [ælɪnz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɪstənt] [həʊm] ,
It was the day following Miss Allyn's departure to her distant home ,
它 曾是 这 天 下列的 错过 艾林 离开 到 她 遥远 家 ,

那是艾琳小姐启程前往远方家乡的第二天。

[ænd; ənd]['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [raʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
and Marion Marlowe was once more making the rounds of the city .
和 玛丽昂 马洛 曾是 一次 更多的 制作 这 回合 的 这 城市 .

玛丽昂·马洛又一次在城里四处走动。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [braʊn] - [stəʊn] [ˈrezɪdəns] [hɜː(r); hə(r)]

As	she	stood	before	the	door	of	a	handsome	brown	-	stone	residence	her
作为	她	站立	前	这	门	的	一个	英俊的	棕色的	-	石头	住宅	她

[breɪn] [wɒz; wəz] [ˈtiːmɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌhɪðəˈtuː] [ˈɔːlməʊst] [ˌʌnˈnəʊn] [senˈseiʃən] .

brain	was	teeming	with	some	hitherto	almost	unknown	sensations	.
脑	曾是	繁盛	和	一些	迄今为止	几乎	未知	感觉	.

当她站在一栋漂亮的棕色石头住宅的门前时，她的脑海中涌现出一些以前几乎从未体验过的感觉。

[waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [sʌm; səm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [səʊ][ˈlɪt(ə)l] ?

Why	was	it	that	some	should	have	so	much	and	others	so	little	?
为什么	曾是	它	那	一些	应该	有	所以	很多	和	其他的	所以	小的	?

为什么有些人拥有那么多，而有些人却一无所有?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][biː; bi][səʊ] [ˈʌtəli] [ˈdestɪtjuːt] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˈnesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] ,

Why	should	she	be	so	utterly	destitute	of	even	the	necessaries	of	life	,
为什么	应该	她	是	所以	完全地	贫困	的	甚至	这	必需品	的	生活	,

她为何会如此贫困潦倒，甚至连生活必需品都缺乏?

[waɪl] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɑːskɪŋ] [ˈaɪdli][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [ˈlʌkʃəri] ?

while	others	were	basking	idly	in	the	sunshine	of	luxury	?
尽管	其他的	是	晒太阳	闲散地	在	这	阳光	的	奢华	?

当其他人悠闲地享受着奢华的阳光时?

[ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈheɪtfl] [ˈmɔːgɪdʒ] [hæd; həd] [nɒt] [left] [hɜː(r); hə(r)] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] ,

The	memory	of	that	hateful	mortgage	had	not	left	her	day	or	night	,
这	记忆	的	那	可恶	抵押	有	不是	左边	她	天	或者	夜晚	,

那笔令人憎恶的抵押贷款的记忆日夜萦绕在她心头。

[jet] [æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [pɑːst] [baɪ] [ðeɪ] [left] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

yet	as	the	weeks	passed	by	they	left	her	worse	off	than	ever	.
然而	作为	这	周	通过了	经过	他们	左边	她	更糟	离开	比	曾经	.

然而，随着几周时间的流逝，她的处境却比以往任何时候都更加糟糕。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [naʊ] [ˈhɑːdli] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [bai] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [hɜːˈself] .

She	could	now	hardly	afford	to	buy	food	for	her	sister	and	herself	.
她	可以	现在	几乎	买得起	到	买	食物	为了	她	姐姐	和	她自己	.

她现在几乎买不起自己和妹妹的食物了。

[sɪns] [mɪs] [ælɪnz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ˈdɒli] [hæd; həd] [ˈwʌrid] [hɜːˈself] [sɪk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈlaɪɪŋ]

Since	Miss	Allyn's	departure	Dollie	had	worried	herself	sick	and	was	now	lying
自从	错过	艾林	离开	多莉	有	担心	她自己	生病的	和	曾是	现在	说谎

[æt; ət] [həʊm] ,

at	home	,
在	家	,

自从艾琳小姐离开后，多莉就一直担心得生病了，现在正躺在家里。

[ɪl] [wɪð] [æn; ən] [ˈɒbstɪnət] [sləʊ] [ˈfiːvə(r)] .

ill	with	an	obstinate	slow	fever	.
患病的	和	一个	顽固	慢的	发烧	.

患有顽固性低烧。

[gʊd] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪli] [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

Good	Mrs	.	Haley	had	helped	them	all	she	could	,
好的	太太	.	海莉	有	帮助	他们	全部	她	可以	,

海莉太太尽其所能地帮助他们了。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈmɑːndz] [əˈpɒn] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]

but	her	husband	was	poor	and	the	demands	upon	them	were
但	她	丈夫	曾是	贫穷的	和	这	需求	之上	他们	是

[ɪˈnɔːməs] .

enormous	.
巨大的	.

但是她的丈夫很穷，他们肩负着巨大的经济负担。

['mɛəriən] [grəʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

Marion	**groaned**	**to**	**think**	**of**	**being**	**obliged**	**to**	**call**	**upon**	**her**	**for**	**anything**	**.**
玛丽昂	呻吟	到	思考	的	存在	有义务	到	称呼	之上	她	为了	任何事物	.

一想到以后无论什么事都要向她求助，玛丽昂就呻吟起来。

[æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] [haʊs] [swʌŋ] ['əʊpən]['mɛəriən] [stept] ['wɪərəli] ['ɪntuː][ðə; ði]

As	**the**	**door**	**of**	**the**	**handsome**	**house**	**swung**	**open**	**Marion**	**stepped**	**wearily**	**into**	**the**
作为	这	门	的	这	英俊的	房子	摇摆	打开	玛丽昂	步	疲劳	进入	这

[hɔːl] ,

hall	**,**
大厅	,

随着那栋漂亮房子的大门敞开，玛丽昂疲惫地走进了大厅。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ][ə; eɪ] ['hɔːti] ['bʌtlə(r)][tuː; tə] [steɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['erənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

where	**she**	**was**	**asked**	**by**	**a**	**haughty**	**butler**	**to**	**state**	**her**	**errand**	**to**	**his**
在哪里	她	曾是	问	经过	一个	傲慢	管家	到	状态	她	差事	到	他的

['mɪstrəs] .

mistress	**.**
情妇	.

在那里，一位傲慢的管家要求她向他的女主人说明她的任务。

“ [ʃiː; ʃi] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gʌvənəs] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['pleɪntɪvli] , “ [ænd; ənd][ai][hæv; həv]

“	**She**	**advertised**	**for**	**a**	**governess**	**,**	**”**	**said**	**Marion**	**,**	**plaintively**	**,**	**“**	**and**	**I**	**have**
“	她	广告	为了	一个	家庭教师	,	”	说	玛丽昂	,	哀怨地	,	“	和	我	有

[æn; ən] ['eksələnt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

an	**excellent**	**education**	**,**
一个	出色的	教育	,

“她刊登广告招聘家庭教师，”玛丽昂哀怨地说，“而我受过良好的教育。”

[ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][suːt][hɜː(r); hə(r)] . ”

I	**feel**	**sure**	**that**	**I**	**could**	**suit**	**her**	**.**	**”**
我	感觉	当然	那	我	可以	套装	她	.	”

我觉得我肯定很适合她。

“ [nəʊ] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ][hɑːd] [vɔɪs] .

“	**Know**	**French**	**and**	**German**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**man**	**in**	**a**	**hard**	**voice**	**.**
“	知道	法语	和	德语	?	”	问	这	男人	在	一个	难的	嗓音	.

“你会说法语和德语吗？”那人语气生硬地问道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [dɛl'sɑrteɪ] ['meθəd] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði][pi'ænəʊ] ?

“	**Can**	**you**	**teach**	**the**	**Delsarte**	**method**	**and**	**play**	**the**	**piano**	**?**
“	能	你	教	这	德尔萨特	方法	和	玩	这	钢琴	?

“你会教德尔萨特教学法，也会弹钢琴吗？”

” ['mɛəriən] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] .

”	**Marion**	**stared**	**at**	**him**	**for**	**a**	**second**	**.**
”	玛丽昂	凝视	在	他	为了	一个	第二	.

玛丽昂盯着他看了一秒钟。

“ [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [riːdz] [ðæt] ['mɪsɪz] . [væn] ['ziːgən] [wɪl] [peɪ] ['əʊnli] $20 [pə(r)] [mʌnθ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed]

“	**The**	**advertisement**	**reads**	**that**	**Mrs**	**.**	**Van**	**Siegen**	**will**	**pay**	**only**	**$20**	**per**	**month**	**,**	**”**	**she**	**said**
“	这	广告	阅读	那	太太	.	范	锡根	将要	支付	仅有的	$20	每	月	,	”	她	说

['feɪntli] .

faintly	**.**
淡淡的	.

“广告上说范·西根太太每月只需支付 20 美元，”她轻声说道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][ʃiː; ʃi][ɪk'spekt] ['eni] [sʌtʃ] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mʌni] ? ”

“	**Is**	**it**	**possible**	**she**	**expects**	**any**	**such**	**accomplishments**	**for**	**that**	**money**	**?**	**”**
“	是	它	可能的	她	预期	任何	这样的	成就	为了	那	钱	?	”

“她难道期望用这笔钱取得这样的成就吗？”

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [sed] [ðə; ði]['bʌtlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒmpəs] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

“	Certainly	,	”	said	the	butler	with	a	pompous	wave	of	his	hand	.
“	当然	,	”	说	这	管家	和	一个	傲慢	海浪	的	他的	手	.

“当然，”管家傲慢地挥了挥手说道。

“ [ʃiː; ʃi] [nɒt]['əʊnli][ik'spekt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ʃɪl] ['daʊtləs] [get][ˌaɪ 'tiː] .

“	She	not	only	expects	it	,	but	she'll	doubtless	get	it	.
“	她	不是	仅有的	预期	它	,	但	壳	毫无疑问	得到	它	.

“她不仅期待得到它，而且毫无疑问会得到它。”

[ðeəz; ðəz] ['hʌndrədz] [ðæt] [wɪl] [dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəz] . ”

There's	hundreds	that	will	jump	at	the	position	which	she	offers	.	”
有	数百	那	将要	跳	在	这	位置	哪个	她	优惠	.	”

她提供的职位会吸引数百人争相申请。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] .

“	Poor	things	.
“	贫穷的	事物	.

“可怜的家伙们。”

[wel] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɛəriən] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

Well	,	they	are	welcome	to	it	,	”	said	Marion	,	with	a	sigh	.
出色地	,	他们	是	欢迎	到	它	,	”	说	玛丽昂	,	和	一个	叹	.

“好吧，他们尽管去吧，”玛丽昂叹了口气说道。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['piːp(ə)l] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

“	There	must	be	people	worse	off	than	I	am	in	the	city	.
“	那里	必须	是	人们	更糟	离开	比	我	是	在	这	城市	.

“这座城市里肯定还有比我境况更糟的人。”

” [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [dʌl] [dɪ'speə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

”	She	went	out	of	the	house	with	dull	despair	in	her	heart	.
”	她	去	出去	的	这	房子	和	乏味的	绝望	在	她	心	.

她带着心中沉闷的绝望走出了家门。

[ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd][set][hɜː(r); hə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .

This	bit	of	information	had	set	her	thinking	.
这	少量	的	信息	有	放	她	思维	.

这条信息让她开始思考。

[ɪf] ['wɪmɪn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [wɜːk]

If	women	with	such	accomplishments	were	willing	and	glad	to	work
如果	女性	和	这样的	成就	是	愿意的	和	高兴的	到	工作

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['mʌni] ,

for	such	money	,
为了	这样的	钱	,

如果拥有如此成就的女性愿意并乐意接受这样的报酬，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

it	was	plainly	to	be	seen	that	there	was	little	hope	for	her	,
它	曾是	显然	到	是	已见	那	那里	曾是	小的	希望	为了	她	,

很明显，她几乎没有任何希望。

[wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] ['θʌrə] [njuː] ['ɪŋglənd] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

with	only	a	thorough	New	England	school	education	.
和	仅有的	一个	彻底	新的	英格兰	学校	教育	.

只接受过新英格兰地区正规学校教育。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

“	What	shall	I	do	?
“	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [həʊm] .

"	she	whispered	as	she	turned	toward	home	.
"	她	低声说道	作为	她	转向	朝向	家	.

她一边低声说道，一边转身朝家的方向走去。

" [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒli] [ɪz] [ɪl] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

"	I	haven't	a	dollar	in	the	world	,	and	poor	Dollie	is	ill	and	suffering	.
"	我	还没有	一个	美元	在	这	世界	,	和	贫穷的	多莉	是	患病的	和	痛苦	.

“我身无分文，可怜的朵莉生病了，正在受苦。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɑːk] , [stɪl] ['mɛəriən] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] .

"	It	was	almost	dark	,	still	Marion	walked	along	slowly	.
"	它	曾是	几乎	黑暗的	,	仍然	玛丽昂	步行	沿着	缓慢地	.

天色渐暗，玛丽昂依然缓缓地走着。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [leɪm] [ænd; ənd] ['wɪəri] .

She	had	been	so	far	that	day	that	she	felt	lame	and	weary	.
她	有	到过	所以	远的	那	天	那	她	毛毡	瘸	和	厌倦	.

她那天走了很远的路，感到又累又累。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['juːniən][skweə(r)][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] ,

As	she	reached	Union	Square	she	started	through	the	park	,
作为	她	达到	联盟	正方形	她	开始	通过	这	公园	,

她到达联合广场后，便开始穿过公园。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [triːz] [wʊd] [rest] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

hoping	that	a	glimpse	of	the	grass	and	trees	would	rest	her	a	little	.
希望	那	一个	一瞥	的	这	草	和	树木	会	休息	她	一个	小的	.

希望看到草地和树木能让她稍作休息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [wɒz; wəz] [stɪl]

It	was	the	middle	of	September	,	and	the	fountain	,	was	still
它	曾是	这	中间	的	九月	,	和	这	喷泉	,	曾是	仍然

['pleɪɪŋ] .

playing	.
玩耍	.

当时是九月中旬，喷泉还在喷水。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['bentʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːks] [wɜː(r); wə(r)] ['swɔːmɪŋ] [wɪð]

There	were	people	on	all	the	benches	and	the	walks	were	swarming	with
那里	是	人们	在	全部	这	长椅	和	这	散步	是	蜂拥而至	和

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

长椅上都坐满了人，人行道上也挤满了孩子。

['sʌd(ə)nli] ['mɛəriən] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [blʌd] [bɔɪl] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

Suddenly	Marion	saw	a	sight	that	made	her	blood	boil	with	anger	.
突然	玛丽昂	锯	一个	视线	那	制成	她	血	熬	和	愤怒	.

玛丽昂突然看到了一幕让她怒火中烧的景象。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] ['steərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

She	stood	still	staring	for	a	moment	,	hardly	able	to	believe	it	.
她	站立	仍然	凝视	为了	一个	片刻	,	几乎	有能力的	到	相信	它	.

她呆立原地，愣了一会儿，简直不敢相信眼前的一切。

[sʌm; səm][bɪg] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [dɒg] ,

Some	big	boys	had	found	a	poor	little	yellow	dog	,
一些	大的	男孩们	有	成立	一个	贫穷的	小的	黄色的	狗	,

几个大男孩发现了一只可怜的小黄狗。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	were	amusing	themselves	by	throwing	it	into	the	basin	of	the
和	是	有趣	他们自己	经过	投掷	它	进入	这	盆地	的	这

['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd] [ðen] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [swɪm] [aʊt] ,

fountain	and	then	letting	it	swim	out	,
喷泉	和	然后	出租	它	游泳	出去	,

他们把水扔进喷泉的水池里，然后让它游出来，以此取乐。

['əʊnli][tu:; tə] [kəm'pel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

only	to	compel	it	to	repeat	the	operation	.
仅有的	到	迫使	它	到	重复	这	手术	.

只是为了迫使它重复该操作。

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌtəli] ['retʃɪd] ,

The	dog	was	trembling	with	fear	and	looked	utterly	wretched	,
这	狗	曾是	发抖	和	害怕	和	看起来	完全地	可怜	,

那只狗吓得浑身发抖，看起来十分凄惨。

[ænd; ənd]['mɛəriən] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪm] [ænd; ənd] ['lɪmpɪŋ] .

and	Marion	noticed	that	it	was	lame	and	limping	.
和	玛丽昂	注意到	那	它	曾是	瘸	和	跛行	.

玛丽昂注意到它跛了，走路一瘸一拐的。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] ['ɜ:tʃɪnz] ,

In	an	instant	she	was	in	the	very	midst	of	the	group	of	urchins	,
在	一个	立即的	她	曾是	在	这	非常	中间	的	这	团体	的	海胆	,

转眼间，她就置身于一群顽童之中。

[hɜ:(r); hə(r)][feə(r)] [feɪs] [ə'bleɪz] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] . [-]

her	fair	face	ablaze	with	indignation	.	[	19	]
她	公平的	脸	燃烧	和	愤慨	.	[	-	]

她白皙的脸上燃起了愤怒的火焰。[19]

“ [ʃeɪm] [ɒn][ju:; jʊ] , [bɔɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [tɔ:'mentɪŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][dɒg] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['stɜ:nli] .

“	Shame	on	you	,	boys	,	for	tormenting	the	poor	dog	,	”	she	said	,	sternly	.
“	耻辱	在	你	,	男孩们	,	为了	折磨	这	贫穷的	狗	,	”	她	说	,	严厉地	.

“你们这些孩子真不要脸，竟然欺负这条可怜的狗！”她严厉地说。

“ [kænt] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [leɪm] , [ænd; ənd] [sɪk] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ?

“	Can't	you	see	that	it	is	lame	,	and	sick	,	and	frightened	?
“	不能	你	看	那	它	是	瘸	,	和	生病的	,	和	害怕	?

“难道你看不出来它跛了，病了，而且很害怕吗？”

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [jɔ:'selvz] ?

How	would	you	like	to	be	thrown	into	the	fountain	yourselves	?
如何	会	你	喜欢	到	是	抛掷	进入	这	喷泉	你们自己	?

你们自己想不想被扔进喷泉里?

[du:; də][let][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [gəʊ][ænd; ənd][dəʊnt][bi:; bi][səʊ]['kru:əl] . ”

Do	let	the	poor	thing	go	and	don't	be	so	cruel	.	”
做	让	这	贫穷的	事物	去	和	不	是	所以	残忍的	.	”

放了这可怜的小家伙吧，别这么残忍。

“ [ɔ:] , [kʌm] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [pɜ:tʃ] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [bɔɪz] , ['sɔ:sɪli] ,

“	Aw	,	come	off	your	perch	,	”	said	one	of	the	biggest	boys	,	saucily	,
“	啊	,	来	离开	你的	栖息	,	”	说	一	的	这	最大	男孩们	,	俏皮地	,

“哎呀，别高高在上，”其中一个个头最大的男孩傲慢地说。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈklæmbə] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði]

as	he	made	a	grab	for	the	dog	,	just	as	it	clambered	up	over	the
作为	他	制成	一个	抓住	为了	这	狗	,	只是	作为	它	攀爬	向上	超过	这

['beɪs(ə)n] .

basin	.
盆地	.

他伸手去抓那只狗，就在这时，狗爬过了水盆。

“ [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][duː; də] [ðæt] [ə'gen] , ” [kraɪd] ['mɛəriən] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['fjʊəriəs] .

“	Don't	you	dare	do	that	again	,	”	cried	Marion	,	who	was	now	furious	.
“	不	你	敢	做	那	再次	,	”	哭	玛丽昂	,	WHO	曾是	现在	狂怒	.

“你胆敢再这样做试试！”玛丽昂怒吼道，她现在非常生气。

[ðə; ði] [bɔɪ] [grɪnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ɔːl]

The	boy	grinned	in	her	face	as	he	caught	the	dog	and	threw	it	with	all
这	男生	咧嘴一笑	在	她	脸	作为	他	捕捉	这	狗	和	扔	它	和	全部

[hɪz; ɪz] [maɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] .

his	might	into	the	very	centre	of	the	fountain	.
他的	可能	进入	这	非常	中心	的	这	喷泉	.

男孩咧嘴一笑，抓住那只狗，使出浑身力气把它扔进了喷泉的正中央。

[wɒt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə] ['evri] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bentʃɪz] , [ænd; ənd][æz; əz]

What	followed	was	a	surprise	to	every	occupant	of	the	benches	,	and	as
什么	随后	曾是	一个	惊喜	到	每一个	居住者	的	这	长椅	,	和	作为

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ,

for	the	boys	,
为了	这	男孩们	,

接下来发生的事情令长椅上的每个人都感到惊讶，至于那些男孩们，

[ðeə(r)] [aɪz] ['ɔːlməʊst] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] [ɪn]['wʌndə(r)] .

their	eyes	almost	popped	out	of	their	heads	in	wonder	.
他们的	眼睛	几乎	爆裂	出去	的	他们的	头部	在	想知道	.

他们惊讶得眼睛都快瞪出来了。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ['mɛəriən] [kɔːt] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] .

As	quick	as	a	flash	Marion	caught	the	big	boy	by	the	collar	.
作为	快的	作为	一个	闪光	玛丽昂	捕捉	这	大的	男生	经过	这	衣领	.

玛丽昂动作迅捷，一把揪住了那个大男孩的衣领。

[hɜː(r); hə(r)][grɪp][wɒz; wəz][laɪk]['aɪən] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['dedli] ['ɜːnɪst] .

Her	grip	was	like	iron	,	for	she	was	in	deadly	earnest	.
她	紧握	曾是	喜欢	铁	,	为了	她	曾是	在	致命	认真	.

她的手像铁一样紧，因为她是认真的。

[ðə; ði][nekst]['sekənd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [hɪm] [kəm'pliːtli] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]

The	next	second	she	had	lifted	him	completely	off	his	feet	,	and	with	a	terrific
这	下一个	第二	她	有	抬起	他	完全地	离开	他的	脚	,	和	和	一个	了不起

['efət] ,

effort	,
努力	,

下一秒，她就把他整个人举了起来，而且使出了浑身解数。

[flʌŋ] [hɪm] [hed] [fɜːst]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

flung	him	head	first	into	the	water	.
扔	他	头	第一的	进入	这	水	.

他头朝下被扔进了水里。

[ðen] ['kætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg] , [ɔ:l] ['drɪpɪŋ] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] , [ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd]

Then	catching	up	the	poor	little	dog	,	all	dripping	,	in	her	arms	,	she	started
然后	捕捉	向上	这	贫穷的	小的	狗	,	全部	滴落	,	在	她	武器	,	她	开始

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stri:t] ,

for	the	street	,
为了	这	街道	,

然后，她抱起那只浑身湿透、可怜兮兮的小狗，朝街道走去。

[æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

as	if	nothing	had	happened	.
作为	如果	没有什么	有	发生	.

仿佛什么都没发生过一样。

[ə; eɪ][rɔ:(r)][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [went] [ʌp][frɒm; frəm] ['evri] [spek'teɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [si:n] , [ænd; ənd][æz; əz]

A	roar	of	delight	went	up	from	every	spectator	of	the	scene	,	and	as
一个	吼	的	喜	去	向上	从	每一个	旁观者	的	这	场景	,	和	作为

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ,

for	the	boys	,
为了	这	男孩们	,

现场所有观众都爆发出一阵欢呼声，至于那些男孩们，

[ðeɪ] [dʒiə] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [æt; ət][ðeə(r)] [kəm'pænjən] ,

they	jeered	and	laughed	at	their	companion	,
他们	嘲笑	和	笑了	在	他们的	伴侣	,

他们嘲笑并讥讽他们的同伴。

['ʃaʊtɪŋ] [ðeə(r)][ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv] ['mɛrɪənz] [skɪl] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] [stri:t] ['gæmɪŋ]['mænə(r)] .

shouting	their	approval	of	Marion's	skill	in	the	regular	street	gamin	manner	.
喊叫	他们的	赞同	的	玛丽昂的	技能	在	这	常规的	街道	游戏	方式	.

他们用街头顽童特有的方式大声称赞马里昂的球技。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] , [mɪs] , ” [sed] [ə; eɪ][bɪg] [pə'li:smən] ,

“	That	was	well	done	,	miss	,	”	said	a	big	policeman	,
“	那	曾是	出色地	完毕	,	错过	,	”	说	一个	大的	警察	,

“干得好，小姐，”一位身材魁梧的警察说道。

[hu:] [hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən]['mɛərɪən][æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:k] .

who	had	overtaken	Marion	as	she	was	leaving	the	park	.
WHO	有	被超越	玛丽昂	作为	她	曾是	离开	这	公园	.

当玛丽昂离开公园时，有人超过了她。

“ [aɪ][wɒz; wəz][ʌp][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] , [ɔ:(r)][aɪ'd][hæv; həv][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə][ðeə(r)] ['keɪpəz] ,

“	I	was	up	at	the	other	end	,	or	I'd	have	put	a	stop	to	their	capers	,
“	我	曾是	向上	在	这	其他	结尾	,	或者	ID	有	放	一个	停止	到	他们的	刺山柑	,

“我当时在另一头，否则我早就阻止他们的胡闹了。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dɪd][dʒʌst] [raɪt] .

but	you	did	just	right	.
但	你	做过	只是	正确的	.

但你做得完全正确。

” [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] .

”	He	was	shaking	with	laughter	.
”	他	曾是	摇晃	和	笑声	.

他笑得浑身发抖。

“ [wɒt] [kæn; kən][aɪ][du:; də] [wɪð] [ðə; ði][dɒg] , [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt][get][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ? ” [ɑ:skt] ['mɛərɪən] ,

“	What	can	I	do	with	the	dog	,	so	they	won't	get	it	again	?	”	asked	Marion	,
“	什么	能	我	做	和	这	狗	,	所以	他们	惯于	得到	它	再次	?	”	问	玛丽昂	,

“我该怎么处置这条狗，才能让他们不再抓到它？”玛丽昂问道。

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['skɑːlət] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

who	**was**	**still**	**scarlet**	**with**	**indignation**	**.**
WHO	曾是	仍然	猩红	和	愤慨	.

他仍然气得满脸通红。

[ðə; ðiː]['ɒfɪsə(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [bʌt; bət] ['siːdili] [drest] [mæn] .

The	**officer**	**turned**	**around**	**and**	**beckoned**	**to**	**a**	**good**	**-**	**natured**	**but**	**seedily**	**dressed**	**man**	**.**
这	官	转向	大约	和	招手	到	一个	好的	-	自然	但	肮脏地	穿着	男人	.

警官转过身，向一位性情温和但衣着邋遢的男子招了招手。

“ [hɪə(r)] , [bɪl] , [teɪk] [ðɪs] [dɒg]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sə'saɪɪtiz] [rʊmz; ruːmz] , ” [hiː; hi] [sed] ['ʃɔːtli] ,

“	**Here**	**,**	**Bill**	**,**	**take**	**this**	**dog**	**over**	**to**	**the**	**society's**	**rooms**	**,**	**”**	**he**	**said**	**shortly**	**,**
“	这里	,	账单	,	拿	这	狗	超过	到	这	社会的	房间	,	”	他	说	不久	,

“比尔，把这条狗带到协会的房间去，”他简短地说。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] .

“	**and**	**there's**	**a**	**quarter**	**to**	**pay**	**you**	**for**	**your**	**trouble**	**.**
“	和	有	一个	四分之一	到	支付	你	为了	你的	麻烦	.

“还有25美分作为你付出的代价。”

” ['mɛəriən] [θæŋkt] [ðem; ðəm][bəuθ][ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] .

”	**Marion**	**thanked**	**them**	**both**	**and**	**hurried**	**away**	**.**
”	玛丽昂	谢谢	他们	两个都	和	慌忙	离开	.

玛丽昂向他们两人道谢后匆匆离开了。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['laɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [striːt] [dɒg][ə; eɪ] ['kaɪndli] ['sɜːvɪs] .

Her	**heart**	**was**	**lighter**	**for**	**having**	**done**	**even**	**a**	**poor**	**street**	**dog**	**a**	**kindly**	**service**	**.**
她	心	曾是	打火机	为了	拥有	完毕	甚至	一个	贫穷的	街道	狗	一个	亲切地	服务	.

帮助了一只可怜的流浪狗，她的心情也轻松了许多。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Just	**as**	**she**	**reached**	**her**	**home**	**a**	**gentleman**	**rushed**	**up**	**to**	**her**	**.**
只是	作为	她	达到	她	家	一个	绅士	匆忙	向上	到	她	.

她刚到家门口，一位男士就冲了上来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jʌŋ] [rælf] [mɔːr] , ['lʊkɪŋ] ['wʌrid] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .

It	**was**	**young**	**Ralph**	**Moore**	**,**	**looking**	**worried**	**and**	**anxious**	**.**
它	曾是	年轻的	拉尔夫	摩尔	,	寻找	担心	和	焦虑的	.

那是年轻的拉尔夫·摩尔，他看上去忧心忡忡，焦虑不安。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɔːfli] [hɑːd] [lʌk] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] , [mɪs] ['mɑːləʊ] ?

“	**You**	**are**	**in**	**awfully**	**hard**	**luck**	**,**	**aren't**	**you**	**,**	**Miss**	**Marlowe**	**?**
“	你	是	在	非常	难的	运气	,	不是	你	,	错过	马洛	?

“马洛小姐，你真是太倒霉了，不是吗？”

” [hiː; hi] [sed] , ['ræpɪdli] , “ [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒli] [ɪz] [sɪk] .

”	**he**	**said**	**,**	**rapidly**	**,**	**“**	**and**	**poor**	**Dollie**	**is**	**sick**	**.**
”	他	说	,	快速	,	“	和	贫穷的	多莉	是	生病的	.

“他飞快地说，”可怜的朵莉病了。

[əʊ] , [juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai] ['pɪti] [juː; jʊ] . ”

Oh	**,**	**you**	**don't**	**know**	**how**	**I**	**pity**	**you**	**.**	**”**
哦	,	你	不	知道	如何	我	遗憾	你	.	”

哦，你不知道我有多同情你。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , ” [sed] ['mɛərɪən] , ['sædli] .

“	I	don't	know	what	I'll	do	,	”	said	Marion	,	sadly	.
”	我	不	知道	什么	患病的	做	,	”	说	玛丽昂	,	令人遗憾的是	.

“我不知道该怎么办，”玛丽昂悲伤地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɒn]['aʊə(r)][lɑːst]['dɒlə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rent] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	I	am	on	our	last	dollar	,	and	the	rent	is	due	to	-	morrow	.
”	我	是	在	我们的	最后的	美元	,	和	这	租	是	到期的	到	-	明天	.

“我们只剩最后一美元了，明天就要交房租了。”

” ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['mɛərɪən] [ə'gen] ,

”	Mr	.	Moore	stood	in	silence	for	just	a	minute	,	then	he	turned	to	Marion	again	,
”	先生	.	摩尔	站立	在	沉默	为了	只是	一个	分钟	,	然后	他	转向	到	玛丽昂	再次	,

摩尔先生沉默地站了一会儿，然后又转向玛丽昂。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['flʌʃɪŋ] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

his	face	flushing	with	emotion	.
他的	脸	冲洗	和	情感	.

他脸涨得通红，显然是激动过度。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] , [æt; ət][ðə; ði][məʊst] , [mɪs] ['mɑːləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	will	be	back	in	an	hour	or	two	,	at	the	most	,	Miss	Marlowe	,	”	he	said	,
”	我	将要	是	后退	在	一个	小时	或者	二	,	在	这	最多	,	错过	马洛	,	”	他	说	,

“我最多一两个小时就回来，马洛小姐，”他说。

['heɪstɪli] .

hastily	.
草草	.

草草。

“ ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

“	Something	has	got	to	be	done	.
”	某物	有	得到	到	是	完毕	.

必须采取行动了。

[aɪ] [kænt] [siː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒli] ['sʌfə(r)] . ”

I	can't	see	poor	Dollie	suffer	.	”
我	不能	看	贫穷的	多莉	遭受	.	”

我实在不忍心看到可怜的朵莉受苦。

“ [əʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [bɪ'gæn]['mɛərɪən] .

“	Oh	,	what	do	you	mean	?	”	began	Marion	.
”	哦	,	什么	做	你	意思是	?	”	开始	玛丽昂	.

“哦，你是什么意思？”玛丽昂开口道。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Mr	.	Moore	cut	her	short	with	an	impulsive	explanation	.
先生	.	摩尔	切	她	短的	和	一个	冲动	解释	.

摩尔先生脱口而出，用一番冲动的解释打断了她的话。

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [help] ['dɒli] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,

“	I	mean	that	I	must	help	Dollie	in	some	way	or	other	,	for	I	love	her	,
”	我	意思是	那	我	必须	帮助	多莉	在	一些	方式	或者	其他	,	为了	我	爱	她	,

“我的意思是，我必须以某种方式帮助多莉，因为我爱她。”

[mɪs] ['mɑːləʊ] , [pliːz] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .

Miss	Marlowe	,	please	tell	her	that	I	love	her	.
错过	马洛	,	请	告诉	她	那	我	爱	她	.

马洛小姐，请告诉她我爱她。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

"	**CHAPTER**	**XI**	**.**
"	章	十一	.

“第十一章。

[eiˈmiːl] [vɔːrs] [ɪz] [kɔːt] [æt; ət] [lɑːst] .

EMILE	**VORSE**	**IS**	**CAUGHT**	**AT**	**LAST**	**.**
埃米尔	沃斯	是	捕捉	在	最后的	.

埃米尔·沃斯终于被抓住了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] [rælf] [mɔːr] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃt] ['mɛəriən][baɪ] ['hændɪŋ]

In	**less**	**than**	**two**	**hours**	**Ralph**	**Moore**	**came**	**back**	**and**	**astonished**	**Marion**	**by**	**handing**
在	较少的	比	二	小时	拉尔夫	摩尔	来了	后退	和	惊讶	玛丽昂	经过	处理

[hɜː(r); hə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

her	**one**	**hundred**	**dollars**	**.**
她	一	百	美元	.

不到两个小时，拉尔夫·摩尔就回来了，他给了玛丽昂一百美元，这让玛丽昂大吃一惊。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːps] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][kɑːm] .

He	**was**	**as**	**pale**	**as**	**a**	**corpse**	**,**	**but**	**was**	**unusually**	**calm**	**.**
他	曾是	作为	苍白	作为	一个	尸体	,	但	曾是	异常地	冷静的	.

他脸色苍白如死尸，但却异常平静。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['tremə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wen] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**was**	**not**	**a**	**tremor**	**in**	**his**	**voice**	**when**	**he**	**urged**	**her**	**to**	**accept**	**it**	**.**
那里	曾是	不是	一个	震颤	在	他的	嗓音	什么时候	他	敦促	她	到	接受	它	.

他劝她接受时，声音里没有一丝颤抖。

“ ['nevə(r)][maɪnd] [weə(r)] [aɪ][gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] , “ ['əʊnli] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] ,

“	**Never**	**mind**	**where**	**I**	**got**	**it**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**with**	**a**	**slight**	**smile**	**,**	**“**	**only**	**promise**	**me**	**,**
"	绝不	头脑	在哪里	我	得到	它	,	"	他	说	,	和	一个	轻微	微笑	,	"	仅有的	承诺	我	,

“别在意我从哪儿弄来的，”他微微一笑说，“你只要答应我就行了。”

[mɪs] ['mɑːləʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Miss	**Marlowe**	**,**	**that**	**you**	**will**	**say**	**nothing**	**about**	**it**	**.**
错过	马洛	,	那	你	将要	说	没有什么	关于	它	.

马洛小姐，请你对此事保持沉默。

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ] [keɪm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [dɪs'ɒnɪstli] . ”

You	**see**	**,**	**my**	**aunt**	**and**	**uncle**	**might**	**think**	**I**	**came**	**by**	**it**	**dishonestly**	**.**	**”**
你	看	,	我的	阿姨	和	叔叔	可能	思考	我	来了	经过	它	不诚实地	.	"

你看，我姑姑和姑父可能会认为我是通过不正当手段得到的。

“ [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] , ” [sed] ['mɛəriən] , [ə; eɪ][bɪt] ['stɑːtld] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**they**	**would**	**not**	**,**	**”**	**said**	**Marion**	**,**	**a**	**bit**	**startled**	**.**
"	哦	,	我	是	当然	他们	会	不是	,	"	说	玛丽昂	,	一个	少量	惊慌	.

“哦，我确信他们不会，”玛丽昂有些吃惊地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [ə'kjuːz] [juː; jʊ][ɒv; əv] [dɪs'ɒnɪsti] . ”

“	**I**	**am**	**sure**	**they**	**would**	**be**	**the**	**last**	**to**	**accuse**	**you**	**of**	**dishonesty**	**.**	**”**
"	我	是	当然	他们	会	是	这	最后的	到	控	你	的	不诚实	.	"

“我相信他们绝不会指责你不诚实。”

“ [wel] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [streɪndʒ] [smaɪl] : “ [aɪv] [biːn] [ə; eɪ]

“	**Well**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Moore**	**with**	**another**	**strange**	**smile**	**:**	**“**	**I've**	**been**	**a**
"	出色地	,	我	不	知道	,	"	说	先生	.	摩尔	和	其他	奇怪的	微笑	:	"	我已经	到过	一个

[bɪt][waɪld] ,

bit	**wild**	**,**
少量	荒野	,

“嗯，我不知道，”摩尔先生又露出了一个奇怪的笑容说道，“我最近有点放荡不羁。”

[ænd; ənd] - [wʌns] [gɪv] [ə; eɪ] [dɒg] [ə; eɪ] [bæd] [neɪm] - — [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [rest] , [mɪs] ['mɑːləʊ] . ”

and	'	once	give	a	dog	a	bad	name	'	—	you	know	the	rest	,	Miss	Marlowe	.	”
和	-	一次	给	一个	狗	一个	坏的	姓名	-	—	你	知道	这	休息	,	错过	马洛	.	”

还有“祸从口出”——剩下的故事你都知道了，马洛小姐。

“ [aɪ] [wʊd] [trʌst] [juː; jʊ] ['eniweə(r)] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['fɜːmli] .

“	I	would	trust	you	anywhere	,	”	said	Marion	,	firmly	.
”	我	会	相信	你	任何地方	,	”	说	玛丽昂	,	牢牢	.

“无论在哪里，我都会信任你，”玛丽昂坚定地说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [tuː] [gʊd] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [duː; də] [rɒŋ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] . ”

“	Your	heart	is	too	good	,	you	could	never	do	wrong	,	I	am	certain	.	”
”	你的	心	是	也	好的	,	你	可以	绝不	做	错误的	,	我	是	肯定	.	”

“你心地善良，我确信你永远不会做错事。”

“ [ɪf] [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['məʊtɪv] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'gen] ,

“	If	I	did	it	would	be	with	a	good	motive	,	”	said	the	young	man	again	,
”	如果	我	做过	它	会	是	和	一个	好的	动机	,	”	说	这	年轻的	男人	再次	,

“如果我这么做，那一定是出于好意，”年轻人再次说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [naʊ] , [mɪs] ['mɑːləʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [səʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [pɔː(r); pʊə(r)]

“	but	I	must	go	now	,	Miss	Marlowe	,	and	I	would	so	like	to	see	poor
”	但	我	必须	去	现在	,	错过	马洛	,	和	我	会	所以	喜欢	到	看	贫穷的

['dɒli] . ”

Dollie	.	”
多莉	.	”

“但我现在必须走了，马洛小姐，我真想看看可怜的多莉。”

“ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] ['mɛəriən] , “ [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	You	shall	see	her	,	”	said	Marion	,	“	for	she	is	sitting	up	to	-	night	.
”	你	将	看	她	,	”	说	玛丽昂	,	”	为了	她	是	坐着	向上	到	-	夜晚	.

“你将会见到她，”玛丽昂说，“因为她今晚要熬夜。”

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] ['betə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] .

I	think	she	has	been	better	since	she	got	your	message	.
我	思考	她	有	到过	更好的	自从	她	得到	你的	信息	.

我觉得她收到你的信息后情况好多了。

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] ['slaɪli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [blʌʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [gɜːl] .

”	She	smiled	at	him	slyly	,	and	the	young	man	blushed	like	a	girl	.
”	她	微笑	在	他	狡猾地	,	和	这	年轻的	男人	脸红了	喜欢	一个	女孩	.

她狡黠地对他笑了笑，年轻人像个女孩一样脸红了。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['griːtɪd] ['dɒli] , ['mɛəriən] [dɪ'skriːtli] [rɪ'taɪəd]

When	he	entered	the	room	,	and	had	greeted	Dollie	,	Marion	discreetly	retired
什么时候	他	进入	这	房间	,	和	有	问候	多莉	,	玛丽昂	谨慎地	退休

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

for	a	few	minutes	.
为了	一个	很少	分钟	.

当他走进房间，向多莉打过招呼后，马里恩悄悄地退到一边，独自待了几分钟。

“ ['dɒli] , [dɪə(r)] ['dɒli] , [kæn; kən] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ? ” ['wɪspəd] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ['sɒftli] ,

“	Dollie	,	dear	Dollie	,	can	you	love	me	?	”	whispered	Mr	.	Moore	softly	,
”	多莉	,	亲爱的	多莉	,	能	你	爱	我	?	”	低声说道	先生	.	摩尔	轻轻	,

“多莉，亲爱的多莉，你能爱我吗？”摩尔先生轻声低语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['bʌndld] [ɪn] [ræps] [ɒn] [ðə; ði] ['səʊfə]

as	he	went	straight	to	the	young	girl	who	was	bundled	in	wraps	on	the	sofa
作为	他	去	直的	到	这	年轻的	女孩	WHO	曾是	捆绑式	在	卷饼	在	这	沙发

.

:
.

他径直走向沙发上裹着襁褓的小女孩。

“ [ai][duː; də] [lʌv] [juː; jʊ] , ” [mˈɜːməd] [ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ][ˈrəʊzi] [blʌʃ] .

“	I	do	love	you	,	”	murmured	the	girl	with	a	rosy	blush	.
”	我	做	爱	你	,	”	低声说道	这	女孩	和	一个	红润	脸红	.

“我爱你，”女孩脸颊泛红地低声说道。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [lʌvd] [juː; jʊ] [wen] [ai][fɜːst] [sɔː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][əʊ] , [ai][ˌeɪ ˈem][səʊ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈhæpi] .

“	I	think	I	loved	you	when	I	first	saw	you	,	and	oh	,	I	am	so	perfectly	happy	.
”	我	思考	我	喜爱	你	什么时候	我	第一的	锯	你	,	和	哦	,	我	是	所以	完美	快乐的	.

“我想我第一眼见到你就爱上你了，哦，我真是太幸福了。”

” [ˈmɪstə(r)] . [mɔːr] [pʊt][hɪz; ɪz][ɑːmz] [əˈraʊnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [ˈsɒftli] .

”	Mr	.	Moore	put	his	arms	around	her	and	kissed	her	lips	softly	.
”	先生	.	摩尔	放	他的	武器	大约	她	和	亲吻	她	嘴唇	轻轻	.

“摩尔先生搂住她，轻轻地吻了吻她的嘴唇。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈdɒli] ?

“	And	you	will	stick	to	me	,	Dollie	?
”	和	你	将要	戳	到	我	,	多莉	?

“你会一直跟着我吗，多莉？”

” [hiː; hi] [ɜːrdʒd] , [ˈveri] [ˈtendəli] .

”	he	urged	,	very	tenderly	.
”	他	敦促	,	非常	温柔地	.

他非常温柔地恳求道。

“ [juː; jʊ][woʊnt][gəʊ] [bæk] [ɒn][ˌem ˈiː] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfrɪski] ? ”

“	You	won't	go	back	on	me	,	even	though	I	am	a	little	frisky	?	”
”	你	惯于	去	后退	在	我	,	甚至	尽管	我	是	一个	小的	活泼的	?	”

“即使我有点轻浮，你也不会反悔吧？”

“ [aɪˈd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [wei] , ” [ədˈmɪtɪd] [-]

“	I'd	hate	to	have	you	any	other	way	,	”	admitted	[	20	]
”	ID	恨	到	有	你	任何	其他	方式	,	”	承认	[	-	]

“我不希望你变成别的样子，”承认道[20]

[ˈdɒli] , [ˈfræŋkli] .

Dollie	,	frankly	.
多莉	,	坦率地说	.

坦白说，是多莉。

“ [jes] , [ai] [wɪl] [stænd][baɪ][juː; jʊ] , [rælf] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [ˈhæpənz] . ”

“	Yes	,	I	will	stand	by	you	,	Ralph	,	no	matter	what	happens	.	”
”	是的	,	我	将要	站立	经过	你	,	拉尔夫	,	不	事情	什么	发生	.	”

“是的，拉尔夫，无论发生什么，我都会支持你。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [get]

“	It	is	awful	to	be	poor	when	you	are	in	love	and	want	to	get
”	它	是	可怕	到	是	贫穷的	什么时候	你	是	在	爱	和	想	到	得到

[ˈmærid] ,

married	,
已婚	,

“当你恋爱想要结婚时，却因为贫穷而感到痛苦。”

” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ˈsædli] ,

”	said	the	young	man	,	sadly	,
”	说	这	年轻的	男人	,	令人遗憾的是	,

“年轻人悲伤地说，”

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [sed] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

after	they	had	both	said	over	and	over	that	they	should	always	love	each	other
后	他们	有	两个都	说	超过	和	超过	那	他们	应该	总是	爱	每个	其他

.

:

.

在他们都反复说过要永远相爱之后。

“ [əʊ] , [ai][duː; də][səʊ] [heɪt] [ðɪs] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [wʌn][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] ['mæri] ,

“	Oh	,	I	do	so	hate	this	waiting	until	one	can	afford	to	marry	,
“	哦	,	我	做	所以	恨	这	等待	直到	一	能	买得起	到	结婚	,

“哦，我真讨厌这种要等到有能力结婚才能结婚的日子。”

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sensəb(ə)l] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , ['dɪərɪst] ? ”

but	I	know	it	is	sensible	,	don't	you	think	so	,	dearest	?	”
但	我	知道	它	是	明智的	,	不	你	思考	所以	,	亲爱的	?	”

但我知道这样做是明智的，你不觉得吗，亲爱的?

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] ['dɒli] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['præktɪkl] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] .

“	Yes	,	indeed	,	”	said	Dollie	,	who	was	a	very	practical	little	woman	.
“	是的	,	的确	,	”	说	多莉	,	WHO	曾是	一个	非常	实际的	小的	女士	.

“是的，的确如此，”多莉说道，她是一个非常务实的小个子女人。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] ['peɪʃntli] , [rælf] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['betə(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðen] ,

“	We	must	wait	patiently	,	Ralph	,	until	we	are	both	better	off	,	and	then	,
“	我们	必须	等待	耐心	,	拉尔夫	,	直到	我们	是	两个都	更好的	离开	,	和	然后	,

[juː; jʊ] [nəʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

“拉尔夫，我们必须耐心等待，直到我们双方的境况都好转，然后，你知道的，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [jʌŋ] — ['riːəli] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mæri] .

I	am	very	young	—	really	I	am	not	old	enough	to	marry	.
我	是	非常	年轻的	—	真的	我	是	不是	老的	足够的	到	结婚	.

我还很年轻——真的，我还没到结婚的年龄。

” [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ə; eɪ]['faɪəri] [red] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [wɜːdz] ,

”	She	blushed	a	fiery	red	as	she	said	the	words	,
”	她	脸红了	一个	火热	红色的	作为	她	说	这	字	,

她说这话时，脸颊绯红。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ðæt] [wɒz; wəz] [weɪɪŋ] ['veri] ['hevɪli] .

for	there	was	a	secret	in	her	soul	that	was	weighing	very	heavily	.
为了	那里	曾是	一个	秘密	在	她	灵魂	那	曾是	称重	非常	重度	.

因为她心中藏着一个沉重的秘密。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [tel] [hɪm] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɑːst] ?

Should	she	tell	him	that	awful	experience	through	which	she	had	passed	?
应该	她	告诉	他	那	可怕	经验	通过	哪个	她	有	通过了	?

她应该把她经历过的那段可怕的经历告诉他吗?

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɒnərəb(ə)l] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [liːst] [dʒʌst]

She	knew	it	would	be	honorable	,	but	she	could	not	do	it	,	at	least	just
她	知道	它	会	是	光荣的	,	但	她	可以	不是	做	它	,	在	至少	只是

[ðen] .

then	.
然后	.

她知道这样做是光荣的，但她做不到，至少当时做不到。

['mɛəriən] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [səʊ][ðə; ði] [lʌv] [siːn] [endid] .

Marion	returned	at	that	moment	,	so	the	love	scene	ended	.
玛丽昂	返回	在	那	片刻	,	所以	这	爱	场景	结束	.

这时玛丽昂回来了，爱情戏就此结束。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] .

In	a	few	moments	Mr	.	Moore	was	obliged	to	leave	them	.
在	一个	很少	时刻	先生	.	摩尔	曾是	有义务	到	离开	他们	.

过了一会儿，摩尔先生不得不离开他们。

“ [wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [rælf] ? ” [ɑːskt] ['dɒli] , ['paʊtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	When	shall	I	see	you	again	,	Ralph	?	”	asked	Dollie	,	pouting	a	little	.
“	什么时候	将	我	看	你	再次	,	拉尔夫	?	”	问	多莉	,	撅嘴	一个	小的	.

“拉尔夫，我什么时候才能再见到你呢？”多莉嘟着嘴问道。

“ [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

“	Here	you	are	,	going	away	without	saying	a	word	about	returning	.
“	这里	你	是	,	去	离开	没有	说	一个	单词	关于	返回	.

“你就这样走了，一句话也没说会回来。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

”	The	young	man	was	standing	with	his	hat	in	his	hand	,
”	这	年轻的	男人	曾是	常设	和	他的	帽子	在	他的	手	,

“那个年轻人手里拿着帽子站在那里，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] .

and	for	a	second	he	seemed	a	little	disconcerted	.
和	为了	一个	第二	他	似乎	一个	小的	不安	.

他似乎有一瞬间有些不知所措。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ]['tendə(r)] [glɑːns] :

Recovering	himself	,	he	said	,	with	a	tender	glance	:
恢复中	他自己	,	他	说	,	和	一个	投标	瞥一眼	:

他定了定神，温柔地看了一眼，说道：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['dɒli] .

“	I	shall	come	to	-	morrow	,	if	possible	,	Dollie	.
“	我	将	来	到	-	明天	,	如果	可能的	,	多莉	.

“如果可能的话，我明天会来，多莉。”

[ɪf] [aɪ][doʊnt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [dɪ'tein] [ˌem 'iː] . ”

If	I	don't	it	will	be	business	of	importance	that	detains	me	.	”
如果	我	不	它	将要	是	商业	的	重要性	那	拘留	我	.	”

如果我不去，那一定是件要事耽搁了我。

“ [gʊd] - [naɪt] , [ðen] , ” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [bent] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wʌns]

“	Good	-	night	,	then	,	”	she	murmured	,	and	her	lover	bent	over	her	once
“	好的	-	夜晚	,	然后	,	”	她	低声说道	,	和	她	情人	弯曲	超过	她	一次

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

“那么，晚安，”她低声说道，她的情人再次俯身靠近她。

[hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒndli] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['mɛriənz] ['prez(ə)ns] .

He	kissed	her	fondly	in	spite	of	Marion's	presence	.
他	亲吻	她	深情地	在	尽管如此	的	玛丽昂的	在场	.

尽管玛丽昂在场，他还是深情地吻了她。

“ [aɪ][kæn; kən]['nevə(r)] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['fɒləʊɪŋ]

“	I	can	never	thank	you	enough	for	your	kindness	,	”	said	Marion	,	following
“	我	能	绝不	感谢	你	足够的	为了	你的	仁慈	,	”	说	玛丽昂	,	下列的

[hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

him	to	the	door	,
他	到	这	门	,

“我永远也无法充分表达我对你的感激之情，”玛丽昂说着，跟着他走到门口。

“ [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [həʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][juː; jʊ][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
“ but some day I hope I shall be able to do you as great a favor .
” 但 一些 天 我 希望 我 将 是 有能力的 到 做 你 作为 伟大的 一个 偏爱 .
”
”
”

“但我希望有一天我也能帮到你这么大的忙。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] , ” [sed] [rælf] [mɔːr] , ['ɜːnɪstli] .
“ You have done it already , ” said Ralph Moore , earnestly .
” 你 有 完毕 它 已经 , ” 说 拉尔夫 摩尔 , 切实 .

“你已经做到了，”拉尔夫·摩尔认真地说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['sæŋkʃnd] - ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [deɪ] ,
“ You have sanctioned Dollie's promise to marry me some day ,
” 你 有 已制裁 - 承诺 到 结婚 我 一些 天 ,

“你已经认可了多莉将来嫁给我的承诺，

[ænd; ənd][aɪ] [kænt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .
and I can't begin to tell you how I thank you .
和 我 不能 开始 到 告诉 你 如何 我 感谢 你 .

我无法用言语表达我对你的感激之情。

” ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['mɛəriən][təʊld] ['dɒli] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .
” After he had gone Marion told Dollie the good news .
” 后 他 有 已消失 玛丽昂 讲述 多莉 这 好的 消息 .

“他走后，玛丽昂把这个好消息告诉了多莉。”

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mʌnθ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [kəm'pærətɪv] ['kʌmfət] .
For another month they could live in comparative comfort .
为了 其他 月 他们 可以 居住 在 比较 舒适 .

他们还可以再过一个月相对舒适的生活。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [wɒz; wəz] - ['nætʃ(ə)rəl] ['kɒment] .
“ I wonder where he got it , ” was Dollie's natural comment .
” 我 想知道 在哪里 他 得到 它 , ” 曾是 - 自然的 评论 .

“我很好奇他是从哪里弄来的，”多莉自然而然地说道。

['mɛəriən] [saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['æbsəntli] :
Marion sighed a little as she answered absently :
玛丽昂 叹了口气 一个 小的 作为 她 回答 心不在焉地 :

玛丽昂轻轻叹了口气，心不在焉地回答道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][mɔː(r)] [det] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] [ðæt] [aɪ] [əʊ] .
“ It is one more debt of gratitude that I owe .
” 它 是 一 更多的 债务 的 感激 那 我 欠 .

“这是我欠下的又一份感激之情。”

[wen] , [əʊ] , [wen] , [wɪl] [aɪ]['evə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm] ?
When , oh , when , will I ever be able to repay them ?
什么时候 , 哦 , 什么时候 , 将要 我 曾经 是 有能力的 到 偿还 他们 ?

我什么时候才能报答他们?

” [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mɛəriən] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dɒli] .
” The first thing the next morning Marion secured a doctor for Dollie .
” 这 第一的 事物 这 下一个 早晨 玛丽昂 安全 一个 医生 为了 多莉 .

“第二天早上，玛丽昂做的第一件事就是为多莉找了一位医生。”

[hɪz; ɪz] [bɪl] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːbɪtənt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌŋ'rʌdʒɪŋlɪ] .
His bill was exorbitant , but she paid it ungrudgingly .
他的 账单 曾是 高昂 , 但 她 有薪酬的 它 毫不犹豫地 .

他的账单金额高得离谱，但她毫不犹豫地付了款。

[hɜː(r); hə(r)][nekst] [muːv] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rent] [əˈnʌðə(r)] ['taɪpraɪtɪŋ] [məˈʃiːn] ,

Her	next	move	was	to	rent	another	typewriting	machine	,
她	下一个	移动	曾是	到	租	其他	打字	机器	,

她的下一步是租另一台打字机。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['həʊpf(ə)l] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['dɒli] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn]

for	she	was	hopeful	that	by	this	means	Dollie	might	be	able	to	earn
为了	她	曾是	充满希望	那	经过	这	方法	多莉	可能	是	有能力的	到	赚

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] .

her	living	.
她	活的	.

因为她希望多莉能通过这种方式谋生。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪsk] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːgjuːd] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

“	Of	course	it	is	a	risk	,	”	she	argued	to	herself	,
“	的	课程	它	是	一个	风险	,	”	她	争论	到	她自己	,

“这当然是有风险的，”她心想。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [əˈmjuːz] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz]['betə(r)] ,

“	but	it	will	amuse	her	when	she	is	better	,
“	但	它	将要	娱乐	她	什么时候	她	是	更好的	,

“但她康复后会觉得好笑的。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən] ['ɒfɪs] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]

and	she	may	be	able	to	secure	a	position	in	an	office	when	she	has
和	她	可能	是	有能力的	到	安全的	一个	位置	在	一个	办公室	什么时候	她	有

[bɪ'kʌm] [prə'fɪʃ(ə)nt] .

become	proficient	.
变得	精通	.

当她熟练掌握相关技能后，或许就能在办公室里找到一份工作。

” [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [siːmd] [tuː; tə] [melt] [ə'weɪ] ,

”	As	the	days	passed	by	the	hundred	dollars	seemed	to	melt	away	,
”	作为	这	天	通过了	经过	这	百	美元	似乎	到	熔化	离开	,

“随着时间流逝，那一百美元仿佛就这么消失了。”

[ænd; ənd]['mɛəriən] [ˌriː'dʌbld] [hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .

and	Marion	redoubled	her	efforts	to	secure	employment	.
和	玛丽昂	加倍	她	努力	到	安全的	就业	.

玛丽昂加倍努力寻找工作。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [keɪm] [ɪn] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

Mr	.	Moore	came	in	every	evening	and	tried	to	cheer	them	up	,
先生	.	摩尔	来了	在	每一个	晚上	和	尝试	到	欢呼	他们	向上	,

摩尔先生每天晚上都会来，想方设法让他们开心起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːlz][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [dɪ'spɪrɪtɪd] ,

but	the	girls	could	see	that	he	was	often	dispirited	,
但	这	女孩们	可以	看	那	他	曾是	经常	颓废	,

但女孩们看得出来，他经常情绪低落。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['kɜːtiəs] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] .

although	his	manner	was	always	courteous	and	affectionate	.
虽然	他的	方式	曾是	总是	有礼貌	和	亲热	.

虽然他的态度总是彬彬有礼、和蔼可亲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['kəʊldə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][bəuθ][gɜːlz] ['niːdɪd] [njuː] ['kləʊðɪŋ] ,

It	was	growing	colder	now	and	both	girls	needed	new	clothing	,
它	曾是	生长	更冷	现在	和	两个都	女孩们	需要	新的	衣服	,

天气渐渐冷了，两个女孩都需要新衣服了。

[səʊ] [ðɪs] [dɪ'mɑːnd] [ə'pɒn] [ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l] [dɪ'mɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['fɑːðə(r)] .

so	this	demand	upon	their	capital	diminished	it	still	farther	.
所以	这	要求	之上	他们的	首都	减少	它	仍然	更远	.

因此，对他们资本的这种需求进一步减少了他们的资本。

“ [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [tuː] , ” ['dɒli] [wʊd] [seɪ] ['evri]

“	If	I	was	only	well	enough	to	look	for	work	,	too	,	”	Dollie	would	say	every
”	如果	我	曾是	仅有的	出色地	足够的	到	看	为了	工作	,	也	,	”	多莉	会	说	每一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

“如果我的身体状况允许，也能去找工作就好了，”多莉每天都会这样说。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['mɛriənz] [keə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [wiːk] [ænd; ənd] ['eɪlɪŋ] .

but	,	in	spite	of	Marion's	care	she	was	still	weak	and	ailing	.
但	,	在	尽管如此	的	玛丽昂的	关心	她	曾是	仍然	虚弱的	和	生病	.

但是，尽管玛丽昂悉心照料，她仍然虚弱多病。

[wʌn] [naɪt] , [wen] [ðə; ðɪ][wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][skaɪ][wɒz; wəz] ['leɪdn] [wɪð]

One	night	,	when	the	winds	were	biting	and	the	sky	was	laden	with
一	夜晚	,	什么时候	这	风	是	咬	和	这	天空	曾是	满载	和

['tʃɪlɪ] [mɪst] ,

chilly	mist	,
寒冷	薄雾	,

一天晚上，寒风刺骨，天空弥漫着冷雾，

['mɛəriən][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] ['fruːtləs] ['sɜːtʃɪŋ] .

Marion	was	hurrying	home	from	another	day	of	fruitless	searching	.
玛丽昂	曾是	匆忙	家	从	其他	天	的	徒劳无功	搜索	.

玛丽昂又一次徒劳地寻找了一天，正匆匆赶回家。

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɪts] ['læntənz] ['gləʊɪŋ] ['braɪtlɪ] , [ænd; ənd] ,

A	carriage	passed	her	with	its	lanterns	glowing	brightly	,	and	,
一个	运输	通过了	她	和	它是	灯笼	发光	明亮地	,	和	,

一辆马车从她身边驶过，车上的灯笼闪闪发光，

[æz; əz]['mɛəriən] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [glɑːns] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['viːəkl] ,

as	Marion	gave	a	sharp	glance	into	the	vehicle	,
作为	玛丽昂	给予	一个	锋利的	瞥一眼	进入	这	车辆	,

玛丽昂猛地瞥了一眼车内，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['liːnɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʊʃnz] .

she	saw	her	aunt	and	uncle	leaning	back	in	the	cushions	.
她	锯	她	阿姨	和	叔叔	倾斜	后退	在	这	靠垫	.

她看到她的姑姑和姑父靠在沙发垫上。

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz]['hɒrəb(ə)l] !

“	Oh	,	this	is	horrible	!
“	哦	,	这	是	可怕	!

“哦，这太糟糕了！”

['hɒrəb(ə)l] !

horrible	!
可怕	!

可怕!

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜː'self] .

”	she	whispered	to	herself	.
”	她	低声说道	到	她自己	.

她低声自语道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] [welθ] , [waɪl] [ðeə(r)] [əʊn] [niːs] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑːvɪŋ] .

“	They	are	fairly	rolling	in	wealth	,	while	their	own	nieces	are	starving	.
”	他们	是	相当	滚动	在	财富	,	尽管	他们的	自己的	侄女	是	饥饿	.

“他们家境相当富裕，而他们的侄女却在挨饿。”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [striːt] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] .

”	She	turned	into	a	side	street	and	hurried	along	.
”	她	转向	进入	一个	边	街道	和	慌忙	沿着	.

她拐进一条小巷，匆匆向前走去。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [blɒk] [tuː] [men] [kən'frʌntɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Right	in	the	middle	of	a	dark	block	two	men	confronted	her	.
正确的	在	这	中间	的	一个	黑暗的	堵塞	二	男人	面对	她	.

在一片漆黑的街区中央，两个男人拦住了她。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[səʊ][aɪ][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] [ə'gen] , [maɪ] ['bjuːti] , ” [sed] [ə; eɪ] ['heɪtfl] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['mɛəriən]

So	I	have	met	you	again	,	my	beauty	,	”	said	a	hateful	voice	which	Marion
所以	我	有	遇见	你	再次	,	我的	美丽	,	”	说	一个	可恶	嗓音	哪个	玛丽昂

['rekəg'naɪzd] ['ɪnstəntli] .

recognized	instantly	.
认可	即刻	.

“原来我们又见面了，我的美人儿，”一个充满仇恨的声音说道，玛丽昂立刻认出了这个声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'kɒstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] .

It	was	the	man	who	had	accosted	her	once	before	in	a	similar	manner	.
它	曾是	这	男人	WHO	有	被骚扰	她	一次	前	在	一个	相似的	方式	.

这个人之前也曾以类似的方式骚扰过她。

“ [jʊr; jər] [dʒʌst][ðə; ði][gɜːl][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [miːt] .

“	You're	just	the	girl	we	were	hoping	to	meet	.
”	你是	只是	这	女孩	我们	是	希望	到	见面	.

“你正是我们一直希望遇到的那种女孩。”

[kʌm] [ɒn] , ['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːt] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [triːt] [juː; jʊ] ['rɔɪəli] .

Come	on	,	little	sweetheart	,	and	we'll	treat	you	royally	.
来	在	,	小的	亲爱的	,	和	出色地	对待	你	皇家	.

来吧，小甜心，我们会好好款待你。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [blɒk] ,

”	There	was	not	a	person	to	be	seen	in	the	block	,
”	那里	曾是	不是	一个	人	到	是	已见	在	这	堵塞	,

“街区里一个人影也没有。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [lʊkt] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gluːmi] .

and	the	long	rows	of	houses	looked	dark	and	gloomy	.
和	这	长的	行	的	房屋	看起来	黑暗的	和	阴沉	.

一排排房屋显得阴暗潮湿。

['mɛəriən] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt]

Marion	gave	a	quick	glance	around	and	then	uttered	a	shrill	cry	as	she	felt
玛丽昂	给予	一个	快的	瞥一眼	大约	和	然后	说出	一个	尖锐	哭	作为	她	毛毡

[ðə; ði] [mænz] [hænd] [fɔːl] [fə'mɪliəli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

the	man's	hand	fall	familiarly	on	her	shoulder	.
这	男人的	手	落下	熟悉地	在	她	肩膀	.

玛丽昂迅速环顾四周，然后感到那男人的手熟悉地搭在了她的肩膀上，她不禁发出了一声尖叫。

“ [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [ˈskaʊndrəl] !
“ Don't you dare to touch me , you scoundrel !
“ 不 你 敢 到 触碰 我 , 你 恶棍 !

“你这恶棍，胆敢碰我一下试试！”

” [ʃiː; ʃi][ˈɔːlməʊst] [skriːmd] .
” she almost screamed .
” 她 几乎 尖叫 .

她几乎尖叫起来。

“ [əʊ] , [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrʌfiən] [ɪz][nɒt][ɪn][ˈprɪz(ə)n] ? ”
“ Oh , why is it that such a ruffian is not in prison ? ”
“ 哦 , 为什么 是 它 那 这样的 一个 痞子 是 不是 在 监狱 ? ”

“哦，为什么这样的恶棍还没有被关进监狱呢？”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] , [ɪf] [jʊr; jər] [ded] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][mæn] ,
“ I'll tell you why , if you're dead anxious to know , ” said the other man ,
“ 患病的 告诉 你 为什么 , 如果 你是 死的 焦虑的 到 知道 , ” 说 这 其他 男人 ,
[ˈtʃʌk(ə)lɪŋ] .
chuckling .
轻笑 .

“如果你非常想知道为什么，我就告诉你，”另一个人笑着说。

“ [ˈaʊə(r)] [frend] [hɪə(r)][ɪz] [tuː] [ˈslɪpəri] , [ðə; ði] [pəˈliːs] [kænt] [kætʃ] [hɪm] . ”
“ Our friend here is too slippery , the police can't catch him . ”
“ 我们的 朋友 这里 是 也 滑 , 这 警察 不能 抓住 他 . ”

“我们这位朋友太狡猾了，警察抓不到他。”

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [hiː; hi] [ˈtʌtʃɪz] [ˌem ˈiː] [əˈgen] [aɪl] [skriːm] [səʊ] [ðæt] [ˈevri] [ˈɒfɪsə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] [wɪl] [hɪə(r)][ˌem ˈiː] ,
if he touches me again I'll scream so that every officer in New York will hear me ,
如果 他 触摸 我 再次 患病的 尖叫 所以 那 每一个 官 在 新的 约克 将要 听到 我 ,

如果他再碰我一下，我就尖叫，让纽约所有警察都能听到。

” [sed] [ˈmɛəriən] , [ˈbəʊldli] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeləʊ] .
” said Marion , boldly , then she suddenly stopped short and stared at the fellow .
” 说 玛丽昂 , 大胆地 , 然后 她 突然 停止 短的 和 凝视 在 这 同伴 .

“玛丽昂大胆地说，”然后她突然停住脚步，盯着那个家伙。

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][woʊnt][duː; də][səʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [-]
“ Oh , I guess you won't do so very much [21]
“ 哦 , 我 猜测 你 惯于 做 所以 非常 很多 [-]

“哦，我想你不会做太多[21]

[ˈskriːmɪŋ] , [maɪ] [ˈbjuːti] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsnɪrɪŋ] [ˈɑːnsə(r)] .
screaming , my beauty , ” was the sneering answer .
尖叫 , 我的 美丽 , ” 曾是 这 冷笑 回答 .

“尖叫吧，我的美人儿，”对方冷笑着回答。

[ˈmɛəriən][hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn] [ˈsləʊli] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [men] [kləʊz] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Marion had walked on slowly with the two men close beside her ,
玛丽昂 有 步行 在 缓慢地 和 这 二 男人 关闭 旁 她 ,

玛丽昂缓缓地走着，两个男人紧跟在她身旁。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['gluːmi] - ['lʊkɪŋ] [haʊs] [ðə; ði][lɑːst] ['spiːkə(r)]

and	just	as	they	reached	a	particularly	gloomy	-	looking	house	the	last	speaker
和	只是	作为	他们	达到	一个	特别	阴沉	-	寻找	房子	这	最后的	扬声器

[klæpt] [hɪz; ɪz][hænd] ['sʌd(ə)nli] ['əʊvə(r)][hɜːr); hə(r)] [maʊθ] ,

clapped	his	hand	suddenly	over	her	mouth	,
鼓掌	他的	手	突然	超过	她	嘴	,

当他们走到一栋看起来格外阴森的房子前时，最后一位发言者突然用手捂住了她的嘴。

[waɪl] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɑːm] [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [grɪp] [ə'raʊnd] [hɜːr); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

while	he	threw	the	other	arm	in	a	strong	grip	around	her	shoulders	.
尽管	他	扔	这	其他	手臂	在	一个	强的	紧握	大约	她	肩膀	.

他同时用另一只胳膊紧紧搂住她的肩膀。

“ [kwɪk] !

“	Quick	!
“	快的	!

“快的！

[dræg][hɜːr); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['eərɪəˌweɪ] , ” ['ɔːdəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

Drag	her	into	the	areaway	,	”	ordered	the	other	fellow	in	a	low	voice	.
拖	她	进入	这	远方	,	”	订购	这	其他	同伴	在	一个	低的	嗓音	.

“把她拖到空地上去，”另一个人低声命令道。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['empti] .

“	I	have	a	key	to	the	basement	,	and	the	house	is	empty	.
“	我	有	一个	钥匙	到	这	地下室	,	和	这	房子	是	空的	.

“我有一把地下室的钥匙，但房子里是空的。”

” [æz; əz]['mɛəriən] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wɒt] [ðə; ði] ['vɪlən] [ment] .

”	As	Marion	heard	the	words	she	realized	in	an	instant	what	the	villain	meant	.
”	作为	玛丽昂	听到	这	字	她	已实现	在	一个	立即的	什么	这	恶棍	意思是	.

“玛丽昂一听到这些话，就立刻明白了那个恶棍的意思。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ðeə(r)] ['mɜːsi] .

She	was	at	their	mercy	.
她	曾是	在	他们的	怜悯	.

她完全受他们摆布。

[ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] [hɜːr); hə(r)] ['despərət] .

The	thought	made	her	desperate	.
这	想法	制成	她	绝望的	.

这个念头让她感到绝望。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ə'krɒs] [hɜːr); hə(r)][maɪnd] [huː] [ðə; ði][hɑːf] - ['drʌŋkən] ['feləʊ]

In	the	same	instant	it	flashed	across	her	mind	who	the	half	-	drunken	fellow
在	这	相同的	立即的	它	闪光灯	穿过	她	头脑	WHO	这	一半	-	醉	同伴

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

就在那一瞬间，她脑海中闪过这个半醉的家伙是谁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][eiˈmiːl] [vɔːrs] .

It	was	Emile	Vorse	.
它	曾是	埃米尔	沃斯	.

是埃米尔·沃斯。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪm][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] — [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ɔːl]

She	knew	him	in	spite	of	his	disguise	—	for	was	he	not	the	man	of	all
她	知道	他	在	尽管如此	的	他的	伪装	—	为了	曾是	他	不是	这	男人	的	全部

[men] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] ?

men	whom	she	had	cause	to	remember	?
男人	谁	她	有	原因	到	记住	?

尽管他乔装打扮，她还是认出了他——因为在所有男人中，他难道不是她有理由记住的人吗？

[wɪð] [wʌn] ['fɪəf(ə)l] ['efət] [ʃi:; ʃi] [rentʃ] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]

With	one	fearful	effort	she	wrenched	his	hand	from	her	face	and	gave	a
和	一	可怕	努力	她	扭动	他的	手	从	她	脸	和	给予	一个

[kraɪ][fɔ:(r); fə(r)] [help] [ðæt] ['feəli] [wəʊk] [ðə; ði] ['ekəʊz] .

cry	for	help	that	fairly	woke	the	echoes	.
哭	为了	帮助	那	相当	觉醒	这	回声	.

她惊恐地猛地将他的手从脸上甩开，发出了一声惊天动地的求救声。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [bəuθ] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ]

In	a	second	both	men	were	flying	down	the	street	and	people	came	hurrying
在	一个	第二	两个都	男人	是	飞行	向下	这	街道	和	人们	来了	匆忙

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][eɪd][frɒm; frəm] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

to	her	aid	from	every	direction	.
到	她	援助	从	每一个	方向	.

一瞬间，两个男人就飞奔下街，四面八方的人也纷纷赶来帮助她。

[æz; əz][ə; eɪ] ['bɜ:li] [pə'li:smən] [rʌʃt] [ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , ['mɛəriən] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

As	a	burly	policeman	rushed	up	to	her	,	Marion	pointed	in	the	direction	of
作为	一个	魁梧的	警察	匆忙	向上	到	她	,	玛丽昂	尖	在	这	方向	的

[ðə; ði] ['fli:ɪŋ] [men] .

the	fleeing	men	.
这	逃离	男人	.

一名身材魁梧的警察冲向她，玛丽昂指着逃跑的男人们的方向。

“ [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ə'sɔ:lt] [ˌem 'i:] — [du:; də] [kætʃ] [ðem; ðəm] , ['ɒfɪsə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

“	They	tried	to	assault	me	—	do	catch	them	,	officer	,	”	she	cried	.
“	他们	尝试	到	突击	我	—	做	抓住	他们	,	官	,	”	她	哭	.

“他们想袭击我——警官，快抓住他们！”她哭喊道。

“ [wʌn] [ɪz] [ei'mi:l] [vɔ:rs] , [hu:] [ɪz] ['wɒntɪd] [æt; ət] [ˌhed'kwɔ:təz] !

“	One	is	Emile	Vorse	,	who	is	wanted	at	headquarters	!
“	一	是	埃米尔	沃斯	,	WHO	是	通缉	在	总部	!

“其中一人是埃米尔·沃斯，总部正在通缉他！”

” [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['kwɒri] ,

”	Like	a	flash	the	officer	was	after	his	quarry	,
”	喜欢	一个	闪光	这	官	曾是	后	他的	采石场	,

“警官像闪电一样追上了目标。”

['gɪvɪŋ] [θri:] [ʃɔ:t] [ræps][ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪt] - [stɪk] [æz; əz][hi:; hi][ræn] , [tu:; tə]

giving	three	short	raps	on	the	sidewalk	with	his	night	-	stick	as	he	ran	,	to
给予	三	短的	说唱	在	这	人行道	和	他的	夜晚	-	戳	作为	他	跑	,	到

['sʌmən] [ə'sɪstəns] .

summon	assistance	.
召唤	协助	.

他一边跑一边用警棍在人行道上敲了三下短促的响声，以求援。

['mɛəriən] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd]

Marion	explained	the	situation	to	a	small	crowd	of	men	and	boys	who	had
玛丽昂	解释	这	情况	到	一个	小的	人群	的	男人	和	男孩们	WHO	有

['gæðəd] ,

gathered	,
聚集	,

玛丽昂向聚集起来的一小群男人和男孩解释了情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒmptli] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] [pə'li:smən] .

and	they	promptly	started	off	to	help	the	policeman	.
和	他们	及时	开始	离开	到	帮助	这	警察	.

他们立即动身去帮助警察。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['mɛəriən] ['hʌrid] [həʊm] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] .

As	quickly	as	possible	Marion	hurried	home	and	retired	.
作为	迅速地	作为	可能的	玛丽昂	慌忙	家	和	退休	.

玛丽昂尽快赶回家休息了。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] .

The	first	thing	in	the	morning	she	went	out	and	bought	a	paper	.
这	第一的	事物	在	这	早晨	她	去	出去	和	买	一个	纸	.

一大早她就出门去买报纸了。

“ [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm] !

“	They	caught	him	!
“	他们	捕捉	他	!

“他们抓住他了！”

[ðeɪ] [kɔːt] [ei'miːl] [vɔːrs] !

They	caught	Emile	Vorse	!
他们	捕捉	埃米尔	沃斯	!

他们抓住了埃米尔·沃斯！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , ['hæpɪli] , “ [bʌt; bət] , [əʊ] , ['dɒli] , [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] .

”	she	cried	out	,	happily	,	“	but	,	oh	,	Dollie	,	just	listen	to	this	.
”	她	哭	出去	,	快乐地	,	“	但	,	哦	,	多莉	,	只是	听	到	这	.

她高兴地喊道：“但是，哦，多莉，你听听这个。”

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [mæks] ,

They	say	he	has	been	calling	himself	by	the	name	of	Max	,
他们	说	他	有	到过	呼叫	他自己	经过	这	姓名	的	最大限度	,

他们说他一直自称叫马克斯。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['diːkɔi, di'kɔi] [jʌŋ] [gɜːlz] [tuː; tə] ['ruːɪn] [θruː] [æn; ən]['eɪdʒənsi]

and	that	he	has	been	decoying	young	girls	to	ruin	through	an	agency
和	那	他	有	到过	诱饵	年轻的	女孩们	到	废墟	通过	一个	机构

[ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] . ”

of	some	sort	.	”
的	一些	种类	.	”

他一直在通过某种机构引诱年轻女孩堕落。”

“ [ðə; ði] ['veri] [mæn] [ðæt] [in'sʌlt] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , ” [kraɪd] ['dɒli] , [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp] .

“	The	very	man	that	insulted	me	in	his	office	,	”	cried	Dollie	,	with	a	gasp	.
“	这	非常	男人	那	受辱	我	在	他的	办公室	,	”	哭	多莉	,	和	一个	喘气	.

“就是那个在办公室里侮辱我的人！”多莉倒吸一口凉气，喊道。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [mæks] , [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm] . ”

“	His	name	was	Mr	.	Max	,	oh	,	I	am	so	glad	they	have	caught	him	.	”
“	他的	姓名	曾是	先生	.	最大限度	,	哦	,	我	是	所以	高兴的	他们	有	捕捉	他	.	”

“他的名字叫马克斯先生，哦，我真高兴他们抓住了他。”

“ [mɪs] [reɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , ” [wɒz; wəz] ['mɛriənz] ['ɑːnsə(r)] , “ [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)]

“	Miss	Ray	will	be	delighted	,	”	was	Marion's	answer	,	“	for	she	has	never
“	错过	射线	将要	是	高兴极了	,	”	曾是	玛丽昂的	回答	,	“	为了	她	有	绝不

[felt] [kwaɪt] [seɪf] ,

felt	quite	safe	,
毛毡	相当	安全的	,

“雷小姐会很高兴的，”玛丽昂回答说，“因为她从来没有感到过真正的安全感。”

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz][æt; ət] ['lɪbəti] . ”

knowing	that	the	fellow	was	at	liberty	.	”
会心	那	这	同伴	曾是	在	自由	.	”

我知道那人是自由人。

“ [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [truː] ['seɪɪŋ] [ðæt] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [leɪn] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] ['tɜːnɪŋ] . - ”

“	**Well**	,	**it's**	**a**	**very**	**true**	**saying**	**that**	'	**it**	**is**	**a**	**long**	**lane**	**that**	**has**	**no**	**turning**	.	'	”
”	出色地	,	它是	一个	非常	真的	说	那	-	它	是	一个	长的	车道	那	有	不	转弯	.	-	”

“嗯，‘这是一条没有转弯的长路’这句话说得真没错。”

“ [ai] [həʊp] ['aʊə(r)] [leɪn] [wɪl] [tɜːn] ['prɪti] [suːn] , ” [sed] ['dɒli] , ['saɪɪŋ] .

“	**I**	**hope**	**our**	**lane**	**will**	**turn**	**pretty**	**soon**	**,**	**”**	**said**	**Dollie**	**,**	**sighing**	**.**
”	我	希望	我们的	车道	将要	转动	漂亮的	很快	,	”	说	多莉	,	叹息	.

“我希望我们的车道很快就能转弯，”多莉叹了口气说。

[dʒʌst] [ðen] ['mɛrɪənz] [glɑːns] [fel] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['aɪtəm][ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

Just	**then**	**Marion's**	**glance**	**fell**	**on**	**another**	**item**	**in**	**the**	**paper**	**.**
只是	然后	玛丽昂的	瞥一眼	跌倒	在	其他	物品	在	这	纸	.

就在这时，玛丽昂的目光落在了报纸上的另一篇文章上。

“ [ðæt] [bɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [rʌn] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]['keɪb(ə)l][kɑː(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [aɪ'dentɪfaɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	**That**	**boy**	**that**	**was**	**run**	**over**	**by**	**the**	**cable**	**car**	**was**	**not**	**identified**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	
”	那	男生	那	曾是	跑步	超过	经过	这	电缆	车	曾是	不是	已识别	,	”	她	说	,	

['sædli] .

sadly	**.**
令人遗憾的是	.

“被缆车撞倒的那个男孩身份尚未确认，”她悲伤地说。

“ [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [frendz] , [ə'pærəntli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['berid] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] . ”

“	**He**	**had**	**no**	**friends**	**,**	**apparently**	**,**	**for**	**he**	**has**	**been**	**buried**	**by**	**the**	**city**	**.**	**”**
”	他	有	不	朋友们	,	显然	,	为了	他	有	到过	埋葬	经过	这	城市	.	”

“他显然没有朋友，因为他被这座城市埋葬了。”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɜːrts] [eɪdʒ] , ” [sed] ['dɒli] , ['sɒrəʊfəli] .

“	**He**	**was**	**just**	**Bert's**	**age**	**,**	**”**	**said**	**Dollie**	**,**	**sorrowfully**	**.**
”	他	曾是	只是	伯特的	年龄	,	”	说	多莉	,	悲伤地	.

“他和伯特年纪相仿，”多莉悲伤地说。

['mɛəriən] [drɒpt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

Marion	**dropped**	**the**	**paper**	**and**	**stared**	**at**	**her**	**sister**	**.**
玛丽昂	掉落	这	纸	和	凝视	在	她	姐姐	.

玛丽昂扔下报纸，盯着她的妹妹。

“ [əʊ] , ['dɒli] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [skiːm] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] .

“	**Oh**	**,**	**Dollie**	**,**	**I**	**have**	**a**	**scheme**	**,**	**”**	**she**	**cried**	**,**	**excitedly**	**.**
”	哦	,	多莉	,	我	有	一个	方案	,	”	她	哭	,	兴奋地	.

“哦，多莉，我有个计划！”她兴奋地喊道。

“ [kwɪk] !

“	**Quick**	**!**
”	快的	!

“快的！

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dɪk'teɪʃ(ə)n] .

Open	**your**	**typewriter**	**and**	**be**	**ready**	**to**	**take**	**a**	**dictation**	**.**
打开	你的	打字机	和	是	准备好	到	拿	一个	听写	.

打开打字机，准备开始听写。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [mæt] ['dʒeŋkɪnz] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [bɜːt] ['dʒæksən][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

I'm	**going**	**to**	**play**	**a**	**trick**	**on**	**Matt**	**Jenkins**	**that**	**will**	**give**	**Bert**	**Jackson**	**his**	**freedom**	**.**
我是	去	到	玩	一个	诡计	在	马特	詹金斯	那	将要	给	伯特	杰克逊	他的	自由	.

我要捉弄一下马特·詹金斯，让伯特·杰克逊重获自由。

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

”	**CHAPTER**	**XII**	**.**
”	章	十二	.

“第十二章

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

A	TERRIBLE	SITUATION	.
一个	糟糕的	情况	.

情况糟透了。

[waɪl] ['dɒli] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːn] [ɪn] [ʃeɪp] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði]

While	Dollie	was	getting	her	machine	in	shape	her	sister	composed	the
尽管	多莉	曾是	获得	她	机器	在	形状	她	姐姐	由	这

['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] .

following	letter	.
下列的	信	.

当多莉在调试机器时，她的妹妹写了下面这封信。

“ ['mɪstə(r)] . ['mæθjuː] ['dʒeŋkɪnz] , [pɔː(r); pʊə(r)] [fɑːm] , - , [kɒn] .

“	Mr	.	Matthew	Jenkins	,	Poor	Farm	,	Hickorytown	,	Conn	.
“	先生	.	马修	詹金斯	,	贫穷的	农场	,	-	,	连接	.

“马修·詹金斯先生，贫民农场，希科里镇，康涅狄格州。

“ [dɪə(r)][sɜː(r)] — [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [wɒz; wəz] ['riːs(ə)ntli] [rʌn] ['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ]['keɪb(ə)l][kɑː(r)][ɪn] [ðɪs]

“	Dear	Sir	—	A	boy	about	sixteen	was	recently	run	over	by	a	cable	car	in	this
“	亲爱的	先生	—	一个	男生	关于	十六	曾是	最近	跑步	超过	经过	一个	电缆	车	在	这

['sɪti] [ænd; ənd] [kɪld] .

city	and	killed	.
城市	和	被杀	.

“尊敬的先生——近日，本市一名十六岁左右的男孩被缆车撞倒身亡。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['regjələ(r)] [taɪm] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] ,

As	he	was	unidentified	within	the	regular	time	allowed	by	the	city	,
作为	他	曾是	身份不明	之内	这	常规的	时间	允许	经过	这	城市	,

由于在市政府规定的时间内未能确认他的身份，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['berid] [ɪn] ['pɑːtərz] [fiːld] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɔːpə(r)] .

he	has	been	buried	in	Potter's	Field	,	the	same	as	any	other	pauper	.
他	有	到过	埋葬	在	陶工的	场地	,	这	相同的	作为	任何	其他	穷光蛋	.

他被埋葬在贫民墓地，和其他贫民一样。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [left] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'siːst] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz]

I	have	seen	the	garments	left	by	the	deceased	and	recognized	them	as
我	有	已见	这	服装	左边	经过	这	死者	和	认可	他们	作为

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['truːənt] [bɔɪz] ,

belonging	to	one	of	your	truant	boys	,
属于	到	一	的	你的	逃学	男孩们	,

我已查看死者遗留的衣物，并认出这些衣物属于你们学校一个逃学的学生。

[wʌn] [bɜːt] ['dʒæksən] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

one	Bert	Jackson	,	who	was	in	my	employ	a	few	days	after	his	arrival	in	this	city	.
一	伯特	杰克逊	,	WHO	曾是	在	我的	采用	一个	很少	天	后	他的	到达	在	这	城市	.

伯特·杰克逊，他来到这座城市几天后就受雇于我。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːdʒ] , [aɪ] [raɪt] [ðɪs] ['letə(r)] .

Knowing	that	the	boy	was	your	charge	,	I	write	this	letter	.
会心	那	这	男生	曾是	你的	收费	,	我	写	这	信	.

我知道这个男孩是你负责照顾的，所以我写了这封信。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][ɒv; əv][ɔː]['æŋ'zaɪəti] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] .

It	should	relieve	you	of	all	anxiety	regarding	him	in	future	.
它	应该	缓解	你	的	全部	焦虑	关于	他	在	未来	.

这应该能让你以后不再为他感到焦虑。

” [ʃiː; ʃi] [saɪnd] [ðə; ði]['letə(r)] “ [dʒɒn] ['dʒɒnsn] , ” [bʌt; bət] [ə'pendɪd] [nəʊ] [ə'dres] .

”	She	signed	the	letter	“	John	Johnson	,	”	but	appended	no	address	.
”	她	签名	这	信	“	约翰	约翰逊	,	”	但	附加	不	地址	.

她在信末署名“约翰·约翰逊”，但没有附上地址。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [pliːzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] ,
They could think whatever they pleased about the omission ,
他们 可以 思考 任何 他们 高兴 关于 这 省略 ,

他们可以随意揣测这种遗漏，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] [mæt] ['dʒeŋkɪnz] - ['ækʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
it would make no difference in Matt Jenkins ' actions in the matter .
它 会 制作 不 不同之处 在 马特 詹金斯 - 行动 在 这 事情 .

但这不会对马特·詹金斯在这件事上的行为产生任何影响。

“ [hiːl] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] , ” [sed] ['dɒli] , ['grɪmli] .
“ He'll be tickled to death , ” said Dollie , grimly .
“ 地狱 是 挠痒 到 死亡 , ” 说 多莉 , 阴沉地 .

“他会痒得死的，”多莉严肃地说。

“ [hiːl] [dʒʌst][biː; bi][glæd][hiː; hi][ɪz] [ded] [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][lɑːst] [hiːl] ['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] . ”
“ He'll just be glad he is dead and that's the last he'll ever think of him . ”
“ 地狱 只是 是 高兴的 他 是 死的 和 那就是 这 最后的 地狱 曾经 思考 的 他 . ”

“他只会庆幸自己死了，以后再也不会想起他了。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['lɑːfɪŋ] ,
“ And that is exactly what I want , ” said Marion , laughing ,
“ 和 那 是 确切地 什么 我 想 , ” 说 玛丽昂 , 笑 ,

“那正是我想要的，”玛丽昂笑着说。

“ [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [ded] , [ðel] [stɒp] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”
“ for as soon as they think he is dead , they'll stop looking for him . ”
“ 为了 作为 很快 作为 他们 思考 他 是 死的 , 他们会 停止 寻找 为了 他 . ”

“因为他们一旦认为他死了，就会停止寻找他。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['klevərɪst] [gɜːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ” [sed] ['dɒli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'drest] [ðə; ði]
“ You are the cleverest girl in the world , ” said Dollie , as she addressed the
“ 你 是 这 最聪明的 女孩 在 这 世界 , ” 说 多莉 , 作为 她 已解决 这
['envələʊp] .
envelope .
信封 .

“你是世界上最聪明的女孩，”多莉一边写着信封地址一边说。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [prə'fɪʃ(ə)nt] [naʊ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] .
She had become quite proficient now on her typewriter .
她 有 变得 相当 精通 现在 在 她 打字机 .

她现在已经非常熟练地使用打字机了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz]['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [wɜːk] ,
“ I wish I was clever enough to get work ,
“ 我 希望 我 曾是 聪明的 足够的 到 得到 工作 ,

“我希望自己足够聪明，能找到工作。”

” [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['ɑːnsə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɜːtɪd] [sʌm; səm]['njuːzpeɪpə(r)] ['klɪpɪŋz] [ə'baʊt]
” was her sister's answer as she inserted some newspaper clippings about
” 曾是 她 姐妹 回答 作为 她 插入 一些 报纸 剪报 关于
[ðə; ði] [ded] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['envələʊp] ,
the dead boy in the envelope ,
这 死的 男生 在 这 信封 ,

“她姐姐一边回答，一边把一些关于死去的男孩的剪报塞进信封里。”

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['veri] [suːn] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['despərət] .
“ but I shall very soon , for I am getting desperate .
“ 但 我 将 非常 很快 , 为了 我 是 获得 绝望的 .

但我很快就会这么做，因为我已经走投无路了。

" [æz; əz][ðə; ðɪ][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][nekst]['mɪsɪz] . ['heɪli] [keɪm] [ɪn] .

"	As	the	girls	were	planning	what	to	do	next	Mrs	.	Haley	came	in	.
"	作为	这	女孩们	是	规划	什么	到	做	下一个	太太	.	海莉	来了	在	.

“正当女孩们计划下一步该做什么时，海莉太太走了进来。”

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət]['mɛəriən][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]

She	was	as	pleasant	as	usual	,	but	Marion	could	see	that	something	was
她	曾是	作为	令人愉快的	作为	通常	,	但	玛丽昂	可以	看	那	某物	曾是

['trʌb(ə)lɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

troubling	her	.
令人不安的	她	.

她一如既往地和蔼可亲，但玛丽昂看得出来她似乎有什么心事。

['ɑːftə(r)] ['kɪsɪŋ] [ðə; ðɪ][gˈɜːlz] ['tendəli] , [ʃiː; ʃɪ][sæt] [daʊn] [baɪ] ['dɒli] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [wel] [jet] ,

After	kissing	the	girls	tenderly	,	she	sat	down	by	Dollie	,	who	was	not	quite	well	yet	,
后	接吻	这	女孩们	温柔地	,	她	卫星	向下	经过	多莉	,	WHO	曾是	不是	相当	出色地	然而	,

她温柔地亲吻了两个女孩后，坐在了身体还没完全恢复的多莉身边。

[bʌt; bət] ['sləʊli] [ˌkɔnvə'les] . [-]

but	slowly	convalescing	.	[	22	]
但	缓慢地	康复	.	[	-	]

但正在慢慢康复。[22]

['mɛəriən][hæd; həd] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] [ɪn]['mɪsɪz] . ['heɪliz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [leɪt] ,

Marion	had	felt	a	little	embarrassed	in	Mrs	.	Haley's	company	of	late	,
玛丽昂	有	毛毡	一个	小的	尴尬的	在	太太	.	海莉的	公司	的	晚的	,

最近，玛丽昂在海莉太太面前总觉得有点尴尬。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [mʌst; məst]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni]

for	she	knew	that	her	friend	must	wonder	where	she	got	her	money
为了	她	知道	那	她	朋友	必须	想知道	在哪里	她	得到	她	钱

[tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['peɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rent] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒli] .

to	go	on	paying	her	rent	and	to	employ	a	physician	for	Dollie	.
到	去	在	付费	她	租	和	到	采用	一个	医生	为了	多莉	.

因为她知道她的朋友一定会好奇她从哪里弄来的钱，既能继续支付房租，又能为多莉请医生。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [rælf] [hæd; həd] [biːn] [sˈækɹɪdli] [kept] ,

But	her	promise	to	Ralph	had	been	sacredly	kept	,
但	她	承诺	到	拉尔夫	有	到过	神圣地	保留	,

但她对拉尔夫的承诺一直神圣地遵守着。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['heɪli] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] ['kɜːtiəs] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] ['kwestʃənz] .

and	Mrs	.	Haley	was	far	too	courteous	to	ask	any	questions	.
和	太太	.	海莉	曾是	远的	也	有礼貌	到	问	任何	问题	.

海莉夫人非常客气，没有问任何问题。

[tuː; tə] - [deɪ] ['iːv(ə)n] ['dɒli] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪl] [æt; ət] [iːz] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['heɪli] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

To	-	day	even	Dollie	felt	a	little	ill	at	ease	,	for	Mrs	.	Haley	,	in	spite	of
到	-	天	甚至	多莉	毛毡	一个	小的	患病的	在	舒适	,	为了	太太	.	海莉	,	在	尽管如此	的

[hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] ,

her	kindness	,
她	仁慈	,

今天就连多莉也感到有些不自在，因为尽管海莉太太很和善，

[dɪd] [nɒt] [lʊk] [ɪg'zæktli]['nætʃ(ə)rəl] .

did	not	look	exactly	natural	.
做过	不是	看	确切地	自然的	.

看起来不太自然。

“ [wɒt] [ɪz] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['heɪli] ? " [ɑːskt] ['mɛəriən] , [æt; ət][lɑːst] .

“	What	is	troubling	you	,	Mrs	.	Haley	?	"	asked	Marion	,	at	last	.
“	什么	是	令人不安的	你	,	太太	.	海莉	?	"	问	玛丽昂	,	在	最后的	.

“海莉太太，您有什么烦心事吗？”玛丽昂终于问道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] ['wʌrid] [ænd; ənd] [peɪl] .
“ You look so worried and pale .
” 你 看 所以 担心 和 苍白 .

你看上去很担心，脸色也很苍白。

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?
Has anything happened ?
有 任何事物 发生 ?

发生什么事了吗?

” ['mɪsɪz] . ['heɪli] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz] ['pɪtɪf(ə)l] .
” Mrs . Haley tried to smile , but the effort was pitiful .
” 太太 . 海莉 尝试 到 微笑 , 但 这 努力 曾是 可怜 .

海莉太太努力想挤出一个笑容，但她的笑容却很可怜。

“ [ðeə(r)] [hæz; həz] , [ɪn'diːd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['sædli] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ There has , indeed , ” she said sadly , “ and I feel that I must tell it ,
” 那里 有 , 的确 , ” 她 说 令人遗憾的是 , “ 和 我 感觉 那 我 必须 告诉 它 ,

“确实有，”她悲伤地说，“我觉得我必须把它说出来。”

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [dred] [tuː; tə] [ʃɒk] ['dɒli] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [streŋθ] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]
although I dread to shock Dollie , when she has so little strength , the poor
虽然 我 恐惧 到 震惊 多莉 , 什么时候 她 有 所以 小的 力量 , 这 贫穷的
[dɪə(r)] . ”
dear . ”
亲爱的 . ”

虽然我很怕吓到多莉，她身体那么虚弱，可怜的小家伙。”

“ [tel] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] , ['mɪsɪz] . ['heɪli] .
“ Tell it at once , Mrs . Haley .
” 告诉 它 在 一次 , 太太 . 海莉 .

“立刻说出来，海莉太太。”

[aɪ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] ['dɒli] , ['kwɪkli] .
I can hear it , ” cried Dollie , quickly .
我 能 听到 它 , ” 哭 多莉 , 迅速地 .

“我能听到！”多莉急忙喊道。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rælf] ?
“ Has anything happened to Ralph ?
” 有 任何事物 发生 到 拉尔夫 ?

拉尔夫出什么事了吗?

[duː; də] ['hʌri] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] .
Do hurry and tell us .
做 匆忙 和 告诉 我们 .

请尽快告诉我们。

” ['mɪsɪz] . ['heɪli] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrlz] [hænd] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
” Mrs . Haley took the young girl's hand and patted it as she spoke .
” 太太 . 海莉 采取 这 年轻的 女孩们 手 和 轻拍 它 作为 她 辐 .

“海莉太太一边说话，一边握住小女孩的手轻轻拍打着。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] ['sɪəriəs] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [mɔː(r)] ['braɪtli] ,
“ It may not be so serious , after all , ” she said , more brightly ,
“ 它 可能 不是 是 所以 严肃的 , 后 全部 , ” 她 说 , 更多的 明亮地 ,

“也许事情并没有那么严重，”她语气轻松了一些说道。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] , [wel] ,
“ but you know my nephew is living with me at present and , well ,
“ 但 你 知道 我的 侄子 是 活的 和 我 在 展示 和 , 出色地 ,

“但是你知道，我侄子现在和我住在一起，而且，嗯，

[ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [ə'gəʊ][æn; ən][əʊld]['fæməli] ['eəluːm] , [ə; eɪ] ['daɪmənd] , [wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm]

about	three	weeks	ago	an	old	family	heirloom	,	a	diamond	,	was	stolen	from
关于	三	周	前	一个	老的	家庭	传家宝	,	一个	钻石	,	曾是	被盗	从

[ðə; ði] [flæt] ,

the	flat	,
这	平坦的	,

大约三周前，一件家族传家宝——一颗钻石——从公寓里被盗。

[ænd; ənd][æz; əz] [rælf] [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] [njuː] [ɪg'zæktli] [weə(r)]

and	as	Ralph	and	my	husband	were	the	only	ones	who	knew	exactly	where
和	作为	拉尔夫	和	我的	丈夫	是	这	仅有的	一个	WHO	知道	确切地	在哪里

[ai] [kept] [ðə; ði] [stəʊn] ,

I	kept	the	stone	,
我	保留	这	石头	,

由于只有拉尔夫和我丈夫知道我把石头确切地放在哪里，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] [nɒt] [ʌn'nætʃrəl] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [hɪm] .

it	was	perhaps	not	unnatural	that	I	should	suspect	him	.
它	曾是	也许	不是	不自然	那	我	应该	怀疑	他	.

我怀疑他或许并非不合情理。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [hɪm] ['pleɪnli] ,

Of	course	I	put	the	question	to	him	plainly	,
的	课程	我	放	这	问题	到	他	显然	,

当然，我直接问了他这个问题。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

but	for	some	reason	or	other	he	refuses	to	answer	it	.
但	为了	一些	原因	或者	其他	他	拒绝	到	回答	它	.

但他出于某种原因拒绝回答。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ai][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Since	that	time	I	have	been	at	a	loss	to	know	what	to	do	.
自从	那	时间	我	有	到过	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	.

从那以后，我一直不知所措。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]['dʒuːəl] ,

We	are	trying	to	trace	the	jewel	,
我们	是	尝试	到	痕迹	这	宝石	,

我们正在努力追踪这件宝石的下落。

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)][wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

but	so	far	we	have	not	been	able	to	find	it	.
但	所以	远的	我们	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	它	.

但到目前为止，我们还没有找到它。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði]

"	For	a	moment	after	she	stopped	talking	there	was	not	a	sound	in	the
"	为了	一个	片刻	后	她	停止	说	那里	曾是	不是	一个	声音	在	这

[ruːm] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] ,

room	except	the	ticking	of	the	clock	,
房间	除了	这	滴答	的	这	钟	,

“她停止说话后的一会儿，房间里除了钟表的滴答声，一片寂静。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['peɪnfəli] [ɪn] ['evɪdəns] .

which	was	painfully	in	evidence	.
哪个	曾是	痛苦地	在	证据	.

这一点显而易见，令人痛心。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [rælf] [mɔːrz] [bɪ'trəʊðd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['drɪvn] [snəʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd]

The	face	of	Ralph	Moore's	betrothed	was	like	the	driven	snow	when	she	turned
这	脸	的	拉尔夫	摩尔	未婚妻	曾是	喜欢	这	驱动	雪	什么时候	她	转向

[tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

toward	her	sister	,
朝向	她	姐姐	,

当拉尔夫·摩尔的未婚妻转过身看向她姐姐时，她的脸色就像皑皑白雪一样。

[bʌt; bət] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] ['mɛəriən] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] .

but	one	look	at	Marion	gave	her	the	strength	to	recover	.
但	一	看	在	玛丽昂	给予	她	这	力量	到	恢复	.

但只要看一眼玛丽昂，她就有了恢复的力量。

['mɛəriən] [sæt] [laɪk] [ə; eɪ] ['stætʃuː] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] ,

Marion	sat	like	a	statue	,	her	face	as	pale	as	death	,
玛丽昂	卫星	喜欢	一个	雕像	,	她	脸	作为	苍白	作为	死亡	,

玛丽昂像尊雕像一样坐着，脸色苍白如死人。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ['riːðɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ðæt] [spəʊk] [ɒv; əv] [hə'rəʊɪk] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

but	with	a	smile	wreathing	her	lips	that	spoke	of	heroic	resolution	.
但	和	一个	微笑	花环	她	嘴唇	那	辐	的	英勇	解决	.

但她嘴角却带着一丝英勇的微笑。

“ [hiː; hi] [wɪl] [pruːv] [hɪm'self] ['ɪnəs(ə)nt] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːmli] .

“	He	will	prove	himself	innocent	,	I	am	sure	of	it	,	”	she	said	firmly	.
“	他	将要	证明	他自己	清白的	,	我	是	当然	的	它	,	”	她	说	牢牢	.

“他一定会证明自己的清白，我对此深信不疑，”她坚定地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dredf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɔːl] , [bʌt; bət] [rælf] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['vindikeit] .

“	It	is	dreadful	for	us	all	,	but	Ralph	is	sure	to	be	vindicated	.
“	它	是	可怕	为了	我们	全部	,	但	拉尔夫	是	当然	到	是	证明无罪	.

“这对我们所有人来说都很可怕，但拉尔夫肯定会得到平反。”

[pliːz] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['mɪsɪz] . ['heɪli] , [ai] [hæv; həv] ['æbsəluːt] [feɪθ] [ɪn] [hɪm] . ”

Please	believe	me	,	Mrs	.	Haley	,	I	have	absolute	faith	in	him	.	”
请	相信	我	,	太太	.	海莉	,	我	有	绝对	信仰	在	他	.	”

海莉夫人，请相信我，我对他绝对信任。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [m'ɜːməd] ['dɒli] , [ɪn] [ə; eɪ] ['feɪntə(r)] [vɔɪs] .

“	Yes	,	indeed	,	”	murmured	Dollie	,	in	a	fainter	voice	.
“	是的	,	的确	,	”	低声说道	多莉	,	在	一个	较暗	嗓音	.

“是的，的确如此，”多莉低声说道，声音微弱了许多。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [fɜːm] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)]

She	had	not	the	strength	to	be	as	firm	and	determined	as	her
她	有	不是	这	力量	到	是	作为	公司	和	决定	作为	她

['sɪstə(r)] .

sister	.
姐姐	.

她没有姐姐那样坚定和果断的力量。

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ðæt] [wei] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['heɪli] , ['sædli] .

“	I	thought	you	would	feel	that	way	,	”	said	Mrs	.	Haley	,	sadly	.
“	我	想法	你	会	感觉	那	方式	,	”	说	太太	.	海莉	,	令人遗憾的是	.

“我就知道你会这么想，”海莉太太悲伤地说。

“ [gɒd] [grɑːnt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɑːskt] ['dɒli] [tuː; tə] ['mæri]

“	God	grant	that	you	may	be	right	,	but	as	he	has	asked	Dollie	to	marry
“	上帝	授予	那	你	可能	是	正确的	,	但	作为	他	有	问	多莉	到	结婚

[hɪm] ,

him	,
他	,

“愿上帝保佑你是对的，但他既然已经向多莉求婚了，

[ai] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

I	felt	that	she	ought	to	know	it	.	”
我	毛毡	那	她	应该	到	知道	它	.	”

我觉得她应该知道这件事。

“ [ˈsɜːt(ə)nli] , ” [sed] [ˈmɛəriən] , [stɪl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːm] , [klɪə(r)] [vɔɪs] .

“	Certainly	,	”	said	Marion	,	still	in	her	calm	,	clear	voice	.
”	当然	,	”	说	玛丽昂	,	仍然	在	她	冷静的	,	清除	嗓音	.

“当然，”玛丽昂用她平静、清晰的声音说道。

“ [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [klɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˈkləʊsli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] ,

“	And	I	think	she	will	cling	to	him	even	more	closely	in	his	trouble	,
”	和	我	思考	她	将要	黏着	到	他	甚至	更多的	密切	在	他的	麻烦	,

“而且我认为，在他遇到麻烦的时候，她会更加紧紧地依偎着他。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《我的女王：少女周刊》第二期，(My Queen A Weekly Journal for Young)

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [rælf] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][ə; eɪ] [dɪs'ɒnɪst] [diːd] .

for	I	am	sure	Ralph	would	never	do	a	dishonest	deed	.
为了	我	是	当然	拉尔夫	会	绝不	做	一个	不诚实	契据	.

因为我确信拉尔夫绝不会做不诚实的事。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

There	must	be	a	mistake	.
那里	必须	是	一个	错误	.

肯定弄错了。

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

Oh	,	I	am	almost	sure	of	it	.	”
哦	,	我	是	几乎	当然	的	它	.	”

哦，我几乎可以肯定。

“ [ai][hæv; həv] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][maɪ] ['sɪstərz] [tʃaɪld] , ” [sed] ['mɪsɪz] .

“	I	have	tried	hard	to	think	so	,	for	he	is	my	sister's	child	,	”	said	Mrs	.
“	我	有	尝试	难的	到	思考	所以	,	为了	他	是	我的	姐妹	孩子	,	”	说	太太	.

['heɪli] ,

Haley	,
海莉	,

“我一直努力这样想，因为他是我姐姐的孩子，”海莉太太说。

['sædli] .

sadly	.
令人遗憾的是	.

令人遗憾。

“ [əʊ] , [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz] ['dredf(ə)l] .

“	Oh	,	the	suspicion	is	dreadful	.
“	哦	,	这	怀疑	是	可怕	.

“哦，这种怀疑太可怕了。”

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] .

I	wish	I	could	overcome	it	.
我	希望	我	可以	克服	它	.

我希望我能克服它。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] , [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɒli] [bɜːst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] .

”	As	soon	as	their	visitor	was	gone	,	poor	little	Dollie	burst	out	crying	.
”	作为	很快	作为	他们的	游客	曾是	已消失	,	贫穷的	小的	多莉	爆裂	出去	哭泣	.

“访客一走，可怜的小多莉就放声大哭起来。”

“ [əʊ] , ['mɛəriən] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['feɪntli] .

“	Oh	,	Marion	,	he	took	it	,	”	she	whispered	,	faintly	.
“	哦	,	玛丽昂	,	他	采取	它	,	”	她	低声说道	,	淡淡的	.

“哦，玛丽昂，他拿走了，”她轻声低语道。

“ [hiː; hi] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [wen] [ai][wɒz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] . ”

“	He	stole	it	for	us	when	I	was	sick	and	we	had	no	money	.	”
“	他	偷窃	它	为了	我们	什么时候	我	曾是	生病的	和	我们	有	不	钱	.	”

“我生病的时候，我们没钱，他偷了那东西给我们。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] ， ” [sed] ['mɛəriən] , [ɪn][ə; eɪ]['brəʊkən] [vɔɪs] .

“	It	is	dreadful	,	”	said	Marion	,	in	a	broken	voice	.
”	它	是	可怕	，	”	说	玛丽昂	，	在	一个	破碎的	嗓音	.

“太可怕了，”玛丽昂哽咽着说。

“ [əʊ] ， [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [hiː; hi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [stɑːv] .

“	Oh	,	why	couldn't	he	see	that	it	was	better	for	us	to	starve	.
”	哦	，为什么		不能	他	看	那	它	曾是	更好的	为了	我们	到	饿死	.

“哦，他为什么就不能明白，我们饿死对我们都好呢？”

[pɔː(r); pʊə(r)] [rælf] , [ai] [fə'gɪv] [hɪm] , [bʌt; bət] , [əʊ] , [ai] [wɪʃ] [hiː; hi]['hædnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

Poor	Ralph	,	I	forgive	him	,	but	,	oh	,	I	wish	he	hadn't	done	it	.
贫穷的	拉尔夫	，	我	原谅	他	，	但	，	哦	，	我	希望	他	之前没有	完毕	它	.

可怜的拉尔夫，我原谅他，但是，哦，我真希望他没做过这件事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	to	think	we	have	promised	to	say	nothing	about	it	.
和	到	思考	我们	有	承诺	到	说	没有什么	关于	它	.

想想我们还答应过对此事保持沉默呢。

” ['dɒli] [gruː] [səʊ] [sɪk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] ['mɛəriən][wɒz; wəz] ['terəbli] [ə'lɑːmd] .

”	Dollie	grew	so	sick	after	this	that	Marion	was	terribly	alarmed	.
”	多莉	生长	所以	生病的	后	这	那	玛丽昂	曾是	可怕	惊慌	.

“此后，多莉的病情急剧恶化，这让玛丽昂非常担心。”

[ə; eɪ] [tʃɪl] [keɪm] [ɒn] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['fiːvə(r)] .

A	chill	came	on	,	followed	by	a	raging	fever	.
一个	寒意	来了	在	，	随后	经过	一个	愤怒	发烧	.

先是感到一阵寒意，随后高烧不退。

['mɛəriən] [lʊkt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] .

Marion	looked	in	her	purse	.
玛丽昂	看起来	在	她	钱包	.

玛丽昂看了看她的钱包。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst] [θriː] [d'ɒləz] [left] .

There	was	just	three	dollars	left	.
那里	曾是	只是	三	美元	左边	.

只剩下三美元了。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ʃiː; ʃi][ræn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

Without	the	slightest	hesitation	she	ran	for	a	doctor	.
没有	这	丝毫	犹豫	她	跑	为了	一个	医生	.

她毫不犹豫地跑去找医生。

[ðæt] [naɪt] [wen] ['dɒli] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['kwaɪət][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔːk] .

That	night	when	Dollie	was	more	quiet	she	went	out	for	a	short	walk	.
那	夜晚	什么时候	多莉	曾是	更多的	安静的	她	去	出去	为了	一个	短的	走	.

那天晚上，多莉比较安静的时候，她出去散了会儿步。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'ləʊn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

She	felt	that	she	must	be	alone	where	she	could	think	over	the	situation	.
她	毛毡	那	她	必须	是	独自的	在哪里	她	可以	思考	超过	这	情况	.

她觉得她必须独自一人，才能好好思考这件事。

[ðæt] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [rælf] .

That	hundred	dollars	must	be	earned	and	returned	to	Ralph	.
那	百	美元	必须	是	获得	和	返回	到	拉尔夫	.

那一百美元必须挣回来还给拉尔夫。

[ʃiː; ʃi] [klentʃt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [tə'geðə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

She	clenched	her	hands	together	as	she	came	to	this	decision	.
她	紧握	她	双手	一起	作为	她	来了	到	这	决定	.

做出这个决定时，她双手紧紧地握在一起。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl]

As	she	turned	a	corner	she	saw	a	group	of	people	just	before	her	all
作为	她	转向	一个	角落	她	锯	一个	团体	的	人们	只是	前	她	全部

['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [striːt] ['priːtʃə(r)] .

standing	around	a	man	who	appeared	to	be	a	street	preacher	.
常设	大约	一个	男人	WHO	出现	到	是	一个	街道	牧师	.

她转过街角时，看到前面有一群人围着一个看起来像是街头传教士的男人。

[æz; əz]['mɛəriən] [keɪm] ['nɪərə(r)][ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] ['mɪstə(r)] . ['heɪliz] [vɔɪs] .

As	Marion	came	nearer	she	recognized	Mr	.	Haley's	voice	.
作为	玛丽昂	来了	更近	她	认可	先生	.	海莉的	嗓音	.

玛丽昂走近后，认出了哈利先生的声音。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] ['sensəbli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eləkwənt] ['mænə(r)] .

He	was	talking	earnestly	and	sensibly	in	his	eloquent	manner	.
他	曾是	说	切实	和	明智地	在	他的	雄辩	方式	.

他用他那雄辩的口才，认真而又理智地谈论着事情。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌegzɔː'teɪʃn] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [hɪm] .

At	the	close	of	his	exhortation	he	started	a	hymn	.
在	这	关闭	的	他的	讲道	他	开始	一个	圣歌	.

在他劝勉结束之际，他开始唱起了赞美诗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][fə'mɪliə(r)][eə(r)] [ðæt] ['mɛəriən][hæd; həd] [nəʊn] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,

It	was	an	old	familiar	air	that	Marion	had	known	all	her	life	,
它	曾是	一个	老的	熟悉的	空气	那	玛丽昂	有	已知	全部	她	生活	,

那是玛丽昂从小就熟悉的熟悉气息。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	in	an	instant	it	took	her	back	to	her	home	in	the	country	.
和	在	一个	立即的	它	采取	她	后退	到	她	家	在	这	国家	.

瞬间，她仿佛回到了乡下的家。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn] [briːf] ['mɪnɪt] [ðə; ði][əʊld] [fɑːm] [rəʊz] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

For	just	one	brief	minute	the	old	farm	rose	up	before	her	.
为了	只是	一	简短的	分钟	这	老的	农场	玫瑰	向上	前	她	.

仅仅一瞬间，古老的农场在她眼前显现出来。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv]['saɪləs] ['dʒɒnsn] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['piːp(ə)l] [aʊt][ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]

Then	came	a	vision	of	Silas	Johnson	turning	the	old	people	out	and	then	she
然后	来了	一个	想象	的	西拉斯	约翰逊	转弯	这	老的	人们	出去	和	然后	她

[θɔːt] ['sʌd(ə)nli] [ɒv; əv] ['dɒli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ʌtə(r)] ['helpləsnəs] .

thought	suddenly	of	Dollie	and	her	own	utter	helplessness	.
想法	突然	的	多莉	和	她	自己的	说出	无助	.

然后，她脑海中浮现出西拉斯·约翰逊把老人们赶出去的景象，接着她突然想到了多莉和她自己的彻底无助。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] [swept] [θruː] ['evri] ['faɪbə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

A	wave	of	emotion	swept	through	every	fibre	of	her	body	.
一个	海浪	的	情感	扫荡	通过	每一个	纤维	的	她	身体	.

一股强烈的情感席卷了她全身的每一寸肌肤。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [gɪv] [vent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [ɔː(r)][gəʊ][mæd] [wɪð] [griːf] .

She	must	give	vent	to	her	sorrow	or	go	mad	with	grief	.
她	必须	给	发泄	到	她	悲哀	或者	去	疯狂的	和	悲伤	.

她必须发泄悲伤，否则会因悲痛而发疯。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl]

Before	she	knew	it	her	lips	were	opened	and	she	joined	heart	and	soul
前	她	知道	它	她	嘴唇	是	打开	和	她	加入	心	和	灵魂

[ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] .

in	the	singing	.
在	这	歌唱	.

她还没反应过来，嘴唇就张开了，全心全意地投入到歌唱中。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['mɛriənz] [fɜːst] [ɪn'geɪdʒmənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] .

MARION'S	FIRST	ENGAGEMENT	AS	A	SINGER	.
玛丽昂的	第一的	订婚	作为	一个	歌手	.

玛丽昂的首次歌手演出。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] ['mɛəriən] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][tuː; tə] [sɪŋ] [tuː] [men] [tɜːnd]

At	the	very	moment	in	which	Marion	opened	her	lips	to	sing	two	men	turned
在	这	非常	片刻	在	哪个	玛丽昂	打开	她	嘴唇	到	唱歌	二	男人	转向

[ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

the	corner	of	the	street	,
这	角落	的	这	街道	,

就在玛丽昂张嘴唱歌的那一刻，两个男人转过街角，

['wɔːkɪŋ] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] . [-]

walking	directly	toward	the	preacher	.	[	23	]
步行	直接地	朝向	这	牧师	.	[	-	]

径直走向传道者。[23]

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['θɜːti] , [ɒv; əv] ['hiːbruː] ['ɒrɪdʒɪn] , [huːz] ['æfluənt] ['sɜːkəmstənsɪz]

One	was	a	man	of	thirty	,	of	Hebrew	origin	,	whose	affluent	circumstances
一	曾是	一个	男人	的	三十	,	的	希伯来语	起源	,	谁	富裕的	情况

[wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [ə'pærənt] .

were	plainly	apparent	.
是	显然	明显	.

其中一人三十岁，希伯来人，家境富裕，这一点显而易见。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən] , [wel] [drest] , [bʌt; bət]['vʌlgə(r)][ɪn] [ə'pɪərəns] ,

The	other	was	a	German	,	well	dressed	,	but	vulgar	in	appearance	,
这	其他	曾是	一个	德语	,	出色地	穿着	,	但	庸俗	在	外貌	,

另一个是德国人，衣着考究，但外表粗俗。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [stʌd] [ðæt] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['hedlaɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['endʒɪn] .

and	wearing	a	diamond	stud	that	resembled	the	headlight	of	an	engine	.
和	穿着	一个	钻石	钉子	那	类似	这	前大灯	的	一个	引擎	.

他还戴着一枚形似发动机前灯的钻石耳钉。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [wɪd] [biːt] [ðem; ðəm][hændz] [daʊn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][kɑː'lɔːtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː]

“	I	tell	you	,	we'd	beat	them	hands	down	if	it	wasn't	for	Carlotta
“	我	告诉	你	,	我们会	打	他们	双手	向下	如果	它	不是	为了	卡洛塔

,

,

,

“我告诉你，如果不是卡洛塔，我们肯定能轻松击败他们。”

” [ðə; ði]['dʒɜːmən][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

”	the	German	was	saying	.
”	这	德语	曾是	说	.

“德国人说道。”

“ [wiː; wi]['əʊpən][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] !

“	We	open	the	same	night	,	and	we've	got	to	beat	them	!
“	我们	打开	这	相同的	夜晚	,	和	我们已经	得到	到	打	他们	!

“我们当晚就开业了，我们必须赢过他们！”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][wʌn][mɔː(r)][fɜːst] - [klɑːs] ['sɪŋə(r)] . ”

And	we	can	do	it	if	we	can	get	one	more	first	-	class	singer	.	”
和	我们	能	做	它	如果	我们	能	得到	一	更多的	第一的	-	班级	歌手	.	”

如果我们能再找到一位一流的歌手，我们就能做到。”

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv][gɒt][kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][tuː; tə] [sɪŋ] [maɪ] [sɒŋ] ， ” [sed] [hɪz; ɪz]

“	If	I	could	only	have	got	Carlotta	to	sing	my	song	，	”	said	his
“	如果	我	可以	仅有的	有	得到	卡洛塔	到	唱歌	我的	歌曲	，	”	说	他的

[kəm'pænjən] ，

companion	，
伴侣	，

“要是卡洛塔能唱我的歌就好了，”他的同伴说道。

['saɪɪŋ] ， “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][hɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ，

sighing	，	“	it	would	have	been	the	hit	of	the	evening	，
叹息	，	“	它	会	有	到过	这	打	的	这	晚上	，

他叹了口气说：“那本来会是当晚最受欢迎的节目。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][maɪ] [lʌk] [nɒt][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] . ”

but	it	was	just	my	luck	not	to	get	her	.	”
但	它	曾是	只是	我的	运气	不是	到	得到	她	.	”

但我运气不好，没能追到她。

“ [ʃiːz] [ðeə(r)] ['wɪnɪŋ] [kɑːd] ， ” [bɪ'gæn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ə'gen] ，

“	She's	their	winning	card	，	”	began	the	German	again	，
“	她是	他们的	获胜	卡片	，	”	开始	这	德语	再次	，

“她是他们的制胜法宝，”德国人再次开口说道。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .

but	with	a	sudden	exclamation	his	companion	interrupted	him	.
但	和	一个	突然	感叹	他的	伴侣	中断	他	.

但他的同伴突然惊呼一声，打断了他。

“ [greɪt] [dʒə'ruːsələm] ， ['ɒtəʊ] ， [dʒʌst][hɪə(r)] [ðæt] [vɔɪs] ！

“	Great	Jerusalem	，	Otto	，	just	hear	that	voice	！
“	伟大的	耶路撒冷	，	奥托	，	只是	听到	那	嗓音	！

“伟大的耶路撒冷啊，奥托，快听听那声音！”

[huː] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz][ʃiː; ʃi] ？

Who	the	mischief	is	she	？
WHO	这	恶作剧	是	她	？

她是谁？

[kwɪk] ！

Quick	！
快的	！

快的！

[ʃiːz] [daʊn] [hɪə(r)] [wɪð] [ðæt] ['priːtʃə(r)] ！ ”

She's	down	here	with	that	preacher	！	”
她是	向下	这里	和	那	牧师	！	”

她和那个牧师在这儿呢！

“ [ə; eɪ]['regjələ(r)]['pætɪ] ！ ” [kraɪd][ðə; ði]['dʒɜːmən] ， ['hʌrɪɪŋ] .

“	A	regular	Patti	！	”	cried	the	German	，	hurrying	.
“	一个	常规的	帕蒂	！	”	哭	这	德语	，	匆忙	.

“一个普通的帕蒂！”德国人急忙喊道。

“ [bɒʃ] ！

“	Bosh	！
“	博世	！

“Bosh！

['pætɪ]['ɪz(ə)nt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] [gɜːl] ！

Patti	isn't	in	it	with	that	girl	！
帕蒂	不是	在	它	和	那	女孩	！

帕蒂和那个女孩没关系！

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

这就是答案。

" [waɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz][laɪk][ə; eɪ][lɑːk] — [ɪts][æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ][waɪld]['flaʊə(r)] !
" Why , her voice is like a lark — it's as fresh as a wild flower !
" 为什么 , 她 嗓音 是 喜欢 一个 云雀 — 它是 作为 新鲜的 作为 一个 荒野 花 !

"哎呀，她的声音就像云雀一样——像野花一样清新！"

[ænd; ənd] [ðæts] [ə'baʊt] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋə(r)] .
And that's about what she is , " he added as he caught sight of the singer .
和 那就是 关于 什么 她 是 , " 他 额外 作为 他 捕捉 视线 的 这 歌手 .

"她差不多就是这样的人，"他一边说着，一边瞥见了那位歌手。

[bəuθ] [men] [stʊd] ['spelbaʊnd] [æz; əz]['mɛəriən] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [hɪm] .
Both men stood spellbound as Marion finished the hymn .
两个都 男人 站立 着迷 作为 玛丽昂 完成的 这 圣歌 .

当玛丽昂唱完赞美诗时，两个男人都看得入了迷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)][hæts]['ɔːlməʊst] [ɪn'vɒləntrəli] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] .
They had removed their hats almost involuntarily as they listened .
他们 有 已移除 他们的 帽子 几乎 不由自主 作为 他们 听着 .

他们一边听，一边几乎不由自主地摘下了帽子。

[æz; əz] ['mɛriənz] [lɑːst] [nəʊt] [daɪd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɪm'bærəsmənt] .
As Marion's last note died away she looked around in embarrassment .
作为 玛丽昂的 最后的 笔记 死亡 离开 她 看起来 大约 在 尴尬 .

玛丽昂的最后一声叹息渐渐消失，她尴尬地环顾四周。

[ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['fraɪt(ə)nd] .
The spell of exaltation had left her — she was almost frightened .
这 拼写 的 提高 有 左边 她 — 她 曾是 几乎 害怕 .

她从兴奋中回过神来，几乎感到害怕。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['heɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːdiəl] [weɪ] .
" Thank you , " said Mr . Haley in his cordial way .
" 感谢 你 , " 说 先生 . 海莉 在 他的 亲切 方式 .

"谢谢，"哈利先生亲切地说。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [triːt] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪm] [ɪz][ə; eɪ][grænd][wʌn] . "
" That was a treat , indeed , and the hymn is a grand one . "
" 那 曾是 一个 对待 , 的确 , 和 这 圣歌 是 一个 盛大 一 . "

"那真是一次美妙的体验，这首赞美诗也十分宏伟。"

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] ['sɪŋɪŋ] , " [sed] ['mɛəriən] , ['sɪmpli] .
" I couldn't help singing , " said Marion , simply .
" 我 不能 帮助 歌唱 , " 说 玛丽昂 , 简单地 .

"我忍不住就唱歌了，"玛丽昂简单地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] [hɪmz] [ðæt][wiː; wi] [sɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
" It is one of our old hymns that we sing up in the country .
" 它 是 一 的 我们的 老的 赞美诗 那 我们 唱歌 向上 在 这 国家 .

"这是我们乡村里常唱的一首古老赞美诗。"

" [ðə; ði] [kraʊd] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kjʊəriəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,
" The crowd stared at her curiously as she turned away ,
" 这 人群 凝视 在 她 奇怪的是 作为 她 转向 离开 ,

她转身离开时，人群好奇地盯着她看。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [ə'plɔːdɪd] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] .
and would probably have applauded had not the preacher objected .
和 会 大概 有 鼓掌 有 不是 这 牧师 反对 .

如果不是牧师反对，他很可能会鼓掌。

“ [nəʊ] ! [nəʊ] ! [nɒt] [naʊ] !
“ No ! No ! Not now !
” 不 ! 不 ! 不是 现在 !

“不！不！现在不行！”

[nɒt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] !
Not at this time !
不是 在 这 时间 !

目前还不行!

” [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .
” he said , smiling .
” 他 说 , 微笑 .

“他笑着说。”

“ [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ; [ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] . ”
“ The child is a friend of mine ; she only did it to help me . ”
” 这 孩子 是 一个 朋友 的 矿 ; 她 仅有的 做过 它 到 帮助 我 . ”

“这孩子是我的朋友；她这么做只是为了帮助我。”

“ [ʃɪl] [meɪk] [mɔː(r)] [kən'vəːt] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [wɪl] , ['mɪstə(r)] . ['heɪli] ! ” [kɔːld] [ə; eɪ] ['dʒəʊviəl] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] .
“ She'll make more converts than you will , Mr . Haley ! ” called a jovial voice in the crowd .
” 壳 制作 更多的 转换 比 你 将要 , 先生 . 海莉 ! ” 称为 一个 欢乐的 嗓音 在 这 人群 .

“她能争取到的信徒比你多，哈利先生！”人群中传来一个欢快的声音。

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [lɑːft] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
The preacher laughed good - naturedly as he answered .
这 牧师 笑了 好的 - 自然地 作为 他 回答 .

牧师笑着回答，语气和蔼可亲。

“ [aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] , ['mɪstə(r)] . [smaɪð] .
“ I hope she will , I am sure , Mr . Smythe .
” 我 希望 她 将要 , 我 是 当然 , 先生 . 史密斯 .

“我希望她能做到，我确信，史密斯先生。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɪti] [ɪf] [ðæt] [vɔɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪnə(r)] .
It would be a pity if that voice could not cheer the soul of some poor sinner .
它 会 是 一个 遗憾 如果 那 嗓音 可以 不是 欢呼 这 灵魂 的 一些 贫穷的 罪人 .

如果这声音不能抚慰某个可怜罪人的灵魂，那将是一件憾事。

” ['mɛəriən] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ə'weɪ] , [wen] [tuː] [men] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
” Marion was hurrying away , when two men stepped up to her .
” 玛丽昂 曾是 匆忙 离开 , 什么时候 二 男人 步 向上 到 她 .

“玛丽昂正匆匆离开，这时有两个男人走到她面前。”

“ [aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , [mɪs] , ” [sed] ['mɑːkəs] ['roʊzən] , [ðə; ði] [sɒŋ] ['raɪtə(r)] , [pə'laɪtli] ,
“ I beg your pardon , miss , ” said Marcus Rosen , the song writer , politely ,
” 我 求 你的 赦免 , 错过 , ” 说 马库斯 罗森 , 这 歌曲 作家 , 礼貌地 ,

“小姐，请再说一遍，”作曲家马库斯·罗森礼貌地说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪŋɪŋ] .
“ I have just been listening to your beautiful singing .
” 我 有 只是 到过 聆听 到 你的 美丽的 歌唱 .

我刚才一直在听你美妙的歌声。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vɔɪs] .

You	**have**	**a**	**magnificent**	**voice**	**.**
你	有	一个	壮丽	嗓音	.

你的嗓音非常美妙。

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [treɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Pray	**tell**	**me**	**who**	**trained**	**it**	**.**
祈祷	告诉	我	WHO	受过训练	它	.

请问是谁训练的?

" ['mɛəriən] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['iːgənəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	**Marion**	**looked**	**up**	**at**	**him**	**sharply**	**and**	**saw**	**the**	**eagerness**	**in**	**his**	**face**	**.**
"	玛丽昂	看起来	向上	在	他	尖锐地	和	锯	这	渴望	在	他的	脸	.

"玛丽昂猛地抬头看向他，看到了他脸上的渴望。"

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [treɪnd] , [sɜː(r)] , [baɪ] ['eni] [wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɪmpli] .

"	**It**	**has**	**never**	**been**	**trained**	**,**	**sir**	**,**	**by**	**any**	**one**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**simply**	**.**
"	它	有	绝不	到过	受过训练	,	先生	,	经过	任何	一	,	"	她	说	,	简单地	.

"先生，它从来没有接受过任何人的训练，"她简单地说。

" [aɪ] [sɪŋ] [æz; əz][aɪ] [fiːl] — [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['meθəd] . "

"	**I**	**sing**	**as**	**I**	**feel**	**—**	**I**	**know**	**nothing**	**of**	**method**	**.**	**"**
"	我	唱歌	作为	我	感觉	—	我	知道	没有什么	的	方法	.	"

"我唱歌完全凭感觉，不懂什么方法论。"

" [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [ə'gen] .

"	**Well**	**,**	**you**	**are**	**one**	**in**	**a**	**thousand**	**,**	**"**	**said**	**the**	**man**	**again**	**.**
"	出色地	,	你	是	一	在	一个	千	,	"	说	这	男人	再次	.

"嗯，你真是万里挑一啊，"那人又说道。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [sɪŋ] ['eniweə(r)] [æt; ət]['prez(ə)nt] ?

"	**But**	**tell**	**me**	**,**	**are**	**you**	**engaged**	**to**	**sing**	**anywhere**	**at**	**present**	**?**
"	但	告诉	我	,	是	你	已订婚的	到	唱歌	任何地方	在	展示	?

"但是请问，你目前有演出安排吗？"

[wʊd] [juː; jʊ] [ək'sept] [æn; ən]['ɒfə(r)] [ɪf] [maɪ] [frend] [hɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ][wʌn] ?

Would	**you**	**accept**	**an**	**offer**	**if**	**my**	**friend**	**here**	**should**	**make**	**you**	**one**	**?**
会	你	接受	一个	提供	如果	我的	朋友	这里	应该	制作	你	一	?

如果我朋友给你提供一份工作，你会接受吗?

" ['mɛəriən] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɪn] [blæŋk] [ə'meɪzmənt] .

"	**Marion**	**stared**	**at**	**the**	**speaker**	**in**	**blank**	**amazement**	**.**
"	玛丽昂	凝视	在	这	扬声器	在	空白的	惊愕	.

玛丽昂目瞪口呆地看着演讲者，一脸惊讶。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

She	**could**	**hardly**	**believe**	**that**	**such**	**good**	**fortune**	**could**	**come**	**to**	**her**	**.**
她	可以	几乎	相信	那	这样的	好的	财富	可以	来	到	她	.

她简直不敢相信自己会如此幸运。

" [aɪ] [wɪl] , [ɪn'diːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['veri] ['tɪmɪdli] ; " [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][æt; ət][fɜːst] ,

"	**I**	**will**	**,**	**indeed**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**very**	**timidly**	**;**	**"**	**but**	**as**	**I**	**told**	**you**	**at**	**first**	**,**
"	我	将要	,	的确	,	"	她	说	,	非常	胆怯地	;	"	但	作为	我	讲述	你	在	第一的	,

"我当然会，"她怯生生地说；"但是正如我一开始告诉你的那样，

[aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['sɪŋɪŋ] .

I	**know**	**nothing**	**about**	**singing**	**.**
我	知道	没有什么	关于	歌唱	.

我对唱歌一窍不通。

" [ðə; ði]['dʒɜːmən] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['ɒtəʊ] - ,

"	**The**	**German**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Otto**	**Vondergrift**	**,**
"	这	德语	,	谁	姓名	曾是	奥托	-	,

"这位德国人名叫奥托·冯德格里夫特，

[tʊk] [ə; eɪ] [kɑːd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

took	a	card	from	his	pocket	and	handed	it	to	her	.
采取	一个	卡片	从	他的	口袋	和	递交	它	到	她	.

他从口袋里掏出一张卡片递给她。

“ [kɔːl] [ɒn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Call	on	me	to	-	morrow	morning	at	ten	o'clock	,	”	he	said	.
”	称呼	在	我	到	-	明天	早晨	在	十	点钟	,	”	他	说	.

“明天上午十点来找我，”他说。

“ [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ðæt] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lɜːn] ,

“	I	have	a	little	song	that	I	want	you	to	learn	,
”	我	有	一个	小的	歌曲	那	我	想	你	到	学习	,

“我有一首小歌想让你学学，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [maɪ] ['əʊpənɪŋ] ['kɒnsət] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌn] ['hʌndrəd]

and	then	if	you	will	sing	it	at	my	opening	concert	I	will	give	you	one	hundred
和	然后	如果	你	将要	唱歌	它	在	我的	开幕	音乐会	我	将要	给	你	一	百

[d'ɒləz] .

dollars	.
美元	.

如果你愿意在我的开幕演唱会上演唱这首歌，我将给你一百美元。

” ['mɛəriən] [traɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] , [bʌt; bət] [bɜːst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] .

”	Marion	tried	to	thank	him	,	but	burst	out	crying	.
”	玛丽昂	尝试	到	感谢	他	,	但	爆裂	出去	哭泣	.

“玛丽昂想向他道谢，却突然哭了起来。”

“ [ai] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] , ” [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['stæmə(r)] .

“	I	will	be	there	without	fail	,	”	she	finally	managed	to	stammer	.
”	我	将要	是	那里	没有	失败	,	”	她	最后	管理	到	结巴	.

“我一定会到场的，”她终于结结巴巴地说。

“ [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tɛnˌspɑːt] , ['ɒtəʊ] ,

“	You	could	have	got	her	for	a	tenspot	,	Otto	,
”	你	可以	有	得到	她	为了	一个	十点	,	奥托	,

“奥托，你本来只要花10块钱就能把她买下来。”

” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] .

”	said	the	younger	man	as	they	walked	along	.
”	说	这	年轻	男人	作为	他们	步行	沿着	.

“年轻人边走边说。”

“ [kænt] [juː; jʊ] [siː] , [ʃiːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['maɪti] [hɑːd] [ʌp] ?

“	Can't	you	see	,	she's	from	the	country	and	mighty	hard	up	?
”	不能	你	看	,	她是	从	这	国家	和	强大的	难的	向上	?

“难道你看不出来吗？她来自农村，生活非常拮据。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rekləs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['dʌkət] . ”

You	must	be	getting	a	little	reckless	with	your	ducats	.	”
你	必须	是	获得	一个	小的	鲁莽	和	你的	杜卡特	.	”

你花钱是不是有点太不谨慎了？

“ [pə'hæps] [səʊ] , ” [sed] - , ['smaɪlɪŋ] , “ [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em]

“	Perhaps	so	,	”	said	Vondergrift	,	smiling	,	“	but	maybe	you	will	find	that	I	am
”	也许	所以	,	”	说	-	,	微笑	,	“	但	或许	你	将要	寻找	那	我	是

['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .

wiser	than	you	.
更明智	比	你	.

“也许是这样，”冯德格里夫特笑着说，“但也许你会发现我比你更聪明。”

[ðæt] [gɜːrlz] [vɔɪs] [ɪz] [fə'nɒmɪn(ə)l] .
That girl's voice is phenomenal .
那 女孩们 嗓音 是 非凡的 .

那个女孩的声音太棒了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
She will make a fortune for me !
她 将要 制作 一个 财富 为了 我 !

她会为我赚一大笔钱!

[ænd; ənd] [ʃiːz] [dʒʌst] [griːn] [ɪ'nʌf] , [maɪ] [bɔɪ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪm][æn; ən]['eɪndʒl] . ”
And she's just green enough , my boy , to think that I'm an angel . ”
和 她是 只是 绿色的 足够的 , 我的 男生 , 到 思考 那 我是 一个 天使 . ”

她还太天真了，我的孩子，竟然认为我是个天使。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ʃɪl] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['hænsəm] ['ɒfə(r)][səʊ] ['haɪli] [ðæt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)]
“ You mean that she'll appreciate your handsome offer so highly that the manager
“ 你 意思是 那 壳 欣赏 你的 英俊的 提供 所以 高度 那 这 经理
[ɒv; əv][ðə; ði] - ['əʊlɪˌəʊ] - [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] !
of the ' Olio ' will not be able to buy her over !
的 这 - 油 - 将要 不是 是 有能力的 到 买 她 超过 !

“你的意思是说，她会非常感激你提供的优厚条件，以至于‘Olio’的经理都无法收买她！”

[wel] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ʃɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] ['sɪŋə(r)] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,
Well , if she does she'll be the first singer to do it , ” was the answer ,
出色地 , 如果 她 做 壳 是 这 第一的 歌手 到 做 它 , ” 曾是 这 回答 ,

“如果她真的这么做了，她将成为第一个做到这一点的歌手，”对方回答道。

“ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wʌn] [naɪt] [ʃɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['ɒfəz] . ”
“ and after she sings for you one night she'll have plenty of offers . ”
“ 和 后 她 唱歌 为了 你 一 夜晚 壳 有 很多 的 优惠 . ”

“只要她为你唱一晚歌，就会收到很多邀约。”

“ [ðæts] [ɪg'zæktli] [waɪ] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [praɪs] [səʊ] [haɪ] , ” [sed] - [ə'gen] ;
“ That's exactly why I made my price so high , ” said Vondergrift again ;
“ 那就是 确切地 为什么 我 制成 我的 价格 所以 高的 , ” 说 - 再次 ;

“正因如此，我才把价格定得这么高，”冯德格里夫特再次说道；

“ [aɪ][hæv; həv] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðiːz] ['ɒfəz] [ænd; ənd] [bægd] [maɪ]['priːmə] ['dɔːnə] ! ”
“ I have anticipated these offers and bagged my prima donna ! ”
“ 我 有 预期 这些 优惠 和 袋装 我的 普里玛 唐娜 ! ”

“我早就预料到这些邀约，并且已经签下了我的首席女主角！”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['sləʊli] , “ [ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni]
“ You may be right , ” said the other , slowly , “ and , anyway , it's your money
“ 你 可能 是 正确的 , ” 说 这 其他 , 缓慢地 , “ 和 , 反正 , 它是 你的 钱
, [nɒt] [maɪn] .
, not mine .
, 不是 矿 .

“你说的或许有道理，”另一个人缓缓说道，“而且，无论如何，这是你的钱，不是我的。”

[ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [kæn; kən] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] .
She certainly can sing , and that is what we are after .
她 当然 能 唱歌 , 和 那 是 什么 我们 是 后 .

她确实会唱歌，而这正是我们所追求的。

[waɪ] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)]['krəʊkə(r)] [kəm'peəd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['rʌstɪk] .
Why , Carlotta is a mere croaker compared with our rustic .
为什么 , 卡洛塔 是 一个 仅仅 石首鱼 比较的 和 我们的 乡村 .

瞧，和我们这个乡巴佬比起来，卡洛塔简直就是个小丑。

" ['mɛəriən] [sped] [həʊm] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [gʊd] [nju:z] [tu:; tə] ['dɒli] ,

"	Marion	sped	home	like	the	wind	to	carry	the	good	news	to	Dollie	,
"	玛丽昂	加速	家	喜欢	这	风	到	携带	这	好的	消息	到	多莉	,

"玛丽昂像一阵风似的飞奔回家，把这个好消息带给多莉。"

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [tu:] [g'ɜ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lməʊst] ['reɪdiəntli] ['hæpi] .

and	for	a	time	the	two	girls	were	almost	radiantly	happy	.
和	为了	一个	时间	这	二	女孩们	是	几乎	光芒四射	快乐的	.

有一段时间，这两个女孩几乎容光焕发，无比快乐。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [meɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['mɛəriən] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['letə(r)] .

In	the	first	mail	the	next	morning	Marion	received	a	letter	.
在	这	第一的	邮件	这	下一个	早晨	玛丽昂	已收到	一个	信	.

第二天早上，玛丽昂收到的第一封邮件是一封信。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [sə'mænθə] , [ðə; ði] [fɜ:st] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [frɒm; frəm]

It	was	from	her	sister	Samantha	,	the	first	she	had	had	from
它	曾是	从	她	姐姐	萨曼莎	,	这	第一的	她	有	有	从

[hɜ:(r); hə(r)] . [-]

her	.	[	24	]
她	.	[	-	]

这是她姐姐萨曼莎送给她的，也是她从姐姐那里得到的第一件礼物。[24]

" ['fɑ:ðə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ri'lent] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [smaɪl] ,

"	Father	must	be	relenting	,	"	she	said	,	with	a	bitter	smile	,
"	父亲	必须	是	让步	,	"	她	说	,	和	一个	苦的	微笑	,

"父亲一定是心软了，"她苦笑着说。

" [ɔ:(r)] [els] [sə'mænθə] [hæz; həz] [æt; ət] [lɑ:st] [faʊnd] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [dɪ'faɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] .

"	or	else	Samantha	has	at	last	found	courage	to	defy	his	orders	.
"	或者	别的	萨曼莎	有	在	最后的	成立	勇气	到	违抗	他的	订单	.

"或者说，萨曼莎终于鼓起勇气违抗他的命令了。"

" [ʃi:; ʃi] [glɑ:ns, glæns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [ðen] ['ɔ:lməʊst] [skri:md] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	She	glanced	over	the	letter	and	then	almost	screamed	in	surprise	.
"	她	瞥了一眼	超过	这	信	和	然后	几乎	尖叫	在	惊喜	.

她匆匆扫了一眼信，然后几乎惊叫出声。

" [əʊ] , ['dɒli] !

"	Oh	,	Dollie	!
"	哦	,	多莉	!

"哦，多莉！"

[hɪə(r)] [ɪz] [nju:z] , [ɪn'di:d] !

Here	is	news	,	indeed	!
这里	是	消息	,	的确	!

这确实是个新闻！

[ai] [nəʊ] [naʊ] [waɪ] ['saɪləs] ['wɒntɪd] [tu:; tə] ['mæri] [ju:; jʊ] [səʊ] ['bædli] .

I	know	now	why	Silas	wanted	to	marry	you	so	badly	.
我	知道	现在	为什么	西拉斯	通缉	到	结婚	你	所以	糟糕	.

我现在明白为什么西拉斯那么想娶你了。

[hi:z] [bi:n] ['baɪɪŋ] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [pɪgz] , [ænd; ənd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['fæt(ə)n] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)]

He's	been	buying	chickens	and	pigs	,	and	is	going	to	fatten	them	for
他是	到过	购买	鸡	和	猪	,	和	是	去	到	催肥	他们	为了

['mɑ:kɪt] ,

market	,
市场	,

他一直在购买鸡和猪，打算把它们养肥后卖到市场上。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][ɪz] ['despərətli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [drʌdʒ] ,

and	of	course	he	is	desperately	in	need	of	a	household	drudge	,
和	的	课程	他	是	绝望地	在	需要	的	一个	家庭	苦力	,

当然，他非常需要一个家务杂工。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæz; həz] ['mærid] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['həʊmli] , ['sæliː] [griːn] !

and	at	last	he	has	married	poor	,	homely	,	Sallie	Green	!
和	在	最后的	他	有	已婚	贫穷的	,	家常的	,	萨莉	绿色的	!

最后，他娶了贫穷、相貌平平的萨莉·格林！

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [di'spɛə] [ɒv; əv]['evə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [pɹ'ɪtiɐ] ['wʊmən] ! ”

I	guess	he	despaired	of	ever	getting	a	prettier	woman	!	”
我	猜测	他	绝望的	的	曾经	获得	一个	更漂亮	女士	!	”

我猜他大概是绝望了，觉得再也找不到比她更漂亮的女人了！

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['sæliː] ! ” [kraɪd] ['dɒli] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [tɪəz] .

“	Poor	Sallie	!	”	cried	Dollie	,	her	eyes	filling	with	tears	.
“	贫穷的	萨莉	!	”	哭	多莉	,	她	眼睛	填充	和	眼泪	.

“可怜的萨莉！”多莉哭喊着，眼里噙满了泪水。

“ [aɪ][doʊnt] ['envi] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɪn]['saɪləs] ['dʒɒnsənz] ['kɪtʃɪn] ! ”

“	I	don't	envy	her	a	lifetime	in	Silas	Johnson's	kitchen	!	”
“	我	不	嫉妒	她	一个	寿命	在	西拉斯	强生	厨房	!	”

“我一点也不羡慕她要在西拉斯·约翰逊的厨房里待上一辈子！”

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [juː; jʊ]

“	And	to	think	that	he	tried	to	make	you	feel	that	he	was	doing	you
“	和	到	思考	那	他	尝试	到	制作	你	感觉	那	他	曾是	正在做	你

[ə; eɪ]['feɪvə(r)][baɪ] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] ,

a	favor	by	asking	you	to	marry	him	,
一个	偏爱	经过	问	你	到	结婚	他	,

“想想他竟然还试图让你觉得他向你求婚是在给你恩惠，

” [sniə] ['mɛəriən] , “ [wen] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [drʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] ! ”

”	sneered	Marion	,	“	when	all	he	wanted	was	a	drudge	for	his	kitchen	!	”
”	冷笑	玛丽昂	,	“	什么时候全部	他	通缉	曾是	一个	苦力	为了	他的	厨房	!	”

“他想要的不过是个厨房里的苦力！”玛丽昂冷笑道。

“ [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] ['dɒli] , ['veri] ['ɜːnɪstli] .

“	I	hope	he	will	be	good	to	her	,	”	said	Dollie	,	very	earnestly	.
“	我	希望	他	将要	是	好的	到	她	,	”	说	多莉	,	非常	切实	.

“我希望他能对她好，”多莉非常认真地说。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [duː; də] [ə'baʊt] [ðæt] ['mɔːgɪdʒ] [naʊ] , ” [wɒz; wəz] ['mɛriənz] ['əʊnli]

“	I	wonder	what	father	will	do	about	that	mortgage	now	,	”	was	Marion's	only
“	我	想知道	什么	父亲	将要	做	关于	那	抵押	现在	,	”	曾是	玛丽昂的	仅有的

['ɑːnsə(r)] .

answer	.
回答	.

“我不知道父亲现在会如何处理那笔抵押贷款，”玛丽昂只回答了这么一句。

“ [hiː; hi] [kænt] [treɪd] [juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə]['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

“	He	can't	trade	you	off	to	settle	it	now	,
“	他	不能	贸易	你	离开	到	定居	它	现在	,

“他现在不能用你来解决问题，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [id] [hæv; həv][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] . ”

so	it	begins	to	look	as	if	he'd	have	to	raise	the	money	.	”
所以	它	开始	到	看	作为	如果	他会	有	到	增加	这	钱	.	”

所以看来他得自己筹钱了。

“ [əʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][həʊp][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [naʊ] , ” [sed] ['dɒli] , ['saɪɪŋ] .

“	**Oh**	**,**	**there's**	**no**	**hope**	**for**	**him**	**now**	**,**	”	**said**	**Dollie**	**,**	**sighing**	**.**
”	哦	,	有	不	希望	为了	他	现在	,	”	说	多莉	,	叹息	.

“哦，他现在没救了，”多莉叹了口气说。

“ [ðel] [biː; bi] [tɜːnd] [aʊt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [sə'mænθə] . ”

“	**They'll**	**be**	**turned**	**out**	**surely**	**,**	**and**	**have**	**to**	**live**	**with**	**Samantha**	**.**	”
”	他们会	是	转向	出去	一定	,	和	有	到	居住	和	萨曼莎	.	”

“他们肯定会被赶出去，然后不得不和萨曼莎一起生活。”

“ [bʌt; bət] [sə'mænθəz] ['hʌzbənd] [woʊnt][hæv; həv][ðem; ðəm] , ” [wɒz; wəz] ['mɛriənz] [prɒmpt] ['ɑːnsə(r)] ,

“	**But**	**Samantha's**	**husband**	**won't**	**have**	**them**	**,**	”	**was**	**Marion's**	**prompt**	**answer**	**,**
”	但	萨曼莎的	丈夫	惯于	有	他们	,	”	曾是	玛丽昂的	迅速的	回答	,

“但是萨曼莎的丈夫不会要的，”玛丽昂立刻回答道。

“ [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðel] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fɑːm] .

“	**which**	**means**	**that**	**they'll**	**be**	**forced**	**to**	**go**	**to**	**the**	**Poor**	**Farm**	**.**
”	哪个	方法	那	他们会	是	强制	到	去	到	这	贫穷的	农场	.

“这意味着他们将被迫前往贫民农场。”

” [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] .

”	**The**	**two**	**girls**	**stared**	**at**	**each**	**other**	**with**	**expressions**	**of**	**horror**	**.**
”	这	二	女孩们	凝视	在	每个	其他	和	表达式	的	恐怖	.

两个女孩惊恐地对视着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɔːt] — [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

It	**was**	**a**	**terrible**	**thought**	**—**	**they**	**could**	**hardly**	**endure**	**it**	**.**
它	曾是	一个	糟糕的	想法	—	他们	可以	几乎	忍受	它	.

这是一个可怕的想法——他们几乎无法忍受。

[bɜːt] ['dʒæksən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][bəuθ] ['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] .

Bert	**Jackson**	**came**	**in**	**and**	**found**	**them**	**both**	**weeping**	**bitterly**	**.**
伯特	杰克逊	来了	在	和	成立	他们	两个都	哭泣	苦涩地	.

伯特·杰克逊进来时，发现他们俩都在痛哭流涕。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ['mɛəriən][ðə; ði][ten] [d'ɒləz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ləun] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]

He	**had**	**brought**	**Marion**	**the**	**ten**	**dollars**	**which**	**she**	**loaned**	**him**	**on**	**the**	**night**	**of**
他	有	带来	玛丽昂	这	十	美元	哪个	她	借出的	他	在	这	夜晚	的

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fɑːm] ,

his	**escape**	**from**	**the**	**Poor**	**Farm**	**,**
他的	逃脱	从	这	贫穷的	农场	,

他把玛丽昂借给他的十美元带了回来，那是他逃离贫民院当晚她借给他的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gˈɜːlz][ɪn][ðeə(r)] ['destɪtjuːt]

and	**the**	**money**	**looked**	**like**	**a**	**fortune**	**to**	**the**	**poor**	**girls**	**in**	**their**	**destitute**
和	这	钱	看起来	喜欢	一个	财富	到	这	贫穷的	女孩们	在	他们的	贫困

[kən'dɪʃn] .

condition	**.**
状况	.

对于这些生活贫困的女孩来说，这笔钱简直就是一笔巨款。

[wen] ['mɛəriən][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [mæt] ['dʒeŋkɪnz]

When	**Marion**	**told**	**him**	**of**	**the**	**letter**	**which**	**she**	**had**	**written**	**to**	**Matt**	**Jenkins**
什么时候	玛丽昂	讲述	他	的	这	信	哪个	她	有	书面	到	马特	詹金斯

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːt] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [went] ['ɪntuː] [hɪ'sterɪks] .

poor	**Bert**	**was**	**so**	**delighted**	**that**	**he**	**nearly**	**went**	**into**	**hysterics**	**.**
贫穷的	伯特	曾是	所以	高兴极了	那	他	几乎	去	进入	癔症	.

当玛丽昂告诉他她写给马特·詹金斯的信时，可怜的伯特高兴得几乎歇斯底里。

“ [ai]['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ded] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**I**	**never**	**dreamed**	**that**	**it**	**would**	**be**	**such**	**fun**	**to**	**be**	**dead**	**,**	”	**he**	**said**	**,**
”	我	绝不	梦见	那	它	会	是	这样的	乐趣	到	是	死的	,	”	他	说	,

“我做梦也没想到死亡竟然如此有趣，”他说。

['geɪlɪ] , " [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [briːð] ['iːzi] .

gayly	,	"	but	now	I	can	breathe	easy	.
同性恋地	,	"	但	现在	我	能	呼吸	简单的	.

高兴地说："但现在我可以松一口气了。"

[mæt] [woʊnt][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ə; eɪ] ['dedə] .

Matt	won't	be	trying	to	chase	a	deader	.
马特	惯于	是	尝试	到	追赶	一个	死人	.

马特不会去追逐一个死人。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][dʒɒb] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] , [dɪ'laɪtɪdli] .

And	I've	got	a	job	,	too	,	"	he	said	,	delightedly	.
和	我已经	得到	一个	工作	,	也	,	"	他	说	,	欣喜地	.

"我也找到工作了，"他高兴地说。

" [eɪt] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [æz; əz] [klɑːk] [ɪn][ə; eɪ]['grəʊsəri][stɔː(r)] ! "

"	Eight	dollars	a	week	as	clerk	in	a	grocery	store	!	"
"	八	美元	一个	星期	作为	职员	在	一个	杂货店	店铺	!	"

"在杂货店当店员，一周才挣八美元！"

" [wiːl; wil] [kʌm] [ænd; ənd] [bai] ['aʊə(r)] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [lɑːft] ['dɒli]

"	We'll	come	and	buy	our	potatoes	and	other	things	of	you	,	"	laughed	Dollie
"	出色地	来	和	买	我们的	土豆	和	其他	事物	的	你	,	"	笑了	多莉

; " [ðæt] [ɪz] ,

;	"	that	is	,
;	"	那	是	,

"我们会来你这里买土豆和其他东西，"多莉笑着说；"也就是说，

[ɪf] ['mɛəriən] [gets] [ə; eɪ] ['stedi] [pleɪs] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ,

if	Marion	gets	a	steady	place	to	sing	for	those	people	,
如果	玛丽昂	获得	一个	稳定的	地方	到	唱歌	为了	那些	人们	,

如果玛丽昂能找到一个稳定的地方为那些人唱歌，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get] ['riːəl] [wel]

and	as	soon	as	I	get	real	well
和	作为	很快	作为	我	得到	真实的	出色地

一旦我完全康复

[aɪl] [kiːp] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] . "

I'll	keep	house	for	both	of	you	.	"
患病的	保持	房子	为了	两个都	的	你	.	"

我会照顾你们俩的家务。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['glɔːriəs] , " [sed] [bɜːt] , " [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [wɜːk] .

"	That	would	be	glorious	,	"	said	Bert	,	"	but	I'm	afraid	it	won't	work	.
"	那	会	是	辉煌	,	"	说	伯特	,	"	但	我是	害怕的	它	惯于	工作	.

"那太好了，"伯特说，"但我恐怕行不通。"

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [ai] [nəʊ] [huː] [mait] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [mɪs] ['dɒli] .

There's	a	young	man	whom	I	know	who	might	object	,	Miss	Dollie	.
有	一个	年轻的	男人	谁	我	知道	WHO	可能	目的	,	错过	多莉	.

多莉小姐，我认识一位可能会反对的年轻人。

" ['dɒli] [blʌʃt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [səʊ] ['brɔːdli] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['swiːthɑːt] ,

"	Dollie	blushed	as	she	was	reminded	so	broadly	of	her	sweetheart	,
"	多莉	脸红了	作为	她	曾是	提醒	所以	总体而言	的	她	亲爱的	,

"多莉一想到自己的爱人，脸就红了。"

[ænd; ənd]['mɛəriən] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [bɜːt] [ðə; ði] [həʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	Marion	explained	to	Bert	the	whole	situation	.
和	玛丽昂	解释	到	伯特	这	所有的	情况	.

玛丽昂向伯特解释了整个情况。

“ [hiːz] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['feləʊ] !
“ He's a noble fellow !
” 他是 一个 高贵 同伴 !

“他是个高尚的人！”

[aɪ][dəʊnt] [mʌtʃ] [keə(r)] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] !
I don't much care what he did !
我 不 很多 关心 什么 他 做过 !

我不太在意他做了什么!

” [kraɪd] [bɜːt] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ; “ [aɪ'd] [stiːl] , [tuː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][g'ɜːlz]
” cried Bert in admiration ; “ I'd steal , too , if it was to keep you girls
” 哭 伯特 在 钦佩 ; “ ID 偷 , 也 , 如果 它 曾是 到 保持 你 女孩们
[frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] ,
from starving ,
从 饥饿 ,

“伯特赞叹道：“如果能让你们这些姑娘不至于挨饿，我也会去偷东西。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ][kæd] [huː] [sez] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ! ”
and I think a man is a cad who says he wouldn't ! ”
和 我 思考 一个 男人 是 一个 CAD WHO 说道 他 不会 ! ”

我认为，如果有人说他不会这么做，那他就是个无赖!

“ [əʊ] , [bɜːt] !
“ Oh , Bert !
” 哦 , 伯特 !

“哦，伯特！”

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] [raɪt] ! ” [sed] ['mɛəriən] , ['fɜːmli] .
That isn't right ! ” said Marion , firmly .
那 不是 正确的 ! ” 说 玛丽昂 , 牢牢 .

“那不对！”玛丽昂坚定地说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [fə'gɪv] [hɪm] , [bʌt; bət] , [əʊ] , [hiː; hi] ['ʃudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Of course , we forgive him , but , oh , he shouldn't have done it !
” 的 课程 , 我们 原谅 他 , 但 , 哦 , 他 不应该 有 完毕 它 !

“当然，我们会原谅他，但是，哦，他不应该那样做！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [stiːl] [frɒm; frəm] ['eni] ['məʊtɪv] !
It is awful to steal from any motive !
它 是 可怕 到 偷 从 任何 动机 !

无论出于何种动机，偷窃都是极其可恶的!

[ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm] ['evri] ['peni] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
I shall give him every penny of my hundred dollars .
我 将 给 他 每一个 一分钱 的 我的 百 美元 .

我会把我的100美元全部给他。

” ['dɒli] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [spræŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
” Dollie drew a long breath , and the tears sprang to her eyes .
” 多莉 画 一个 长的 气息 , 和 这 眼泪 弹簧 到 她 眼睛 .

多莉长长地吸了一口气，眼泪涌上了眼眶。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [siːn] [hɪm] [sɪns] — [sɪns] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['veri]
“ We have not seen him since — since we became suspicious , ” she said , very
“ 我们 有 不是 已见 他 自从 — 自从 我们 成为 可疑的 , ” 她 说 , 非常
['hezɪteɪtɪŋli] .
hesitatingly .
犹豫地 .

“自从我们开始怀疑他之后，我们就再也没见过他了，”她犹豫地说。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
“ **Poor** **fellow** **!**
” 贫穷的 同伴 !

“可怜的家伙！”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['retʃɪd] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [fə'gɪv] [hɪm] !
He **must** **be** **wretched** **,** **and** **yet** **he** **knows** **that** **we** **forgive** **him** **!**
他 必须 是 可怜 , 和 然而 他 知道 那 我们 原谅 他 !

他一定很可怜，但他知道我们会原谅他！

” ['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː] .
” CHAPTER XIV .
” 章 十四 .

“第十四章

['mɛəriən] [sɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [hɔːl] .
MARION SINGS IN A CONCERT HALL .
玛丽昂 唱歌 在 一个 音乐会 大厅 .

玛丽昂在音乐厅唱歌。

['mɛəriən][wɒz; wəz][ɒn][hænd] ['prɒmptli] [æt; ət][ten] [ə'klɑːk] ,
Marion was on hand promptly at ten o'clock ,
玛丽昂 曾是 在 手 及时 在 十 点钟 ,

玛丽昂十点整准时到达。

[ænd; ənd][æz; əz]['ɒtəʊ] - [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [laɪt]
and as Otto Vondergrift saw the beautiful face and figure in the broad light
和 作为 奥托 - 锯 这 美丽的 脸 和 数字 在 这 广阔 光
[ɒv; əv] [deɪ] [hiː; hi] ['tʃʌkl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['klevənəs] [ɪn] ['ɒfərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ]
of day he chuckled a little over his cleverness in offering her so much
的 天 他 轻笑 一个 小的 超过 他的 聪明才智 在 提供 她 所以 很多
['mʌni] .
money .
钱 .

当奥托·冯德格里夫特在光天化日之下看到她美丽的脸庞和身材时，他为自己当初给她那么多钱的聪明才智而暗自发笑。

“ [ʃɪl] [stɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] ,
“ She'll stick to me now ,
” 壳 戳 到 我 现在 ,

“她现在会一直跟着我了。”

[ˌweər'æz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv]['bəʊltɪd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] [les]
whereas she might have bolted after the first night if I had offered her less
然而 她 可能 有 螺栓连接 后 这 第一的 夜晚 如果 我 有 提供 她 较少的
,
,
,

如果我给她的条件少一些，她可能第一晚之后就跑了。

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [sɒŋ] ['raɪtə(r)] , [waɪl] ['mɛəriən] ['weɪtɪd] .
” he repeated to his friend , the song writer , while Marion waited .
” 他 重复 到 他的 朋友 , 这 歌曲 作家 , 尽管 玛丽昂 等待 .

“他一边重复着这句话，一边对他的朋友，那位作曲家，而玛丽昂则在一旁等待。”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [sed] ['mɑːkəs] ['roʊzən] ,
“ She is certainly very beautiful , ” said Marcus Rosen ,
” 她 是 当然 非常 美丽的 , ” 说 马库斯 罗森 ,

“她确实非常漂亮，”马库斯·罗森说道。

[æz; əz][hiː; hi] [piə] [æt; ət]['mɛəriən] [θruː] [ðə; ði][hɑːf] - ['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .
as he peered at Marion through the half - open door of a private office .
作为 他 窥视 在 玛丽昂 通过 这 一半 - 打开 门 的 一个 私人的 办公室 .

他透过半开的私人办公室门，窥视着玛丽昂。

“ [juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , [ˈroʊzən] , ” [sed] - [əˈgen] ,
“ You mark my words , Rosen , ” said Vondergrift again ,
“ 你 标记 我的 字 , 罗森 , ” 说 - 再次 ,

“你记住我的话，罗森，”冯德格里夫特再次说道。

“ [ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈraɪv(ə)l] [hɔːl] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [weɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ]
“ the manager of our rival hall across the way will try to get her away
“ 这 经理 的 我们的 竞争对手 大厅 穿过 这 方式 将要 尝试 到 得到 她 离开
[frɒm; frəm][ˌem ˈiː][dʒʌst][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [hˈiəz] [hɜː(r); hə(r)] ,
from me just the minute he hears her ,
从 我 只是 这 分钟 他 听到 她 ,

“我们街对面竞争对手的经理一听到她的声音，就会想方设法把她从我身边拉走。”

[bʌt; bət] [hiːz] [nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ʃiːz] [ˈgetɪŋ] .
but he's not likely to offer her any more than she's getting .
但 他是 不是 可能 到 提供 她 任何 更多的 比 她是 获得 .

但他不太可能给她比她现在得到的更多。

[əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][fɑː(r)] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] , [maɪ]
Oh , I know the world and the people in it far better than you do , my
哦 , 我 知道 这 世界 和 这 人们 在 它 远的 更好的 比 你 做 , 我的
[frend] !
friend !
朋友 !

哦，我的朋友，我对这个世界和世界上的人们比你了解得多!

[aɪm][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [mæn] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ˈɑːtɪst] . ”
I'm a business man , while you are an artist . ”
我是 一个 商业 男人 , 尽管 你 是 一个 艺术家 . ”

我是个商人，而你是个艺术家。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdrɔːlɪŋ] [ˈɑːnsə(r)] ,
“ I guess you are right , ” was the drawling answer ,
“ 我 猜测 你 是 正确的 , ” 曾是 这 拖长音 回答 ,

“我想你是对的，”对方慢吞吞地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˈflætə(r)][maɪˈself] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˈprɪti] [wel] , [maɪ][dɪə(r)][ˈɒtəʊ] ,
“ but I flatter myself that I know you pretty well , my dear Otto ,
“ 但 我 奉承 我 那 我 知道 你 漂亮的 出色地 , 我的 亲爱的 奥托 ,

“但我自认为我很了解你，我亲爱的奥托，

[ænd; ənd][aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bet] [ðæt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
and I'm willing to bet that outside of her making money for you ,
和 我是 愿意的 到 赌注 那 外部 的 她 制作 钱 为了 你 ,

我敢打赌，除了她为你赚钱之外，

[juːv] [gɒt] [dɪˈzaɪnz] [ɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈrʌstɪk] . ”
you've got designs on the little rustic . ”
你已经 得到 设计 在 这 小的 乡村 . ”

你对那个小乡村小屋有意思。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] , [ðen] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɔːl] [raɪt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ]
“ Well , if I have , then I am all right about the hundred , ” was the laughing
“ 出色地 , 如果 我 有 , 然后 我 是 全部 正确的 关于 这 百 , ” 曾是 这 笑
[ˈɑːnsə(r)] ,
answer ,
回答 ,

“嗯，如果我真的有的话，那一百块钱的事儿就没问题了，”他笑着回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [gɜːl][ɪz] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [baɪ][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]

“	for	that	girl	is	too	shy	to	be	tempted	by	a	bottle	of	wine	and	a
”	为了	那	女孩	是	也	害羞的	到	是	受诱惑	经过	一个	瓶子	的	葡萄酒	和	一个

['sʌpə(r)] . ”

supper	.	”
晚餐	.	”

“因为那个女孩太害羞了，一瓶酒和一顿晚餐都诱惑不了她。”

“ [əʊ] , [wel] , [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , ['eni] [weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ə'gen] ; “ [bʌt; bət]

“	Oh	,	well	,	it's	none	of	my	business	,	any	way	,	”	said	the	artist	again	;	“	but
”	哦	,	出色地	,	它是	没有任何	的	我的	商业	,	任何	方式	,	”	说	这	艺术家	再次	;	“	但

[kʌm] ,

come	,
来	,

“哦，好吧，反正这不关我的事，”艺术家再次说道；“不过，来吧，

[aɪm] ['daɪɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] .

I'm	dying	to	hear	her	sing	.
我是	垂死	到	听到	她	唱歌	.

我太想听她唱歌了。

[lets] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] — [ɪts] ['pɜːfɪktli] ['empti] .

Let's	take	her	right	into	the	hall	—	it's	perfectly	empty	.
我们来吧	拿	她	正确的	进入	这	大厅	—	它是	完美	空的	.

我们直接带她去大厅吧——那里空无一人。

” [wen] ['mɑːkəs] ['roʊzən] [bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['preljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ] [wɪtʃ] ['mɛəriən][wɒz; wəz]

”	When	Marcus	Rosen	began	playing	the	prelude	to	the	song	which	Marion	was
”	什么时候	马库斯	罗森	开始	玩耍	这	序幕	到	这	歌曲	哪个	玛丽昂	曾是

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

expected	to	sing	,
预期的	到	唱歌	,

“当马库斯·罗森开始演奏玛丽昂即将演唱的歌曲的前奏时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrlz] [tɪ'mɪdəti] [dɪsə'pɪəd] [laɪk] ['mædʒɪk] .

the	young	girl's	timidity	disappeared	like	magic	.
这	年轻的	女孩们	胆怯	消失	喜欢	魔法	.

小女孩的胆怯像变魔术一样消失了。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [təʊnd] [pi'ænəʊ] [əb'zɔːbd] [hɜː(r); hə(r)] [-]

The	magnificent	toned	piano	absorbed	her	[	25	]
这	壮丽	色调	钢琴	吸收	她	[	-	]

那架音色优美的钢琴让她着迷[25]

[həʊl] [səʊl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] ['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [taɪm] [ɔː(r)] [sə'raʊndɪŋz] .

whole	soul	,	and	she	was	soon	almost	unconscious	of	time	or	surroundings	.
所有的	灵魂	,	和	她	曾是	很快	几乎	无意识	的	时间	或者	周围环境	.

她全身心投入，很快就几乎感觉不到时间和周围的环境了。

['ɑːftə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] ['əʊvə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

After	playing	the	song	over	two	or	three	times	,
后	玩耍	这	歌曲	超过	二	或者	三	时代	,

反复播放两三遍之后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	young	man	motioned	for	her	to	sing	it	.
这	年轻的	男人	示意	为了	她	到	唱歌	它	.

年轻人示意她唱这首歌。

[ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] ,

She	did	so	,
她	做过	所以	,

她照做了。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['redi] [ɪə(r)] [ðæt] [bəuθ]

and	with	such	an	intelligence	of	expression	and	such	a	ready	ear	that	both
和	和	这样的	一个	智力	的	表达	和	这样的	一个	准备好	耳朵	那	两个都

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] .

the	manager	and	the	composer	were	highly	delighted	.
这	经理	和	这	作曲家	是	高度	高兴极了	.

他表达情感的天赋和敏锐的听觉让经理和作曲家都非常满意。

['mɛəriən] [rɪ'hɜːst] [ðə; ði] [piːs] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][nekst][fɔː(r)] [deɪz] ,

Marion	rehearsed	the	piece	several	times	in	the	next	four	days	,
玛丽昂	排练	这	片	一些	时代	在	这	下一个	四	天	,

接下来的四天里，玛丽昂多次排练了这首曲子。

[fɜːst] [wɪð] [ðə; ði][piˈænəʊ] [əˈkʌmpənɪmənt] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['ɔːkɪstrə] .

first	with	the	piano	accompaniment	and	then	with	a	full	orchestra	.
第一的	和	这	钢琴	伴奏	和	然后	和	一个	满的	乐队	.

先用钢琴伴奏，然后加入完整的管弦乐队。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒnsət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'hɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,

The	afternoon	before	the	concert	she	rehearsed	for	the	last	time	,
这	下午	前	这	音乐会	她	排练	为了	这	最后的	时间	,

音乐会前一天下午，她进行了最后一次彩排。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrɪd] [həʊm] [tuː; tə] ['dɒli] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [flʌʃt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

and	as	she	hurried	home	to	Dollie	,	she	was	flushed	with	excitement	.
和	作为	她	慌忙	家	到	多莉	,	她	曾是	酡	和	激动	.

她急忙赶回家见多莉，兴奋得满脸通红。

“ [aɪ][doʊnt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒnsət] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æŋkʃəsli] .

“	I	don't	quite	understand	about	the	concert	,	”	she	said	,	anxiously	.
“	我	不	相当	理解	关于	这	音乐会	,	”	她	说	,	焦虑地	.

“我对这场音乐会不太了解，”她焦急地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [əʊnz] ,

“	It	is	to	be	in	the	big	hall	that	Mr	.	Vondergrift	owns	,
“	它	是	到	是	在	这	大的	大厅	那	先生	.	-	拥有	,

“那是在冯德格里夫特先生拥有的那座大厅里，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [hɔːl] [kɔːld] - [ðə; ði]['əʊlɪˌəʊ] - [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [ɪz]['ɔːlsəʊ]

and	there's	another	hall	called	'	The	Olio	'	right	across	the	street	that	is	also
和	有	其他	大厅	称为	-	这	油	-	正确的	穿过	这	街道	那	是	还

[tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

to	be	opened	with	a	concert	this	evening	.
到	是	打开	和	一个	音乐会	这	晚上	.

街对面还有一个名为“The Olio”的音乐厅，今晚也将举办一场音乐会作为开幕式。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ɔː(r)][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət]['mɪstə(r)] .

There	are	a	dozen	or	more	people	to	sing	,	or	do	something	at	Mr	.
那里	是	一个	打	或者	更多的	人们	到	唱歌	,	或者	做	某物	在	先生	.

-	['kɒnsət] ,
Vondergrift's	concert ,
-	音乐会 ,

在冯德格里夫特先生的音乐会上，有十几个人要唱歌或做其他事情。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [hɪz; ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] . ”

for	,	of	course	,	he	wishes	his	to	be	the	most	attractive	.	”
为了	,	的	课程	,	他	愿望	他的	到	是	这	最多	吸引人的	.	”

他当然希望自己的那一个最吸引人。

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] ['dɒli] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
“ What kind of people are they ? ” asked Dollie , who was sitting at her
“ 什么 种类 的 人们 是 他们 ? ” 问 多莉 , WHO 曾是 坐着 在 她
['taɪpraɪtə(r)] .
typewriter .
打字机 .

“他们是什么样的人？”坐在打字机前的多莉问道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['præktɪs] ['deɪli] .
She was so much better now that she could practice daily .
她 曾是 所以 很多 更好的 现在 那 她 可以 实践 日常的 .

她现在可以每天练习了，情况好多了。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] ['mɛərɪən] ['sləʊli] .
“ That is what I can't understand , ” said Marion slowly .
“ 那 是 什么 我 不能 理解 , ” 说 玛丽昂 缓慢地 .

“这就是我不明白的地方，”玛丽昂缓缓说道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl] [sɪŋ] ['feəli] [wel] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['prɪti] ,
“ They can all sing fairly well , and some of them are quite pretty ,
“ 他们 能 全部 唱歌 相当 出色地 , 和 一些 的 他们 是 相当 漂亮的 ,

“她们唱歌都挺好听的，有些还很漂亮。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] [weɪ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ruːd] — [aɪ] [maɪt] ['ɔːlməʊst] [seɪ] ,
but some way they seem to me to be very rude — I might almost say ,
但 一些 方式 他们 似乎 到 我 到 是 非常 粗鲁的 — 我 可能 几乎 说 ,
['vʌlgə(r)] . ”
vulgar . ”
庸俗 . ”

但我觉得他们有点粗鲁——我几乎可以说，很庸俗。”

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə][mɪks] [wɪð] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['dɒli] .
“ What a pity you should have to mix with them , ” said Dollie .
“ 什么 一个 遗憾 你 应该 有 到 混合 和 他们 , ” 说 多莉 .

“真可惜你不得不和他们混在一起，”多莉说。

“ [əʊ] , [aɪ][doʊnt] ! ” [wɒz; wəz] ['mɛrɪənz] [kwɪk] ['ɑːnsə(r)] .
“ Oh , I don't ! ” was Marion's quick answer .
“ 哦 , 我 不 ! ” 曾是 玛丽昂的 快的 回答 .

“哦，我没有！”玛丽昂迅速回答道。

“ ['mɪstə(r)] . - [hæz; həz] ['mænɪdʒd] [ðæt] !
“ Mr . Vondergrift has managed that !
“ 先生 . - 有 管理 那 !

“冯德格里夫特先生做到了！”

[waɪ] , [hiː; hi] [lets] [ˌem 'iː] [weɪt] [maɪ] [tɜːn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] ,
Why , he lets me wait my turn in a little room all by myself ,
为什么 , 他 让我们 我 等待 我的 转动 在 一个 小的 房间 全部 经过 我 ,

为什么？他让我一个人在小房间里等着轮到我。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['lɪt(ə)l] ['lʌntʃən] ! ”
and to - day he brought me a delicious little luncheon ! ”
和 到 - 天 他 带来 我 一个 可口的 小的 午餐 ! ”

今天他还给我带了一份美味的小午餐！

“ [haʊ] ['lʌvli] [ɒv; əv][hɪm] ! ” [sed] ['dɒli] , ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .
“ How lovely of him ! ” said Dollie , going on with her work .
“ 如何 迷人的 的 他 ! ” 说 多莉 , 去 在 和 她 工作 .

“他真是太好了！”多莉一边说着，一边继续干活。

[nɒt] [wʌns] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] [g'ɜːlz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . -

Not	**once**	**did**	**it**	**seem**	**to**	**either**	**of**	**these**	**simple**	**girls**	**that**	**Mr**	**.**	**Vondergrift's**
不是	一次	做过	它	似乎	到	任何一个	的	这些	简单的	女孩们	那	先生	.	-

[ə'tenʃən] [ment] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['kaɪndnəs] .

attentions	**meant**	**anything**	**more**	**than**	**kindness**	**.**
注意	意思是	任何事物	更多的	比	仁慈	.

这两个单纯的女孩从未觉得冯德格里夫特先生的殷勤除了出于善意之外还有别的含义。

" [siː] [hɪə(r)] , ['dɒli] ! " [kraɪd] ['mɛəriən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [lɑːf] ,

" See	**here**	**, Dollie**	**! "**	**cried**	**Marion**	**, with**	**a**	**jolly**	**laugh**	**,**
" 看	这里	, 多莉	! "	哭	玛丽昂	, 和	一个	快乐的	笑	,

"看这里，多莉！"玛丽昂笑着喊道。

" [ðev] ['æktʃuəli] ['ædvətaɪzd] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , ['əʊnli] [ðev] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː]

" they've	**actually**	**advertised**	**that**	**I**	**am**	**to**	**sing**	**to**	**-**	**night**	**,**	**only**	**they've**	**given**	**me**
" 他们有	实际上	广告	那	我	是	到	唱歌	到	-	夜晚	,	仅有的	他们有	给定	我

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [ɪ'tæliən] [neɪm] .

a	**queer**	**Italian**	**name**	**.**
一个	酷儿	意大利语	姓名	.

"他们实际上已经宣传我今晚要唱歌了，只不过他们给了我一个古怪的意大利名字。"

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [sʌm; səm] [greɪt] ['sɪŋə(r)] .

I	**suppose**	**they**	**are**	**trying**	**to**	**make**	**out**	**that**	**I**	**am**	**some**	**great**	**singer**	**.**
我	认为	他们	是	尝试	到	制作	出去	那	我	是	一些	伟大的	歌手	.

我猜他们是想把我塑造成一位伟大的歌手。

" ['dɒli] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ðæt] ['mɛəriən] [held] [aʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

" Dollie	**looked**	**at**	**the**	**programme**	**that**	**Marion**	**held**	**out**	**to**	**her**	**.**
" 多莉	看起来	在	这	程序	那	玛丽昂	握住	出去	到	她	.

"多莉看着玛丽昂递给她的节目单。"

" [siːnɔriːtə] ['iːlə] [diː] - , " [ʃiː; ʃi] [riːd] , [ɪn] [æn; ən] [ə'mjuːzd] [vɔɪs] .

" Signorita	**Ila**	**de**	**Pailoa**	**, "**	**she**	**read**	**, in**	**an**	**amused**	**voice**	**.**
" 小姐	伊拉	德	-	, "	她	读	, 在	一个	觉得好笑	嗓音	.

"伊拉·德·帕伊洛阿小姐，"她用一种戏谑的语气念道。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [neɪm] !

" What	**a**	**terrible**	**name**	**!**
" 什么	一个	糟糕的	姓名	!

"多么糟糕的名字啊！"

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [dɪ'siːt] !

And	**what**	**a**	**lot**	**of**	**deceit**	**!**
和	什么	一个	很多	的	欺骗	!

真是充满了欺骗！

[waɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ['kʊd(ə)nt] [hiː; hi] [hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] [dʒʌst] [pleɪn] ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] ? "

Why	**in**	**the**	**world**	**couldn't**	**he**	**have**	**called**	**you**	**just**	**plain**	**Marion**	**Marlowe**	**? "**
为什么	在	这	世界	不能	他	有	称为	你	只是	清楚的	玛丽昂	马洛	? "

他为什么就不能直接叫你玛丽昂·马洛呢?

" [əʊ] , [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də] [æt; ət] [ɔːl] !

" Oh	**,**	**that**	**wouldn't**	**do**	**at**	**all**	**!**
" 哦	,	那	不会	做	在	全部	!

"哦，那可不行！"

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɛəriən] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['djuːbiəsli] .

He	**explained**	**it**	**to**	**me**	**, "**	**said**	**Marion**	**, a**	**little**	**dubiously**	**.**
他	解释	它	到	我	, "	说	玛丽昂	, 一个	小的	可疑地	.

"他给我解释过了，"玛丽昂有些怀疑地说。

“ [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] ['fɒrənəz] , [səʊ][hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fuːl] [ðem; ðəm] .

“	The	public	insist	upon	having	foreigners	,	so	he	is	obliged	to	fool	them	.
”	这	民众	坚持	之上	拥有	外国人	,	所以	他	是	有义务	到	傻子	他们	.

“公众坚持要有外国人，所以他有义务欺骗他们。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , ['dɒli] , [maɪ] [neɪm] [wʊd] [nɒt] [suːt][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] — [aɪm]['əʊnli][ə; eɪ]

And	,	besides	,	Dollie	,	my	name	would	not	suit	for	another	reason	—	I'm	only	a
和	,	除了	,	多莉	,	我的	姓名	会	不是	套装	为了	其他	原因	—	我是	仅有的	一个

['kʌntri] [gɜːl] ,

country	girl	,
国家	女孩	,

而且，多莉，我的名字也不适合这个称呼，原因还有另一个——我只是个乡下姑娘。

[huː] [hæz; həz][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['peɪpəz] . ”

who	has	had	her	name	in	all	the	papers	.	”
WHO	有	有	她	姓名	在	全部	这	文件	.	”

她的名字已经出现在所有报纸上了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['herəʊɪn] ! ” [sed] ['dɒli] ,

“	You	have	,	indeed	,	but	it	was	always	as	a	heroine	!	”	said	Dollie	,
”	你	有	,	的确	,	但	它	曾是	总是	作为	一个	女英雄	!	”	说	多莉	,

['praʊdli] .

proudly	.
自豪地	.

“你的确当过英雄，但你总是扮演女英雄！”多莉骄傲地说。

“ [fɜːst] [ðeɪ] [təʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['reskjuːɪŋ] [ˌem 'iː] ,

“	First	they	told	all	about	your	rescuing	me	,
”	第一的	他们	讲述	全部	关于	你的	救援	我	,

“他们先是把你们救我的事都说了出来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ! ”

and	then	the	way	they	spoke	of	you	at	the	fire	was	simply	delightful	!	”
和	然后	这	方式	他们	辐	的	你	在	这	火	曾是	简单地	愉快	!	”

他们在篝火旁谈论你的方式真是太有趣了！

“ [wel] , [aɪv] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɛəriən] , [dɪ'saɪdɪdli] .

“	Well	,	I've	had	quite	enough	of	it	,	”	said	Marion	,	decidedly	.
”	出色地	,	我已经	有	相当	足够的	的	它	,	”	说	玛丽昂	,	绝对地	.

“我已经受够了，”玛丽昂斩钉截铁地说。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] . ”

“	I	shall	be	glad	to	be	able	to	stay	in	the	background	in	future	.	”
”	我	将	是	高兴的	到	是	有能力的	到	停留	在	这	背景	在	未来	.	”

“我很高兴以后能够退居幕后。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [ðeə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [sɪŋ] , ” [sed] ['dɒli] , ['pleɪntɪvli] ,

“	I	wish	I	could	be	there	to	hear	you	sing	,	”	said	Dollie	,	plaintively	,
”	我	希望	我	可以	是	那里	到	听到	你	唱歌	,	”	说	多莉	,	哀怨地	,

“我真希望我能到场听你唱歌，”多莉哀怨地说。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [fiːl] ['veri] [strɒŋ] [jet] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , ['mɪsɪz] . ['heɪli] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs]

“	but	I	don't	feel	very	strong	yet	,	and	,	besides	,	Mrs	.	Haley	is	coming	this
”	但	我	不	感觉	非常	强的	然而	,	和	,	除了	,	太太	.	海莉	是	未来	这

['iːvnɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

evening	,	you	know	,
晚上	,	你	知道	,

“但我现在感觉身体还不太舒服，而且，你知道，海莉太太今晚要来。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [sə'praɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ai] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

and	I	shall	surprise	her	when	I	tell	her	that	you	are	singing	in	a
和	我	将	惊喜	她	什么时候	我	告诉	她	那	你	是	歌唱	在	一个

['kɒnsət] . ”

concert	.	”
音乐会	.	”

当我告诉她你要去参加演唱会时，我会给她一个惊喜。”

“ [ai] [həʊp] [ai][hæv; həv] [dʌn] [raɪt] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['sləʊli] .

“	I	hope	I	have	done	right	in	keeping	it	from	her	,	”	said	Marion	,	slowly	.
“	我	希望	我	有	完毕	正确的	在	保持	它	从	她	,	”	说	玛丽昂	,	缓慢地	.

“我希望我没有瞒着她是正确的，”玛丽昂缓缓说道。

“ [sʌm; səm] [wei] , [ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [ə'pru:v] [ɒv; əv][maɪ] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] . ”

“	Some	way	,	I	was	afraid	she	would	not	approve	of	my	singing	in	public	.	”
“	一些	方式	,	我	曾是	害怕的	她	会	不是	批准	的	我的	歌唱	在	民众	.	”

“不知为何，我担心她不会赞成我在公共场合唱歌。”

“ [ɪf] [ʃi:; ʃi]['əʊnli] [nju:] [jɔ:(r); jə(r)] ['məʊtɪv] ! ” [saɪd] ['dɒli] , ['pleɪntɪvli] .

“	If	she	only	knew	your	motive	!	”	sighed	Dollie	,	plaintively	.
“	如果	她	仅有的	知道	你的	动机	!	”	叹了口气	多莉	,	哀怨地	.

“要是她知道你的动机就好了！”多莉哀怨地叹了口气。

“ [ʃi:; ʃi][mʌst; məst]['nevə(r)] [nəʊ] , ” [wɒz; wəz] ['mɛriənz] [dɪ'saɪdɪd] ['ɑ:nsə(r)] .

“	She	must	never	know	,	”	was	Marion's	decided	answer	.
“	她	必须	绝不	知道	,	”	曾是	玛丽昂的	决定	回答	.

“她绝对不能知道，”玛丽昂斩钉截铁地回答道。

“ [si:] [hɪə(r)] , ['dɒli] , [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][tu:; tə][weə(r)] , ” [sed] ['mɛəriən]['leɪtə(r)] ,

“	See	here	,	Dollie	,	what	I	am	to	wear	,	”	said	Marion	later	,
“	看	这里	,	多莉	,	什么	我	是	到	穿	,	”	说	玛丽昂	之后	,

“瞧，多莉，这就是我要穿的衣服，”玛丽昂后来说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .

as	she	was	opening	a	bundle	.
作为	她	曾是	开幕	一个	捆	.

她当时正在打开一个包裹。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ləun] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [dres] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪn] [ɪz] [nɒt] ['su:təb(ə)l] ,

“	They	have	loaned	me	a	dress	,	because	mine	is	not	suitable	,
“	他们	有	借出的	我	一个	裙子	,	因为	矿	是	不是	合适的	,

“他们借给我一件裙子，因为我的裙子不合适。”

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [həʊm] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:ltəd] .

and	I	had	to	bring	it	home	to	see	if	it	needed	to	be	altered	.
和	我	有	到	带来	它	家	到	看	如果	它	需要	到	是	已修改	.

我不得不把它带回家看看是否需要修改。

” [ʃi:; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɪlk] [dres] [ðæt] [dʒʌst]['su:tɪd; 'sju:tɪd][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

”	She	took	out	a	pretty	silk	dress	that	just	suited	her	complexion	,
”	她	采取	出去	一个	漂亮的	丝绸	裙子	那	只是	适合	她	肤色	,

她拿出一件漂亮的丝绸连衣裙，非常衬她的肤色。

[bʌt; bət][bəuθ][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] ['hɒrɪfaɪd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [nek] ,

but	both	girls	were	horrified	to	find	that	it	was	very	low	in	the	neck	,
但	两个都	女孩们	是	惊恐万分	到	寻找	那	它	曾是	非常	低的	在	这	脖子	,

但两个女孩都惊恐地发现，它的位置非常低，在脖子那里。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [sli:vz] [wɒt'evə(r)] .

and	had	no	sleeves	whatever	.
和	有	不	袖子	任何	.

而且完全没有袖子。

“ [ai][doʊnt][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sliːvz] [səʊ] [mʌtʃ] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['blʌʃɪŋ] ,
“ I don't mind about the sleeves so much , ” said Marion , blushing ,
“ 我 不 头脑 关于 这 袖子 所以 很多 , ” 说 玛丽昂 , 脸红 ,

“我倒不太在意袖子，”玛丽昂脸红着说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] ['nevə(r)][weə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] [nek] [laɪk] [ðæt] , ['nevə(r)] ! ”
“ but I'll never wear a low neck like that , never ! ”
“ 但 患病的 绝不 穿 一个 低的 脖子 喜欢 那 , 绝不 ! ”

“但我永远不会穿那种低领子的衣服，永远不会！”

“ [hɪrz] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ɒv; əv] [leɪs] , ” [sed] ['dɒli] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
“ Here's a big piece of lace , ” said Dollie , pulling it out of the package .
“ 这里是 一个 大的 片 的 蕾丝 , ” 说 多莉 , 拉 它 出去 的 这 包裹 .

“这是一大块蕾丝，”多莉说着，把它从包装里拿出来。

“ [aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [veɪl] [ɔː(r)][ə; eɪ]['mænt(ə)l] ,
“ I expect it is intended for a veil or a mantle ,
“ 我 预计 它 是 故意的 为了 一个 面纱 或者 一个 地幔 ,

“我猜它是用来做面纱或披肩的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [dreɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [ænd; ənd] ['ʃauldəz] ,
but you can just drape it around your neck and shoulders ,
但 你 能 只是 垂帘 它 大约 你的 脖子 和 肩膀 ,

但你可以把它披在脖子和肩膀上。

[ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
and you'll be as pretty as a picture .
和 你会 是 作为 漂亮的 作为 一个 图片 .

你会美得像一幅画。

” ['mɛəriən] [drest] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [set] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)]
” Marion dressed in the little room that Mr . Vondergrift had set aside for
” 玛丽昂 穿着 在 这 小的 房间 那 先生 . - 有 放 旁边 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“玛丽昂在冯德格里夫特先生专门为她准备的小房间里穿好衣服，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
and almost before she was ready her employer came to find her .
和 几乎 前 她 曾是 准备好 她 雇主 来了 到 寻找 她 .

她还没来得及做好准备，雇主就来找她了。

“ [wʌts] [ðæt] [stʌf] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [nek] ? ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fɜːst] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['griːtɪŋ] .
“ What's that stuff around your neck ? ” was his first words of greeting .
“ 是什么 那 东西 大约 你的 脖子 ? ” 曾是 他的 第一的 字 的 问候 .

“你脖子上戴的是什么？”这是他打招呼的第一句话。

['mɛəriən] [blʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] :
Marion blushed to the roots of her hair as she answered :
玛丽昂 脸红了 到 这 根 的 她 头发 作为 她 回答 :

玛丽昂回答时，脸颊绯红，一直泛到发根：

“ [ðə; ði] [nek] [wɒz; wəz] [tuː] [ləʊ] , ['mɪstə(r)] . - , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɪmpli] .
“ The neck was too low , Mr . Vondergrift , ” she said , simply .
“ 这 脖子 曾是 也 低的 , 先生 . - , ” 她 说 , 简单地 .

“领口太低了，冯德格里夫特先生，”她简单地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [leɪs] , [səʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ It was fortunate I had the lace , so that I was able to fix it . ”
“ 它 曾是 幸运 我 有 这 蕾丝 , 所以 那 我 曾是 有能力的 到 使固定 它 . ”

“幸好我带了蕾丝，才能把它修好。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [guːs] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)] ,

“	You	are	a	goose	,	”	said	the	man	,	with	a	frown	of	displeasure	,
“	你	是	一个	鹅	,	”	说	这	男人	,	和	一个	皱眉	的	不满	,

“你真是个笨蛋，”那人皱着眉头，一脸不悦地说。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɪŋəz] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	just	at	that	moment	one	of	the	other	singers	came	to	look	for	him	.
和	只是	在	那	片刻	一	的	这	其他	歌手	来了	到	看	为了	他	.

就在这时，另一位歌手过来找他。

['mɛəriən] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [gɑːspt] ,

Marion	took	one	look	at	her	and	almost	gasped	,
玛丽昂	采取	一	看	在	她	和	几乎	倒吸一口气	,

玛丽昂只看了她一眼，就差点倒吸一口凉气。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmənz] [dres] [wɒz; wəz] [kʌt] [səʊ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][səʊ] [ʃɔːt] [ɪn][ðə; ði]

for	the	woman's	dress	was	cut	so	low	in	the	neck	and	so	short	in	the
为了	这	女性的	裙子	曾是	切	所以	低的	在	这	脖子	和	所以	短的	在	这

[skɜːt] [ðæt] [tuː; tə] ['mɛriənz] [maɪnd][ʃiː; ʃi] [maɪt] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [biːn] ['neɪkɪd] .

skirt	that	to	Marion's	mind	she	might	almost	as	well	have	been	naked	.
裙子	那	到	玛丽昂的	头脑	她	可能	几乎	作为	出色地	有	到过	裸	.

因为那女人的裙子领口开得很低，裙子也很短，在玛丽昂看来，她几乎就像没穿衣服一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [-]

There	was	no	mistaking	her	expression	[	26	]
那里	曾是	不	误会	她	表达	[	-	]

她的表情毫无疑问[26]

[ɒv; əv] ['hɒrə(r)] ,

of	horror	,
的	恐怖	,

恐怖的，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - , [laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt]

and	Mr	.	Vondergrift	,	like	a	wise	man	,	decided	to	say	no	more	about
和	先生	.	-	,	喜欢	一个	明智的	男人	,	决定	到	说	不	更多的	关于

[hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] .

her	appearance	.
她	外貌	.

而冯德格里夫特先生像个智者一样，决定不再谈论她的外貌。

“ [ʃɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mɑːkəs] ['roʊzən] , [wen] [hiː; hi] [left]

“	She'll	come	to	it	after	a	little	,	”	he	said	to	Marcus	Rosen	,	when	he	left
“	壳	来	到	它	后	一个	小的	,	”	他	说	到	马库斯	罗森	,	什么时候	他	左边

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“过一会儿她就会明白的，”他离开她时对马库斯·罗森说道。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [tuː; tə] - [naɪt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] - [kɪkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['treɪsɪs] , -

“	If	I	had	insisted	to	-	night	,	she	would	have	'	kicked	over	the	traces	,	'
“	如果	我	有	坚持	到	-	夜晚	,	她	会	有	-	踢	超过	这	痕迹	,	-

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] ,

and	,	anyway	,
和	,	反正	,

“如果我今晚坚持，她就会‘把一切都毁掉’，而且，无论如何，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['nɒv(ə)lti] .

it	will	be	a	novelty	.
它	将要	是	一个	新奇	.

这将是一件新鲜事。

[ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [kætʃɪz] .
I hope it catches .
我 希望 它 捕获物 .

我希望它能流行起来。

〃 [wen] ['mɛriənz] [tɜːn] [keɪm] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['feəli] [tremblɪŋ] .
〃 When Marion's turn came , she was fairly trembling .
〃 什么时候 玛丽昂的 转动 来了 , 她 曾是 相当 发抖 .

轮到玛丽昂时，她浑身都在颤抖。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [felt] [səʊ] [ɪm'bærəst] .
Never before in her life had she felt so embarrassed .
绝不 前 在 她 生活 有 她 毛毡 所以 尴尬的 .

她一生中从未感到如此尴尬。

['əʊnli] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['dɒli] [ænd; ənd] [rælf] [mɔːr] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] .
Only the thought of Dollie and Ralph Moore gave her courage to go on .
仅有的 这 想法 的 多莉 和 拉尔夫 摩尔 给予 她 勇气 到 去 在 .

只有想到多莉和拉尔夫·摩尔，她才有勇气继续走下去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ɜːn] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
It was imperative that she should earn that one hundred dollars .
它 曾是 至关重要的 那 她 应该 赚 那 一 百 美元 .

她必须挣到那一百美元。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [æz; əz] ['mɛəriən] [riːtʃt] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
There was a blaze of light as Marion reached the stage ,
那里 曾是 一个 火焰 的 光 作为 玛丽昂 达到 这 阶段 ,

玛丽昂登上舞台时，一道耀眼的光芒闪过。

[ðen] [ə; eɪ] [bleə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [ðæt] ['saʊndɪd] ['streɪndʒli] [kən'fjuːzɪŋ] .
then a blare from the orchestra that sounded strangely confusing .
然后 一个 喧嚣 从 这 乐队 那 听起来 奇怪的 令人困惑 .

随后，管弦乐队发出了一声刺耳的巨响，听起来十分奇怪，令人困惑。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [bɪg] [hɔːl] ['laɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,
She had never seen the big hall lighted before ,
她 有 绝不 已见 这 大的 大厅 照明 前 ,

她以前从未见过灯火通明的大厅。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [laɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['dæzld] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
and the row of lights at the front of the stage dazzled her eyes
和 这 排 的 灯 在 这 正面 的 这 阶段 眼花缭乱 她 眼睛
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['əʊpən] [ðem; ðəm] .
for a minute so that she could hardly open them .
为了 一个 分钟 所以 那 她 可以 几乎 打开 他们 .

舞台前方的灯光刺得她眼睛发亮，一分钟内她几乎睁不开眼。

['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . - [vɔɪs] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə]
Almost as if in a dream she heard Mr . Vondergrift's voice whispering to
几乎 作为 如果 在 一个 梦 她 听到 先生 . - 嗓音 耳语 到
[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['hʌri] ,
her to hurry ,
她 到 匆忙 ,

她仿佛在梦中听到冯德格里夫特先生的声音在耳边低语，催促她快点。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kə'lekt]
and she advanced toward the centre of the stage and tried to collect
和 她 先进的 朝向 这 中心 的 这 阶段 和 尝试 到 收集
[hɜː(r); hə(r)] ['skætəd] ['sensɪz] .
her scattered senses .
她 疏散 感官 .

她走向舞台中央，试图理清自己混乱的思绪。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:kɪstrə] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [bɑ:rz][ɒv; əv][ðə; ði] ['preljʊ:d] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

As	the	orchestra	changed	to	the	opening	bars	of	the	prelude	to	her
作为	这	乐队	已更改	到	这	开幕	酒吧	的	这	序幕	到	她

[sɒŋ] ,

song	,
歌曲	,

当乐队奏起她歌曲的前奏时，

['mɛəriən] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Marion	became	more	composed	and	was	able	to	look	about	a	little	.
玛丽昂	成为	更多的	由	和	曾是	有能力的	到	看	关于	一个	小的	.

玛丽昂镇定下来，能够稍微环顾四周了。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃi][ɪn] ?

What	kind	of	a	place	was	she	in	?
什么	种类	的	一个	地方	曾是	她	在	?

她当时身处什么样的地方?

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] [naʊ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [hɜ:'self] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

Her	eyes	were	wide	open	now	as	she	asked	herself	the	question	.
她	眼睛	是	宽的	打开	现在	作为	她	问	她自己	这	问题	.

她睁大了眼睛，问自己这个问题。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [skɔ:z] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði][hɔ:l] ,

Men	and	women	,	scores	of	them	,	were	seated	all	over	the	hall	,
男人	和	女性	,	得分	的	他们	,	是	坐着	全部	超过	这	大厅	,

大厅里到处都坐着男男女女，人数众多。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] ['teɪblz] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['bɔtlz] [ænd; ənd] ['glɑ:sɪz] ,

and	before	them	were	small	tables	loaded	with	bottles	and	glasses	,
和	前	他们	是	小的	表格	已加载	和	瓶子	和	眼镜	,

他们面前摆放着几张小桌子，上面堆满了瓶子和玻璃杯。

[waɪl] [men] [wɪð] [waɪt] ['eɪprənz] [mu:vd] ['swɪftli] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , ['kæriɪŋ] [treɪz] [wɪtʃ]

while	men	with	white	aprons	moved	swiftly	between	them	,	carrying	trays	which
尽管	男人	和	白色的	围裙	已搬	迅速地	之间	他们	,	携带	托盘	哪个

[kən'teɪnd] [mɔ:(r)] ['glɑ:sɪz] [ænd; ənd] ['bɔtlz] .

contained	more	glasses	and	bottles	.
包含	更多的	眼镜	和	瓶子	.

身穿白色围裙的男人们迅速穿梭在他们之间，端着托盘，托盘里装着更多的杯子和瓶子。

[ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] ['vɪlənəs] [tə'bækəʊ] [sməʊk] ['fləʊtɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['nɒstrəlz] ,

A	whiff	of	villainous	tobacco	smoke	floated	to	her	nostrils	,
一个	闻	的	邪恶的	烟草	抽烟	漂浮	到	她	鼻孔	,

一股令人作呕的烟草味飘进了她的鼻孔。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [kɔ:d] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [strʌk] .

and	just	then	the	opening	chord	of	her	song	was	struck	.
和	只是	然后	这	开幕	弦	的	她	歌曲	曾是	击	.

就在这时，她的歌声响起了第一个和弦。

['mɛəriən] [kləʊzd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [kə'menst] [hɜ:(r); hə(r)] [sɒŋ] .

Marion	closed	her	eyes	and	commenced	her	song	.
玛丽昂	关闭	她	眼睛	和	开始	她	歌曲	.

玛丽昂闭上眼睛，开始唱歌。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l] [sæŋ] ,

There	was	hardly	a	sound	in	the	house	while	the	young	girl	sang	,
那里	曾是	几乎	一个	声音	在	这	房子	尽管	这	年轻的	女孩	唱	,

小女孩唱歌的时候，屋里几乎没有声音。

[ænd; ənd][ðə; ði]['saɪləns] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['kɒns(ə)ntreɪt][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [ɒn][ðə; ði]

and	the	silence	helped	her	to	concentrate	her	thoughts	on	the
和	这	沉默	帮助	她	到	集中	她	想法	在	这

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] ,

inspiration	of	her	song	,
灵感	的	她	歌曲	,

寂静让她能够集中精力思考歌曲的灵感来源。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['dɒli] .

which	was	her	sister	Dollie	.
哪个	曾是	她	姐姐	多莉	.

那是她的妹妹多莉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['bæləd] , [fɪld] [wɪð] ['peɪθɒs][ænd; ənd] [lʌv] ,

It	was	a	simple	ballad	,	filled	with	pathos	and	love	,
它	曾是	一个	简单的	民谣	,	已填	和	感伤	和	爱	,

这是一首简单的民谣，充满了悲情和爱意。

[ænd; ənd] ['mɛrɪənz] [ɪk'skwɪzɪt] [vɔɪs] [θrɪld] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['kæləs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hɪərə(r)] .

and	Marion's	exquisite	voice	thrilled	even	the	most	callous	of	her	hearers	.
和	玛丽昂的	精美的	嗓音	激动不已	甚至	这	最多	冷酷	的	她	听众	.

玛丽昂美妙的嗓音甚至让最冷漠的听众也为之倾倒。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [nəʊt] [daɪd] [ə'weɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

As	the	last	note	died	away	,	there	was	silence	for	a	moment	,
作为	这	最后的	笔记	死亡	离开	,	那里	曾是	沉默	为了	一个	片刻	,

最后一个音符消逝后，现场短暂地陷入了寂静。

[ðen] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [rəʊz][tuː; tə][ɪts] [fiːt] [ænd; ənd] ['feəli] [jeld] [ɪts] " [bɹ'ɑːvəʊz] ! "

then	the	audience	rose	to	its	feet	and	fairly	yelled	its	"	Bravos	!	"
然后	这	观众	玫瑰	到	它是	脚	和	相当	大喊	它是	"	勇敢	!	"

然后观众们全体起立，齐声高呼“Bravos！”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒŋkɔː(r)] [juː; jʊ] , " [kraɪd]['mɪstə(r)] . - ,

"	You	must	go	back	,	they	are	encoring	you	,	"	cried	Mr	.	Vondergrift	,
"	你	必须	去	后退	,	他们	是	安可	你	,	"	哭	先生	.	-	,

['miːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] .

meeting	her	in	the	wings	.
会议	她	在	这	翅膀	.

“你必须回去，他们还要你返场表演呢！”冯德格里夫特先生在后台迎面喊道。

" [əʊ] , [aɪ][kænt] !

"	Oh	,	I	can't	!
"	哦	,	我	不能	!

“哦，我不能！”

[aɪ][kænt] ! " [sed]['mɛərɪən] , ['ɔːlməʊst]['kraɪɪŋ] .

I	can't	!	"	said	Marion	,	almost	crying	.
我	不能	!	"	说	玛丽昂	,	几乎	哭泣	.

“我做不到！”玛丽昂说着，几乎要哭出来了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [sɪŋ] - ['kʌmɪn] - [θruː] - [ðə; ði] [raɪ] ? -

"	Can	you	sing	'	Comin	'	Thro	'	the	Rye	?	'
"	能	你	唱歌	-	即将到来	-	喉咙	-	这	黑麦	?	-

你会唱《穿过黑麦田》这首歌吗?

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

"	asked	Mr	.	Vondergrift	,	with	a	sudden	inspiration	.
"	问	先生	.	-	,	和	一个	突然	灵感	.

“冯德格里夫特先生突然灵光一闪，问道。”

“ [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] , ” [sed] ['mɛəriən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] .

“	**Why**	**,**	**certainly**	**,**	”	**said**	**Marion**	**,**	**a**	**little**	**surprised**	**that**	**he**	**should**	**ask**	**her**	**.**
”	为什么	,	当然	,	”	说	玛丽昂	,	一个	小的	惊讶	那	他	应该	问	她	.

“当然可以，”玛丽昂说道，她有点惊讶他会问她这个问题。

“ [ðen] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	**Then**	**go**	**back**	**and**	**sing**	**it**	**!**
”	然后	去	后退	和	唱歌	它	!

“那就回去唱吧！”

” [sed] [ðə; ði][mæn] [pə'remptrəli] .

”	**said**	**the**	**man**	**peremptorily**	**.**
”	说	这	男人	专断地	.

“那人斩钉截铁地说。”

['mɛəriən] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊtlaɪts] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [stɔːm]

Marion	**went**	**back**	**to**	**the**	**footlights**	**and**	**was**	**greeted**	**with**	**a**	**perfect**	**storm**
玛丽昂	去	后退	到	这	脚灯	和	曾是	问候	和	一个	完美的	风暴

[ɒv; əv] [ə'plɔːz] .

of	**applause**	**.**
的	掌声	.

玛丽昂重返舞台，迎接她的是雷鸣般的掌声。

[ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [təʊld][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] .

A	**signal**	**from**	**somewhere**	**told**	**the**	**orchestra**	**to**	**be**	**silent**	**.**
一个	信号	从	某处	讲述	这	乐队	到	是	沉默的	.

某个地方传来信号，要求乐团保持安静。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] ['mɛəriən] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['dɪti] .

In	**another**	**second**	**Marion**	**started**	**the**	**well**	**-**	**known**	**ditty**	**.**
在	其他	第二	玛丽昂	开始	这	出色地	-	已知	小调	.

又过了一秒钟，玛丽昂开始唱起那首著名的歌谣。

[ðə; ði] [tʃɪəz] [ðæt] ['fɒləʊd] ['feəli] [ʃʊk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

The	**cheers**	**that**	**followed**	**fairly**	**shook**	**the**	**building**	**.**
这	干杯	那	随后	相当	摇晃	这	建筑	.

随之而来的欢呼声几乎震动了整栋大楼。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	**XV**	**.**
章	十五	.

第十五章

['mɛəriən] [siːz] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] .

MARION	**SEES**	**MR**	**.**	**MOORE**	**.**
玛丽昂	看到	先生	.	摩尔	.

玛丽昂见到了摩尔先生。

“ [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['əʊlɪˌəʊ] ” [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'klɪpst] [ɪn'taɪəli] ,

“	**Carlotta**	”	**and**	“	**The**	**Olio**	”	**were**	**eclipsed**	**entirely**	**,**
”	卡洛塔	”	和	“	这	油	”	是	日食	完全	,

《卡洛塔》和《奥利奥》完全被掩盖了。

[ænd; ənd]['ɒtəʊ] - [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][bræg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

and	**Otto**	**Vondergrift**	**took**	**occasion**	**to**	**brag**	**a**	**little**	**the**	**next**	**morning**	**.**
和	奥托	-	采取	场合	到	吹牛	一个	小的	这	下一个	早晨	.

第二天早上，奥托·冯德格里夫特借机小小地吹嘘了一番。

“ [ðæt] ['hʌndrəd] ['wʌznt] [ə; eɪ][bæd] [ɪn'vestmənt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['roʊzən]

“	That	hundred	wasn't	a	bad	investment	,	after	all	,	”	he	said	to	his	friend	Rosen
”	那	百	不是	一个	坏的	投资	,	后	全部	,	”	他	说	到	他的	朋友	罗森

.

:

.

“看来那一百块钱投资得还不错，”他对朋友罗森说。

“ [waɪ] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [left] [ɪn] - [ðə; ði]['əʊlɪˌəʊ] - ['ɑːftə(r)]['iːlə][bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] ! ”

“	Why	,	there	wasn't	a	dozen	people	left	in	'	The	Olio	'	after	Ila	began	singing	!	”
”	为什么	,	那里	不是	一个	打	人们	左边	在	-	这	油	-	后	伊拉	开始	歌唱	!	”

“哎呀，伊拉开始唱歌之后，‘奥利奥’酒吧里就没剩下十二个人了！”

“ [hɪə(r)][ʃiː; ʃi] ['kɒmz] ! ” [sed] [ðə; ði] [sɒŋ] ['raɪtə(r)] , [æz; əz]['mɛəriən] ['entəd] .

“	Here	she	comes	!	”	said	the	song	writer	,	as	Marion	entered	.
”	这里	她	来	!	”	说	这	歌曲	作家	,	作为	玛丽昂	进入	.

“她来了！”作曲家说道，玛丽昂走了进来。

“ [aɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['rʌstɪk] ['priːmə] ['dɔːnə] ! ”

“	I'll	leave	you	to	make	love	to	your	little	rustic	prima	donna	!	”
”	患病的	离开	你	到	制作	爱	到	你的	小的	乡村	普里玛	唐娜	!	”

“我就不打扰你和你那位有点土气的女主角卿卿我我了！”

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [mɪs] , ” [sed] - , ['prɒmptli] ,

“	Here	are	your	hundred	dollars	,	miss	,	”	said	Vondergrift	,	promptly	,
”	这里	是	你的	百	美元	,	错过	,	”	说	-	,	及时	,

“小姐，这是您的100美元，”冯德格里夫特立刻说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪŋ] [ə'gen] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

“	and	I'll	give	you	the	same	price	if	you	will	sing	again	this	evening	,
”	和	患病的	给	你	这	相同的	价格	如果	你	将要	唱歌	再次	这	晚上	,

“如果你今晚再唱一次，我会给你同样的价格。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə]['haɪə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	to	-	morrow	I'll	make	a	contract	to	hire	you	for	the
和	到	-	明天	患病的	制作	一个	合同	到	聘请	你	为了	这

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

明天我将和你签订一份合同，聘用你整个赛季。

” ['mɛəriən] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [feɪst] [hɪm] ['trembliŋli] .

”	Marion	put	the	money	in	her	pocket	,	and	then	faced	him	tremblingly	.
”	玛丽昂	放	这	钱	在	她	口袋	,	和	然后	面对	他	颤抖地	.

玛丽昂把钱放进口袋，然后颤抖着面对他。

“ [aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] , [sɜː(r)] , [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [pleɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I	had	no	idea	,	sir	,	that	I	was	to	sing	in	a	drinking	place	,	”	she	said	,
”	我	有	不	主意	,	先生	,	那	我	曾是	到	唱歌	在	一个	喝	地方	,	”	她	说	,

“先生，我完全不知道我要在酒吧唱歌，”她说。

['sləʊli] ; “ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['temptɪd] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]

slowly	;	“	believe	me	,	your	money	would	not	have	tempted	me	if	I	had
缓慢地	;	“	相信	我	,	你的	钱	会	不是	有	受诱惑	我	如果	我	有

[nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

known	it	.
已知	它	.

慢慢地说：“相信我，如果我知道你的钱会诱惑我，我就不会动心了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['tempərəns] ['wʊmən] — [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] ['lɪkə(r)] .

I	am	a	temperance	woman	—	I	don't	believe	in	drinking	liquor	.
我	是	一个	节制	女士	—	我	不	相信	在	喝	酒	.

我是一个禁酒主义者——我不相信喝酒。

" ['ɒtəʊ] - [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" Otto Vondergrift was so surprised that he could hardly speak for a
" 奥托 - 曾是 所以 惊讶 那 他 可以 几乎 说话 为了 一个
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

奥托·冯德格里夫特惊讶得一时说不出话来。

" [wɒt] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [maɪ]['ɒfə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)]
" What , do you mean that you refuse my offer of one hundred dollars for
" 什么 , 做 你 意思是 那 你 拒绝 我的 提供 的 一 百 美元 为了
[æn; ən] ['iːvnɪŋ] ?
an evening ?
一个 晚上 ?

"什么？你的意思是你拒绝我一百美元陪你一晚上的提议？"

[waɪ] , [gɜːl] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][mæd] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['driːmɪŋ] ? "
Why , girl , are you mad , or are you dreaming ? "
为什么 , 女孩 , 是 你 疯狂的 , 或者 是 你 做梦 ? "

"姑娘，你疯了吗？还是在做梦？"

" [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ! " [sed] ['mɛərɪən] , ['stɜːnlɪ] .
" I must refuse it , sir ! " said Marion , sternly .
" 我 必须 拒绝 它 , 先生 ! " 说 玛丽昂 , 严厉地 .

"我必须拒绝，先生！"玛丽昂严厉地说。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnsət] [hɔːl] ,
" I do not approve of your concert hall ,
" 我 做 不是 批准 的 你的 音乐会 大厅 ,

"我不赞成你的音乐厅，

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [dɪs'greɪst] [wɜː(r); wə(r)][aɪ][tuː; tə] [ə'gen] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! "
and I should feel disgraced were I to again appear in it ! "
和 我 应该 感觉 蒙羞的 是 我 到 再次 出现 在 它 ! "

如果我再次出现在那部影片中，我会感到羞愧！

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [bləʊd] !
" Well , I'll be blowed !
" 出色地，患病的 是 吹 !

"我的天哪！"

" [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['dʒɜːrmənz]['əʊnlɪ]['ɑːnsə(r)] .
" was the German's only answer .
" 曾是 这 德国人的 仅有的 回答 .

"这是德国人唯一的回答。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mʌnɪ] , " [sed] ['mɛərɪən] , ['kuːlɪlɪ] ,
" I am very much obliged to you for the money , " said Marion , coolly ,
" 我 是 非常 很多 有义务 到 你 为了 这 钱 , " 说 玛丽昂 , 冷静地 ,

"我非常感谢你给我的钱，"玛丽昂冷冷地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] ['bɪdɪŋ] [hɪm] " [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] .
as she turned toward the door , after bidding him " good - morning .
作为 她 转向 朝向 这 门 , 后 投标 他 " 好的 - 早晨 .

她转身走向门口，向他道了声"早上好"。

" [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] ['ʃægrɪn] [θrɪld] [ðə; ðɪ] ['mænɪdʒərz]
" In a second a wave of disappointment and chagrin thrilled the manager's
" 在 一个 第二 一个 海浪 的 失望 和 懊恼 激动不已 这 经理的
[freɪm] ;
frame ;
框架 ;

"瞬间，经理的身上涌起一阵失望和懊恼；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['lɪvɪd] [wɪð] [reɪdʒ][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

his	face	grew	livid	with	rage	as	he	took	a	step	toward	her	.
他的	脸	生长	铁青	和	愤怒	作为	他	采取	一个	步	朝向	她	.

他怒火中烧，脸色铁青，朝她迈了一步。

“ [səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔːt] [juː; jʊ] [ɒf] [æt; ət] - [ðə; ði]['əʊlɪˌəʊ] , - [hæv; həv] [ðeɪ] ?

“	So	they	have	bought	you	off	at	'	The	Olio	,	'	have	they	?
”	所以	他们	有	买	你	离开	在	-	这	油	,	-	有	他们	?

“所以他们已经收买了你在'The Olio'酒吧的生意，是吗？”

” [hiː; hi] [sniə] .

”	he	sneered	.
”	他	冷笑	.

他冷笑道。

“ [juːv] [gɒn] [bæk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['benɪfæktə(r)] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['ɪnəs(ə)nt] ! ”

“	You've	gone	back	on	your	benefactor	,	you	little	country	innocent	!	”
”	你已经	已消失	后退	在	你的	恩人	,	你	小的	国家	清白的	!	”

“你这个天真的乡巴佬，竟然背叛了你的恩人！”

“ [ai][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , ” [sed] [-]

“	I	have	done	nothing	of	the	sort	,	”	said	[	27	]
”	我	有	完毕	没有什么	的	这	种类	,	”	说	[	-	]

“我没有做过这种事，”[27]

['mɛəriən] , [wɪð] ['spɪrɪt] .

Marion	,	with	spirit	.
玛丽昂	,	和	精神	.

玛丽昂，精神抖擞。

“ [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnsət] [hɔːl] [ə'gen] .

“	I	shall	never	sing	in	a	concert	hall	again	.
”	我	将	绝不	唱歌	在	一个	音乐会	大厅	再次	.

“我再也不会在音乐厅唱歌了。”

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] !

I	think	it	is	dreadful	!
我	思考	它	是	可怕	!

我觉得太糟糕了！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'greɪdɪŋ] !

It	is	degrading	!
它	是	降级	!

这太有辱人格了！

” [ʃiː; ʃi] [swept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,

”	She	swept	out	of	the	door	and	into	the	street	,
”	她	扫荡	出去	的	这	门	和	进入	这	街道	,

她径直走出房门，来到街上。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['mænɪdʒə(r)] [kɜːrs] [laɪk] [ə; eɪ]['mædmən] .

leaving	the	astounded	manager	cursing	like	a	madman	.
离开	这	震惊	经理	咒骂	喜欢	一个	狂人	.

留下目瞪口呆的经理像疯子一样破口大骂。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['mɛəriən][wɒz; wəz] ['seɪfli] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [weə(r)]

As	quickly	as	Marion	was	safely	out	,	she	started	for	the	office	where
作为	迅速地	作为	玛丽昂	曾是	安全	出去	,	她	开始	为了	这	办公室	在哪里

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['lʌvə(r)] [wɜːkt] .

her	sister's	lover	worked	.
她	姐妹	情人	工作	.

玛丽昂一安全脱身，就立刻动身前往她姐姐的情人工作的办公室。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒɔɪ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm] .

There	was	joy	at	her	heart	that	she	was	at	last	able	to	repay	him	.
那里	曾是	喜悦	在	她	心	那	她	曾是	在	最后的有能力的		到	偿还	他	.

她心中充满喜悦，终于能够报答他了。

“ [ðə; ði][end]['ɔːlməʊst] ['dʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði] [miːnz] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

“	The	end	almost	justifies	the	means	,	”	she	whispered	to	herself	,
”	这	结尾	几乎	证明其合理性	这	方法	,	”	她	低声说道	到	她自己	,

“目的几乎可以为手段辩护，”她低声自语道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [sɪŋ] [ðeə(r)] [ə'gen] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)] !

“	but	I	could	never	sing	there	again	,	never	,	never	!
”	但	我	可以	绝不	唱歌	那里	再次	,	绝不	,	绝不	!

但我再也不能在那里唱歌了，永远，永远！

” ['mɛəriən] [kɔːld] [rælf] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɔːlweɪ] .

”	Marion	called	Ralph	outside	into	the	little	hallway	.
”	玛丽昂	称为	拉尔夫	外部	进入	这	小的	门厅	.

“玛丽昂叫拉尔夫到外面的小走廊里去。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][met] [sɪns] ['mɪsɪz] . ['heɪli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] .

It	was	the	first	time	they	had	met	since	Mrs	.	Haley	told	her	story	.
它	曾是	这	第一的	时间	他们	有	遇见	自从	太太	.	海莉	讲述	她	故事	.

这是海莉太太讲述她的故事后，他们第一次见面。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , ['mɛəriən] [tʌkt] [ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bænd] .

As	quick	as	she	could	,	Marion	tucked	the	one	hundred	dollars	into	his	band	.
作为	快的	作为	她	可以	,	玛丽昂	塞进去	这	一	百	美元	进入	他的	乐队	.

玛丽昂以最快的速度把那一百美元塞进了他的腰带里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [druː] [bæk] , [ɔːl'tɜːnətli] ['flʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪlɪŋ] ,

The	young	man	drew	back	,	alternately	flushing	and	paling	,
这	年轻的	男人	画	后退	,	交替	冲洗	和	苍白	,

年轻人后退一步，脸色时而涨红时而苍白。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] [gɜːl] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

but	the	brave	girl	put	her	hands	behind	her	.
但	这	勇敢的	女孩	放	她	双手	在后面	她	.

但这位勇敢的女孩把手放在了身后。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [rælf] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['fɜːmli] .

“	No	,	you	must	keep	it	,	Ralph	,	”	she	said	,	firmly	.
”	不	,	你	必须	保持	它	,	拉尔夫	,	”	她	说	,	牢牢	.

“不，你必须留着它，拉尔夫，”她坚定地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə][help][klɪə(r)][ʌp][ðə; ði][klaʊd] [ðæt] [hæŋz] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] . ”

“	It	is	my	duty	to	help	clear	up	the	cloud	that	hangs	over	you	.	”
”	它	是	我的	责任	到	帮助	清除	向上	这	云	那	悬挂	超过	你	.	”

“我的职责是帮助你驱散笼罩在头顶的阴霾。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ?

“	But	how	can	you	do	that	?
”	但	如何	能	你	做	那	?

“但是你怎么能这样做呢？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['kændɪdli] .

”	asked	the	young	man	,	candidly	.
”	问	这	年轻的	男人	,	坦率地说	.

“年轻人坦率地问道。”

“ [aɪ] [stəʊl] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ænd; ənd] [pɔːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] , [aɪ][doʊnt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	stole	the	diamond	and	pawned	it	,	and	what	is	more	,	I	don't	regret	it	!
”	我	偷窃	这	钻石	和	典当	它	,	和	什么	是	更多的	,	我	不	后悔	它	!

“我偷了钻石，然后把它典当了，而且，我一点也不后悔！”

" ['mɛriənz] [hɑ:t] ['ɔ:lməʊst] [stɒpt] ['bi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] [ʃi:; ʃi][grɑ:sp, græsp][hɪz; ɪz]
" **Marion's** **heart** **almost** **stopped** **beating** **for** **an** **instant** **,** **then** **she** **grasped** **his**
" 玛丽昂的 心 几乎 停止 殴打 为了 一个 立即的 , 然后 她 抓住 他的
[hænd][ɪn][bəuθ][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .
hand **in** **both** **her** **own** **.**
手 在 两个都 她 自己的 .

"玛丽昂的心跳几乎停止了一瞬间，然后她紧紧地握住了他的手。"

" [let] [ju: 'es][gəʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:nt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['kwɪkli] .
" **Let** **us** **go** **to** **your** **aunt** **together** **and** **I** **will** **explain** **,** **"** **she** **said** **,** **quickly** **.**
" 让 我们 去 到 你的 阿姨 一起 和 我 将要 解释 , " 她 说 , 迅速地 .

"我们一起去你姑姑家吧，我会解释的。"她赶紧说道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [stɒp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['daɪmənd] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] , [əʊ] , [rælf] ,
" **We** **can** **stop** **for** **the** **diamond** **on** **the** **way** **,** **and** **,** **oh** **,** **Ralph** **,**
" 我们 能 停止 为了 这 钻石 在 这 方式 , 和 , 哦 , 拉尔夫 ,

"我们可以顺路停下来看看钻石，哦，拉尔夫，

[doʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði]['mætə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['set(ə)ld] ? "
don't **you** **see** **the** **matter** **must** **be** **settled** **?** **"**
不 你 看 这 事情 必须 是 定居 ? "

难道你不觉得这件事必须解决吗?

" ['veri] [wel] , ['mɛəriən] , " [wɒz; wəz] [rælfs] ['ɑ:nsə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪəri] [vɔɪs] .
" **Very** **well** **,** **Marion** **,** **"** **was** **Ralph's** **answer** **,** **in** **a** **weary** **voice** **.**
" 非常 出色地 , 玛丽昂 , " 曾是 拉尔夫的 回答 , 在 一个 厌倦 嗓音 .

"好吧，玛丽昂，"拉尔夫用疲惫的声音回答道。

" [aɪm] ['redi] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi][glæd] [wen] [ɪts] ['əʊvə(r)] . "
" **I'm** **ready** **to** **tell** **her** **,** **and** **I'll** **be** **glad** **when** **it's** **over** **.** **"**
" 我是 准备好 到 告诉 她 , 和 患病的 是 高兴的 什么时候 它是 超过 . "

"我已经准备好告诉她了，我希望这一切早点结束。"

" [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:] , [raɪt] [ə'weɪ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l] , ['kwɪkli] .
" **Then** **you** **will** **go** **with** **me** **,** **right** **away** **?** **"** **asked** **the** **young** **girl** **,** **quickly** **.**
" 然后 你 将要 去 和 我 , 正确的 离开 ? " 问 这 年轻的 女孩 , 迅速地 .

"那你现在就跟我走好吗？"小女孩急切地问道。

[rælf] [mɔ:r] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
Ralph **Moore** **stopped** **suddenly** **and** **raised** **his** **head** **a** **trifle** **.**
拉尔夫 摩尔 停止 突然 和 提高 他的 头 一个 琐事 .

拉尔夫·摩尔突然停下脚步，微微抬起头。

" [nəʊ] , ['mɛəriən] !
" **No** **,** **Marion** **!**
" 不 , 玛丽昂 !

"不，玛丽昂！"

" [hi:; hi] [sed] , [dɪ'stɪŋktli] .
" **he** **said** **,** **distinctly** **.**
" 他 说 , 明显地 .

"他清晰地说。"

" [aɪm] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊəd] !
" **I'm** **not** **such** **a** **coward** **!**
" 我是 不是 这样的 一个 懦夫 !

"我才不是那么懦弱！"

[ai] [wɪl] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:(r)] [maɪ] [ɑ:nt] [hɜ:(r); hə(r)] ['daɪmənd] ,
I **will** **take** **your** **money** **and** **restore** **my** **aunt** **her** **diamond** **,**
我 将要 拿 你的 钱 和 恢复 我的 阿姨 她 钻石 ,

我会用你的钱帮我姑姑找回她的钻石。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [truːθ] [maɪ'self][ænd; ənd][ə'baɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] !

but	I	will	tell	her	the	truth	myself	and	abide	by	her	decision	!
但	我	将要	告诉	她	这	真相	我	和	遵守	经过	她	决定	!

但我会亲自告诉她真相，并尊重她的决定！

" [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['mænli] [ðæt] ['mɛrɪənz] [hɑːt] [θrɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]

"	He	looked	so	noble	and	manly	that	Marion's	heart	thrilled	as	she	looked	at
"	他	看起来	所以	高贵	和	男子气概	那	玛丽昂的	心	激动不已	作为	她	看起来	在

[hɪm] .

him	.
他	.

“他看起来如此高贵英俊，玛丽昂看着他时，心中充满了激动。”

“ [əʊ] , [rælf] !

“	Oh	,	Ralph	!
"	哦	,	拉尔夫	!

“哦，拉尔夫！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['brəʊkənli] , “ [doʊnt]['evə(r)][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] !

"	she	cried	,	brokenly	,	“	don't	ever	do	such	a	thing	again	!
"	她	哭	,	破碎地	,	“	不	曾经	做	这样的	一个	事物	再次	!

她哭着说：“以后千万不要再做这种事了！”

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [tuː; tə] [stɑːv] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'ɒnɪst] !

Believe	me	,	it	is	better	to	starve	than	to	be	dishonest	!
相信	我	,	它	是	更好的	到	饿死	比	到	是	不诚实	!

相信我，宁可饿死也不要说谎！

" [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['hænsəm] ['fiːtʃəz] .

"	A	faint	smile	passed	over	the	young	man's	handsome	features	.
"	一个	头晕的	微笑	通过了	超过	这	年轻的	男人的	英俊的	特征	.

“年轻人的英俊脸上掠过一丝淡淡的微笑。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [stɑːv] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [wʊd] [stiːl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

“	I	am	free	to	confess	that	I	would	starve	before	I	would	steal	for	myself	,
"	我	是	自由的	到	承认	那	我	会	饿死	前	我	会	偷	为了	我	,

“我可以坦白地说，我宁愿饿死也不会去偷东西。”

" [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] , “ [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] ['hezɪteɪt] [wen] ['dɒli] [wɒz; wəz]

"	he	said	,	slowly	,	“	but	do	you	think	I	would	hesitate	when	Dollie	was
"	他	说	,	缓慢地	,	“	但	做	你	思考	我	会	犹豫	什么时候	多莉	曾是

['stɑːvɪŋ] ?

starving	?
饥饿	?

“但是你认为当多莉挨饿的时候我会犹豫吗？”他缓缓说道。

" ['mɛərɪən] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

"	Marion	turned	away	.
"	玛丽昂	转向	离开	.

玛丽昂转过身去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [wɜːdz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [hɪm] .

She	had	no	words	with	which	to	answer	him	.
她	有	不	字	和	哪个	到	回答	他	.

她无言以对。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] ,

She	knew	that	he	was	wrong	,
她	知道	那	他	曾是	错误的	,

她知道他错了，

[jet] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] ['senʃə(r)] [hɪm] .

yet	she	could	not	find	it	in	her	heart	to	censure	him	.
然而	她	可以	不是	寻找	它	在	她	心	到	谴责	他	.

但她实在不忍心责备他。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] ? ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['faɪnəli] .

“	You	will	come	and	see	her	to	-	night	,	will	you	not	?	”	she	said	,	finally	.
“	你	将要	来	和	看	她	到	-	夜晚	,	将要	你	不是	?	”	她	说	,	最后	.

“你今晚会去看她，对吧？”她最后说道。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['wʌrɪŋ] ['terəbli] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ! ”

“	Poor	child	,	she	has	been	worrying	terribly	about	you	!	”
“	贫穷的	孩子	,	她	有	到过	令人担忧	可怕	关于	你	!	”

“可怜的孩子，她一直很担心你！”

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nɪəli] [kɪld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

“	And	it	has	nearly	killed	me	to	stay	away	,	”	answered	the	young	man	,
“	和	它	有	几乎	被杀	我	到	停留	离开	,	”	回答	这	年轻的	男人	,

['ɒnɪstli] ,

honestly	,
诚实地	,

“远离那里几乎要了我的命，”年轻人诚实地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [feɪs] [hɜː(r); hə(r)] ; [aɪ][wɒz; wəz] [tuː] ['ʌtəli] ['mɪzrəbl] , [ænd; ənd] [jet] ,

“	but	I	could	not	face	her	;	I	was	too	utterly	miserable	,	and	yet	,
“	但	我	可以	不是	脸	她	;	我	曾是	也	完全地	悲惨的	,	和	然而	,

“但我无法面对她；我太痛苦了，然而，

[æz; əz][aɪ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm]

as	I	said	just	now	,	I	would	do	the	same	thing	over	again	under	the	same
作为	我	说	只是	现在	,	我	会	做	这	相同的	事物	超过	再次	在下面	这	相同的

['sɜːkəmstənsɪz] . ”

circumstances	.	”
情况	.	”

正如我刚才所说，在同样的情况下，我还会做同样的事情。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] ['aʊə(r)] ['frendʃɪp] [fər'evə(r)] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['spləmli] .

“	If	you	do	,	you	will	lose	our	friendship	forever	,	”	said	Marion	,	solemnly	.
“	如果	你	做	,	你	将要	失去	我们的	友谊	永远	,	”	说	玛丽昂	,	庄严地	.

“如果你这样做，你将永远失去我们的友谊，”玛丽昂严肃地说。

“ [doʊnt][duː; də] [rɒŋ] [ə'gen] , [rælf] , [frɒm; frəm][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['məʊtɪv] .

“	Don't	do	wrong	again	,	Ralph	,	from	no	matter	what	motive	.
“	不	做	错误的	再次	,	拉尔夫	,	从	不	事情	什么	动机	.

“拉尔夫，无论出于什么动机，都不要再做错事了。”

” [æz; əz]['mɛəriən] ['hʌrid] [ʌp] ['brɔːdweɪ] , [ʃiː; ʃi] [felt] ['ɔːlməʊst] ['hæpi] ,

”	As	Marion	hurried	up	Broadway	,	she	felt	almost	happy	,
”	作为	玛丽昂	慌忙	向上	百老汇	,	她	毛毡	几乎	快乐的	,

“玛丽昂沿着百老汇大街匆匆赶路时，她感到几乎是快乐的。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [raɪt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] .

for	the	consciousness	of	doing	right	was	always	her	greatest	pleasure	.
为了	这	意识	的	正在做	正确的	曾是	总是	她	最	乐趣	.

因为做正确的事一直是她最大的快乐。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['heɪli] [wʊd] [fə'gɪv] [hɪm] ['friːli] ;

She	felt	sure	that	Mrs	.	Haley	would	forgive	him	freely	;
她	毛毡	当然	那	太太	.	海莉	会	原谅	他	自由	;

她确信海莉太太会毫不犹豫地原谅他；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'gen] [feɪst] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

then	she	breathed	a	sigh	as	she	again	faced	the	problem	of	the	future	.
然后	她	呼吸	一个	叹	作为	她	再次	面对	这	问题	的	这	未来	.

然后，她叹了口气，再次面对未来的问题。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌni] [left] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rent] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

There	was	no	money	left	,	and	the	rent	was	due	to	-	morrow	,
那里	曾是	不	钱	左边	,	和	这	租	曾是	到期的	到	-	明天	,

身上没钱了，而房租明天就要交了。

[waɪl] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['mɔːgɪdʒ] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['ræpɪdli] ['nɪərə(r)] .

while	the	date	of	that	terrible	mortgage	was	growing	rapidly	nearer	.
尽管	这	日期	的	那	糟糕的	抵押	曾是	生长	快速	更近	.

与此同时，那笔可怕的抵押贷款的到期日正迅速临近。

[æz; əz]['mɛəriən] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , [ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

As	Marion	walked	along	,	she	hardly	raised	her	eyes	from	the	pavement	,
作为	玛丽昂	步行	沿着	,	她	几乎	提高	她	眼睛	从	这	路面	,

玛丽昂边走边几乎没抬头看向人行道。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

but	suddenly	she	became	aware	that	something	unusual	was	happening	.
但	突然	她	成为	意识到的	那	某物	异常	曾是	发生	.

但她突然意识到，有些不寻常的事情正在发生。

[ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [blɒk] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['deɪndʒə(r)] [saɪn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

A	half	a	block	before	her	she	saw	a	small	danger	sign	standing	in	the
一个	一半	一个	堵塞	前	她	她	锯	一个	小的	危险	符号	常设	在	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

middle	of	the	pavement	,
中间	的	这	路面	,

在她前方半个街区处，她看到人行道中央立着一个小小的危险标志。

[ænd; ənd] [gruːps] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l] ['laundʒə] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs] ['kɔːnəs] ,

and	groups	of	idle	loungers	stood	on	the	various	corners	,
和	团体	的	闲置的	躺椅	站立	在	这	各种各样的	角落	,

一群群闲散的躺椅散落在各个角落。

[ɔːl] ['geɪzɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['bɪldɪŋ] .

all	gazing	up	at	a	very	high	building	.
全部	凝视	向上	在	一个	非常	高的	建筑	.

所有人都仰望着一座非常高的建筑物。

['mɛəriən] [lʊkt] [ʌp]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [stɛəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Marion	looked	up	also	,	and	then	stared	a	little	.
玛丽昂	看起来	向上	还	,	和	然后	凝视	一个	小的	.

玛丽昂也抬起头，然后愣愣地看了看。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪzɪŋ] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [seɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['stɔːri] ['wɪndəʊ] .

They	were	raising	an	enormous	safe	to	the	seventh	story	window	.
他们	是	提高	一个	巨大的	安全的	到	这	第七	故事	窗户	.

他们正在把一个巨大的保险箱抬到七楼的窗户边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɒn] [wɪð]

It	was	the	first	time	she	had	seen	it	done	,	and	she	looked	on	with
它	曾是	这	第一的	时间	她	有	已见	它	完毕	,	和	她	看起来	在	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

这是她第一次见到这种做法，她饶有兴致地看着。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][hæd; həd] [wɔːkt] [æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [saɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [deəd] ,

The	young	girl	had	walked	as	near	to	the	danger	sign	as	she	dared	,
这	年轻的	女孩	有	步行	作为	靠近	到	这	危险	符号	作为	她	敢于	,

小女孩尽可能地靠近了危险标志。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [θrɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

when	she	suddenly	saw	a	sight	that	thrilled	her	with	horror	.
什么时候	她	突然	锯	一个	视线	那	激动不已	她	和	恐怖	.

突然，她看到了一幕令她既恐惧又兴奋的景象。

[ə; eɪ]['leɪdi] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld]

A	lady	,	with	a	little	girl	,	came	out	of	an	adjoining	building	,	and	the	child
一个	女士	,	和	一个	小的	女孩	,	来了	出去	的	一个	相邻的	建筑	,	和	这	孩子

,

,

,

一位女士带着一个小女孩从隔壁的建筑物里出来，孩子，

['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ðæt] [ə'træktɪd] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] ,

seeing	something	on	the	sidewalk	that	attracted	its	attention	,
看到	某物	在	这	人行道	那	吸引	它是	注意力	,

它看到人行道上有什么东西吸引了它的注意力，

[dɑːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sə'spendɪd] [seɪf] , [wɪtʃ] [wei] [sɪks] [tʌnz] [æt; ət]

darted	like	a	flash	directly	under	the	suspended	safe	,	which	weighed	six	tons	at
飞镖	喜欢	一个	闪光	直接地	在下面	这	暂停	安全的	,	哪个	称重	六	吨	在

[ðə; ði] [liːst] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

the	least	calculation	.
这	至少	计算	.

像闪电一样径直冲到悬挂的保险箱下方，据估计，该保险箱至少重达六吨。

[ðə; ði]['leɪdi] [skriːmd] , [bʌt; bət] [siːmd] ['paʊələs] [tuː; tə] [muːv] ,

The	lady	screamed	,	but	seemed	powerless	to	move	,
这	女士	尖叫	,	但	似乎	无力	到	移动	,

那名女子尖叫起来，但似乎无力动弹。

[waɪl] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] [frɒm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

while	a	dozen	voices	shouted	to	the	child	from	all	directions	.
尽管	一个	打	声音	喊叫	到	这	孩子	从	全部	方向	.

与此同时，十几个人从四面八方朝孩子喊叫。

['mɛriənz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [tens] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Marion's	nerves	were	so	tense	that	she	seemed	unconscious	for	an	instant	,
玛丽昂的	神经	是	所以	紧张	那	她	似乎	无意识	为了	一个	立即的	,

玛丽昂的神经非常紧张，她似乎有一瞬间失去了意识。

[ðen] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [kriːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊps] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] ,

then	an	ominous	creaking	of	the	ropes	brought	her	to	her	senses	,
然后	一个	不祥的	嘎吱作响	的	这	绳索	带来	她	到	她	感官	,

随后，绳索发出不祥的吱嘎声，将她拉回了现实。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['keɪb(ə)l] ['pɑːtɪd] , [ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .

and	as	the	enormous	cable	parted	,	she	darted	forward	like	an	arrow	.
和	作为	这	巨大的	电缆	分手了	,	她	飞镖	向前	喜欢	一个	箭	.

随着巨大的缆绳分开，她像箭一样向前疾驰。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ækt] [ɒv; əv]['herəʊɪzəm] .

THE	CROWNING	ACT	OF	HEROISM	.
这	加冕	行为	的	英雄主义	.

最伟大的英雄壮举。

[wʌn] ['sekənd] [mɔː(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ækt] [wʊd] [hæv; həv] [biː] ['feɪt(ə)l] .

One	second	more	and	her	act	would	have	been	fatal	.
一	第二	更多的	和	她	行为	会	有	到过	致命的	.

再过一秒钟，她的行为就会致命。

['mɛəriən] [kɔːt] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] .

Marion	caught	the	child	and	sprang	back	like	a	flash	.
玛丽昂	捕捉	这	孩子	和	弹簧	后退	喜欢	一个	闪光	.

玛丽昂接住孩子，然后像闪电一样跳了回去。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] , [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] ['ekəud] [blɒk] ['ɑːftə(r)] [blɒk] ,

The	next	instant	,	with	a	crash	that	echoed	block	after	block	,
这	下一个	立即的	,	和	一个	碰撞	那	回声	堵塞	后	堵塞	,

下一刻，伴随着一声巨响，回荡在各个区块之间。

[ðə; ði] ['mæməθ] [bɒks][ɒv; əv]['aɪən] [strʌk] [ðə; ði] [wɔːk] [weə(r)] [ðə; ði][tʃaɪld] [-]

the	mammoth	box	of	iron	struck	the	walk	where	the	child	[	28	]
这	长毛象	盒子	的	铁	击	这	走	在哪里	这	孩子	[	-	]

巨大的铁箱子撞到了孩子所在的步道[28]

[hæd; həd] [stʊd] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['telɪskoʊpt] [ɪts] [weɪ] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ['ɪntuː]

had	stood	and	actually	telescoped	its	way	straight	through	the	pavement	into
有	站立	和	实际上	望远镜	它是	方式	直的	通过	这	路面	进入

[ðə; ði]['selə(r)] .

the	cellar	.
这	地窖	.

它直立着，竟然像伸缩杆一样穿过人行道，进入了地窖。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ,

There	was	not	a	sound	for	the	space	of	a	second	,
那里	曾是	不是	一个	声音	为了	这	空间	的	一个	第二	,

一秒钟内，周围一片寂静。

[ðen] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['baɪstændəz] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [went] [ʌp] [ðæt]

then	the	frightened	bystanders	recovered	their	voices	and	a	cheer	went	up	that
然后	这	害怕	旁观者	恢复	他们的	声音	和	一个	欢呼	去	向上	那

[wɒz; wəz] [sweld] [frɒm; frəm] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

was	swelled	from	every	direction	.
曾是	肿胀	从	每一个	方向	.

随后，惊恐的旁观者们恢复了声音，欢呼声从四面八方传来。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['mʌðə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] ,

A	policeman	was	just	in	time	to	catch	the	child's	mother	as	she	fainted	,
一个	警察	曾是	只是	在	时间	到	抓住	这	孩子的	母亲	作为	她	昏厥	,

一名警察及时赶到，扶住了昏倒在地的孩子母亲。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['hænsəm] ['kærɪdʒ] [drəʊv] [ʌp] , [wɪð] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [peɪl]

and	at	that	moment	a	handsome	carriage	drove	up	,	with	the	coachman	pale
和	在	那	片刻	一个	英俊的	运输	驾驶	向上	,	和	这	马车夫	苍白

[wɪð] [ˌæprɪ'henʃn] .

with	apprehension	.
和	忧虑	.

就在这时，一辆漂亮的马车驶来，车夫脸色苍白，一脸忧虑。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [mɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['feɪntɪd] , ” [sed]
“ You had better go home with her , miss , for she has fainted , ” said
“ 你 有 更好的 去 家 和 她 , 错过 , 为了 她 有 昏厥 , ” 说
[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
the officer .
这 官 .

“小姐，你最好陪她回家，因为她晕倒了。”警官说道。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['æmbjələns] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][gəʊ] [wɪð]
“ I'll have to send for an ambulance if there is no one to go with
“ 患病的 有 到 发送 为了 一个 救护车 如果 那里 是 不 一 到 去 和
[hɜː(r); hə(r)] . ”
her . ”
她 . ”

“如果没有人陪她去，我就得叫救护车了。”

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['əʊnli] ['feɪntɪd] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['kɑːmli] , “ [bʌt; bət] [aɪl] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
“ She has only fainted , ” said Marion , calmly , “ but I'll go home with her
“ 她 有 仅有的 昏厥 , ” 说 玛丽昂 , 平静地 , “ 但 患病的 去 家 和 她
[wɪð] ['pleʒə(r)] ,
with pleasure ,
和 乐趣 ,

“她只是晕倒了，”玛丽昂平静地说，“但我很乐意陪她回家。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [ə'sɪstəns] .
if I can be of any assistance .
如果 我 能 是 的 任何 协助 .

如果我能帮上什么忙的话。

” [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] ['ræpɪdli]
” Some one had brought a glass of water , and the lady was rapidly
” 一些 一 有 带来 一个 玻璃 的 水 , 和 这 女士 曾是 快速
[rɪ'vaɪvɪŋ] .
reviving .
复苏 .

“有人拿来一杯水，那位女士很快就恢复了过来。”

“ [duː; də] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['mɛəriən] .
“ Do come home with me , dear , ” she said , turning to Marion .
“ 做 来 家 和 我 , 亲爱的 , ” 她 说 , 转弯 到 玛丽昂 .

“亲爱的，跟我回家吧，”她说着，转向玛丽昂。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
The officer assisted them into the carriage ,
这 官 协助 他们 进入 这 运输 ,

军官扶他们上了马车，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [kraʊd] [swʌŋ] [ðeə(r)][hæts][ænd; ənd] [tʃɪəd] [ðə; ði] [breɪv] [gɜːl][tuː; tə][ðə; ði]['ekəʊ]
and again the crowd swung their hats and cheered the brave girl to the echo
和 再次 这 人群 摇摆 他们的 帽子 和 欢呼 这 勇敢的 女孩 到 这 回声
.
:
.

人群再次挥舞着帽子，为这位勇敢的女孩欢呼喝彩，声音回荡在空中。

[tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)]['mɛəriən] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɜːnɪʃt] [ruːm] [weə(r)] ['dɒli] [sæt] ,
Two hours later Marion burst into the little furnished room where Dollie sat ,
二 小时 之后 玛丽昂 爆裂 进入 这 小的 提供 房间 在哪里 多莉 卫星 ,

两小时后，玛丽昂冲进了多莉坐着的那间布置简陋的房间。

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
waving **a** **check** **for** **a** **thousand** **dollars** **in** **her** **hand** **,**
挥手 一个 查看 为了 一个 千 美元 在 她 手 ,

她手里挥舞着一张一千美元的支票，

[ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ['glɪsnɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] ['læʃɪz] .
and **with** **tears** **of** **joy** **glistening** **on** **her** **dark** **lashes** **.**
和 和 眼泪 的 喜悦 闪闪发光 在 她 黑暗的 睫毛 .

她浓密的睫毛上闪烁着喜悦的泪光。

“ [əʊ] , ['dɒli] ! ['dɒli] !
“ **Oh** **,** **Dollie** **!** **Dollie** **!**
“ 哦 , 多莉 ! 多莉 !

“哦，多莉！多莉！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [hɪ'sterɪkli] , “ [aɪ] [seɪvd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['wʊmənz] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [kɪld] ,
” **she** **cried** **,** **hysterically** **,** **“** **I** **saved** **a** **rich** **woman's** **child** **from** **getting** **killed** **,**
” 她 哭 , 歇斯底里地 , “ 我 已保存 一个 富有的 女性的 孩子 从 获得 被杀 ,

她歇斯底里地哭喊道：“我救了一个富婆的孩子，她差点被杀！”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] !
and **she** **has** **made** **me** **a** **present** **of** **a** **thousand** **dollars** **!**
和 她 有 制成 我 一个 展示 的 一个 千 美元 !

她还送了我一千美元的礼物！

” ['dɒli] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['æbsəluːt] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ɪn]
” **Dollie** **stared** **at** **her** **in** **absolute** **amazement** **,** **and** **at** **that** **very** **moment** **in**
” 多莉 凝视 在 她 在 绝对 惊愕 , 和 在 那 非常 片刻 在
[rʌʃt] [mɪs] ['ælɪn] .
rushed **Miss** **Allyn** **.**
匆忙 错过 艾琳 .

“多莉目瞪口呆地看着她，就在这时，艾琳小姐冲了进来。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['dɑːlɪŋ] [gɜːl] !
“ **Oh** **,** **you** **darling** **girl** **!**
“ 哦 , 你 亲爱的 女孩 !

“哦，你这可爱的姑娘！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['herəʊɪn] [ɒv; əv] [jɔː'self] [ə'gen] !
You **have** **been** **and** **made** **a** **heroine** **of** **yourself** **again** **!**
你 有 到过 和 制成 一个 女英雄 的 你自己 再次 !

你又一次成为了自己的女英雄！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['hæpɪli] .
” **she** **cried** **,** **happily** **.**
” 她 哭 , 快乐地 .

她高兴地哭了。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ɪn] [taʊn] [æn; ən]['aʊə(r)] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][duː; də]
“ **And** **to** **think** **I** **had** **only** **been** **in** **town** **an** **hour** **when** **I** **saw** **you** **do**
“ 和 到 思考 我 有 仅有的 到过 在 镇 一个 小时 什么时候 我 锯 你 做
[ðæt] [hə'rəʊɪk] [diːd] [ænd; ənd] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] - [ɪk'skluːsɪv] - [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] !
that **heroic** **deed** **and** **got** **another** **'** **exclusive** **'** **in** **the** **evening** **paper** **!**
那 英勇 契据 和 得到 其他 - 独家的 - 在 这 晚上 纸 !

“想想看，我到镇上才一个小时，就看到你做了那件英勇的事，而且还在晚报上获得了另一个‘独家报道’！”

” [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ]
” **The** **girls** **were** **both** **hugging** **and** **kissing** **her** **,** **but** **she** **went** **on** **talking**
” 这 女孩们 是 两个都 拥抱 和 接吻 她 , 但 她 去 在 说
['ræpɪdli] .
rapidly **.**
快速 .

“两个女孩都拥抱亲吻她，但她仍然语速飞快地说话。”

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [left] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [g'ɜːlz] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [bɪls] ,

“	Poor	mother	left	me	a	little	money	,	girls	,	enough	to	pay	my	bills	,
”	贫穷的	母亲	左边	我	一个	小的	钱	,	女孩们	,	足够的	到	支付	我的	账单	,

“可怜的母亲给我留了一点钱，姑娘们，只够我付账单。”

[ɪf] [aɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] , [bʌt; bət] [aɪm] [bæk] [ɒn] [maɪ] ['peɪpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [dʒɒb] ,

if	I	get	out	of	work	,	but	I'm	back	on	my	paper	in	the	same	old	job	,
如果	我	得到	出去	的	工作	,	但	我是	后退	在	我的	纸	在	这	相同的	老的	工作	,

如果我下班了，但又回到原来的工作岗位，拿着同样的工时单，

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒli] . ”

and	I've	got	the	promise	of	a	position	for	Dollie	.	”
和	我已经	得到	这	承诺	的	一个	位置	为了	多莉	.	”

而且我已经得到承诺，会给多莉安排一个职位。

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['lɑːfɪŋ] .

“	You	thought	of	us	the	very	first	thing	,	of	course	,	”	said	Marion	,	laughing	.
”	你	想法	的	我们	这	非常	第一的	事物	,	的	课程	,	”	说	玛丽昂	,	笑	.

“你当然第一个想到的就是我们，”玛丽昂笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] . ”

“	It	wouldn't	be	you	if	you	were	not	doing	us	a	kindness	.	”
”	它	不会	是	你	如果	你	是	不是	正在做	我们	一个	仁慈	.	”

“如果你不帮我们一个忙，那就不是你了。”

“ [əʊ] , [kʌm] [ɒf] ! ” [kraɪd] [mɪs] ['ælɪn] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [slæŋ] .

“	Oh	,	come	off	!	”	cried	Miss	Allyn	,	in	her	characteristic	slang	.
”	哦	,	来	离开	!	”	哭	错过	艾琳	,	在	她	特征	俚语	.

“哦，别这样！”艾琳小姐用她特有的俚语喊道。

“ [waɪ] , ['mɛəriən] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] !

“	Why	,	Marion	,	you're	a	treasure	!
”	为什么	,	玛丽昂	,	你是	一个	宝藏	!

“哎呀，玛丽昂，你真是个宝贝！”

[aɪm] ['kɒnstəntli] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !

I'm	constantly	making	money	out	of	you	!
我是	不断地	制作	钱	出去	的	你	!

我一直在从你身上赚钱！

[waɪ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'splɔɪts] !

Why	,	I	couldn't	begin	to	tell	how	much	I	have	made	out	of	your	exploits	!
为什么	,	我	不能	开始	到	告诉	如何	很多	我	有	制成	出去	的	你的	漏洞	!

我简直无法形容我从你的功绩中获得了多少好处！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ræp] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [bɜːt] ['dʒæksən] [keɪm] [ɪn] .

”	There	was	a	rap	on	the	door	and	Bert	Jackson	came	in	.
”	那里	曾是	一个	说唱	在	这	门	和	伯特	杰克逊	来了	在	.

“有人敲门，伯特·杰克逊走了进来。”

“ [hə'rɑː] !

“	Hurrah	!
”	欢呼	!

“欢呼！

[aɪv] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

I've	heard	all	about	it	!
我已经	听到	全部	关于	它	!

我全都听说了！

” [hiː; hi] [kraɪd] , [dɪ'laɪtɪdli] .

”	he	cried	,	delightedly	.
”	他	哭	,	欣喜地	.

他高兴地喊道。

“ [ɪts] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['deɪzi] !

“	**It's**	**all**	**in**	**the**	**paper**	**,**	**and**	**they**	**say**	**you**	**are**	**a**	**daisy**	**!**
”	它是	全部	在	这	纸	,	和	他们	说	你	是	一个	雏菊	!

“报纸上都报道了，他们说你是朵雏菊！”

[ai] [duː; də] [həʊp] [ðæt] ['wʊmən] [ri'wɔːdid] [juː; jʊ] , ['mɛəriən] . ”

I	**do**	**hope**	**that**	**woman**	**rewarded**	**you**	**,**	**Marion**	**.**	**”**
我	做	希望	那	女士	奖励	你	,	玛丽昂	.	”

我真心希望那位女士给了你应得的回报，玛丽昂。

“ [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ˌem 'iː] [ʌp] , ” [sed] ['mɛəriən] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [mɪs] ['ælɪn] ,

“	**She**	**wrote**	**me**	**up**	**,**	**”**	**said**	**Marion**	**,**	**as**	**she**	**introduced**	**him**	**to**	**Miss**	**Allyn**	**,**
”	她	写道	我	向上	,	”	说	玛丽昂	,	作为	她	介绍	他	到	错过	艾琳	,

“她给我写了篇报告，”玛丽昂一边说着，一边把他介绍给艾琳小姐。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['wʊmən] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

“	**and**	**the**	**rich**	**woman**	**gave**	**me**	**a**	**thousand**	**dollars**	**.**
”	和	这	富有的	女士	给予	我	一个	千	美元	.

“那位富婆给了我一千美元。”

” [bɜːt] [dɪd] [ə; eɪ] “ [tuː] - [step] ” [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [ə,priːʃi'eɪʃn] .

”	**Bert**	**did**	**a**	**“**	**two**	**-**	**step**	**”**	**around**	**the**	**room**	**to**	**show**	**his**	**appreciation**	**.**
”	伯特	做过	一个	“	二	-	步	”	大约	这	房间	到	展示	他的	欣赏	.

伯特绕着房间跳了两步舞以示感谢。

“ [naʊ] , [wɒt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] , ['mɛəriən] ?

“	**Now**	**,**	**what**	**the**	**mischief**	**will**	**you**	**do**	**with**	**so**	**much**	**money**	**,**	**Marion**	**?**
”	现在	,	什么	这	恶作剧	将要	你	做	和	所以	很多	钱	,	玛丽昂	?

“现在，你打算用这么多钱做什么坏事呢，玛丽昂？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['dʒəʊkɪŋli] .

”	**he**	**asked**	**,**	**jokingly**	**.**
”	他	问	,	开玩笑地	.

“他开玩笑地问道。”

“ [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn] ['fɑː.ðərz] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gɜːrlz]

“	**Pay**	**off**	**the**	**mortgage**	**on**	**father's**	**farm**	**for**	**the**	**first**	**thing**	**,**	**”**	**was**	**the**	**girl's**
”	支付	离开	这	抵押	在	父亲的	农场	为了	这	第一的	事物	,	”	曾是	这	女孩们

[prɒmpt] [rɪ'plaɪ] ,

prompt	**reply**	**,**
迅速的	回复	,

“第一件事就是还清父亲农场的抵押贷款，”女孩立即回答道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðɛəl] [biː; bi] [faɪv] ['hʌndrəd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['ælɪn] [ænd; ənd] ['dɒli] [ænd; ənd]

“	**and**	**then**	**there'll**	**be**	**five**	**hundred**	**left**	**for**	**Miss**	**Allyn**	**and**	**Dollie**	**and**
”	和	然后	将会	是	五	百	左边	为了	错过	艾琳	和	多莉	和

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

“然后剩下的五百块钱就归艾琳小姐、多莉和我了。”

[ænd; ənd] [ai] [ges] [wiːl; wil] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	**I**	**guess**	**we'll**	**find**	**a**	**way**	**to**	**spend**	**it**	**.**	**”**
和	我	猜测	出色地	寻找	一个	方式	到	花费	它	.	”

我想我们总会找到办法花掉这笔钱的。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [baɪ] [sʌm; səm] ['sɪti] [kləʊðz] , ” [sed] [bɜːt] , [wɪð] [ʌn'juːʒuəl] ['grævəti] .

“	**You**	**must**	**buy**	**some**	**city**	**clothes**	**,**	**”**	**said**	**Bert**	**,**	**with**	**unusual**	**gravity**	**.**
”	你	必须	买	一些	城市	衣服	,	”	说	伯特	,	和	异常	重力	.

“你必须买些城里穿的衣服，”伯特一本正经地说。

“ [aɪm][dʒʌst] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dɒli] [wɪl] [lʊk] [ɪn] [swel] [tɒgz] .

“	I'm	just	dying	to	see	how	you	and	Dollie	will	look	in	swell	togs	.
”	我是	只是	垂死	到	看	如何	你	和	多莉	将要	看	在	膨胀	泳衣	.

“我迫不及待地想看看你和多莉穿上漂亮衣服的样子。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['djuːsɪdlɪ] ['prɪti] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [səʊ] ['daʊdi] !

You	are	too	deucedly	pretty	to	go	around	looking	so	dowdy	!
你	是	也	非常	漂亮的	到	去	大约	寻找	所以	土气的	!

你这么漂亮，怎么能穿得这么土气呢!

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ʃaʊt] [æt; ət] [bɜːrts] ['ɒnɪst] [wɜːdz] ,

”	There	was	a	general	shout	at	Bert's	honest	words	,
”	那里	曾是	一个	一般的	喊	在	伯特的	诚实的	字	,

“伯特的坦诚之言引来众人一阵欢呼。”

[bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [mɪs] ['ælɪn] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət]['mɛəriən] [əd'maɪərɪŋli] .

but	through	it	all	Miss	Allyn	was	gazing	at	Marion	admiringly	.
但	通过	它	全部	错过	艾琳	曾是	凝视	在	玛丽昂	钦佩地	.

但艾琳小姐始终满怀钦佩地注视着玛丽昂。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] ?

“	Do	you	know	what	I	think	?
”	做	你	知道	什么	我	思考	?

你知道我在想什么吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['rɑːðə(r)] ['kɜːtli] .

”	she	asked	,	rather	curtly	.
”	她	问	,	相当	简短地	.

她语气生硬地问道。

“ [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [mɪs] ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [θæŋk] [ˌem 'iː][ɔː(r)] [nɒt] .

“	Well	,	I'll	tell	you	,	Miss	Marion	Marlowe	,	and	you	can	thank	me	or	not	.
”	出色地	,	患病的	告诉	你	,	错过	玛丽昂	马洛	,	和	你	能	感谢	我	或者	不是	.

“好吧，我会告诉你的，玛丽昂·马洛小姐，你可以感谢我，也可以不感谢我。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['peɪɪŋ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['mɔːgɪdʒ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['kraʊnɪŋ] [ækt][ɒv; əv]['herəʊɪzəm] !

I	think	that	paying	off	your	father's	mortgage	is	your	crowning	act	of	heroism	!
我	思考	那	付费	离开	你的	父亲的	抵押	是	你的	加冕	行为	的	英雄主义	!

我认为帮父亲还清房贷是你最英勇的行为!

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['hændɪd] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] .

”	Just	then	a	messenger	boy	knocked	on	the	door	and	handed	in	a	letter	.
”	只是	然后	一个	信使	男生	敲门	在	这	门	和	递交	在	一个	信	.

这时，一个信使敲了敲门，递进来一封信。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [rælf] , ” [sed] ['dɒli] , ['blʌʃɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

“	It	is	from	Ralph	,	”	said	Dollie	,	blushing	as	she	looked	it	over	.
”	它	是	从	拉尔夫	,	”	说	多莉	,	脸红	作为	她	看起来	它	超过	.

“是拉尔夫送的，”多莉一边仔细端详着，一边脸红地说。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [fə'givn] ['friːli] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːnt] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]

“	He	has	been	forgiven	freely	by	his	aunt	,	and	is	coming	over	to	see	me
”	他	有	到过	已原谅	自由	经过	他的	阿姨	,	和	是	未来	超过	到	看	我

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] . ”

this	evening	.	”
这	晚上	.	”

“他姑妈已经原谅他了，他今晚会来看我。”

“ [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [reɪ] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['drɔːɪŋ] [wʌn]
“ And I have a letter from Mr . Ray , ” said Marion , drawing one
“ 和 我 有 一个 信 从 先生 . 射线 , ” 说 玛丽昂 , 绘画 一
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .
from her pocket .
从 她 口袋 .

“我还有一封雷先生的来信，”玛丽昂说着，从口袋里掏出一封信。

“ [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['grəʊɪŋ] ['stedəli] - [fæt][ænd; ənd] ['hæpi] ,
“ He says that they are all growing steadily ' fat and happy ,
“ 他 说道 那 他们 是 全部 生长 稳步 - 胖的 和 快乐的 ,

他说他们都在稳步地“变得又胖又快乐”，

- [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['eɪdə][hæz; həz][ə; eɪ][brænd] [njuː] ['lʌvə(r)] ,
' and that his sister Ada has a brand new lover ,
- 和 那 他的 姐姐 艾达 有 一个 品牌 新的 情人 ,

他还透露，他的妹妹艾达有了新的情人。

[huː] ['ɪz(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kæd][æz; əz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['feləʊ] . ”
who isn't such a cad as the other fellow . ”
WHO 不是 这样的 一个 CAD 作为 这 其他 同伴 . ”

他不像另一个家伙那样卑鄙无耻。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi] [sez] ? ” [ɑːskt] [mɪs] ['ælɪn] , ['slaɪli] .
“ Is that all he says ? ” asked Miss Allyn , slyly .
“ 是 那 全部 他 说道 ? ” 问 错过 艾琳 , 狡猾地 .

“他就说了这些吗？”艾琳小姐狡黠地问道。

['mɛriənz] [swiːt] [feɪs] ['krimzən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
Marion's sweet face crimsoned to the roots of her hair .
玛丽昂的 甜的 脸 深红色 到 这 根 的 她 头发 .

玛丽昂甜美的脸颊绯红，一直染到了发根。

“ [aɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lɑːfɪŋ] , “ [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [trɪks] .
“ I'll not tell you , ” she said , laughing , “ for I know your tricks .
“ 患病的 不是 告诉 你 , ” 她 说 , 笑 , “ 为了 我 知道 你的 技巧 .

“我不会告诉你，”她笑着说，“因为我知道你的伎俩。”

[jʊd] [trɒt] [raɪt] [daʊn] [taʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] .
You'd trot right down town and put it in the paper .
你会 小跑 正确的 向下 镇 和 放 它 在 这 纸 .

你会直接跑到市中心，把这件事登在报纸上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《我的女王：少女周刊》第二期，(My Queen A Weekly Journal for Young)

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['plez(ə)nt] ['mænə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['drɪəri] ['strʌg(ə)l] [endid] .

"	And	in	this	pleasant	manner	a	long	,	dreary	struggle	ended	.
"	和	在	这	令人愉快的	方式	一个	长的	,	凄凉	斗争	结束	.

“就这样，一场漫长而沉闷的斗争以令人愉快的方式结束了。”

['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [hæd; həd] [pruːvd] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['herəʊɪn] [ɪn][mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

Marion	Marlowe	had	proved	herself	a	heroine	in	more	ways	than	one	,	and	now	,
玛丽昂	马洛	有	已证实	她自己	一个	女英雄	在	更多的	方式	比	一	,	和	现在	,

玛丽昂·马洛在很多方面都证明了自己是一位女英雄，而现在，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪtə] ['aʊtlʊk] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

with	her	friends	about	her	,	and	a	brighter	outlook	before	her	,
和	她	朋友们	关于	她	,	和	一个	更亮	前景	前	她	,

朋友们陪伴在她身边，她面前展现出更加光明的前景。

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [gɜːl][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['respaɪt] .

the	courageous	girl	was	enjoying	a	little	respite	.
这	勇敢	女孩	曾是	享受	一个	小的	喘息	.

这位勇敢的女孩正在享受片刻的喘息。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[nəʊ] . [θriː][ɒv; əv][maɪ] [kwiːn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] “ ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] [truː] [hɑːt] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [fə'geɪv] .

No	.	3	of	My	Queen	will	be	entitled	“	Marion	Marlowe's	True	Heart	;	or	,	How	a	Daughter	Forgave	.
不	.	3	的	我的	女王	将要	是	标题	“	玛丽昂	马洛的	真的	心	;	或者	,	如何	一个	女儿	原谅了	.

《我的女王》第 3 号将题为“玛丽昂·马洛的真心；或，一个女儿如何原谅”。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [wɪð] ['mɛəriən][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] ,

"	If	you	are	pleased	with	Marion	and	her	adventures	,
"	如果	你	是	高兴	和	玛丽昂	和	她	冒险	,

“如果你喜欢玛丽昂和她的冒险故事，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [riːd] [hɜː(r); hə(r)][kə'rɪə(r)][frɒm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] . [-]

the	publishers	trust	you	will	continue	to	read	her	career	from	week	to	week	.	[	29	]
这	出版商	相信	你	将要	继续	到	读	她	职业	从	星期	到	星期	.	[	-	]

出版商相信你会每周继续阅读她的职业生涯。[29]

[nəʊt] . — [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

Note	.	—	This	department	will	be	made	a	special	feature	of	this	publication	.
笔记	.	—	这	部门	将要	是	制成	一个	特别的	特征	的	这	发布	.

注：本栏目将作为本刊的特色栏目。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [baɪ] [mɪs] ['ʃɜːli] , [huːz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ɔːl]

It	will	be	conducted	by	Miss	Shirley	,	whose	remarkable	ability	to	answer	all
它	将要	是	实施	经过	错过	雪莉	,	谁	卓越	能力	到	回答	全部

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

这次活动将由雪莉小姐主持，她拥有回答所有问题的非凡能力。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['delɪkət] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] , [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'priːʃɪeɪtɪd] , [wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)] , [baɪ][ɔːl]

no	matter	how	delicate	the	import	,	will	be	much	appreciated	,	we	feel	sure	,	by	all
不	事情	如何	精美的	这	进口	,	将要	是	很多	感谢	,	我们	感觉	当然	,	经过	全部

['aʊə(r)] ['ridər] ,

our	readers	,
我们的	读者	,

无论进口商品多么精致，我们相信所有读者都会非常感激。

[huː] [niːd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] .

who	need	not	hesitate	to	write	her	on	any	subject	.
WHO	需要	不是	犹豫	到	写	她	在	任何	主题	.

任何人都可以毫无顾虑地就任何话题给她写信。

[mɪs] ['ʃɜːli] [wɪl] [hæv; həv][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [æt; ət] [hɑːt] [ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'fjuːz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns]

Miss	Shirley	will	have	their	interests	at	heart	and	never	refuse	her	assistance
错过	雪莉	将要	有	他们的	兴趣	在	心	和	绝不	拒绝	她	协助

[ɔː(r)] ['sɪmpəθi] .

or	sympathy	.
或者	同情	.

雪莉小姐会把他们的利益放在心上，绝不会拒绝帮助或同情。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]

The	following	letters	are	a	few	which	we	have	received	from	time	to	time
这	下列的	信件	是	一个	很少	哪个	我们	有	已收到	从	时间	到	时间

,

,

,

以下是我们不时收到的一些信件：

[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪfrənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [wɪtʃ]

addressed	to	the	editors	of	our	different	publications	,	the	answers	to	which
已解决	到	这	编辑	的	我们的	不同的	出版物	,	这	答案	到	哪个

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] .

will	be	found	interesting	.
将要	是	成立	有趣的	.

致我们不同刊物的编辑们，相信你们会对这些问题的答案感兴趣。

[striːt] & [smɪθ] .

Street	&	Smith	.
街道	&	史密斯	.

斯特里特和史密斯。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,

“	I	am	a	young	man	of	eighteen	,
“	我	是	一个	年轻的	男人	的	十八	,

我是一名十八岁的年轻人，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] [ɪn][maɪ]

and	perhaps	you	will	think	that	I	should	go	to	a	man	for	advice	in	my
和	也许	你	将要	思考	那	我	应该	去	到	一个	男人	为了	建议	在	我的

['trʌb(ə)lz] ,

troubles	,
麻烦	,

或许你会认为，我遇到困难时应该向男人寻求建议。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən]

but	I	have	read	your	letters	to	young	women	and	am	of	the	opinion
但	我	有	读	你的	信件	到	年轻的	女性	和	是	的	这	观点

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [mæn][ai]['evə(r)] [met] .

that	your	advice	would	be	better	than	that	of	any	man	I	ever	met	.
那	你的	建议	会	是	更好的	比	那	的	任何	男人	我	曾经	遇见	.

但我读过你写给年轻女性的信，我认为你的建议比我所认识的任何男人的建议都要好。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd][hæv; həv]

I	have	been	paying	attention	to	a	young	lady	for	six	months	and	have
我	有	到过	付费	注意力	到	一个	年轻的	女士	为了	六	几个月	和	有

[traɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɒd(ə)l]['lʌvə(r)] .

tried	to	be	a	model	lover	.
尝试	到	是	一个	模型	情人	.

我关注一位年轻女士已经六个月了，并且努力做一个模范恋人。

[ai]['əʊnli] [ɜːn] [eɪt] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

I	only	earn	eight	dollars	a	week	,
我	仅有的	赚	八	美元	一个	星期	,

我每周只挣八美元，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['pɪknɪks][ænd; ənd] [bɔːt] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd]['səʊdə]

but	I	have	taken	her	to	picnics	and	bought	ice	cream	and	soda
但	我	有	已采取	她	到	野餐	和	买	冰	奶油	和	苏打

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['friːkwəntli] ,

for	her	frequently	,
为了	她	频繁地	,

但我经常带她去野餐，也经常给她买冰淇淋和汽水。

[jet] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [jʌŋ]

yet	she	does	not	seem	to	care	more	for	me	than	for	the	other	young
然而	她	做	不是	似乎	到	关心	更多的	为了	我	比	为了	这	其他	年轻的

[men] [huːm] [ʃiː; ʃi] [miːts] .

men	whom	she	meets	.
男人	谁	她	满足	.

然而，她似乎并没有比对待她遇到的其他年轻男子更关心我。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)][tuː; tə] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn]

Do	you	think	it	wise	for	me	to	try	any	longer	to	win	her	affection
做	你	思考	它	明智的	为了	我	到	尝试	任何	更长	到	赢	她	感情

?

?
?

你觉得我继续努力赢得她的芳心明智吗?

“ ['ælfrɪd] [keɪ] .

“	Alfred	K	.
“	阿尔弗雷德	K	.

“阿尔弗雷德·K.

” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ænd; ənd] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] ['aʊə(r)]

”	We	are	very	pleased	to	receive	your	letter	and	assure	you	that	our
”	我们	是	非常	高兴	到	收到	你的	信	和	保证	你	那	我们的

['sɪmpəθiz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ɔːl] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

sympathies	are	with	all	young	men	in	their	troubles	.
同情	是	和	全部	年轻的	男人	在	他们的	麻烦	.

“我们很高兴收到您的来信，并向您保证，我们对所有身处困境的年轻人深表同情。”

[nəʊ] — [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [weɪst] [ˈeni] [mɔː(r)] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɪn]

No	—	we	would	not	advise	you	to	waste	any	more	time	on	the	young	lady	in
不	—	我们	会	不是	建议	你	到	浪费	任何	更多的	时间	在	这	年轻的	女士	在

[ˈkwestʃən] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈefəts] ;

question	as	she	does	not	seem	to	appreciate	your	efforts	;
问题	作为	她	做	不是	似乎	到	欣赏	你的	努力	;

不——我们不建议您再在这位年轻女士身上浪费时间，因为她似乎并不领情；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [nəʊ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [aɪs] [kriːm] [wɪl] [baɪ] [əˈfekʃn] .

but	you	must	bear	in	mind	that	no	amount	of	ice	cream	will	buy	affection	.
但	你	必须	熊	在	头脑	那	不	数量	的	冰	奶油	将要	买	感情	.

但你必须记住，再多的冰淇淋也买不到爱情。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] [əˈləʊn] ,

If	the	young	lady	does	not	love	you	for	yourself	alone	,
如果	这	年轻的	女士	做	不是	爱	你	为了	你自己	独自的	,

如果这位年轻女士爱的不是你这个人，

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈvest] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl]

you	cannot	win	her	over	even	though	you	were	to	invest	your	whole
你	不能	赢	她	超过	甚至	尽管	你	是	到	投资	你的	所有的

[eɪt] [dˈɒləz] [ɪn] [ˈʃʊgəri] [ɪndˈjuːsmənts] .

eight	dollars	in	sugary	inducements	.
八	美元	在	含糖的	诱导	.

即使你把全部八美元都用来买甜食诱惑她，你也无法赢得她的芳心。

[wiː; wi] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈspendɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪn]

We	would	advise	you	to	save	the	money	you	are	now	spending	in	this	way	in
我们	会	建议	你	到	节省	这	钱	你	是	现在	开支	在	这	方式	在

[ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [baɪ] [ˈgrəʊsəriz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [huː] ,

order	to	buy	groceries	for	some	other	young	lady	who	,
命令	到	买	杂货	为了	一些	其他	年轻的	女士	WHO	,

我们建议您把现在花在这上面的钱省下来，用来给其他年轻女士买些食品杂货。

[wiː; wi] [həʊp] , [wɪl] [ˈbetə(r)] [əˈpriːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈvəʊʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] .

we	hope	,	will	better	appreciate	your	devotion	in	the	future	.
我们	希望	,	将要	更好的	欣赏	你的	虔诚	在	这	未来	.

我们希望，将来能够更加感激您的奉献。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˈhelpf(ə)l] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [juː; jʊ]

“	You	have	been	so	helpful	in	your	answers	to	others	who	have	written	you
“	你	有	到过	所以	有帮助	在	你的	答案	到	其他的	WHO	有	书面	你

[fɔː(r); fə(r)] [ədˈvaɪs] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem ˈiː] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [ˈtrʌb(ə)l] .

for	advice	that	I	know	you	will	help	me	out	with	my	trouble	.
为了	建议	那	我	知道	你	将要	帮助	我	出去	和	我的	麻烦	.

“您之前给其他向您寻求建议的人的回答都非常有帮助，我知道您也会帮助我解决我的问题。”

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ˈmærid] [tuː] [jˈiəz] , [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [maɪ] [ˈhʌzbəndz] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl]

“	We	have	been	married	two	years	,	and	I	had	my	husband's	attention	until
“	我们	有	到过	已婚	二	年	,	和	我	有	我的	丈夫的	注意力	直到

[ˈriːs(ə)ntli] .

recently	.
最近	.

“我们结婚两年了，直到最近，我一直都得到丈夫的关注。”

[naʊ] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [faɪnd] [mɔː(r)] [ˈpleʒə(r)] [ɪn] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] [wen] [wiː; wi] [spend]

Now	he	seems	to	find	more	pleasure	in	chatting	with	other	women	when	we	spend
现在	他	似乎	到	寻找	更多的	乐趣	在	聊天	和	其他	女性	什么时候	我们	花费

[æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [aʊt] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dʌz] [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

an	evening	out	than	he	does	in	talking	with	me	.
一个	晚上	出去	比	他	做	在	说	和	我	.

现在，当我们晚上外出时，他似乎更喜欢和其他女人聊天，而不是和我聊天。

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ʌn'feɪθfl] , [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [hɪm] [ɔːl][tuː; tə][maɪ'self] .

I	have	no	idea	that	he	is	unfaithful	,	but	I	want	him	all	to	myself	.
我	有	不	主意	那	他	是	不忠	,	但	我	想	他	全部	到	我	.

我不知道他是否对我不忠，但我想要他只属于我一个人。

[haʊ] [kæn; kən][ai] [meɪk] [maɪ'self][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ?

How	can	I	make	myself	more	interesting	?
如何	能	我	制作	我	更多的	有趣的	?

我怎样才能让自己变得更有趣?

“ ['mɪsɪz] . ['ælɪs] [em] .

“	Mrs	.	Alice	M	.
”	太太	.	爱丽丝	M	.

“爱丽丝·M夫人

” [wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [let] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɜːk] [aʊt] [ɪts]

”	We	would	suggest	that	you	let	your	affection	for	your	husband	work	out	its
”	我们	会	建议	那	你	让	你的	感情	为了	你的	丈夫	工作	出去	它是

[əʊn] [sælˈveɪʃ(ə)n] .

own	salvation	.
自己的	救恩	.

“我们建议你让对丈夫的爱自行解决它。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [jɔː'self] [mɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)]

You	will	surely	have	cause	to	congratulate	yourself	more	if	he	prefers	you	after
你	将要	一定	有	原因	到	祝贺	你自己	更多的	如果	他	偏好	你	后

['siːɪŋ] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli][juː; jʊ] .

seeing	other	women	than	if	he	saw	only	you	.
看到	其他	女性	比	如果	他	锯	仅有的	你	.

如果他看过其他女人后仍然喜欢你，而不是只喜欢你，那么你肯定更有理由为自己感到高兴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]

It	is	no	compliment	to	a	woman	to	stick	to	her	because	she	is	the
它	是	不	赞扬	到	一个	女士	到	戳	到	她	因为	她	是	这

['əʊnli] ['wʊmən] [ɪn] [saɪt] .

only	woman	in	sight	.
仅有的	女士	在	视线	.

仅仅因为她是周围唯一的女性就一直跟着她，这并不是对一个女人的赞美。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [tɔːks] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jet] [gɪvz] [juː; jʊ][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [daʊt]

If	your	husband	talks	with	other	women	and	yet	gives	you	no	cause	to	doubt
如果	你的	丈夫	会谈	和	其他	女性	和	然而	给予	你	不	原因	到	怀疑

[hɪm] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [pruːf] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [tuː; tə][hɪm]

him	you	have	the	best	possible	proof	that	you	are	more	attractive	to	him
他	你	有	这	最好的	可能的	证明	那	你	是	更多的	吸引人的	到	他

[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .

than	any	one	else	.
比	任何	一	别的	.

如果你的丈夫与其他女人交谈，却没有让你对他产生任何怀疑，那么你就拥有了最好的证据，证明你对他的吸引力比任何人都大。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['əʊvə(r)] - ['dʒeləs] ,

We	think	that	you	are	probably	over	-	jealous	,
我们	思考	那	你	是	大概	超过	-	嫉妒的	,

我们认为你可能有点过度嫉妒了。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ['əʊnli] [ful'fil] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self]

and	that	your	husband	only	fulfills	the	requirements	of	society	in	making	himself
和	那	你的	丈夫	仅有的	满足	这	要求	的	社会	在	制作	他自己

[ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hi:; hi] [mi:ts] .

agreeable	to	the	women	he	meets	.
同意	到	这	女性	他	满足	.

而你的丈夫只是为了迎合社会要求，让自己讨好遇到的女性。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [dʌz] — [meɪk] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] -

You	should	do	exactly	the	same	as	he	does	—	make	the	most	of	others	'
你	应该	做	确切地	这	相同的	作为	他	做	—	制作	这	最多	的	其他的	-

['kʌmpəni] [wen] [ju:; jʊ] [mi:t] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['eni] ['səʊʃ(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

company	when	you	meet	them	at	any	social	function	,
公司	什么时候	你	见面	他们	在	任何	社会的	功能	,

你应该完全按照他的做法去做——在任何社交场合遇到他人时，都要充分利用与他人相处的时光。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['hæpi] [wen] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'ləʊn]

and	be	more	than	happy	when	you	and	your	husband	are	alone
和	是	更多的	比	快乐的	什么时候	你	和	你的	丈夫	是	独自的

[tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [kæn; kən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðəʊz] ['mju:tʃuəl] ['lʌvɪŋ] ['kɔnfidəns] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ]

together	and	can	exchange	those	mutual	loving	confidences	that	are	so
一起	和	能	交换	那些	相互的	爱	秘密	那	是	所以

['grætɪfaɪɪŋ] .

gratifying	.
可喜	.

当夫妻二人独处，可以互诉衷肠，分享彼此的爱意时，你会感到无比幸福和满足。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ri:d] [wɪð] ['ɪntrəst] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [həʊp] [ðæt]

“	I	have	read	with	interest	your	letters	of	advice	to	others	and	hope	that
“	我	有	读	和	兴趣	你的	信件	的	建议	到	其他的	和	希望	那

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [əd'vaɪz] [ˌem 'i:] [ɪn] [maɪ] ['trʌb(ə)l] .

you	will	be	kind	enough	to	advise	me	in	my	trouble	.
你	将要	是	种类	足够的	到	建议	我	在	我的	麻烦	.

“我饶有兴趣地阅读了您写给其他人的建议信，希望您也能好心地在我遇到困难时给我一些建议。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [ə:n] [ˌfɪf'ti:n] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wi:k] ,

My	husband	earns	fifteen	dollars	a	week	,
我的	丈夫	收入	十五	美元	一个	星期	,

我丈夫每周挣十五美元。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['aʊə(r)] [ɪk'spensɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [peɪd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:(r)] [d'ɒləz] [left] ,

and	after	our	expenses	are	paid	there	are	four	dollars	left	,
和	后	我们的	开支	是	有薪酬的	那里	是	四	美元	左边	,

扣除开支后还剩下四美元。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ['əʊnli] [rɪ'si:v] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] ['spendɪŋ] ['mʌni] .

out	of	which	I	only	receive	one	for	spending	money	.
出去	的	哪个	我	仅有的	收到	一	为了	开支	钱	.

其中我只能收到一份零花钱。

[æz; əz] [aɪ] [wɜ:k] ['veri] [hɑ:d] [tu:; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,

As	I	work	very	hard	to	economize	for	him	,
作为	我	工作	非常	难的	到	节约	为了	他	,

我努力为他节省开支，

[du:; də] [ju:; jʊ] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vaɪd] [mɔ:(r)] ['i:vnli] ?

do	you	not	think	that	he	should	divide	more	evenly	?
做	你	不是	思考	那	他	应该	划分	更多的	均匀地	?

你不认为他应该更平均地分配吗?

[ai][hæv; həv] [ɑːskt] [hɪm] ,
I **have** **asked** **him** **,**
我 有 问 他 ,

我问过他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [wʌn]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [pɪn] ['mʌni] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['wʊmən] .
and **he** **says** **that** **one** **dollar** **a** **week** **pin** **money** **is** **enough** **for** **any** **woman** **.**
和 他 说道 那 一 美元 一个 星期 别针 钱 是 足够的 为了 任何 女士 .

他说，每周一美元的零花钱对任何女性来说都足够了。

“ ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [biː] .
“ **Mrs** **.** **A** **.** **H** **.** **B** **.**
” 太太 . 一个 . H . B .

AHB夫人

” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɒri] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðiːz] ['trʌb(ə)lz] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd]
” **We** **are** **very** **sorry** **indeed** **to** **hear** **that** **these** **troubles** **exist** **between** **you** **and**
” 我们 是 非常 对不起 的确 到 听到 那 这些 麻烦 存在 之间 你 和
[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .
your **husband** **.**
你的 丈夫 .

“得知你和你丈夫之间存在这些问题，我们深感遗憾。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][hæz; həz]['brəʊkən] [ʌp] ['meni] [ə; eɪ]['fæməli] .
The **question** **of** **finances** **has** **broken** **up** **many** **a** **family** **.**
这 问题 的 财政 有 破碎的 向上 许多 一个 家庭 .

经济问题导致许多家庭破裂。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]
We **can** **only** **advise** **you** **to** **reason** **with** **your** **husband** **and** **try** **to**
我们 能 仅有的 建议 你 到 原因 和 你的 丈夫 和 尝试 到
[kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɪgnəti] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv]
convince **him** **that** **his** **own** **dignity** **requires** **that** **his** **wife** **should** **be** **possessed** **of**
说服 他 那 他的 自己的 尊严 需要 那 他的 妻子 应该 是 拥有 的
[sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wen] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['ʌðə(r)]
sufficient **funds** **to** **enable** **her** **to** **escape** **humiliation** **when** **in** **company** **with** **other**
充足的 资金 到 使能够 她 到 逃脱 屈辱 什么时候 在 公司 和 其他
['wɪmɪn] [huːz] ['hʌzbəndz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['sɪmələ(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] .
women **whose** **husbands** **are** **in** **similar** **financial** **circumstances** **.**
女性 谁 丈夫们 是 在 相似的 金融的 情况 .

我们只能建议您与您的丈夫讲道理，并努力说服他，他自己的尊严要求他的妻子拥有足够的资金，使她能够在与其他丈夫经济状况相似的女性在一起时避免感到羞辱。

“ [ai][hæv; həv] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv]
“ **I** **have** **read** **your** **letters** **to** **other** **young** **women** **and** **take** **the** **liberty** **of**
” 我 有 读 你的 信件 到 其他 年轻的 女性 和 拿 这 自由 的
['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]['kaɪndli]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] :
asking **you** **to** **kindly** **answer** **this** **:**
问 你 到 亲切地 回答 这 :

“我读过你写给其他年轻女性的信，冒昧地请你回答这个问题：

[ai] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
I **became** **engaged** **to** **a** **young** **man** **about** **six** **months** **ago** **.**
我 成为 已订婚的 到 一个 年轻的 男人 关于 六 几个月 前 .

大约六个月前，我和一个年轻男子订婚了。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['sæfˌaɪəz] [ænd; ənd]['daɪəməndz] .
He **gave** **me** **a** **beautiful** **engagement** **ring** **of** **sapphires** **and** **diamonds** **.**
他 给予 我 一个 美丽的 订婚 戒指 的 蓝宝石 和 钻石 .

他送给我一枚漂亮的蓝宝石和钻石订婚戒指。

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [bæk]

Now	I	want	to	break	the	engagement	and	do	not	want	to	give	him	back
现在	我	想	到	休息	这	订婚	和	做	不是	想	到	给	他	后退

[ðə; ði] [rɪŋ] .

the	ring	.
这	戒指	.

现在我想解除婚约，也不想把戒指还给他。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [miːn] [ɪn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ?

Would	it	be	mean	in	me	to	keep	it	?
会	它	是	意思是	在	我	到	保持	它	?

如果我把它留下来，是不是太没良心了?

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

I	do	not	think	he	will	ask	for	it	.
我	做	不是	思考	他	将要	问	为了	它	.

我不认为他会提出这个要求。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [rɪŋ]

"	It	looks	to	us	very	much	as	though	you	cared	for	the	young	man's	ring
"	它	看起来	到	我们	非常	很多	作为	尽管	你	关心	为了	这	年轻的	男人的	戒指

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

more	than	you	did	for	him	.
更多的	比	你	做过	为了	他	.

“在我们看来，你似乎更在乎这个年轻人的戒指，而不是他本人。”

[dɪd] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['bɔːb(ə)l] ?

Did	you	promise	to	marry	him	in	order	to	get	the	bauble	?
做过	你	承诺	到	结婚	他	在	命令	到	得到	这	玩具	?

你为了得到那件首饰而答应嫁给他吗?

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [wɪl] [let] [hɜː(r); hə(r)] [-]

A	young	girl	who	will	let	her	[	30	]
一个	年轻的	女孩	WHO	将要	让	她	[	-	]

一个年轻女孩会让她[30]

['vænəti] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ɪz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['senʃə(r)] ;

vanity	carry	her	to	such	an	extent	is	deserving	of	the	severest	censure	;
虚荣	携带	她	到	这样的	一个	程度	是	值得	的	这	最严重	谴责	;

虚荣心驱使她达到如此地步，理应受到最严厉的谴责;

[bʌt; bət] [wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .

but	we	trust	that	in	your	case	we	are	mistaken	.
但	我们	相信	那	在	你的	案件	我们	是	错误	.

但我们相信，就你的情况而言，我们错了。

[send] [hɪm] [bæk] [ðə; ði] [rɪŋ] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] !

Send	him	back	the	ring	by	all	means	!
发送	他	后退	这	戒指	经过	全部	方法	!

务必把戒指寄还给他!

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vəʊʃn] .

It	was	given	you	as	the	emblem	of	your	devotion	.
它	曾是	给定	你	作为	这	徽	的	你的	虔诚	.

这是赠予你的，作为你虔诚的象征。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [lʌv] [hɪm] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

If	you	do	not	love	him	,	you	have	no	right	to	wear	it	.
如果	你	做	不是	爱	他	,	你	有	不	正确的	到	穿	它	.

如果你不爱他，你就没有权利戴它。

[duː; də] [nɒt] ['ləʊə(r)] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [seks] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['ækʃ(ə)n] .

Do	not	lower	the	standard	of	your	sex	by	such	a	foolish	action	.
做	不是	降低	这	标准	的	你的	性别	经过	这样的	一个	愚蠢	行动	.

不要因为这种愚蠢的行为而降低你们女性的道德标准。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ,

“ I	am	a	young	lady	of	fourteen	,
” 我	是	一个	年轻的	女士	的	十四	,

我是一位十四岁的少女，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ai] [nəʊ] [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

and	a	young	man	I	know	is	very	fond	of	me	.
和	一个	年轻的	男人	我	知道	是	非常	喜爱	的	我	.

我认识的一位年轻人非常喜欢我。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

My	mother	tells	me	that	I	am	too	young	to	think	of	such	things	,
我的	母亲	讲述	我	那	我	是	也	年轻的	到	思考	的	这样的	事物	,

我妈妈说我年纪太小，不应该想这些事。

[ænd; ənd] [in'sist] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] .

and	insists	that	I	shall	go	to	school	for	two	years	longer	.
和	坚持	那	我	将	去	到	学校	为了	二	年	更长	.

他坚持要我再上两年学。

[naʊ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['mærid] [æt; ət] [ˌfɔː'tiːn] ,

Now	,	as	she	was	married	at	fourteen	,
现在	,	作为	她	曾是	已婚	在	十四	,

她十四岁就结婚了，

[ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [stɒp] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['mæriɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ai] [fiːl] ['veri] [ʃʊə(r)]

I	do	not	think	she	ought	to	stop	me	from	marrying	for	I	feel	very	sure
我	做	不是	思考	她	应该	到	停止	我	从	结婚	为了	我	感觉	非常	当然

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [wɪð] ['tʃɑːrli] .

that	I	should	be	perfectly	happy	with	Charley	.
那	我	应该	是	完美	快乐的	和	查理	.

我不认为她应该阻止我结婚，因为我非常确信我会和查理幸福美满。

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [əd'vaɪz] .

Please	tell	me	what	you	would	advise	.
请	告诉	我	什么	你	会	建议	.

请告诉我您的建议。

“ ['lɪzi] [siː] .

“ Lizzie	C	.
” 莉齐	C	.

“莉齐·C.

” [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , ['lɪzi] , [wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [jɔː'self] [æz; əz] [ə; eɪ]

” In	the	first	place	,	Lizzie	,	we	would	suggest	that	you	speak	of	yourself	as	a
” 在	这	第一的	地方	,	莉齐	,	我们	会	建议	那	你	说话	的	你自己	作为	一个

[jʌŋ] [gɜːl] ,

young	girl	,
年轻的	女孩	,

“首先，莉齐，我们建议你以一个年轻女孩的身份来谈论自己，

[nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] “ [jʌŋ] ['leɪdi] .

not	as	a	“	young	lady	.
不是	作为	一个	”	年轻的	女士	.

不是作为一位“年轻女士”。

" [nəʊ][gɜːl][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] " ['leɪdi] " [huː] [ig'nɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] .

"	No	girl	can	be	a	"	lady	"	who	ignores	her	mother's	sensible	advice	.
"	不	女孩	能	是	一个	"	女士	"	WHO	忽略	她	母亲的	明智的	建议	.

"没有哪个女孩会无视母亲的明智建议，就称不上是'淑女'。"

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] .

You	certainly	should	go	to	school	for	several	years	longer	.
你	当然	应该	去	到	学校	为了	一些	年	更长	.

你当然应该再多上几年学。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] .

You	are	entirely	too	young	to	think	of	marrying	.
你	是	完全	也	年轻的	到	思考	的	结婚	.

你年纪还小，根本不应该考虑结婚。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ][fɑː(r)]['waɪzə(r)][gɜːl][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ðæn; ðən][juː; jʊ]

Your	mother	was	probably	a	far	wiser	girl	at	your	age	than	you
你的	母亲	曾是	大概	一个	远的	更明智	女孩	在	你的	年龄	比	你

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

你母亲在你这个年纪的时候可能比你更有智慧。

[traɪ][tuː; tə] [dɪ'veləp] [jɔː(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [lɜːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

Try	to	develop	your	character	and	learn	as	much	as	you	can	.
尝试	到	发展	你的	特点	和	学习	作为	很多	作为	你	能	.

努力培养自己的品格，并尽可能多地学习。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][fɑː(r)]['betə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

When	you	are	twenty	years	of	age	you	will	make	a	far	better	choice	of	a
什么时候	你	是	二十	年	的	年龄	你	将要	制作	一个	远的	更好的	选择	的	一个

['hʌzbənd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] ['pɒsəbli] [duː; də] [naʊ] .

husband	than	you	can	possibly	do	now	.
丈夫	比	你	能	可能	做	现在	.

当你二十岁的时候，你就能比现在更好地选择丈夫。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spendɪŋ] [ðə; ðɪ][fɔːl] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌpensl'veɪniə] ['maʊntənz] .

"	I	am	spending	the	fall	months	in	the	Pennsylvania	mountains	.
"	我	是	开支	这	落下	几个月	在	这	宾夕法尼亚州	山脉	.

"我将在宾夕法尼亚州的山区度过秋季几个月。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [æt; ət][ðə; ðɪ][həʊ'tel][hɪə(r)] ,

There	are	a	lot	of	young	men	at	the	hotel	here	,
那里	是	一个	很多	的	年轻的	男人	在	这	酒店	这里	,

这家酒店里有很多年轻男子。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [strɔː] [raɪdz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] .

and	we	have	straw	rides	two	or	three	times	a	week	.
和	我们	有	稻草	骑行	二	或者	三	时代	一个	星期	.

我们每周有两到三次稻草车游览活动。

[naʊ] , [wiː; wi][g'ɜːlz] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɒli] [taɪm] ,

Now	,	we	girls	always	try	to	have	a	jolly	time	,
现在	,	我们	女孩们	总是	尝试	到	有	一个	快乐的	时间	,

现在，我们女生总是想玩得开心。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] [let] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kɪs] [ænd; ənd] [hʌg] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ]

and	we	do	let	the	boys	kiss	and	hug	us	when	we	are	off	on	a
和	我们	做	让	这	男孩们	吻	和	拥抱	我们	什么时候	我们	是	离开	在	一个

[raɪd] .

ride	.
骑	.

当我们乘车外出时，我们会允许男孩们亲吻和拥抱我们。

[lɑːst] [naɪt] [ə; eɪ]['leɪdi] ['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [æz; əz][maɪ'self] [sɔː] [ˌjuː 'es]

Last	night	a	lady	stopping	at	the	same	house	as	myself	saw	us
最后的	夜晚	一个	女士	停止	在	这	相同的	房子	作为	我	锯	我们

昨晚，一位女士和我一样停在同一栋房子里，她看到了我们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['lektʃə(r)] [ɒn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] - [maɪ] [luːs] [kən'dʌkt] .

and	she	read	me	a	terrible	lecture	on	what	she	called	'	my	loose	conduct	.
和	她	读	我	一个	糟糕的	演讲	在	什么	她	称为	-	我的	松动的	执行	.

她对我进行了一番严厉的训斥，指责我“行为不检”。

- [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['riːəl] [hɑːm] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnəs(ə)nt] [fʌn] [laɪk] [ðæt] ?

'	Do	you	think	there	is	any	real	harm	in	a	little	innocent	fun	like	that	?
-	做	你	思考	那里	是	任何	真实的	伤害	在	一个	小的	清白的	乐趣	喜欢	那	?

你觉得像这样无伤大雅的小玩笑有什么真正的危害吗?

[ʃiː; ʃi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][maɪ]['peərənts][ænd; ənd][hæv; həv][ˌem 'iː] [sent] [həʊm] .

She	threatened	to	write	to	my	parents	and	have	me	sent	home	.
她	威胁	到	写	到	我的	父母	和	有	我	发送	家	.

她威胁要写信给我的父母，让我被送回家。

“ ['dʒesi] [siː] . [em] .

“	Jessie	C	.	M	.
“	杰西	C	.	M	.

“杰西 CM

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [jʌŋ] [g'ɜːlz][hæv; həv] [biːn] [kɪst] [ænd; ənd] [hʌgd] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn] ,

”	It	is	true	that	young	girls	have	been	kissed	and	hugged	since	the	world	began	,
”	它	是	真的	那	年轻的	女孩们	有	到过	亲吻	和	拥抱	自从	这	世界	开始	,

“的确，自古以来，年轻女孩就被亲吻和拥抱过。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [dʌz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [hɑːm] [ðæt] [ɪz]

and	it	is	doubtful	if	this	form	of	amusement	does	the	amount	of	harm	that	is
和	它	是	疑	如果	这	形式	的	娱乐	做	这	数量	的	伤害	那	是

['pɒpjələli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

popularly	supposed	,
广为人知	据称	,

这种娱乐方式是否真的像人们普遍认为的那样有害，还很难说。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .

especially	when	the	intent	is	innocent	.
尤其	什么时候	这	意图	是	清白的	.

尤其是当意图是无辜的时候。

[ðə; ði]['stəʊlən] [kɪs] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [mə'rælətɪ] [ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'stəʊd] ['əʊpənli][ɪn]

The	stolen	kiss	is	far	more	dangerous	to	morality	than	that	bestowed	openly	in
这	被盗	吻	是	远的	更多的	危险的	到	道德	比	那	授予	公然	在

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [wʌnz] [kəm'pænjənz] .

the	presence	of	one's	companions	.
这	在场	的	一个人的	同伴	.

偷吻比在同伴面前公开献吻对道德的危害更大。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði]['leɪdi][juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [ment] [hɜː(r); hə(r)]['lektʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ,

No	doubt	the	lady	you	speak	of	meant	her	lecture	for	your	good	,
不	怀疑	这	女士	你	说话	的	意思是	她	演讲	为了	你的	好的	,

毫无疑问，你提到的那位女士的训诫是为了你好。

[bʌt; bət][wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['merɪtɪd] .

but	we	trust	that	her	language	was	not	merited	.
但	我们	相信	那	她	语言	曾是	不是	值得	.

但我们相信她不应该使用那样的言辞。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒuːˈdɪʃəs] [ænd; ənd] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ˈiːv(ə)l] .

You	should	learn	to	be	judicious	and	avoid	the	appearance	of	evil	.
你	应该	学习	到	是	明智的	和	避免	这	外貌	的	邪恶的	.

你应该学会明辨是非，避免给人留下作恶的印象。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] — [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [huː] [həʊldz] [hɜːˈself] [əˈluːf] [frɒm; frəm] [ˌʌnˈdjuː] [fəˌmɪliˈærəti] ,

One	thing	is	certain	—	the	young	lady	who	holds	herself	aloof	from	undue	familiarity	,
一	事物	是	肯定	一	这	年轻的	女士	WHO	持有	她自己	超然	从	过度	熟悉	,

有一点可以肯定——那位与他人保持距离、避免过度亲近的年轻女士，

[ænd; ənd] [mein'tein] [ə; eɪ] [ˈriːznəbl] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈmeɪd(ə)nli] [rɪˈzɜːv] ,

and	maintains	a	reasonable	amount	of	maidenly	reserve	,
和	保持	一个	合理的	数量	的	少女	预订	,

并保持着相当程度的少女情怀，

[stændz] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɜːmənənt] [əˈfekʃən] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [gʊd] [mæn]

stands	a	better	chance	of	winning	the	permanent	affections	of	some	good	man
站立	一个	更好的	机会	的	获胜	这	永恒的	情感	的	一些	好的	男人

[ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ɪz] [tuː] [friː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪvəz] .

than	does	the	one	who	is	too	free	with	her	favors	.
比	做	这	一	WHO	是	也	自由的	和	她	恩惠	.

比起那些轻易付出感情的人，一个懂得适可而止的人更有可能赢得某个好男人的长久爱慕。

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnaɪsɪst] [ˈfeloʊz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] [ˈpeɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem ˈiː]

“	One	of	the	nicest	fellows	in	the	world	has	been	paying	attention	to	me
“	一	的	这	最友善的	伙伴们	在	这	世界	有	到过	付费	注意力	到	我

[fɔː(r); fə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

for	over	a	year	,
为了	超过	一个	年	,

“世界上最好的人之一已经关注我一年多了，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈnevə(r)] [sed] [ˈaʊtraɪt] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌem ˈiː] ,

he	has	never	said	outright	that	he	loves	me	,
他	有	绝不	说	直接	那	他	爱	我	,

他从未直接说过他爱我。

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ækts] .

but	I	know	he	does	from	the	way	he	acts	.
但	我	知道	他	做	从	这	方式	他	行为	.

但我知道他确实有这个意愿，从他的行为就能看出来。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [əˈgəʊ] [ai] [met] [əˈnʌðə(r)] [ˈfeləʊ] [ðæt] [ai] [laɪkt] [ˈprɪti] [wel] ,

A	short	time	ago	I	met	another	fellow	that	I	liked	pretty	well	,
一个	短的	时间	前	我	遇见	其他	同伴	那	我	喜欢	漂亮的	出色地	,

不久前我遇到了另一个我很喜欢的男生，

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] .

and	went	out	with	him	once	or	twice	.
和	去	出去	和	他	一次	或者	两次	.

和他出去过一两次。

[naʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [hæz; həz] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪmˈself] [ɪf] [ai] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈeni] [mɔː(r)] .

Now	the	first	one	has	threatened	to	shoot	himself	if	I	go	out	with	the	other	any	more	.
现在	这	第一的	一	有	威胁	到	射击	他自己	如果	我	去	出去	和	这	其他	任何	更多的	.

现在第一个威胁说，如果我再和另一个出去，他就自杀。

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ræʃ] ,

I	don't	want	him	to	do	anything	rash	,
我	不	想	他	到	做	任何事物	皮疹	,

我不想让他做出任何鲁莽的举动。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][duː; də][ɪn'dʒɔɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['iːvnɪŋ] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [njuː] [ə'kweɪntəns] .

and	yet	I	do	enjoy	an	occasional	evening	out	with	my	new	acquaintance	.
和	然而	我	做	享受	一个	偶然	晚上	出去	和	我的	新的	熟人	.

但我确实很享受偶尔和新认识的朋友一起外出消遣的夜晚。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ə'dʒʌst] [maɪ] [kən'dʌkt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][suːt][maɪ][əʊld] [bəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [aɪ] ['riːəli]

How	can	I	adjust	my	conduct	so	as	to	suit	my	old	beau	for	whom	I	really
如何	能	我	调整	我的	执行	所以	作为	到	套装	我的	老的	帅哥	为了	谁	我	真的

[keə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ?

care	a	great	deal	?
关心	一个	伟大的	交易	?

我该如何调整自己的行为才能讨好我非常在乎的旧情人?

“ ['ædəlain] .

“	Adeline	.
“	阿德琳	.

“阿德琳。”

” [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [frend] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] ['θretnz] ,

”	We	do	not	think	your	old	friend	will	do	what	he	threatens	,
”	我们	做	不是	思考	你的	老的	朋友	将要	做	什么	他	威胁	,

“我们认为你的老朋友不会真的去做他威胁的事情。”

[æz; əz] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ɪz] [kən'faɪnd] ['səʊlli] [tuː; tə]['mædmən][ænd; ənd]['imbisiːl,-sail] .

as	this	line	of	conduct	is	confined	solely	to	madmen	and	imbeciles	.
作为	这	线	的	执行	是	受限	仅	到	狂人	和	白痴	.

这种行为仅限于疯子和白痴。

[ɪf] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['klɑːsɪz] [ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][rɪd][ɒv; əv][hɪm][ðə; ði]

If	he	belongs	to	either	of	these	classes	the	sooner	you	are	rid	of	him	the
如果	他	属于	到	任何一个	的	这些	课程	这	很快	你	是	摆脱	的	他	这

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

如果他属于这两类人中的任何一类，你越早摆脱他越好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][fər'evə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

It	is	too	much	of	a	responsibility	for	you	to	be	forever	trying	to
它	是	也	很多	的	一个	责任	为了	你	到	是	永远	尝试	到

[prɪ'vent] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] .

prevent	a	man	from	blowing	his	brains	out	.
防止	一个	男人	从	吹	他的	大脑	出去	.

你肩负着太重的责任，要永远努力阻止一个人自杀。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [di'klɛə] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][ɑːsks][jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n]

Until	he	declares	his	love	and	asks	your	hand	in	marriage	there	is	no	occasion
直到	他	声明	他的	爱	和	问	你的	手	在	婚姻	那里	是	不	场合

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

for	your	being	over	careful	of	his	feelings	.
为了	你的	存在	超过	小心	的	他的	情怀	.

在他向你表白并向你求婚之前，你无需过分在意他的感受。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [dɪ'pɑːtmənt] ,

“	I	am	greatly	interested	in	your	correspondence	department	,
“	我	是	非常	感兴趣的	在	你的	一致	部门	,

我对贵公司的信函部门非常感兴趣，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][əʊld][meɪd][ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv][ai] [raɪt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ]

and	although	I	am	an	old	maid	of	thirty	-	five	I	write	to	ask	you	a
和	虽然	我	是	一个	老的	女佣	的	三十	-	五	我	写	到	问	你	一个

['sɪəriəs] ['kwestʃən] :

serious	question	:
严肃的	问题	:

虽然我已三十五岁，还是个老处女，但我写信是想问您一个严肃的问题：

[ɪz][æn; ən] - [əʊld][meɪd] - ['riːəli] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['rɪdɪkjuːl][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][led]

Is	an	'	old	maid	'	really	such	an	object	of	ridicule	as	we	are	led
是	一个	-	老的	女佣	-	真的	这样的	一个	目的	的	嘲笑	作为	我们	是	引领

[tuː; tə] [bɪ'liːv] ?

to	believe	?
到	相信	?

“老处女”真的像我们被告知的那样，是人们嘲笑的对象吗?

[ai][hæv; həv] [biːn] [self] - [sə'pɔːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ,

I	have	been	self	-	supporting	for	twenty	years	,
我	有	到过	自己	-	支持	为了	二十	年	,

我自食其力已经二十年了。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] ['meni] ['mærid] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huːz] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd]

and	able	to	help	many	married	women	and	children	whose	husbands	and
和	有能力的	到	帮助	许多	已婚	女性	和	孩子们	谁	丈夫们	和

['fɑːðəz] [kʊd; kəd][nɒt] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .

fathers	could	not	support	them	.
父亲们	可以	不是	支持	他们	.

并能够帮助许多丈夫和父亲无法养活他们的已婚妇女和儿童。

[ɪz][ðeə(r)] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dʒʌst][æz; əz] ['preɪzwɜːði] [æz; əz] ['mætrɪməni] ?

Is	there	not	something	else	in	the	world	just	as	praiseworthy	as	matrimony	?
是	那里	不是	某物	别的	在	这	世界	只是	作为	值得称赞	作为	婚姻	?

难道世界上就没有其他和婚姻一样值得称赞的事物吗?

“ [mɪs] [siː] .

“	Miss	C	.
”	错过	C	.

“C小姐

” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][get] [ðɪs] ['ɒnɪst] ['letə(r)] !

”	We	are	delighted	to	get	this	honest	letter	!
”	我们	是	高兴极了	到	得到	这	诚实的	信	!

“我们很高兴收到这封坦诚的信！”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['wʊmən] [mɔː(r)]['nəʊb(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ][self] - [sə'pɔːtɪŋ] , [hjuː'mænəti] - ['helpɪŋ] “ [əʊld] [meɪd] ,

There	is	no	woman	more	noble	than	a	self	-	supporting	,	humanity	-	helping	“	old	maid	,
那里	是	不	女士	更多的	高贵	比	一个	自己	-	支持	,	人类	-	帮助	”	老的	女佣	,

没有比自食其力、乐于助人的“老处女”更高尚的女性了。

” [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [tɜːm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] .

”	and	yet	we	must	take	exception	to	this	term	in	your	case	.
”	和	然而	我们	必须	拿	例外	到	这	学期	在	你的	案件	.

然而，就你的情况而言，我们必须对这一说法提出异议。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][praɪm][ɒv; əv][laɪf] — [ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['wʊmən][ɪz][məʊst]

You	are	at	the	prime	of	life	—	the	age	when	the	average	woman	is	most
你	是	在	这	主要的	的	生活	—	这	年龄	什么时候	这	平均的	女士	是	最多

['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvəbəl] .

able	and	loveable	.
有能力的	和	可爱的	.

你正值壮年——这是普通女性最有能力、最受人喜爱的年纪。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['helpf(ə)l] ['wɪmɪn] [laɪk] [jɔː'self] [wiː; wi]

If	it	were	not	for	the	numbers	of	helpful	women	like	yourself	we
如果	它	是	不是	为了	这	数字	的	有帮助	女性	喜欢	你自己	我们

['ʃʌdə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mærid] ['wɪmɪn]

shudder	to	think	of	what	would	become	of	some	of	the	married	women
不寒而栗	到	思考	的	什么	会	变得	的	一些	的	这	已婚	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	children	.
和	孩子们	.

如果没有像您这样热心的女性，我们不敢想象一些已婚妇女和儿童会遭遇什么。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [həʊl] ['fæmɪlɪz] [liːn] [fɔː(r); fə(r)]['ment(ə)l] ,

We	have	seen	whole	families	lean	for	mental	,
我们	有	已见	所有的	家庭	倾斜	为了	精神的	,

我们看到整个家庭都依赖心理健康服务，

['mɒrəl][ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [sə'pɔːt] [ə'pɒn][sʌm; səm] “ [əʊld][meɪd] [ɑːnt] ” [ɔː(r)]['sɪstə(r)] .

moral	and	financial	support	upon	some	“	old	maid	aunt	”	or	sister	.
道德	和	金融的	支持	之上	一些	“	老的	女佣	阿姨	”	或者	姐姐	.

对一些“老处女阿姨”或姐妹给予精神和经济上的支持。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz] “ [həʊd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rəʊ] ” [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] ,

The	woman	who	has	“	hoed	her	own	row	”	deserves	the	sympathy	,
这	女士	WHO	有	“	锄地	她	自己的	排	”	值得	这	同情	,

那个“自食其力”的女人值得同情。

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['juːnɪvɜːs] .

admiration	and	respect	of	the	entire	universe	.
钦佩	和	尊重	的	这	全部的	宇宙	.

对整个宇宙的钦佩和尊重。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ['mæri] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] “ [pɜːl] [bɪ'jɒnd] [praɪs] ,

When	she	does	marry	she	will	be	to	her	husband	a	“	pearl	beyond	price	,
什么时候	她	做	结婚	她	将要	是	到	她	丈夫	一个	“	珍珠	超过	价格	,

她结婚后，对丈夫来说将会是“无价之宝”。

” [ə; eɪ] ['helpmeɪt] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [huːz] ['vælјuː][ɪz] [ɪn'estɪməbl] .

”	a	helpmeet	and	companion	whose	value	is	inestimable	.
”	一个	帮手	和	伴侣	谁	价值	是	不可估量	.

“一位贤内助和伴侣，其价值无法估量。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'strest] ['əʊvə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪ] [diːm] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['mætə(r)] ;

“	I	am	very	much	distressed	over	what	you	may	deem	a	trifling	matter	;
“	我	是	非常	很多	苦恼	超过	什么	你	可能	认为	一个	琐事	事情	;

[ˌnevəðə'les] ,

nevertheless	,
尽管如此	,

“我为一件你可能认为微不足道的事情感到非常苦恼；然而，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] , [maɪ][dɪə(r)] [mɪs] ['ʃɜːli] .

I	am	coming	to	you	for	advice	,	my	dear	Miss	Shirley	.
我	是	未来	到	你	为了	建议	,	我的	亲爱的	错过	雪莉	.

我来向您请教一些建议，我亲爱的雪莉小姐。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['verɪ] [naɪs] [ə'piərɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ,

“	I	am	engaged	to	be	married	to	a	very	nice	appearing	young	man	,
”	我	是	已订婚的	到	是	已婚	到	一个	非常	好的	出现	年轻的	男人	,

“我已经和一位外表非常英俊的年轻男子订婚了。”

[bʌt; bət][ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [kɪk] [dɒgz][ænd; ənd][kæts] ,

but	on	several	occasions	I	have	seen	him	kick	dogs	and	cats	,
但	在	一些	场合	我	有	已见	他	踢	狗	和	猫	,

但我曾多次亲眼目睹他踢狗和猫。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['trʌbld] [ˌem 'iː] ['greɪtli] .

and	as	I	am	a	great	lover	of	animals	,	it	has	troubled	me	greatly	.
和	作为	我	是	一个	伟大的	情人	的	动物	,	它	有	麻烦	我	非常	.

由于我非常喜爱动物，这件事让我感到非常难过。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [trʌst] [maɪ] ['hæpinəs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

I	am	almost	afraid	to	trust	my	happiness	in	his	hands	.
我	是	几乎	害怕的	到	相信	我的	幸福	在	他的	双手	.

我几乎不敢将自己的幸福托付给他。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fuːlɪʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ] - [kræŋk] - [fɔː(r); fə(r)] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][aɪ][duː; də] ?

Do	you	think	I	am	foolish	or	a	'	crank	'	for	feeling	as	I	do	?
做	你	思考	我	是	愚蠢	或者	一个	-	曲柄	-	为了	感觉	作为	我	做	?

你觉得我有这种感觉是愚蠢还是“怪癖”?

“ ['ɪzəbel] . ”

“	Isabel	.	”
”	伊莎贝尔	.	”

“伊莎贝尔。”

“ [ə; eɪ]['mɜːsɪf(ə)l][mæn][ɪz]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [biːst] .

“	A	merciful	man	is	merciful	to	his	beast	.
”	一个	仁慈	男人	是	仁慈	到	他的	兽	.

“仁慈的人也会仁慈地对待他的牲畜。”

” [nəʊ] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ] “ [kræŋk] .

”	No	,	we	do	not	think	you	are	foolish	or	a	“	crank	.
”	不	,	我们	做	不是	思考	你	是	愚蠢	或者	一个	“	曲柄	.

不，我们并不认为你愚蠢或是个“怪人”。

” [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['verɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] .

”	On	the	contrary	,	we	are	sure	you	are	a	very	wise	little	woman	.
”	在	这	相反	,	我们	是	当然	你	是	一个	非常	明智的	小的	女士	.

“恰恰相反，我们相信你是一位非常聪明的小女人。”

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bruːt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

The	person	who	abuses	an	animal	is	more	of	a	brute	than	the	animal
这	人	WHO	滥用	一个	动物	是	更多的	的	一个	蛮力	比	这	动物

[ə'bjuːzd] .

abused	.
受虐	.

虐待动物的人比被虐待的动物更残忍。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] [dɪs'gʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

We	have	no	words	in	which	to	express	our	disgust	of	the	monster	.
我们	有	不	字	在	哪个	到	表达	我们的	厌恶	的	这	怪物	.

我们无法用语言来表达我们对这个怪物的厌恶之情。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [brɪŋ] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd]

If	you	can	not	bring	this	young	man	to	your	way	of	thinking	you	would
如果	你	能	不是	带来	这	年轻的	男人	到	你的	方式	的	思维	你	会

[duː; də] [wel] [nɒt][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] . [-]

do	well	not	to	marry	him	.	[	31	]
做	出色地	不是	到	结婚	他	.	[	-	]

如果你不能让这个年轻人接受你的想法，你最好不要嫁给他。[31]

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [diːp] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [niːd] [help] .

“	I	am	in	deep	trouble	and	need	help	.
“	我	是	在	深的	麻烦	和	需要	帮助	.

我遇到了很大的麻烦，需要帮助。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [kən'sɪdərət] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ]

You	have	been	so	considerate	of	others	that	I	know	you	will	assist	me	in	my
你	有	到过	所以	周到	的	其他的	那	我	知道	你	将要	协助	我	在	我的

['mɪzəri] .

misery	.
苦难	.

你一直以来都如此体贴他人，我知道在我身处困境时，你也会帮助我。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['nɪəli] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,

“	I	am	nearly	twenty	-	five	years	old	,
“	我	是	几乎	二十	-	五	年	老的	,

我快25岁了，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] - [hɑːt] [həʊl] [ænd; ənd] ['fænsi] [friː] - [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [wen] [ai] [fel] [ɪn]

and	have	been	'	heart	whole	and	fancy	free	'	until	this	summer	when	I	fell	in
和	有	到过	-	心	所有的	和	想要	自由的	-	直到	这	夏天	什么时候	我	跌倒	在

[lʌv] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] ,

love	with	a	man	who	,
爱	和	一个	男人	WHO	,

我一直过着“心无旁骛、无忧无虑”的生活，直到今年夏天，我爱上了一个男人，他

[ʌn'hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɪz] [ɔːl'redi] ['mærid] , [bʌt; bət] [huː] [rɪ'tɜːnz] [maɪ] [lʌv] .

unhappily	for	me	,	is	already	married	,	but	who	returns	my	love	.
不幸地	为了	我	,	是	已经	已婚	,	但	WHO	返回	我的	爱	.

不幸的是，他已经结婚了，但他也爱我。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði] [fjuː] [ə'keɪʒnz]

We	are	both	of	us	unhappy	and	miserable	except	on	the	few	occasions
我们	是	两个都	的	我们	不开心	和	悲惨的	除了	在	这	很少	场合

[wen] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] .

when	we	can	be	alone	together	.
什么时候	我们	能	是	独自的	一起	.

除了少数能单独相处的时光，我们俩都感到不快乐和痛苦。

[ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] ,

I	cannot	think	that	I	am	right	to	love	him	,
我	不能	思考	那	我	是	正确的	到	爱	他	,

我无法相信自己爱他是对的。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai] [fiːl] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [gɪv] [hɪm] [ʌp] ,

but	at	the	same	time	I	feel	that	I	cannot	give	him	up	,
但	在	这	相同的	时间	我	感觉	那	我	不能	给	他	向上	,

但与此同时，我又觉得我无法放弃他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ˌem 'iː] .

and	he	says	that	he	will	never	relinquish	me	.
和	他	说道	那	他	将要	绝不	放弃	我	.

他说他永远不会放开我。

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ˈaʊə(r)] [ˈmɪzrəbl] [pəˈzɪʃ(ə)n] ?

What	can	we	do	to	improve	our	miserable	position	?
什么	能	我们	做	到	提升	我们的	悲惨的	位置	?

我们该如何改善我们糟糕的处境?

“ [ˈfæni] [diː] . [ef] .

“	Fannie	D	.	F	.
”	房利美	D	.	F	.

“房利美DF

” [ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ʌnˈkɒmən] [wʌn] .

”	Unfortunately	,	the	story	of	your	love	is	not	an	uncommon	one	.
”	很遗憾	,	这	故事	的	你的	爱	是	不是	一个	罕见	一	.

“很遗憾，你们的爱情故事并不罕见。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɒd][ˈkjuːpɪd][ɪz][nəʊ][rɪˈspektə(r)] [ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [ɔː(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

The	little	god	Cupid	is	no	respecter	of	persons	or	conditions	,
这	小的	上帝	丘比特	是	不	尊重者	的	人	或者	状况	,

小爱神丘比特不偏待人，也不讲究任何条件。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nɒt] [ɪnˈfriːkwəntli] [wɜːks] [sæd][ˈhævək] [wɪð] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [ˈhɑːməni] [ɒv; əv]

and	he	not	infrequently	works	sad	havoc	with	the	peace	and	harmony	of
和	他	不是	不常	作品	伤心	混乱	和	这	和平	和	和谐	的

[ðə; ði][ˈfæməli] .

the	family	.
这	家庭	.

他经常给家庭的和平与和谐带来令人痛心的破坏。

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [bɪˈliːv] [ˈeni] [wʌn] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] ,

We	do	not	believe	any	one	is	to	blame	for	falling	in	love	,
我们	做	不是	相信	任何	一	是	到	责备	为了	坠落	在	爱	,

我们认为坠入爱河不应该受到任何人的责备。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [æz; əz][juː; jʊ]

but	we	do	not	hesitate	to	say	that	a	man	and	woman	situated	as	you
但	我们	做	不是	犹豫	到	说	那	一个	男人	和	女士	位于	作为	你

[ɑː(r); ə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈgɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði][gɹˈeɪvəst] [əˈfens] [wen] [juː; jʊ] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [æn; ən] [əˈfekʃn] [wɪtʃ]

are	are	guilty	of	the	gravest	offense	when	you	encourage	an	affection	which
是	是	有罪的	的	这	最严重的	罪行	什么时候	你	鼓励	一个	感情	哪个

[kæn; kən][ˈəʊnli] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [ˈmɪzəri] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] .

can	only	result	in	misery	to	some	one	.
能	仅有的	结果	在	苦难	到	一些	一	.

但我们毫不犹豫地说，像你们这样的男女，如果鼓励一种只会给别人带来痛苦的感情，就犯下了最严重的罪行。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈɒftˌtaɪmz] [ˈmæri] [ˈheɪstɪli] [ˈəʊnli][tuː; tə] [rɪˈpent] [æt; ət] [ˈleʒə(r)] ,

Both	men	and	women	ofttimes	marry	hastily	only	to	repent	at	leisure	,
两个都	男人	和	女性	经常	结婚	草草	仅有的	到	悔改	在	闲暇	,

男女常常仓促结婚，事后却后悔不已。

[bʌt; bət][nəʊ][self] - [rɪˈspektɪŋ] [gɜːl] [wɪl] [əˈlaʊ] [hɜːˈself] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

but	no	self	-	respecting	girl	will	allow	herself	to	be	to	blame	for	that
但	不	自己	-	尊重	女孩	将要	允许	她自己	到	是	到	责备	为了	那

[rɪˈpentəns] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

repentance	if	she	can	avoid	it	.
悔改	如果	她	能	避免	它	.

但是，任何一个有自尊的女孩都不会让自己因为这种忏悔而受到责备，如果她能避免的话。

[wiː; wi] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌdɪskənˈtɪnjuː] [ˈmiːtɪŋ] [ðɪs] [mæn][æt; ət][wʌns] ,

We	would	advise	you	to	discontinue	meeting	this	man	at	once	,
我们	会	建议	你	到	中止	会议	这	男人	在	一次	,

我们建议您立即停止与此人见面。

[æz; əz][nəʊ] [gʊd] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɜːðə(r)] [ə'kweɪntəns] .

as	no	good	will	come	of	your	further	acquaintance	.
作为	不	好的	将要	来	的	你的	更远	熟人	.

你们继续交往不会有任何好处。

[traɪ][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [jɔː'self] [ɪn][sʌm; səm] ['wɜːðɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz]

Try	and	interest	yourself	in	some	worthy	young	man	who	has	no	obligations
尝试	和	兴趣	你自己	在	一些	值得	年轻的	男人	WHO	有	不	义务

[ˌels'weə(r)] ,

elsewhere	,
别处	,

试着去吸引那些品行端正、没有其他牵绊的年轻男子的兴趣。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][end][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['hæpɪə] .

and	in	the	end	we	are	sure	you	will	be	much	happier	.
和	在	这	结尾	我们	是	当然	你	将要	是	很多	更快乐	.

最终我们相信您会更加快乐。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] ['sʌfə(r)]

If	you	find	that	you	cannot	overcome	your	love	you	can	at	least	suffer
如果	你	寻找	那	你	不能	克服	你的	爱	你	能	在	至少	遭受

[ænd; ənd][biː; bi] [breɪv] ,

and	be	brave	,
和	是	勇敢的	,

如果你发现自己无法战胜爱情，至少你可以勇敢地面对痛苦。

[ænd; ənd][səʊ][ʌp'həʊld][ðə; ðɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɪn] ['wʊmən] .

and	so	uphold	the	standard	of	honor	in	woman	.
和	所以	坚持	这	标准	的	荣誉	在	女士	.

从而维护女性的荣誉标准。

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['evə(r)][ɪn] [lʌv] , [mɪs] ['ʃɜːli] ?

“	Were	you	ever	in	love	,	Miss	Shirley	?
“	是	你	曾经	在	爱	,	错过	雪莉	?

“雪莉小姐，你谈过恋爱吗？”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] ['trʌb(ə)l] .

For	if	you	have	been	I	know	you	will	be	able	to	understand	my	trouble	.
为了	如果	你	有	到过	我	知道	你	将要	是	有能力的	到	理解	我的	麻烦	.

如果你有过类似的经历，我相信你一定能理解我的困境。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [θriː] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪn'geɪdʒd] .

I	have	had	a	sort	of	understanding	with	a	young	man	for	nearly	three	years	without	our	being	actually	engaged	.
我	有	有	一个	种类	的	理解	和	一个	年轻的	男人	为了	几乎	三	年	没有	我们的	存在	实际上	已订婚的	.

我和一个年轻男子保持了近三年的暧昧关系，但我们并没有真正订婚。

['riːs(ə)ntli] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] ,

Recently	he	has	shown	great	attention	to	another	girl	,
最近	他	有	所示	伟大的	注意力	到	其他	女孩	,

最近他对另一个女孩表现出了极大的关注。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [left] [ə'ləʊn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] .

and	I	am	left	alone	much	of	the	time	.
和	我	是	左边	独自的	很多	的	这	时间	.

我大部分时间都是一个人待着。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [keə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː]['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] [səʊ]

None	of	the	other	fellows	care	to	show	me	any	attention	as	I	have	been	so
没有任何	的	这	其他	伙伴们	关心	到	展示	我	任何	注意力	作为	我	有	到过	所以

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][maɪ]['lʌvə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['beəli] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ['sɪvəli] .

devoted	to	my	lover	that	I	have	barely	treated	them	civilly	.
奉献	到	我的	情人	那	我	有	仅仅	治疗	他们	文明地	.

其他男人都不愿意理睬我，因为我一直全心全意地爱着我的爱人，几乎没怎么好好对待他们。

[ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] ['weɪstɪd] [ɔːl][maɪ] [best] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['riːəli] [nəʊ] [həʊp]

I	feel	as	if	I	had	wasted	all	my	best	opportunities	and	had	really	no	hope
我	感觉	作为	如果	我	有	浪费	全部	我的	最好的	机会	和	有	真的	不	希望

[left] [ɪn] [laɪf] .

left	in	life	.
左边	在	生活	.

我觉得自己浪费了所有最好的机会，对生活真的没有任何希望了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [nɒt] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][wɪn] [bæk] [maɪ]['lʌvə(r)] ?

Can	you	not	show	me	some	way	to	win	back	my	lover	?
能	你	不是	展示	我	一些	方式	到	赢	后退	我的	情人	?

你能不能告诉我一些挽回爱人的方法?

“ ['aɪriːn] [es] .

“	Irene	S	.
“	艾琳	S	.

“艾琳·S.

” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'pɔːtmənt] [hæz; həz] [biːn] [jɔː(r); jə(r)] [ʌn'duːɪŋ] .

”	We	are	afraid	that	your	own	deportment	has	been	your	undoing	.
”	我们	是	害怕的	那	你的	自己的	仪态	有	到过	你的	撤销	.

“恐怕是你自己的行为导致了你的失败。”

['evɪdəntli] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæv; həv] [biːn] [tuː] [prə'naʊnst] [ænd; ənd]

Evidently	your	attentions	to	the	young	man	have	been	too	pronounced	and
显然	你的	注意	到	这	年轻的	男人	有	到过	也	发音	和

[hiː; hi][hæz; həz]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [hiː; hi][held] [səʊ] ['iːzəli] .

he	has	tired	of	the	love	which	he	held	so	easily	.
他	有	疲劳的	的	这	爱	哪个	他	握住	所以	容易地	.

显然，你对这位年轻人的关注过于明显，他已经厌倦了这份轻易得到的爱。

['əʊɪn] ['merɪdɪθ] [sez] [ðæt] “ [mænz] [hɑːt] [ɪz][laɪk] [ðæt] ['delɪkət] [wiːd] ,

Owen	Meredith	says	that	“	man's	heart	is	like	that	delicate	weed	,
欧文	梅雷迪思	说道	那	“	男人的	心	是	喜欢	那	精美的	杂草	,

欧文·梅雷迪思说，“男人的心就像那种娇嫩的野草，

[ðæt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi]['træmp(ə)ld][ɒn]['bəʊldli] [ɪn'diːd] — [eə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [fɔːθ] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [juː; jʊ]

that	needs	to	be	trampled	on	boldly	indeed	—	ere	it	give	forth	the	fragrance	you
那	需求	到	是	践踏	在	大胆地	的确	—	埃雷	它	给	前进	这	香味	你

[wɪʃ] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt] .

wish	to	extract	.
希望	到	提炼	.

确实需要大胆地践踏——才能从中释放出你想要提取的香气。

” [pə'hæps] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] [ʃəʊn] [sʌtʃ] [mɑːkt] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [juː; jʊ]

”	Perhaps	if	you	had	not	shown	such	marked	preference	for	his	company	you
”	也许	如果	你	有	不是	所示	这样的	标记	偏爱	为了	他的	公司	你

[wʊd] [hæv; həv]['pruːvn; 'prəʊvn][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ,

would	have	proven	more	interesting	,
会	有	已证实	更多的	有趣的	,

“或许，如果你没有表现出对他的偏爱，你会更有趣一些。”

[æz; əz][ðə; ði] [spaɪs] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][məʊst] ['mæskjəlɪn] [n'eɪtʃəz] .

as	the	spice	of	uncertainty	is	pleasing	to	most	masculine	natures	.
作为	这	香料	的	不确定	是	令人愉悦	到	最多	男性	自然	.

因为不确定性的刺激感对大多数男性来说都是一种享受。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [triːt] [hɪz; ɪz] “ [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] ” [wɪð] ['təʊt(ə)l] [ɪn'dɪfrəns] ,

You	had	better	treat	his	“	change	of	heart	”	with	total	indifference	,
你	有	更好的	对待	他的	“	改变	的	心	”	和	全部的	漠不关心	,

你最好对他的“态度转变”完全漠不关心。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌɑːr 'iː] - [ə'weɪkən] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] .

and	perhaps	in	this	way	you	will	re	-	awaken	his	interest	.
和	也许	在	这	方式	你	将要	关于	-	觉醒	他的	兴趣	.

或许这样就能重新唤起他的兴趣。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['seɪlzgɜːl] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɔː(r)][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [riːd] - [maɪ] [kwiːn] , [nəʊ] . [wʌn] ,

“	I	am	a	salesgirl	in	a	large	store	and	I	have	read	'	My	Queen	,	No	.	1	,
“	我	是	一个	售货员	在	一个	大的	店铺	和	我	有	读	-	我的	女王	,	不	.	1	,

“我是一家大商店的售货员，我读过《我的女王，第一册》，

- [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

'	with	a	great	deal	of	pleasure	.
-	和	一个	伟大的	交易	的	乐趣	.

非常乐意。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [miːt] [ə; eɪ] [fjuː] [g'ɜːlz] [laɪk] ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] , [bʌt; bət] , [ə'læs] !

I	wish	I	could	meet	a	few	girls	like	Marion	Marlowe	,	but	,	alas	!
我	希望	我	可以	见面	一个	很少	女孩们	喜欢	玛丽昂	马洛	,	但	,	唉	!

我希望我能遇到几个像玛丽昂·马洛那样的女孩，但是，唉！

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [grəʊ] [bɪ'haɪnd][draɪ] [gʊdz] ['kaʊntər] !

they	do	not	often	grow	behind	dry	goods	counters	!
他们	做	不是	经常	生长	在后面	干燥	商品	计数器	!

它们通常不会生长在干货柜台后面！

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][aɪ] [miːt] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] ['veri] [kɔːs] [ɪn][ðeə(r)] ['mænəz] ,

Some	of	the	girls	I	meet	are	nearly	all	very	coarse	in	their	manners	,
一些	的	这	女孩们	我	见面	是	几乎	全部	非常	粗	在	他们的	礼仪	,

我遇到的一些女孩几乎举止都很粗鲁。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['pɒzətɪvli] ['vʌlgə(r)] .

and	a	few	of	them	are	positively	vulgar	.
和	一个	很少	的	他们	是	积极地	庸俗	.

其中一些简直粗俗不堪。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ðɪ][g'ɜːlz][ɔː(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [stɔːz] [ɑː(r); ə(r)]

Why	is	it	that	the	girls	or	so	many	of	them	who	work	in	the	big	stores	are
为什么	是	它	那	这	女孩们	或者	所以	许多	的	他们	WHO	工作	在	这	大的	商店	是

[səʊ] ['dredfəli] [ruːd] [ænd; ənd][juːz] [sʌtʃ] ['ɒbkɪn] ['læŋgwɪdʒ] ?

so	dreadfully	rude	and	use	such	shocking	language	?
所以	极其糟糕	粗鲁的	和	使用	这样的	令人震惊	语言	?

为什么在大型商店工作的女孩们，或者说很多女孩，都如此粗鲁无礼，使用如此令人震惊的语言？

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['juːzɪŋ] [prə'fænəti] [ɔː(r)] ['telɪŋ] [ɪm'prɒpə(r)]

It	seems	to	me	that	there	is	no	excuse	for	using	profanity	or	telling	improper
它	似乎	到	我	那	那里	是	不	原谅	为了	使用	亵渎	或者	讲述	不当

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

在我看来，使用粗俗语言或讲述不雅故事是没有任何借口的。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['kɒmən] [ə'keːrəns, -'kʌ-] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [lʌntʃ] [rʊmz; ruːmz] .

and	yet	they	are	both	common	occurrences	,	especially	in	the	lunch	rooms	.
和	然而	他们	是	两个都	常见的	发生	,	尤其	在	这	午餐	房间	.

然而，这两种情况都很常见，尤其是在午餐室里。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['dɪfrənt] ?

Can	you	not	do	something	to	make	them	different	?
能	你	不是	做	某物	到	制作	他们	不同的	?

难道你不能做点什么让他们有所不同吗?

[pliːz] [skəʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [dɪ'pɑːtmənt] .

Please	scold	them	a	little	in	your	correspondence	department	.
请	骂	他们	一个	小的	在	你的	一致	部门	.

请您在信函部门稍微批评一下他们。

“ [prɪ'sɪlə] [es] .

“	Priscilla	S	.
“	普里西拉	S	.

“普里西拉·S.

” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɒri] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]

”	We	are	very	sorry	indeed	to	hear	that	your	associates	are	so	undesirable
”	我们	是	非常	对不起	的确	到	听到	那	你的	同事	是	所以	不理想的

,

,
,

“得知您的同事如此令人反感，我们深感遗憾。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

but	we	think	that	instead	of	telling	tales	about	them	you	should	be
但	我们	思考	那	反而	的	讲述	故事	关于	他们	你	应该	是

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]['kaɪndli][ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['betə(r)] .

talking	to	them	kindly	and	urging	them	to	be	better	.
说	到	他们	亲切地	和	敦促	他们	到	是	更好的	.

但我们认为，与其说他们的坏话，不如和他们好好谈谈，鼓励他们变得更好。

[nəʊ] [gʊd] [wɪl] ['evə(r)] [kʌm] [ɒv; əv] ['skəʊldɪŋ] [ðə; ði][g'ɜːlz] ,

No	good	will	ever	come	of	scolding	the	girls	,
不	好的	将要	曾经	来	的	责骂	这	女孩们	,

责骂女孩子永远不会有好处。

[ænd; ənd] [greɪs] ['ʃɜːli] [lʌvz] [ðem; ðəm][fɑː(r)] [tuː] ['dɪəli] [tuː; tə]['evə(r)][skəʊld][ðem; ðəm] .

and	Grace	Shirley	loves	them	far	too	dearly	to	ever	scold	them	.
和	优雅	雪莉	爱	他们	远的	也	亲爱的	到	曾经	骂	他们	.

格蕾丝·雪莉非常爱他们，所以从来不会责骂他们。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] [ɪn'herɪt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ppvəti] - ['strɪkən]

The	poor	things	inherit	much	of	their	wickedness	,	and	their	poverty	-	stricken
这	贫穷的	事物	继承	很多	的	他们的	邪恶	,	和	他们的	贫困	-	受打击的

, [ˌʌn'kerd] - [fɔː(r); fə(r)][laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm]['bɪtə(r)] .

,	uncared	-	for	lives	have	made	them	bitter	.
,	无人关心	-	为了	生活	有	制成	他们	苦的	.

穷人继承了自身的许多罪恶，他们贫困潦倒、无人照料的生活使他们变得愤世嫉俗。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] “ [fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ɔː(r)] [səʊl] ” ([nəʊ] . - [striːt] & [smɪθs] [ə'laɪəns]

If	you	would	read	the	story	“	For	Gold	or	Soul	”	(	No	.	18	Street	&	Smith's	Alliance
如果	你	会	读	这	故事	“	为了	金子	或者	灵魂	”	(	不	.	-	街道	&	史密斯	联盟

['laɪbrəri]) ,

Library	)	,
图书馆	)	,

如果您愿意阅读《为了黄金还是灵魂》（第18街和史密斯联盟图书馆）这个故事，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] .

we	think	it	would	do	you	good	.
我们	思考	它	会	做	你	好的	.

我们认为这对你有好处。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wʌn] [jʌŋ] [gɜːl][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]

It	will	tell	you	how	one	young	girl	in	a	department	store	did	a	great	deal	of
它	将要	告诉	你	如何	一	年轻的	女孩	在	一个	部门	店铺	做过	一个	伟大的	交易	的

[gʊd] ,

good	,
好的	,

它会告诉你百货商店里的一位年轻女孩如何做了很多好事。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['evrɪbɒdi] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .

and	in	such	a	way	that	it	made	everybody	love	her	.
和	在	这样的	一个	方式	那	它	制成	大家	爱	她	.

正因如此，她才赢得了所有人的喜爱。

[duː; də][nɒt] [set] [jɔː'self] [ʌp][tuː; tə][biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][g'ɜːlz] ,

Do	not	set	yourself	up	to	be	better	than	the	girls	,
做	不是	放	你自己	向上	到	是	更好的	比	这	女孩们	,

不要妄想比女孩们更优秀。

[bʌt; bət][dʒʌst][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['betə(r)][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , [kraɪst] - [laɪk] ['mænə(r)] .

but	just	try	to	make	them	better	in	a	gentle	,	Christ	-	like	manner	.
但	只是	尝试	到	制作	他们	更好的	在	一个	温和的	,	基督	-	喜欢	方式	.

但要用温柔的、基督般的方式去帮助他们变得更好。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'siːvɪŋ] [ə'tenʃən] [frɒm; frəm] [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [hæv; həv][bəuθ] [prə'pəʊzd]

“	I	am	receiving	attentions	from	two	young	men	who	have	both	proposed
“	我	是	接收	注意	从	二	年轻的	男人	WHO	有	两个都	建议的

['mærɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

marriage	to	me	.
婚姻	到	我	.

“有两个年轻男子向我求婚，他们都对我表示了爱慕之情。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd]

They	are	very	different	in	disposition	,	and	I	am	at	a	loss	which	to	decide
他们	是	非常	不同的	在	处置	,	和	我	是	在	一个	损失	哪个	到	决定

[ə'pɒn] .

upon	.
之上	.

他们的性格截然不同，我不知道该选哪一个。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kwaɪt] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

One	of	them	is	quite	poor	,
一	的	他们	是	相当	贫穷的	,

其中一人相当贫穷。

[bʌt; bət] [traɪz] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][bəuθ][maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

but	tries	to	do	all	he	can	for	both	my	mother	and	myself	,
但	尝试	到	做	全部	他	能	为了	两个都	我的	母亲	和	我	,

但他尽力为我和我的母亲做一切事。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [in'sist] [ɒn] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [waɪp] [ðə; ði]

and	when	he	is	at	our	house	to	supper	insists	on	helping	me	wipe	the
和	什么时候	他	是	在	我们的	房子	到	晚餐	坚持	在	帮助	我	擦拭	这

['dɪʃɪz] ,

dishes	,
菜肴	,

他来我家吃晚饭时，总是坚持要帮我擦碗碟。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

and	**little**	**things**	**like**	**that**	**.**
和	小的	事物	喜欢	那	.

诸如此类的小事。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['sæləri] ,

The	**other**	**has**	**a**	**better**	**position**	**and**	**more**	**salary**	**,**
这	其他	有	一个	更好的	位置	和	更多的	薪水	,

另一个人职位更好，薪水更高。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːnz] [ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz][æt; ət][ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

but	**he**	**turns**	**up**	**his**	**nose**	**at**	**a**	**man**	**who**	**does**	**anything**	**about**	**the**	**house**	**,**
但	他	转弯	向上	他的	鼻子	在	一个	男人	WHO	做	任何事物	关于	这	房子	,

但他对任何做家务的男人都嗤之以鼻。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [sɪts][ɒn][ðə; ðɪ][piˈætsə][ænd; ənd] [sməʊks] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [θruː] [ðə; ðɪ] [wɜːk] .

and	**always**	**sits**	**on**	**the**	**piazza**	**and**	**smokes**	**until**	**we**	**are**	**through**	**the**	**work**	**.**
和	总是	坐着	在	这	广场	和	烟雾	直到	我们	是	通过	这	工作	.

他总是坐在广场上抽烟，直到我们完成工作为止。

['mʌðə(r)] [sez] [ðə; ðɪ][fɜːst] ['feləʊ] [ɪz][ðə; ðɪ] [best] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][lɑːst][wʌn] [siːm] [mɔː(r)] ['mænli] [tuː; tə]

Mother	**says**	**the**	**first**	**fellow**	**is**	**the**	**best**	**,**	**but**	**the**	**last**	**one**	**seems**	**more**	**manly**	**to**
母亲	说道	这	第一的	同伴	是	这	最好的	,	但	这	最后的	一	似乎	更多的	男子气概	到

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

母亲说第一个人最好，但我感觉最后一个人更有男子气概。

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ?

Please	**tell**	**me**	**your**	**opinion**	**?**
请	告诉	我	你的	观点	?

请告诉我你的看法?

“ ['pɔːlin] [biː] .

“	**Pauline**	**B**	**.**
“	宝琳	B	.

“保琳·B.

” [wiː; wi] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['dʒʌdʒmənt] .

”	**We**	**quite**	**agree**	**with**	**your**	**mother's**	**judgment**	**.**
”	我们	相当	同意	和	你的	母亲的	判断	.

我们完全同意你母亲的判断。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['breɪvɪst] [men] [wiː; wi] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] ['θɔːtf(ə)l] [ɒv; əv] ['traɪflz] ,

Some	**of**	**the**	**bravest**	**men**	**we**	**know**	**are**	**the**	**most**	**thoughtful**	**of**	**trifles**	**,**
一些	的	这	最勇敢的	男人	我们	知道	是	这	最多	周到	的	琐事	,

我们认识的一些最勇敢的人，往往也是最体贴琐事的人。

[ænd; ənd] ['eni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ðɪ] ['bəːdən] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z]

and	**any**	**little**	**thing**	**that**	**a**	**man**	**can**	**do**	**to**	**lighten**	**the**	**burdens**	**of**	**others**
和	任何	小的	事物	那	一个	男人	能	做	到	减轻	这	负担	的	其他的

[ɪz] ['mænli] .

is	**manly**	**.**
是	男子气概	.

男人能为他人减轻负担的任何小事都是男子气概的体现。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt][keə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['waɪpɪŋ] ['dɪʃɪz] [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [bedz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

We	**would**	**not**	**care**	**to**	**see**	**a**	**man**	**wiping**	**dishes**	**or**	**making**	**beds**	**for**	**a**	**living**
我们	会	不是	关心	到	看	一个	男人	擦拭	菜肴	或者	制作	床	为了	一个	活的

,

,
,

我们并不想看到一个男人靠擦碗碟或铺床为生。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə][du:; də] [ði:z] [θɪŋz] [dʌz] [nɒt] [dɪ'trækt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mænlinəs] .

but	his	ability	to	do	these	things	does	not	detract	from	his	manliness	.
但	他的	能力	到	做	这些	事物	做	不是	减损	从	他的	男子气概	.

但他做这些事的能力丝毫不会减损他的男子气概。

['wɪmɪn] [help] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'kaʊnts] ,

Women	help	their	husbands	with	their	accounts	,
女性	帮助	他们的	丈夫们	和	他们的	账户	,

妇女帮助丈夫处理账务，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['mæskjəlɪn] [vəʊ'keɪʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['lu:zɪŋ] [æn; ən][aɪ'əʊtə]

and	in	many	of	the	so	-	called	masculine	vocations	without	losing	an	iota
和	在	许多	的	这	所以	-	称为	男性	职业	没有	输	一个	ι

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['wʊmənli] [tʃɑ:m] .

of	their	womanly	charm	.
的	他们的	女性	魅力	.

她们在许多所谓的男性职业中，丝毫没有失去她们的女性魅力。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [les] [ə; eɪ][mæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi]

There	is	no	reason	why	a	husband	should	be	less	a	man	because	he
那里	是	不	原因	为什么	一个	丈夫	应该	是	较少的	一个	男人	因为	他

[ə'keɪʒnəli] [ə'sɪsts] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] ['dju:tiz] .

occasionally	assists	his	wife	in	her	household	duties	.
偶尔	助攻	他的	妻子	在	她	家庭	职责	.

丈夫偶尔帮妻子做家务并不代表他就不是个男人。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [rɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ɜ:n] ['mʌni] ?

“	Do	you	think	it	wrong	for	a	wife	to	try	to	earn	money	?
“	做	你	思考	它	错误的	为了	一个	妻子	到	尝试	到	赚	钱	?

你认为妻子努力赚钱是错的吗?

[maɪ] ['hʌzbəndz] ['sæləri] [dʒʌst] ['beəli] [sə'pɔ:rts] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə] [get] ['eni]

My	husband's	salary	just	barely	supports	us	,	and	I	have	hard	work	to	get	any
我的	丈夫的	薪水	只是	仅仅	支持	我们	,	和	我	有	难的	工作	到	得到	任何

[kləʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

我丈夫的工资勉强够养家糊口，我得努力工作才能买得起衣服。

['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .

even	with	the	greatest	possible	economy	.
甚至	和	这	最	可能的	经济	.

即使在经济状况达到最佳水平的情况下。

[ai][kʊd; kəd] [ɜ:n] ['sevrəl] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wi:k] ['ti:tʃɪŋ] ['mju:zɪk] , [bʌt; bət][maɪ] ['hʌzbənd] ['ɒbdʒɪkts] ,

I	could	earn	several	dollars	a	week	teaching	music	,	but	my	husband	objects	,
我	可以	赚	一些	美元	一个	星期	教学	音乐	,	但	我的	丈夫	对象	,

我教音乐每周可以挣好几美元，但我丈夫反对。

[ænd; ənd] [kleɪmz] [ðæt] [ɪf] [ai] [wɜ:k] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɪm][ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]

and	claims	that	if	I	work	it	will	be	a	reflection	upon	him	and	that	he
和	索赔	那	如果	我	工作	它	将要	是	一个	反射	之上	他	和	那	他

[wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dɪ'lɪbərətli] [in'sʌlt] [-]

will	consider	that	I	have	deliberately	insulted	[	32	]
将要	考虑	那	我	有	故意地	受辱	[	-	]

并声称如果我工作，就会影响到他，他会认为我故意侮辱了他[32]。

[hɪm] .

him	.
他	.

他。

[hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌim ˈiː] [ɔːl] [hiː; hi] [əːn] ,

He	does	the	best	he	can	,	and	gives	me	all	he	earns	,
他	做	这	最好的	他	能	,	和	给予	我	全部	他	收入	,

他尽其所能，并将他挣的钱全部给我。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [niːdz] .

but	it	is	not	enough	for	our	needs	.
但	它	是	不是	足够的	为了	我们的	需求	.

但这还不足以满足我们的需求。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪˈsiːv] [hɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	will	not	deceive	him	about	it	,
我	将要	不是	欺骗	他	关于	它	,

我不会在这件事上欺骗他。

[bʌt; bət] [wʊd] [aɪ] [biː; bi] [rɔŋ, rɔːŋ] [hɪm] [ɪf] [aɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn] [ˈɜːnɪŋ] [maɪ] [əʊn] [pɪn] [ˈmʌni] ?

but	would	I	be	wronging	him	if	I	insisted	upon	earning	my	own	pin	money	?
但	会	我	是	错误	他	如果	我	坚持	之上	收入	我的	自己的	别针	钱	?

但如果我坚持自己挣零花钱，我会亏待他吗?

“ [ˈdɒr(ə)θi] [dʒeɪ] .

“	Dorothy	J	.
“	多萝西	J	.

“多萝西·J.

” [wiː; wi] [siː] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈɜːnɪŋ] [ˈmʌni] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪˈzaɪr] .

”	We	see	no	harm	in	a	woman	earning	money	if	she	desires	.
”	我们	看	不	伤害	在	一个	女士	收入	钱	如果	她	欲望	.

“我们认为，如果一个女人愿意赚钱，这并没有什么错。”

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [siːm] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [praɪd] .

Your	husband	seems	possessed	of	a	peculiar	kind	of	pride	.
你的	丈夫	似乎	拥有	的	一个	奇特	种类	的	自豪	.

你丈夫似乎有一种奇特的自尊心。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [juː; jʊ] [ˈprɒpəli] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [nəʊ] [ˈɒbstək(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]

If	he	is	not	able	to	support	you	properly	he	should	place	no	obstacle	in	the
如果	他	是	不是	有能力的	到	支持	你	适当地	他	应该	地方	不	障碍	在	这

[wei] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [səˈpɔːtɪŋ] [jɔːˈself] .

way	of	your	supporting	yourself	.
方式	的	你的	支持	你自己	.

如果他无法妥善供养你，就不应该阻碍你自食其力。

[ɪkˈspleɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈməʊtɪvz] [tuː; tə] [hɪm] [ˈfriːli] [ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [kʌm] [tuː; tə]

Explain	your	motives	to	him	freely	and	no	doubt	he	will	soon	come	to
解释	你的	动机	到	他	自由	和	不	怀疑	他	将要	很快	来	到

[jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] .

your	way	of	thinking	.
你的	方式	的	思维	.

坦诚地向他解释你的动机，他很快就会理解你的想法。

“ [woʊnt] [juː; jʊ] [ədˈvaɪz] [ˌim ˈiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ðæt] [ɪz] [pəˈpleksɪŋ] [ˌim ˈiː] ?

“	Won't	you	advise	me	in	a	matter	that	is	perplexing	me	?
“	惯于	你	建议	我	在	一个	事情	那	是	令人费解	我	?

“您能否就我遇到的难题给我一些建议？”

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [maɪ] [ˈswiːthɑːt] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈgəʊ] ,

I	had	a	quarrel	with	my	sweetheart	a	week	ago	,
我	有	一个	争吵	和	我的	亲爱的	一个	星期	前	,

一周前我和我的爱人吵架了，

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [hɪm] [nɔː(r)] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm] [ə'gen] .

and	declared	that	I	would	never	see	him	nor	write	to	him	again	.
和	声明	那	我	会	绝不	看	他	也不	写	到	他	再次	.

并宣布我以后再也不会见他，也不会再给他写信。

[sɪns] [wiː; wi] [brəʊk] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [məʊst] [ʌn'hæpi] ,

Since	we	broke	I	have	been	most	unhappy	,
自从	我们	打破	我	有	到过	最多	不开心	,

自从我们分手后，我一直非常不开心。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['fɜːmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv]

and	I	am	now	firmly	convinced	that	I	love	him	and	am	anxious	to	have
和	我	是	现在	牢牢	确信	那	我	爱	他	和	是	焦虑的	到	有

[hɪm] [bæk] .

him	back	.
他	后退	.

我现在确信我爱他，并且渴望他回来。

[hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] ,

He	is	as	proud	as	can	be	,
他	是	作为	自豪的	作为	能	是	,

他无比自豪。

[ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [ən'les] [aɪ] [send] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	I	know	he	will	never	come	unless	I	send	for	him	.
和	我	知道	他	将要	绝不	来	除非	我	发送	为了	他	.

我知道，除非我派人去接他，否则他永远不会来。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [ɪf] [aɪ] [rəʊt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɔː(r)] [ɔːt] [aɪ] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm] .

ought	I	to	stick	it	out	in	spite	of	the	fact	that	I	love	him	.
应该	我	到	戳	它	出去	在	尽管如此	的	这	事实	那	我	爱	他	.

你认为如果我写信让他回来，我会失去他的尊重吗？或者我应该尽管爱他，还是坚持下去？

[aɪ] [hæv; həv] ['gɒtn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [maɪ] ['æŋgə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [heɪt] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [wɜːd] .

I	have	gotten	all	over	my	anger	,	but	I	do	hate	to	break	my	word	.
我	有	获得	全部	超过	我的	愤怒	,	但	我	做	恨	到	休息	我的	单词	.

我虽然控制住了自己的怒气，但我真的不想食言。

“ ['luːluː] [eɪtʃ] .

“	Lulu	H	.
“	露露	H	.

“露露·H.

” [ə; eɪ] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [wʌnz] [self] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] “ ['stɪkɪŋ] [aʊt] ” [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwɒrəl] .

”	A	victory	over	one's	self	is	better	than	“	sticking	out	”	a	foolish	quarrel	.
”	一个	胜利	超过	一个人的	自己	是	更好的	比	“	粘性	出去	”	一个	愚蠢	争吵	.

战胜自己胜过“纠缠”一场愚蠢的争吵。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['wʊmənli] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ðæn; ðən] [nɒt] [tuː; tə] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːəl] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['æŋgə(r)] ,

It	is	far	more	womanly	to	forgive	than	not	to	if	there	is	no	real	cause	for	anger	,
它	是	远的	更多的	女性	到	原谅	比	不是	到	如果	那里	是	不	真实的	原因	为了	愤怒	,

如果没有真正的生气理由，宽恕远比不宽恕更符合女性的品格。

[ænd; ənd][tuː; tə][seɪ] “ [aɪ][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] ” [ɪz] ['sɪmplɪ] [tuː; tə][seɪ] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['waɪzə(r)][tuː; tə] - [deɪ]

and	to	say	“	I	was	mistaken	”	is	simply	to	say	,	“	I	am	wiser	to	-	day
和	到	说	“	我	曾是	错误	”	是	简单地	到	说	,	“	我	是	更明智	到	-	天

[ðæn; ðən] ['jestədeɪ] .

than	yesterday	.
比	昨天	.

而说“我错了”就等于说“我今天比昨天更明智了”。

” [jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] [wɪl] ['prɒbəblɪ] ['vælјuː][jɔː(r); jə(r)] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃn] [mɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk]

”	Your	lover	will	probably	value	your	sweetness	of	disposition	more	if	you	make
”	你的	情人	将要	大概	价值	你的	甜味	的	处置	更多的	如果	你	制作

[ðə; ðɪ][fɜːst] [əd'vɑːnsɪz] [tə'wɔːdz] [ˌrekənsɪlɪ'eɪʃ(ə)n] .

the	first	advances	towards	reconciliation	.
这	第一的	进展	向	和解	.

“如果你主动提出和解，你的爱人可能会更欣赏你的温柔体贴。”

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['kwɪklɪ] ['brəʊkən] ,

A	foolish	resolution	cannot	be	too	quickly	broken	,
一个	愚蠢	解决	不能	是	也	迅速地	破碎的	,

愚蠢的决定不能操之过急。

[bʌt; bət] [greɪs] ['ʃɜːrlɪz] [best] [əd'vaɪs] [ɪz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['kwɔrəlz] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][baɪ][bəuθ]

but	Grace	Shirley's	best	advice	is	to	try	and	avoid	quarrels	hereafter	by	both
但	优雅	雪莉的	最好的	建议	是	到	尝试	和	避免	争吵	此后	经过	两个都

[ɒv; əv][juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ] [stɑːt] .

of	you	giving	in	a	little	at	the	start	.
的	你	给予	在	一个	小的	在	这	开始	.

但格蕾丝·雪莉最好的建议是，为了避免日后发生争吵，你们双方最好在开始时都做出一些让步。

“ [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðə; ðɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] - [maɪ] [kwiːn] - [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

“	I	have	read	the	correspondence	department	of	'	My	Queen	'	with	a	great	deal
“	我	有	读	这	一致	部门	的	-	我的	女王	-	和	一个	伟大的	交易

[ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

of	interest	,
的	兴趣	,

“我饶有兴趣地阅读了《我的女王》的通信部分，

[ænd; ənd][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

and	have	decided	at	last	to	ask	you	a	question	.
和	有	决定	在	最后的	到	问	你	一个	问题	.

我最终决定问你一个问题。

[hæz; həz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] ['mʌni] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Has	a	poor	girl	a	right	to	take	money	from	a	man	when	it	is
有	一个	贫穷的	女孩	一个	正确的	到	拿	钱	从	一个	男人	什么时候	它	是

['ɒfəd] [ɪn][ðə; ðɪ]['kaɪndɪst][ænd; ənd][məʊst] ['dʒentlmənlɪ] ['spɪrɪt] ?

offered	in	the	kindest	and	most	gentlemanly	spirit	?
提供	在	这	最善良的	和	最多	绅士风度	精神	?

一个贫穷的女孩是否有权利接受一个男人出于最善良、最绅士的态度给予的钱财?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

I	am	working	at	present	for	six	dollars	a	week	and	of	course	it	is
我	是	在职的	在	展示	为了	六	美元	一个	星期	和	的	课程	它	是

['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [stɪl] [dres] ['niːtlɪ] .

very	difficult	for	me	to	live	in	comfort	and	still	dress	neatly	.
非常	难的	为了	我	到	居住	在	舒适	和	仍然	裙子	整齐地	.

我目前每周的收入是六美元，当然，我很难过上舒适的生活，也很难穿得体面。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [nəʊz] [maɪ] [kən'dɪʃn] ['pɜːfɪktli] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl]

The	young	man	whom	I	am	engaged	to	knows	my	condition	perfectly	and	until
这	年轻的	男人	谁	我	是	已订婚的	到	知道	我的	状况	完美	和	直到

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mærid] [hiː; hi] [in'sist] [ə'pɒn] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] .

we	are	married	he	insists	upon	helping	me	.
我们	是	已婚	他	坚持	之上	帮助	我	.

我的未婚夫非常了解我的病情，在我们结婚之前，他坚持要帮助我。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['raʊndli] ['senʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [ək'septɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][ɑːsk]

I	have	been	roundly	censured	for	accepting	his	aid	,	and	that	is	why	I	ask
我	有	到过	圆圆地	受谴责	为了	接受	他的	援助	,	和	那	是	为什么	我	问

[maɪ] ['kwestʃən] .

my	question	.
我的	问题	.

我因为接受他的帮助而受到严厉谴责，这就是我提出这个问题的原因。

“ ['kæri] [el] .

“	Carrie	L	.
“	凯莉	L	.

“Carrie L.

” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] .

”	We	are	very	glad	indeed	to	answer	this	question	.
”	我们	是	非常	高兴的	的确	到	回答	这	问题	.

“我们非常乐意回答这个问题。”

[ðə; ði][mæn] [huː] [prəu'fes] [tuː; tə] [lʌv] [ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd] [ðen] [sɪts] ['kɑːmli] [baɪ][ænd; ənd] ['wɒtʃɪz]

The	man	who	professes	to	love	a	girl	and	then	sits	calmly	by	and	watches
这	男人	WHO	声称	到	爱	一个	女孩	和	然后	坐着	平静地	经过	和	手表

[hɜː(r); hə(r)] ['strʌg(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['taɪmli] [ə'sɪstəns] [ɪz][ɪn]['aʊə(r)]

her	struggle	without	so	much	as	an	offer	of	timely	assistance	is	in	our
她	斗争	没有	所以	很多	作为	一个	提供	的	及时	协助	是	在	我们的

[ə'pɪnjən] [ə; eɪ] “ ['ment(ə)l] [mɒn'strɒsəti] .

opinion	a	“	mental	monstrosity	.
观点	一个	“	精神的	怪物	.

一个男人如果声称爱一个女孩，然后冷静地坐在一旁看着她挣扎，却连及时伸出援手都不肯，在我们看来，他简直就是“精神怪物”。

” ['eni] ['lʌvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] [wɪl] [help] [ðə; ði][gɜːl][hiː; hi] [lʌvz] ,

”	Any	lover	with	a	heart	in	his	breast	will	help	the	girl	he	loves	,
”	任何	情人	和	一个	心	在	他的	胸部	将要	帮助	这	女孩	他	爱	,

“任何一个有良心的恋人都会帮助他所爱的女孩。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][hɜː(r); hə(r)] [nə'sesəti] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

and	the	greater	her	necessities	the	greater	will	be	his	assistance	.
和	这	更大的	她	必需品	这	更大的	将要	是	他的	协助	.

她的需求越大，他给予的帮助就越大。

[ə; eɪ][self] - [rɪ'spektɪŋ] [gɜːl] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [faɪ'nænʃ(ə)l][eɪd] ,

A	self	-	respecting	girl	does	not	like	to	take	financial	aid	,
一个	自己	-	尊重	女孩	做	不是	喜欢	到	拿	金融的	援助	,

一个自尊自爱的女孩不喜欢接受经济援助。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] .

but	she	would	be	foolish	to	refuse	it	if	it	meant	bread	and	butter	.
但	她	会	是	愚蠢	到	拒绝	它	如果	它	意思是	面包	和	黄油	.

但如果这意味着能吃到面包和黄油，那她拒绝就太傻了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] “ ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] ” [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] .

We	are	all	“	creatures	of	circumstance	”	and	environment	in	great	measure	.
我们	是	全部	“	生物	的	环境	”	和	环境	在	伟大的	措施	.

我们很大程度上都是“环境的产物”。

[gʊd] [pə'zɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] ,

Good	positions	are	not	to	be	had	for	the	asking	,
好的	职位	是	不是	到	是	有	为了	这	问	,

好职位并非唾手可得。

[nɔː(r)] [ɪz] ['dʒenjuɪn] [wɜːθ] [ænd; ənd] ['tælənt] ['ɔːlweɪz] [ri'wɔːdid] .

nor	is	genuine	worth	and	talent	always	rewarded	.
也不	是	真的	值得	和	天赋	总是	奖励	.

真正的价值和才能也并非总能得到回报。

[ə; eɪ] [truː] [mæn] ['ɔːlweɪz] [lɒŋz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvz] ,

A	true	man	always	longs	to	protect	the	woman	he	loves	,
一个	真的	男人	总是	长	到	保护	这	女士	他	爱	,

真正的男人总是渴望保护自己心爱的女人。

[ænd; ənd] [nəʊ] [sʌtʃ] [mæn] [wɪl] ['evə(r)] [biː; bi] [dɪ'sweɪdɪd] [frɒm; frəm] [bi'stəu] ['niːdɪd] [ə'sɪstəns]

and	no	such	man	will	ever	be	dissuaded	from	bestowing	needed	assistance
和	不	这样的	男人	将要	曾经	是	劝阻	从	授予	需要	协助

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪkli] ['twɒdl] [ɒv; əv] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] ['piːp(ə)l] .

because	of	the	sickly	twaddle	of	narrow	-	minded	people	.
因为	的	这	病弱的	废话	的	狭窄的	-	有思想	人们	.

任何这样的人都不会因为心胸狭隘之人的无稽之谈而放弃提供必要的帮助。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm] [men] [ɪz] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)]

Of	course	,	the	indiscriminate	practice	of	taking	money	from	men	is	quite	another
的	课程	,	这	不加区分的	实践	的	采取	钱	从	男人	是	相当	其他

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

当然，随意向男性索要钱财的行为则是另一回事。

[æz; əz] [sʌm; səm] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [gɜːl] ['ʌndə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə]

as	some	men	are	only	too	glad	to	place	a	girl	under	obligations	to
作为	一些	男人	是	仅有的	也	高兴的	到	地方	一个	女孩	在下面	义务	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有些男人非常乐意让女孩对自己有所亏欠。

[ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] [kæn; kən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɪvə(r)] ,

A	good	girl	can	usually	determine	the	motive	of	the	giver	,
一个	好的	女孩	能	通常	决定	这	动机	的	这	赠予者	,

一个善良的女孩通常能够判断出送礼者的动机。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɪn] [ək'septɪŋ] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] .

and	we	would	advise	her	to	be	very	careful	in	accepting	such	assistance	.
和	我们	会	建议	她	到	是	非常	小心	在	接受	这样的	协助	.

我们建议她谨慎接受此类帮助。

“ [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

“	I	have	been	engaged	to	a	young	man	for	a	year	,
“	我	有	到过	已订婚的	到	一个	年轻的	男人	为了	一个	年	,

“我和一个年轻男子订婚一年了，

[ænd; ənd] [aɪ] [naʊ] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪn'vælɪd] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː]

and	I	now	discover	that	he	has	an	invalid	mother	that	he	expects	me
和	我	现在	发现	那	他	有	一个	无效的	母亲	那	他	预期	我

[tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] .

to	take	care	of	as	soon	as	we	are	married	.
到	拿	关心	的	作为	很快	作为	我们	是	已婚	.

而我现在才知道，他有一个体弱多病的母亲，他希望我们结婚后我立刻照顾她。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][maɪ]['lʌvə(r)] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['veri] [strɒŋ] .

I	am	very	fond	of	my	lover	,	but	I	am	not	very	strong	.
我	是	非常	喜爱	的	我的	情人	,	但	我	是	不是	非常	强的	.

我非常喜欢我的爱人，但我力气不大。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['dju:ti][tu:; tə] ['mæri] [hɪm][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv][maɪ'self]

Do	you	think	it	is	my	duty	to	marry	him	and	make	a	slave	of	myself
做	你	思考	它	是	我的	责任	到	结婚	他	和	制作	一个	奴隶	的	我

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ?

for	the	sake	of	his	mother	?
为了	这	清酒	的	他的	母亲	?

你认为我有义务嫁给他，为了他的母亲而甘愿做他的奴隶吗?

“ ['lɪzi] [si:] .

“	Lizzie	C	.
”	莉齐	C	.

“莉齐·C.

” [nəʊ] , [wi:; wi][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)]['dju:ti] , ['lɪzi] .

”	No	,	we	do	not	think	it	your	duty	,	Lizzie	.
”	不	,	我们	做	不是	思考	它	你的	责任	,	莉齐	.

“不，我们认为这不是你的职责，莉齐。”

[ðə; ði][mæn] [hu:] [lʌvz] [ju:; jʊ]['tru:li] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sleɪv] ['aɪðə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]

The	man	who	loves	you	truly	will	never	allow	you	to	be	a	slave	either	to	his
这	男人	WHO	爱	你	真的	将要	绝不	允许	你	到	是	一个	奴隶	任何一个	到	他的

['mʌðə(r)] [ɔ:(r)] ['eni] [wʌn] [els] .

mother	or	any	one	else	.
母亲	或者	任何	一	别的	.

真正爱你的人，绝不会允许你成为他母亲或其他任何人的奴隶。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪz][æn; ən][ɪn'vælɪd] , [let] [hɪm] ['haɪə(r)][ə; eɪ] [nɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

If	his	mother	is	an	invalid	,	let	him	hire	a	nurse	for	her	.
如果	他的	母亲	是	一个	无效的	,	让	他	聘请	一个	护士	为了	她	.

如果他母亲体弱多病，就让他给她雇个护士。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]

A	woman	has	quite	enough	to	do	to	care	for	herself	and	her
一个	女士	有	相当	足够的	到	做	到	关心	为了	她自己	和	她

['hʌzbənd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['relətɪvz] .

husband	without	looking	out	for	any	of	his	or	her	relatives	.
丈夫	没有	寻找	出去	为了	任何	的	他的	或者	她	亲属	.

一个女人光是照顾自己和丈夫就已经够忙的了，根本没时间去照顾丈夫或丈夫的任何亲戚。

[tu:] ['meni] [hoʊmz] [hæv; həv] [bi:n] [spɔɪld] [ɔ:l'redi] [baɪ] [ði:z] ['meθədz] .

Too	many	homes	have	been	spoiled	already	by	these	methods	.
也	许多	房屋	有	到过	被宠坏了	已经	经过	这些	方法	.

这些方法已经毁掉了太多家庭。

[tɔ:k] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['lʌvə(r)]['kaɪndli][bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪdli] , [ænd; ənd][let] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [jɔ:(r); jə(r)]

Talk	to	your	lover	kindly	but	decidedly	,	and	let	him	understand	your
讲话	到	你的	情人	亲切地	但	绝对地	,	和	让	他	理解	你的

['fi:lɪŋz] [ɪg'zæktli] .

feelings	exactly	.
情怀	确切地	.

温柔而坚定地与你的爱人交谈，让他确切地了解你的感受。

[ɪf] [hi:; hi] [sez] [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [lʌv] [hɪm][ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][ɪz] ['selfɪʃ] .

If	he	says	you	do	not	love	him	you	may	depend	upon	it	he	is	selfish	.
如果	他	说道	你	做	不是	爱	他	你	可能	依赖	之上	它	他	是	自私	.

如果他说你不爱他，那你可以断定他很自私。

[ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)]

Ask	him	if	he	would	be	willing	to	do	the	same	if	the	invalid	was	your
问	他	如果	他	会	是	愿意的	到	做	这	相同的	如果	这	无效的	曾是	你的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

问问他，如果病人是你的母亲，他是否愿意做同样的事情。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]

The	average	man	does	not	seem	to	understand	that	it	is	quite	enough	for	one
这	平均的	男人	做	不是	似乎	到	理解	那	它	是	相当	足够的	为了	一

['wʊmən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [həʊm] [ɪn] “ ['æp(ə)l] - [paɪ] ” ['ɔːdə(r)]

woman	to	be	a	wife	and	keep	her	own	little	home	in	“	apple	-	pie	”	order
女士	到	是	一个	妻子	和	保持	她	自己的	小的	家	在	“	苹果	-	馅饼	”	命令

.

:
.

普通男人似乎不明白，一个女人做好妻子，把自己的小家打理得井井有条，就已经足够了。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['edʒukeɪt] [hɪm] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [wɪð] [tækt] ,

You	must	educate	him	,	but	you	will	have	to	accomplish	this	with	tact	,
你	必须	教育	他	,	但	你	将要	有	到	完成	这	和	策略	,

你必须教育他，但你必须用巧妙的方式进行。

[els] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

else	he	will	never	admit	it	.
别的	他	将要	绝不	承认	它	.

否则他永远不会承认。

“ [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [maɪ] - [teɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] , - [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

“	Please	allow	me	to	tell	you	my	'	tale	of	woe	,	'	and	then	,	if	you	can	,
“	请	允许	我	到	告诉	你	我的	-	故事	的	悲哀	,	-	和	然后	,	如果	你	能	,

“请允许我向您讲述我的‘悲惨遭遇’，然后，如果您可以的话，

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] .

I	want	you	to	advise	me	.
我	想	你	到	建议	我	.

我希望你能给我一些建议。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlməʊst] [ˌsɪks'tiːn] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔː(r)] ,

I	am	almost	sixteen	,	and	I	work	in	a	store	,
我	是	几乎	十六	,	和	我	工作	在	一个	店铺	,

我快十六岁了，在一家商店工作。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [ɪn] [taʊn] [huː] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .

but	there	is	a	rich	man	in	town	who	says	he	wants	to	marry	me	.
但	那里	是	一个	富有的	男人	在	镇	WHO	说道	他	想要	到	结婚	我	.

但是镇上有一个有钱人，他说他想娶我。

[ðɪs] [mæn] [hæz; həz] ['bætʃələ(r)] [ə'pɑːtmənts] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

This	man	has	bachelor	apartments	,	and	he	has	taken	me	to	them
这	男人	有	学士	公寓	,	和	他	有	已采取	我	到	他们

[twaɪs] .

twice	.
两次	.

这个人有单身公寓，他带我去过两次。

[ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] ['dɪəli] [lʌv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] .

The	rooms	are	beautiful	,	and	I	would	dearly	love	to	live	there	.
这	房间	是	美丽的	,	和	我	会	亲爱的	爱	到	居住	那里	.

房间很漂亮，我非常想住在那里。

[ai][duː; də][nɒt] [lʌv] [hɪm] ,

I	do	not	love	him	,
我	做	不是	爱	他	,

我不爱他。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [ðəʊz] ['prɪti] [rʊmz; ruːmz] .

but	I	would	like	to	be	his	wife	and	live	in	those	pretty	rooms	.
但	我	会	喜欢	到	是	他的	妻子	和	居住	在	那些	漂亮的	房间	.

但我很想成为他的妻子，住在那些漂亮的房间里。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [waɪn] ,

The	last	time	I	was	there	he	gave	me	some	wine	,
这	最后的	时间	我	曾是	那里	他	给予	我	一些	葡萄酒	,

我上次去的时候，他给了我一些酒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ɪf] [ai] [wɪl] [kʌm] [ðeə(r)][ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf][ai][kæn; kən][hæv; həv]

and	he	says	if	I	will	come	there	and	be	his	wife	I	can	have
和	他	说道	如果	我	将要	来	那里	和	是	他的	妻子	我	能	有

['evriθɪŋ] ['lʌvli] .

everything	lovely	.
一切	迷人的	.

他说，如果我去那里做他的妻子，我就可以拥有所有美好的事物。

[naʊ] , [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][naɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [wɪl] ['mæri] [ˌem 'iː] .

Now	,	all	this	is	nice	,	but	he	does	not	say	when	he	will	marry	me	.
现在	,	全部	这	是	好的	,	但	他	做	不是	说	什么时候	他	将要	结婚	我	.

这一切固然很好，但他却不肯告诉我什么时候会娶我。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [trʌst] [hɪm][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ?

Do	you	think	I	can	trust	him	to	marry	me	at	all	?
做	你	思考	我	能	相信	他	到	结婚	我	在	全部	?

你觉得我能信任他，让他娶我吗?

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['dredfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][səʊ]['bædli]

I	shall	be	dreadfully	disappointed	if	he	doesn't	,	but	if	he	wants	me	so	badly
我	将	是	极其糟糕	失望的	如果	他	不	,	但	如果	他	想要	我	所以	糟糕

,

,

,

如果他不答应，我会非常失望，但如果他真的那么想要我，

[waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi][set][ðə; ði] ['wedɪŋ] - [deɪ][ænd; ənd] ['hʌri] ['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] ?

why	doesn't	he	set	the	wedding	-	day	and	hurry	our	marriage	?
为什么	不	他	放	这	婚礼	-	天	和	匆忙	我们的	婚姻	?

他为什么不定下婚期，加快我们的婚礼进程呢?

“ ['eɪdə] .

“	Ada	.
“	艾达	.

“艾达。

” [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ['jʌŋgə] , ['eɪdə] , [wiː; wi] [wʊd] [ɑːsk][ðə; ði] ['dʒeri] [sə'saɪəti][tuː; tə] [lʊk]

”	If	you	were	a	year	younger	,	Ada	,	we	would	ask	the	Gerry	Society	to	look
”	如果	你	是	一个	年	年轻	,	艾达	,	我们	会	问	这	杰瑞	社会	到	看

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] !

after	you	!
后	你	!

“艾达，如果你再年轻一岁，我们就会请杰瑞协会来照顾你了！”

[pliːz] [send] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Please	send	me	your	address	and	let	me	come	and	talk	to	you	,
请	发送	我	你的	地址	和	让	我	来	和	讲话	到	你	,

请把你的地址发给我，我打算过去和你谈谈。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

for	I	am	very	much	afraid	that	you	are	on	the	high	road	to	destruction	.
为了	我	是	非常	很多	害怕的	那	你	是	在	这	高的	路	到	破坏	.

因为我非常担心你们正在走向毁灭的道路上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːl] , ['iːv(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['tendə(r)] [j'iəz] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]

It	seems	incredible	that	a	girl	,	even	of	your	tender	years	,	should	not
它	似乎	极好的	那	一个	女孩	,	甚至	的	你的	投标	年	,	应该	不是

[ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [mæn] ,

understand	this	man	,
理解	这	男人	,

难以置信，像你这样年纪轻轻的女孩竟然不理解这个男人。

[ænd; ənd][wiː; wi]['wʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][flaɪ][frɒm; frəm][hɪm][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

and	we	wonder	that	you	do	not	fly	from	him	as	you	would	from	a
和	我们	想知道	那	你	做	不是	飞	从	他	作为	你	会	从	一个

['pestɪləns] .

pestilence	.
瘟疫	.

我们不禁纳闷，你们为何不如同躲避瘟疫般逃离他。

[pliːz] , ['eɪdə] , [duː; də][nɒt][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][rʊmz; ruːmz] [ə'gen] !

Please	,	Ada	,	do	not	go	to	his	rooms	again	!
请	,	艾达	,	做	不是	去	到	他的	房间	再次	!

艾达，求求你不要再去他的房间了！

[juː; jʊ] [wɪl] [ruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [ɒv; əv] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] .

You	will	rue	it	if	you	do	,	of	that	we	are	certain	.
你	将要	后悔	它	如果	你	做	,	的	那	我们	是	肯定	.

如果你那样做，你一定会后悔的，这一点我们确信无疑。

[wiː; wi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['fɛloʊz] [ə'dres] ,

We	would	also	like	you	to	send	us	this	fellow's	address	,
我们	会	还	喜欢	你	到	发送	我们	这	同伴们	地址	,

我们还想请您提供一下这个人的地址。

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['rɑːskl] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði]

as	we	are	sure	he	is	a	rascal	and	should	be	watched	by	the
作为	我们	是	当然	他	是	一个	恶棍	和	应该	是	观看	经过	这

[ɔː'θɒrətiz] .

authorities	.
当局	.

我们确信他是个无赖，应该受到当局的监视。

[wiː; wi]['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [telz] [ɔːl] .

We	only	hope	that	your	letter	tells	all	.
我们	仅有的	希望	那	你的	信	讲述	全部	.

我们只希望你的信能说明一切。

[duː; də][nɒt] [feɪl][tuː; tə] [raɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] .

Do	not	fail	to	write	again	,	and	give	us	your	address	.
做	不是	失败	到	写	再次	,	和	给	我们	你的	地址	.

请务必再次来信，并留下您的地址。

[maɪ] [kwiːn]

MY	QUEEN
我的	女王

我的王后

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs]

CONTAINING	THE	FAMOUS
包含	这	著名的

包含著名的

['mɛəriən] ['mɑːləʊ] ['stɔːriz]
Marion **Marlowe** **Stories**
玛丽昂 马洛 故事

玛丽昂·马洛的故事

['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ['fɑːrmərz] ['dɔːtə(r)] ,
MARION **MARLOWE** **is** **a** **beautiful** **and** **ambitious** **farmer's** **daughter** **,**
玛丽昂 马洛 是 一个 美丽的 和 雄心勃勃 农民的 女儿 ,

玛丽昂·马洛是一位美丽而雄心勃勃的农家女，

[huː] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mə'trɒpəlɪs] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
who **goes** **to** **the** **great** **metropolis** **in** **search** **of** **fame** **and** **fortune** **.**
WHO 去 到 这 伟大的 都会 在 搜索 的 名声 和 财富 .

前往大都市追寻名利的人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['stɔːriz] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] ; [iːtʃ] [wʌn] [kəm'pliːt] [ɪn]
One **of** **the** **most** **interesting** **series** **of** **stories** **ever** **written** **;** **each** **one** **complete** **in**
一 的 这 最多 有趣的 系列 的 故事 曾经 书面 ; 每个 一 完全的 在
[ɪt'self] ,
itself **,**
本身 ,

这是有史以来最精彩的系列故事之一；每个故事都是一个完整的故事。

[ænd; ənd] ['diːteɪlɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['epɪsəʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
and **detailing** **an** **interesting** **episode** **in** **her** **life** **.**
和 详细说明 一个 有趣的 插曲 在 她 生活 .

并详细描述了她生活中一段有趣的经历。

['pʌblɪʃt] ['wiːkli] .
Published **Weekly** **.**
已发布 每周 .

每周出版。

['edɪtɪd] [baɪ] [greɪs] ['ʃɜːli] .
Edited **by** **Grace** **Shirley** **.**
编辑 经过 优雅 雪莉 .

由格蕾丝·雪莉编辑。

['kætəlɒg]
CATALOGUE
目录

目录

[wʌn] — [frɒm; frəm] [fɑːm] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] ; [ɔː(r)] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] ['dɔːtə(r)] .
1 **—** **From** **Farm** **to** **Fortune** **;** **or** **,** **Only** **a** **Farmer's** **Daughter** **.**
1 — 从 农场 到 财富 ; 或者 , 仅有的 一个 农民的 女儿 .

1—从农场到财富；或者，只是一个农家女。

['ɪʃuːd] [sept] . 27th
Issued **Sept** **.** **27th**
发布 九月 . 27th

发布日期：9月27日

[ˌtuː'tuː] — ['mɛəriən] ['mɑːrlɒʊz] ['kʌrɪdʒ] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [breɪv] [gɜːrlz] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd]
2 **—** **Marion** **Marlowe's** **Courage** **;** **or** **,** **A** **Brave** **Girl's** **Struggle** **for** **Life** **and**
2 — 玛丽昂 马洛的 勇气 ; 或者 , 一个 勇敢的 女孩们 斗争 为了 生活 和
['ɒnə(r)] .
Honor **.**
荣誉 .

2—玛丽昂·马洛的勇气；或，一个勇敢女孩为生命和荣誉而奋斗。

['ɪʃuːd] [ɑːk'toʊbər] . 4th

Issued	**Oct**	**.**	**4th**
发布	十月	.	4th

发布日期：10月4日

[θriː] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] [truː] [hɑːt] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [fə'geɪv] .

3	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**True**	**Heart**	**;**	**or**	**,**	**How**	**a**	**Daughter**	**Forgave**	**.**
3	—	玛丽昂	马洛的	真的	心	;	或者	,	如何	一个	女儿	原谅了	.

3—玛丽昂·马洛的真心；或者，一个女儿如何原谅。

['ɪʃuːd] [ɑːk'toʊbər] . 11th

Issued	**Oct**	**.**	**11th**
发布	十月	.	11th

发布日期：10月11日

[fɔːr] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['nəʊb(ə)l] [wɜːk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['trædʒədi][æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

4	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**Noble**	**Work**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Tragedy**	**at**	**the**	**Hospital**	**.**
4	—	玛丽昂	马洛的	高贵	工作	;	或者	,	这	悲剧	在	这	医院	.

4—玛丽昂·马洛的崇高事业；或，医院里的悲剧。

['ɪʃuːd] [ɑːk'toʊbər] . 18th

Issued	**Oct**	**.**	**18th**
发布	十月	.	18th

发布日期：10月18日

[faɪv] — ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [ɪn'træpt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] .

5	**—**	**Marion**	**Marlowe**	**Entrapped**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Victim**	**of**	**Professional**	**Jealousy**	**.**
5	—	玛丽昂	马洛	被困	;	或者	,	这	受害者	的	专业的	妒忌	.

5—玛丽昂·马洛的陷阱；或者，职业嫉妒的受害者。

['ɪʃuːd] [ɑːk'toʊbər] . 25th

Issued	**Oct**	**.**	**25th**
发布	十月	.	25th

发布日期：10月25日

[sɪks] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['perəl] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ˌʌn'veɪld] .

6	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**Peril**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Mystery**	**Unveiled**	**.**
6	—	玛丽昂	马洛的	危险	;	或者	,	一个	神秘	揭幕	.

6—玛丽昂·马洛的危险；或，一个谜团的揭开。

['ɪʃuːd] [noʊ'vɛmbər] . 1st

Issued	**Nov**	**.**	**1st**
发布	十一月	.	1st

发布日期：11月1日

['θɜːti] - [tuː] ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌvə(r)][ɪn] [k'ʌləz] .

Thirty	**-**	**two**	**pages**	**,**	**and**	**beautiful**	**cover**	**in**	**colors**	**.**
三十	-	二	页面	,	和	美丽的	覆盖	在	颜色	.

共32页，封面精美，色彩鲜艳。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .

Price	**,**	**five**	**cents**	**per**	**copy**	**.**
价格	,	五	分	每	复制	.

售价：每份五美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] .

For	**sale**	**by**	**all**	**newsdealers**	**.**
为了	销售	经过	全部	报刊亭	.

所有报刊亭均有售。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃəz] ,

STREET	**&**	**SMITH**	**,**	**Publishers**	**,**
街道	&	史密斯	,	出版商	,

STREET & SMITH 出版社

-	['wɪljəm]	[striːt]	,	[njuː]	[jɔːk]	['sɪti]	.
238	**William**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**City**	**.**
-	威廉	街道	,	新的	约克	城市	.

纽约市威廉街238号。

[-]	[nəʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['maɪnə(r)]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]	[ænd; ənd]	['prɪntə(r)]	['erə(r)z]	[rɪ'peəd]	.
Minor	**punctuation**	**and**	**printer**	**errors**	**repaired**	**.**
次要的	标点	和	打印机	错误	已修复	.

修正了一些标点符号和打印错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神